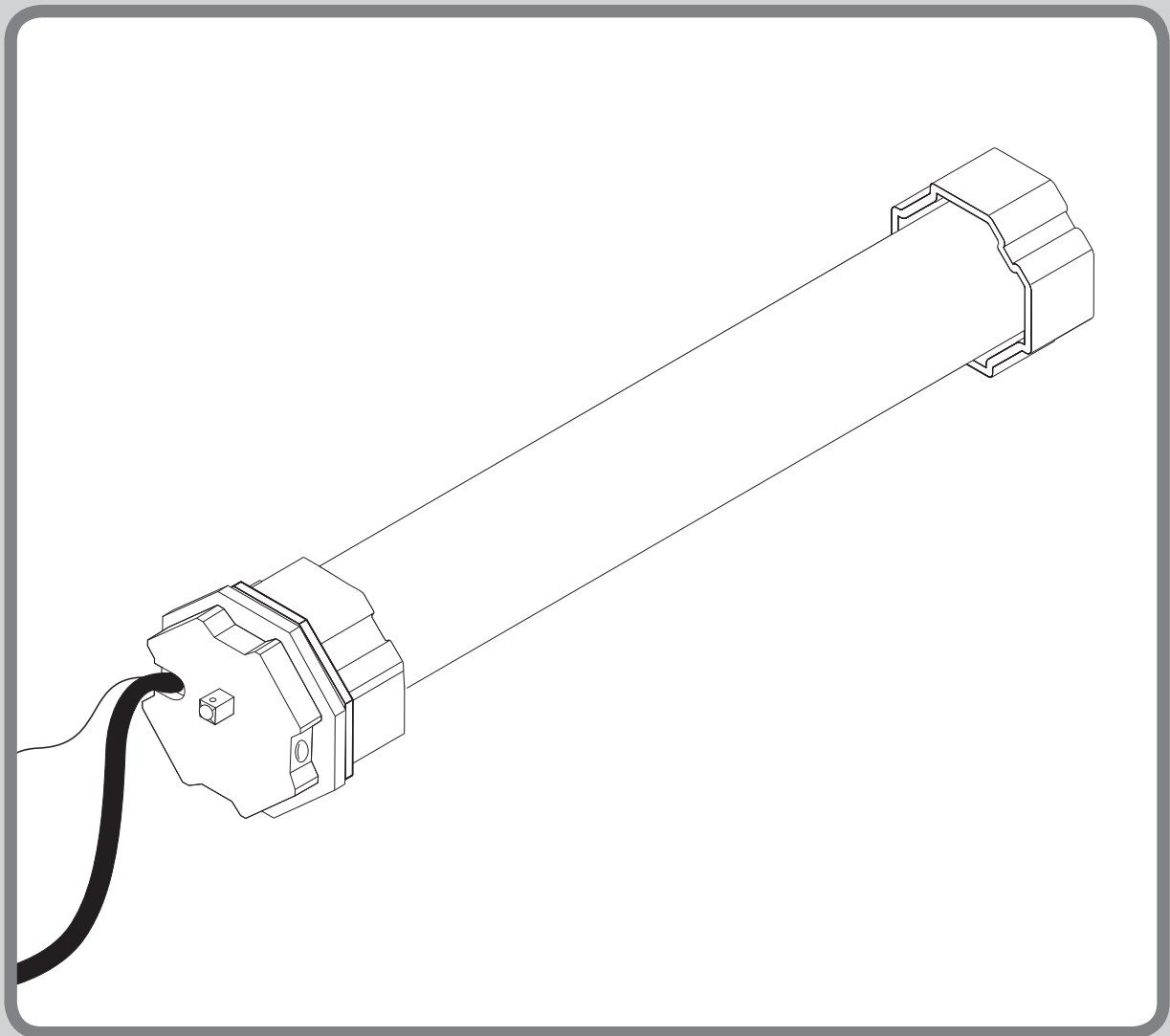


Rollopower PREMIUM



DE GB FR NL PL IT ES PT CZ SK HU HR SI RO BG
GR TR RU UA LT LV EE SE DK NO FI AL BA XS IS

Deutsch	4	DE
English	10	GB
Français	16	FR
Nederlands	22	NL
Polski	28	PL
Italiano	34	IT
Español	40	ES
Português	46	PT
Český	52	CZ
Slovenčina	58	SK
Magyar	64	HU
Hrvatski	70	HR
Slovenski jezik	76	SI
Român	82	RO
Български	88	BG
Ελληνικά	94	GR
Türk	100	TR
Русский	106	RU
Український	112	UA
Lietuvos	118	LT
Latvijas	124	LV
Eesti	130	EE
Svenska	136	SE
Dansk	142	DK
Norsk	148	NO
Suomi	154	FI
Shqiptar	160	AL
Bosanski	166	BA
Српски	172	XS
Icelandic	178	IS

INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheit und Hinweise	5
Technische Daten	6
Kabelanschluss	7
Zubehörartikel: Rollladenaufhängung	7
Zubehörartikel: Funk-Handsender	8
Tastenerklärung	8
Benötigte Werkzeuge	184
Lieferumfang	184
A Montage	185
B Rohrmotor-Adressen zuweisen	197
C Programmierung der Rohrmotoren mittels Funk-Handsender	200
D Programmiermodus starten	201
E Funk-Handsender mit Rohrmotor koppeln	201
F Rohrmotor-Drehrichtung prüfen	203
G Rohrmotor-Drehrichtung ändern	204
H Endlage oben einstellen	205
I Endlage unten einstellen	206
J Programmiermodus beenden	207
K Testfahrt	207
L Weitere Rohrmotoren anlernen	208
M Kopplung Smart Home	210

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,



bitte lesen Sie vor der Montage und Inbetriebnahme diese Anleitung vollständig durch. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, bevor Sie mit den Arbeiten beginnen. Bewahren Sie die Anleitung auf und weisen Sie jeden Benutzer auf eventuelle Gefahren hin, die im Zusammenhang mit diesem Produkt stehen. Übergeben Sie die Anleitung bei einem Besitzerwechsel auch dem Nachbesitzer. Bei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder durch fehlerhafte Montage entstehen, erlischt die Garantie und jeder Gewährleistungsanspruch.

SICHERHEITSHINWEISE

Es besteht Lebensgefahr durch einen Stromschlag!



Vor Arbeiten an elektrischen Anlagen muss die Anlage spannungsfrei geschaltet werden. Dies gilt auch für den Fall der Wartung und Reparatur an der motorisierten Rollladenanlage. Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von zugelassenen Elektrofachkräften ausgeführt werden. Die Vorschriften des örtlichen Energieversorgers sowie alle geltenden Normen und Vorschriften für die Elektroinstallation sind einzuhalten.

- Vor Arbeiten an Rollladenanlagen muss der Rollladen gegen selbsttätiges Herabfallen gesichert werden.
- Verwenden Sie den Rohrmotor nur in trockenen Räumen (Schutzart IP44).
- Die Rohrmotoren werden im Normalbetrieb sehr warm. Vorsicht Verletzungsgefahr!
- Das Anschlusskabel der Rohrmotoren darf nicht im Außenbereich verlegt werden.
- Der Rohrmotor und die Verpackung sind kein Spielzeug. Halten Sie Kinder davon fern. Es besteht Verletzungs- und Erstickungsgefahr.
- Während des Einstellvorgangs sind dritte Personen von der Rollladenanlage fernzuhalten.
- Die Rohrmotoren dürfen nicht geöffnet werden.
- Die Rohrmotoren sind wartungsfrei und bedürfen keiner gesonderten Pflege.
- Die Abdeckung des Rollladenkastens sollte so angebracht sein, dass ein Zugang jederzeit möglich ist.
- Überprüfen Sie den Rohrmotor vor der Montage auf etwaige Schäden und die Vollständigkeit des Zubehörs.
- Die Zuglast und Auslegung des Rohrmotors muss an die Rollladenanlage angepasst werden. Die Belastung des Rohrmotors darf nicht überschritten werden.
- Die Rohrmotoren sind für den Kurzzeitbetrieb mit einer Einschaltdauer von 4 Minuten ausgelegt. Bei Überhitzung durch zu lange Betriebsdauer oder eine zu hohe Zuglast schaltet der Rohrmotor ab. Nach einer Abkühldauer von mindestens 15 Minuten ist der Rohrmotor wieder betriebsbereit.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Rollladenanlage auf leichten Lauf und im Winter auf Vereisung.
- Bei technischen Fragen zu Ihrer Rollladenanlage wenden Sie sich an unseren Kunden-Service.
- Im Betrieb können, bedingt durch Temperaturunterschiede im Winter und Sommer, geringe Abweichungen in der Position der Endlage entstehen. Im Bedarfsfall kann eine erneute Feineinstellung der Endlagen notwendig sein.
- Längentoleranzen der Achtkantwelle mit einer geeigneten Walzenhülse (MAXI Art. Nr. 80100, MINI 80200) ausgleichen.
- Die Walzenhülse muss mindestens 60 mm tief in die Achtkantwelle eingeschoben werden (Seite 194). Sie darf den Rohrmotor in der Achtkantwelle nicht berühren und im Lauf behindern.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

- Die Rohrmotoren sind ausschließlich für die Verwendung in Rollladenanlagen ausgelegt.
- Die Rohrmotoren dürfen nur in ordnungsgemäß aufgebaute Rollladenanlagen eingesetzt werden.
- Die Rollladenanlagen müssen in einem einwandfreien Zustand sein.
- Mängel an den Rollladenanlagen müssen vor dem Einbau von Rohrmotoren behoben und beschädigte Teile ersetzt werden.
- Eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung des Rohrmotors gilt als nicht bestimmungsgemäß.
- Für Personenschäden, Sachschäden und Folgeschäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet die Alfred Schellenberg GmbH nicht.
- Das Produkt ist nur mit den von Schellenberg freigegebenen Bedienelementen zu betreiben.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Der Rohrmotor (Art. Nr.  20506/20510/20810/20820/20840,  20507/20511/20811/20821/20841) erfüllt die geltenden Anforderungen der europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
<http://www.schellenberg.de> (Menüpunkt „Service“ im Download-Center).



Nicht im Hausmüll entsorgen! Das Produkt ist recyclingfähig und kann im Wertstoffhof oder an einer Sammelstelle für elektrischen Hausmüll abgegeben werden.



Maschinenrichtlinie 2006/42/EU
 Funkanlagenrichtlinie 2014/53/EU
 RoHS-Richtlinie 2011/65/EU

GARANTIEBEDINGUNG

Wir garantieren, dass unsere Produkte frei von Material- und Herstellungsfehlern sind. Ausgenommen von der Garantie sind Schäden, die verursacht sind durch:

- nutzungsbedingten, normalen Verschleiß
- unsachgemäße Montage, Anschluss, Bedienung oder Behandlung
- höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse
- unsachgemäße Wartung und Reparatur durch Dritte
- technische Änderungen durch Dritte

Im Garantiefall werden wir nach unserer Wahl das Produkt reparieren oder den Austausch gegen ein gleichwertiges SCHELLENBERG-Produkt vornehmen. Die Garantiezeit wird durch Austausch oder Reparatur des Gerätes nicht verlängert! Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantie ist die Vorlage des Kaufbelegs. Bei Einsendung des Gerätes fügen Sie bitte eine Kopie des Belegs sowie eine Beschreibung des aufgetretenen Mangels bei.

Die Garantiezeit für Ihr erworbenes Schellenberg-Produkt beträgt 5 Jahre (siehe Verpackungsaufdruck) und beginnt mit dem Kaufdatum Ihres Produktes. Diese Herstellergarantie lässt gesetzliche Gewährleistungsansprüche, die Ihnen als Verbraucher gegenüber dem Verkäufer nach geltendem Recht einschließlich besonderer Schutzbestimmungen für Verbraucher zustehen können, unberührt. Durch die Garantie wird die gesetzliche Gewährleistung weder ausgeschlossen oder eingeschränkt.

TECHNISCHE DATEN

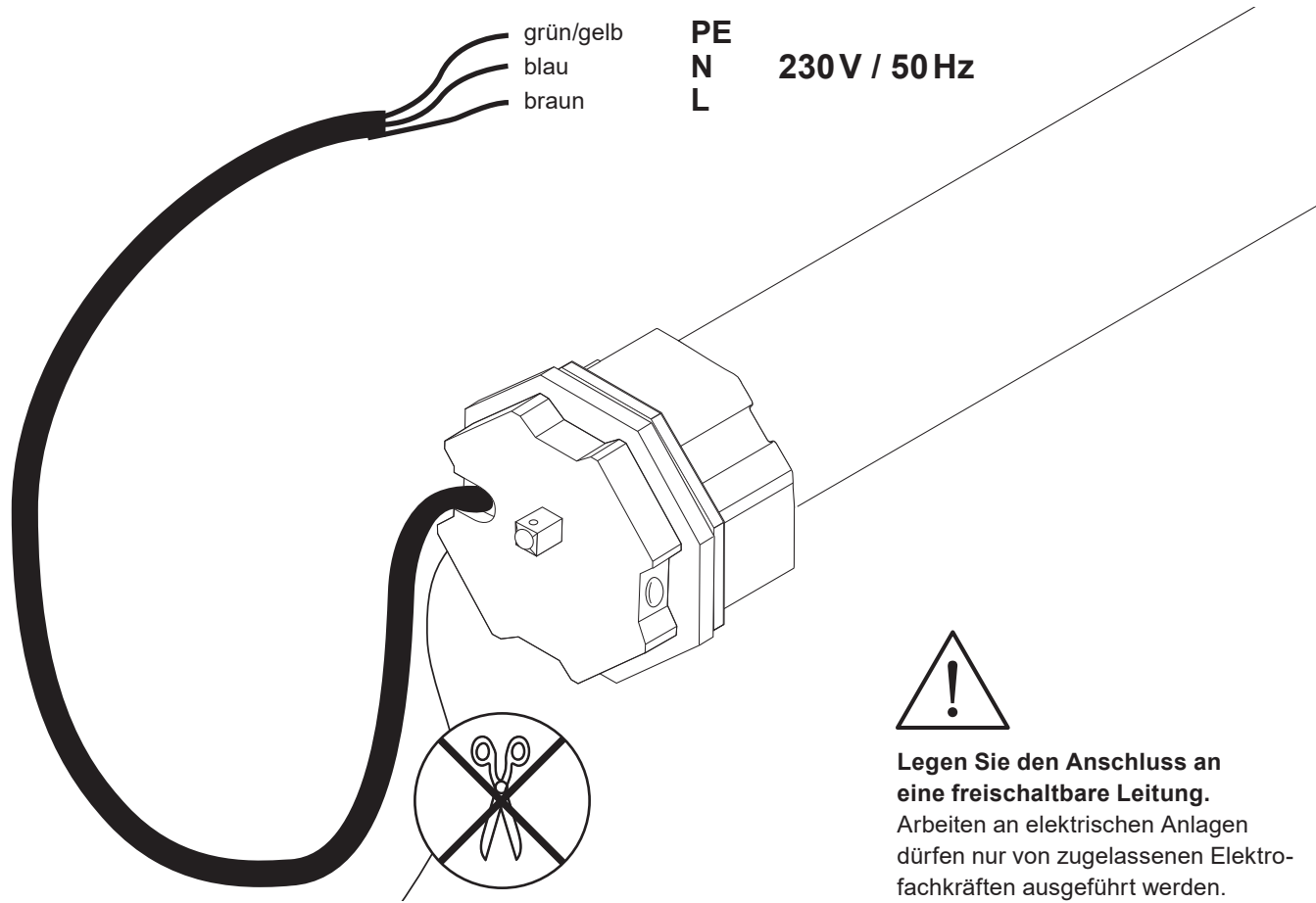
Art. Nr.	20506/20507	20510/20511	20810/20811	20820/20821	20840/20841
Rollladen-System	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø Achtkantwelle	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Drehmoment	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
max. Einschaltdauer	4 Minuten	4 Minuten	4 Minuten	4 Minuten	4 Minuten
max. Fläche Kunststoffrollladen	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Zugkraft	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Nennleistung	98 Watt	121 Watt	113 Watt	161 Watt	218 Watt
Endlageneinstellung	Funk	Funk	Funk	Funk	Funk
Funk-Frequenz	868,4 MHz Schellenberg Radio System	868,4 MHz Schellenberg Radio System	868,4 MHz Schellenberg Radio System	868,4 MHz Schellenberg Radio System	868,4 MHz Schellenberg Radio System
Sendeleistung	max. +10 dBm / 10 mW	max. +10 dBm / 10 mW	max. +10 dBm / 10 mW	max. +10 dBm / 10 mW	max. +10 dBm / 10 mW
Reichweite im Gebäude*	max. 20 m	max. 20 m	max. 20 m	max. 20 m	max. 20 m
Reichweite im Freifeld	max. 100 m	max. 100 m	max. 100 m	max. 100 m	max. 100 m
Schutzart	IP44	IP44	IP44	IP44	IP44

TECHNISCHE DATEN

inkl. Wandlager	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set
Garantiezeit	5 Jahre	5 Jahre	5 Jahre	5 Jahre	5 Jahre
Länge Rohrmotor (exkl. Adapter)	555 mm	555 mm	535 mm	535 mm	610 mm
max. Einbaulänge (inkl. Adapter)	570 mm	570 mm	555 mm	555 mm	620 mm

* Die Funkreichweite kann von baulichen Gegebenheiten beeinflusst werden. Platzieren Sie das Produkt bitte nicht in die Nähe von Störquellen wie große metallische Gegenstände, Elektrogeräte mit Metallgehäuse o.ä.

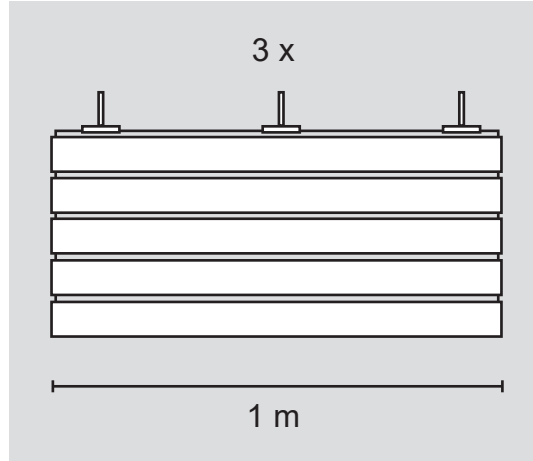
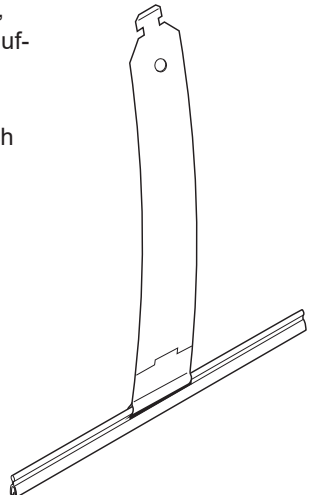
KABELANSCHLUSS



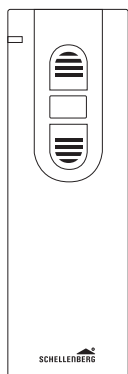
ZUBEHÖRARTIKEL: ROLLADENAUFHÄNGUNG

Um den Panzer an der Welle zu montieren, empfehlen wir die Schellenberg Rollladenaufhängung (Art. Nr. 19200/19400). Mit dieser lässt sich der Rollladenpanzer sicher in die Welle einhängen. Ganz einfach und ohne zu schrauben.

- MINI**
37 mm 19200
- MAXI**
52 mm 19400

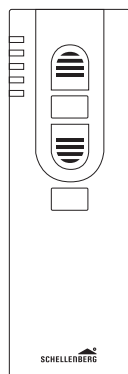


ZUBEHÖRARTIKEL: FUNK-SENDER



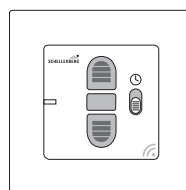
Funk-Handsender
1 Kanal

20015/20021



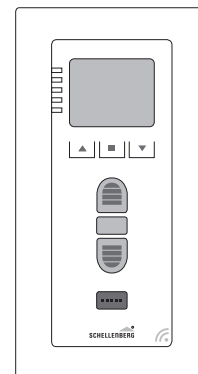
Funk-Handsender
5 Kanal

20016/20023



Funk-Zeitschaltuhr

20031/20036



Funk-Zeitschaltuhr
PREMIUM

20032/20037



Die Programmierung des Produktes wird mit Hilfe der Funk-Sender (Zubehörartikel) vorgenommen.

Mögliche Funk-Handsender: 1-Kanal: 20015/20021 oder 5-Kanal: 20016/20023

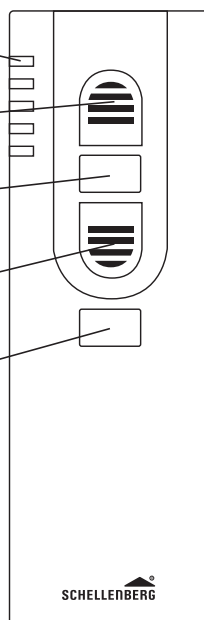
Funk-Zeitschaltuhr: 20031/20036 oder Funk-Zeitschaltuhr PREMIUM: 20032/20037

TASTERERKLÄRUNG

5 Kanal

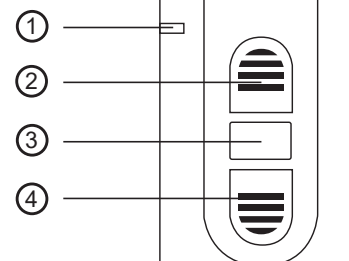
Vorderseite

- ① **LED-Anzeige/Kanal 1-5**
Zeigt den aktuellen Kanal an.
Blinkt während der Programmierung.
- ② **Taste Auffahrt**
Rollladen fährt nach oben.
- ③ **Taste Stopp**
Stoppt die Auf-/ Abfahrt
des Rohrmotors.
- ④ **Taste Abfahrt**
Rollladen fährt nach unten.
- ⑤ **Taste Kanalwahl**
Durch Betätigen der Taste erfolgt die
Auswahl des gewünschten Kanals.

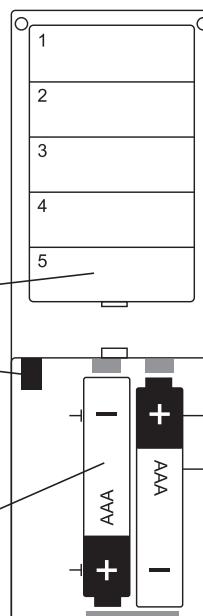


1 Kanal

Vorderseite



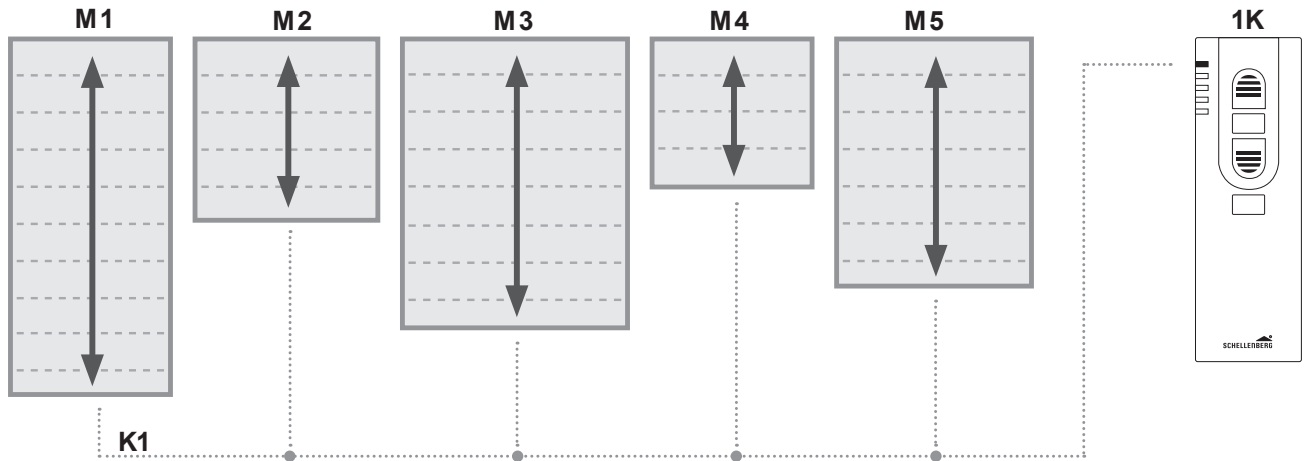
Rückseite



- Beschriftungsfelder und
(darunter) Typenschild
- ⑥ **Taste Programmierung**
Ein- und Ausschalten des
Programmier-Modus.
Taste befindet sich im
Batteriefach auf der Rückseite.

Batteriefach 2x (AAA)

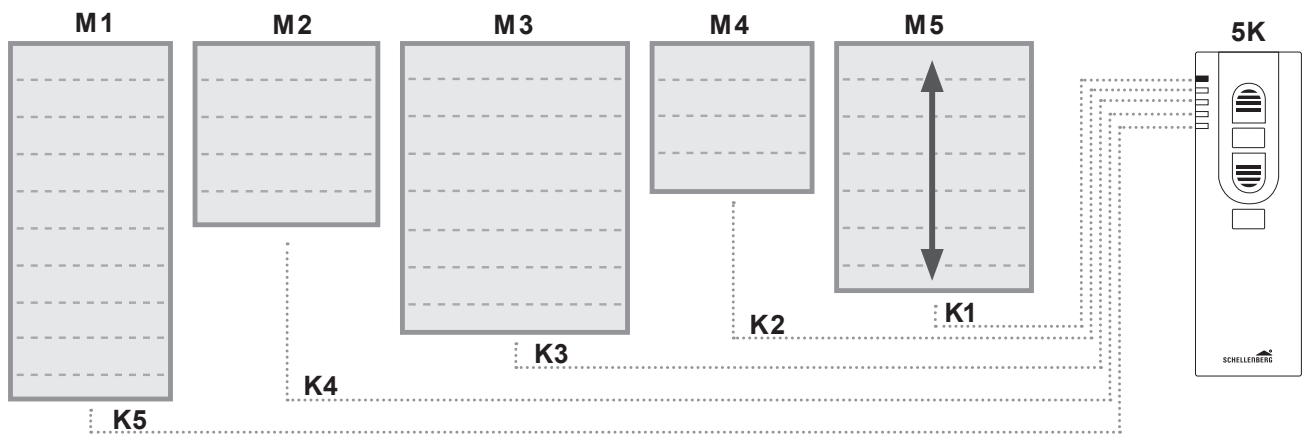
1 Kanal



- je nach Kanal können bis zu fünf Rohrmotoren gleichzeitig angesteuert werden
- durch Betätigen der Taste Auffahrt fahren alle Rohrmotoren zur gleichen Zeit nach oben
- durch Betätigen der Taste Abfahrt fahren alle Rohrmotoren zur gleichen Zeit nach unten
- die Endlagen bei den Rollläden können individuell eingestellt werden

M = Rohrmotor
K = Kanal

5 Kanal



- je nach Kanal können bis zu fünf Rohrmotoren gleichzeitig angesteuert werden
- durch Betätigen der Taste Kanalwahl kann zwischen den Rohrmotoren gewählt werden
- durch Betätigen der Taste Auffahrt fährt entsprechender Rohrmotor nach oben
- durch Betätigen der Taste Abfahrt fährt entsprechender Rohrmotor nach unten

M = Rohrmotor
K = Kanal

TABLE OF CONTENTS

Safety and notices	11
Technical data	12
Cable connector	13
Accessory shutter suspension	13
Accessory wireless remote control	14
Key explanation	14
Required tools	184
Scope of delivery	184
A Installation	185
B Tubular motor address assignment	197
C Programming of tubular motors using a hand-held wireless remote control	200
D Programming mode start	201
E Pairing the hand-held wireless remote control with the tubular motor	201
F Tubular motor rotation check	203
G Tubular motor direction change	204
H Setting the upper end position	205
I Setting the lower end position	206
J Concluding the programming mode	207
K Test movement	207
L Pairing further tubular motors	208
M Smart Home	210

SAFETY AND NOTICES

GB

Dear customers,



please completely read this instruction manual before the installation and commissioning. Observe all safety instructions before you begin executing any work. Keep the instruction manual stored at hand and advise each user about possible dangers that are related to this product. In case of a change in ownership pass on the instruction manual to the new owner. In case of damages which are caused by misuse or improper installation the warranty and any warranty claim will be void.

SAFETY INSTRUCTIONS



There is danger to life from electric shock!



Before working on electrical equipment, the facility must be de-energized. This also applies for the maintenance and repair of the motorized awning system. Work on electrical installations may only be performed by licensed electrical professionals. The provisions of the local electric utility company as well as all applicable standards and regulations for electrical installations must be complied with.

- Before working on roller shutter systems, the shutters must be secured against a self-actuated falling down.
- Only use the tubular motor in dry rooms (protection class IP44).
- The tubular motors become very hot during normal operation. Caution, risk of injury!
- The connecting cable of the tubular motors may not be installed outdoors.
- The tubular motor and the packaging are not toys. Keep children away from them. There is a danger of injury and suffocation.
- During the adjustment process third parties must be kept away from the shutter system.
- The tubular motors may not be opened.
- The tubular motors are maintenance free and do not require any special care.
- The cover of the shutter box should be installed in such a way, that an access is possible at any time.
- Inspect the tubular motor prior to installation for damage and completeness of the accessories.
- The tensile load and the dimensioning of the tubular motor must be adapted to the shutter system. The permitted load of the tubular motor may not be exceeded.
- The tubular motors are designed for short-term operation with a duty cycle of 4 minutes. In case of overheating due to long operating times or a too high tensile load, the motor will stop. After a cooling period of at least 15 minutes, the tubular motor will be ready for operation again.
- Check the shutter system regularly for smooth running and for freezing in winter.
- If you have technical questions about your shutter system, please contact our customer service.
- During operation, small variations in the end-position can occur due to temperature differences during the winter and summer. If necessary, a further fine tuning of the final positions may be necessary.
- Equalize length tolerances of the octagonal shaft with a suitable roller sleeve [item-no. 80100 (MINI), item-no. 80200 (MAXI)].
- The roller sleeve must be inserted at least 60 mm deep into the octagonal shaft (page 194). It may not touch the tube motor in the octagonal shaft or obstruct the motion.

INTENDED USE

- The tubular motors are designed exclusively for use in roller shutter systems.
- The tubular motors may only be used in properly assembled roller shutter systems.
- The roller shutter systems must be in a flawless condition.
- Defects of the roller shutter systems must be resolved before the installation of tubular motors, and damaged parts must be replaced.
- Using the tubular motor for purposes other than those mentioned above is considered contrary to its designated use.
- The Alfred Schellenberg GmbH shall not be liable for any consequential damage, property damage and personal injury due to improper use.

CE DECLARATION AND CONFORMITY

The tubular motor (item no.  20506/20510/20810/20820/20840,  20507/20511/20811/20821/20841) meets the applicable requirements of the European and national guidelines. Conformity has been demonstrated.

The full EU Declaration of Conformity document can be found at:

<http://www.schellenberg.de> (under 'Download-Center', in the 'Service' tab).



Do not dispose of together with household waste. The product is recyclable and can be deposited at a recycling centre or a collection station for electrical household waste.



Machinery Directive 2006/42/EC

RED 2014/53/EU

WARRANTY CONDITIONS

We guarantee that our products are free from material and manufacturing defects. Excluded from the warranty are damages that are caused by:

- use-related, normal wear and tear
- improper installation, connection, operation or treatment
- acts of God or other external influences
- improper maintenance and repairs by third parties
- technical modifications by third parties

In case of a warranty case at our discretion we will repair the product, or exchange it for an equivalent SCHELLENBERG product. Replacement or repair of the unit will not extend the warranty period! A condition for a warranty claim processing is the presentation of the original sales receipt. When shipping the units please include a copy of the original sales receipt and a description of the defect.

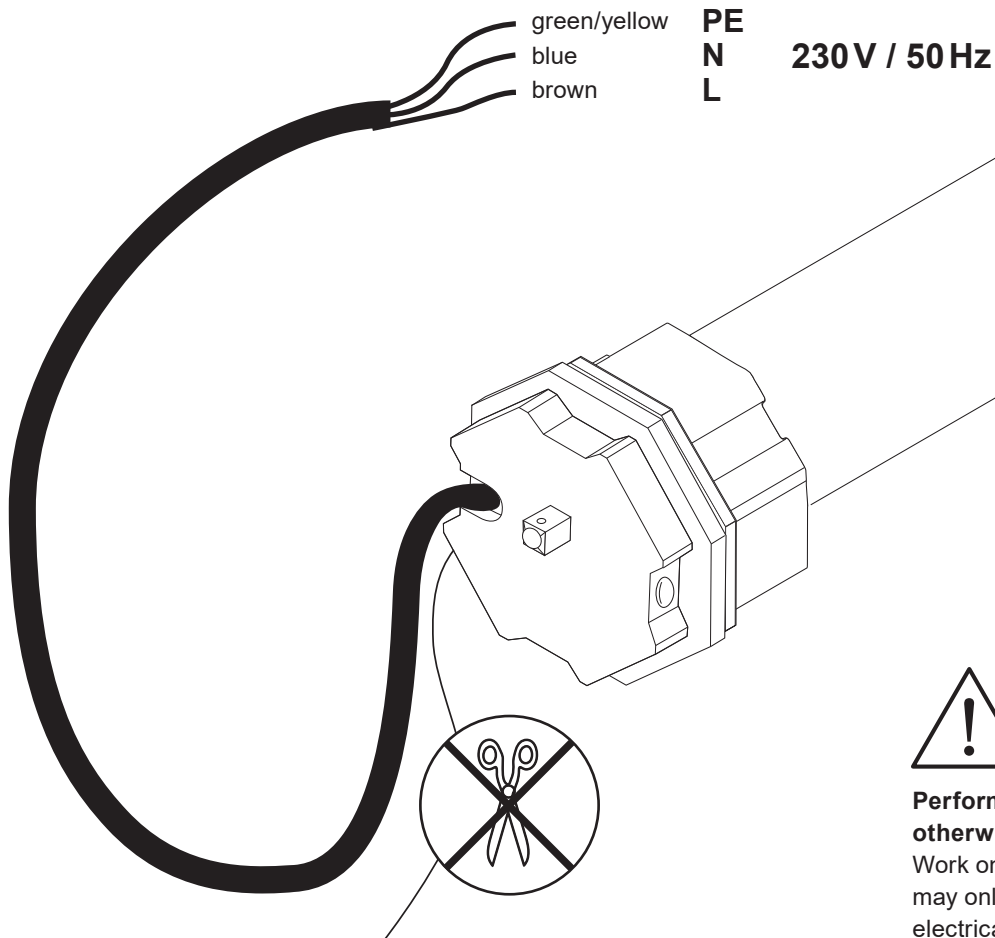
Your Schellenberg product comes with a 5 year warranty (see packaging), starting from the date of purchase. This manufacturer's warranty does not affect your statutory rights under current legislation, including special safeguards for consumers. The warranty neither waives nor limits your statutory warranty rights.

TECHNICAL DATA

Item no.	20506/20507	20510/20511	20810/20811	20820	20840
Shutter system	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø octagonal shaft	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Torque	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
max. duty cycle	4 minutes	4 minutes	4 minutes	4 minutes	4 minutes
max. Flat plastic roller shutters	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Tensile force	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Rated power	98 watts	121 watts	113 watts	161 watts	218 watts
End-position adjustment	Radio	Radio	Radio	Radio	Radio
incl. wall bearing	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set
Warranty	5 years	5 years	5 years	5 years	5 years
max. Installation length	550 mm	550 mm	550 mm	550 mm	550 mm

CABLE CONNECTION

GB

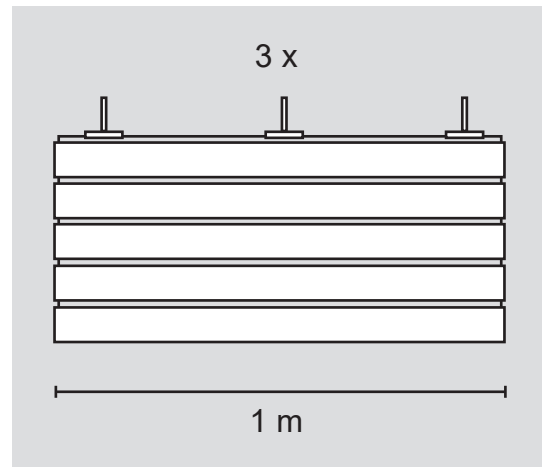
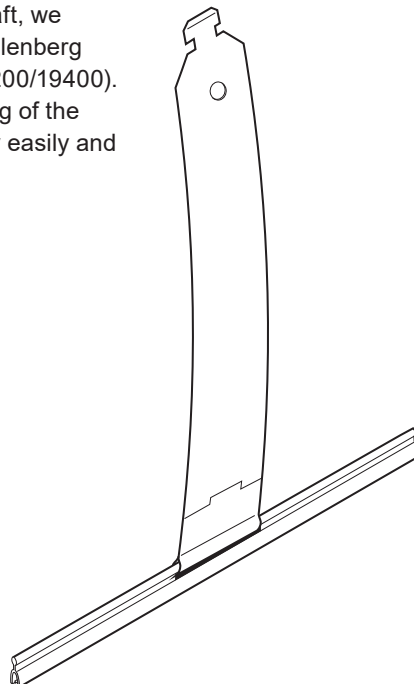


Perform the connection to a not otherwise utilized line.

Work on electrical installations may only be performed by licensed electrical professionals.

ACCESSORIES: SHUTTER SUSPENSION

To mount the paneling to the shaft, we recommend the use of the Schellenberg shutter suspension (item no. 19200/19400). This allows for a secure mounting of the shutter panel into the shaft. Very easily and without screw connections.

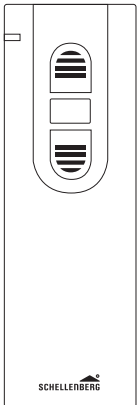


19200

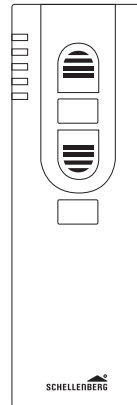


19400

ACCESSORIES: HAND-HELD WIRELESS REMOTE CONTROL



 20015/20021



 20016/20023



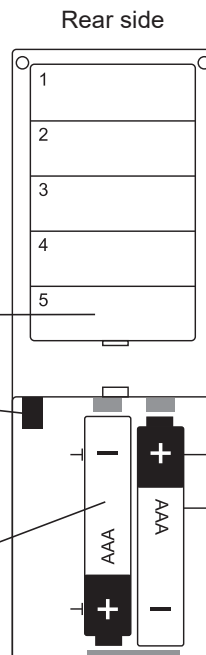
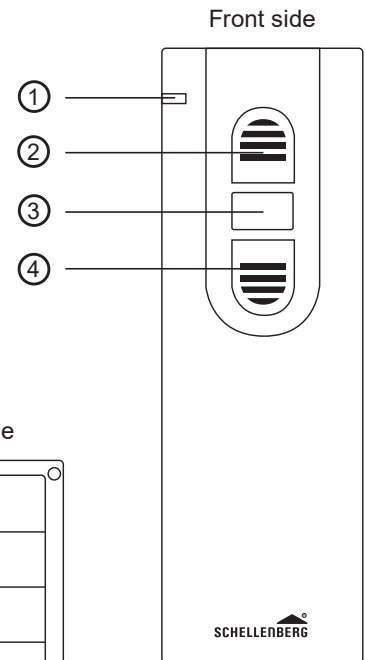
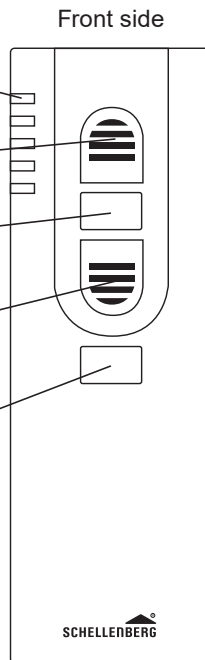
The programming of the tubular motor is performed with the hand-held wireless remote control (accessory).
Suitable hand-held wireless remote controllers: 1-channel: 20016/20023 or 5-channel: 20015/20021

KEY EXPLANATION

5-channel

1-channel

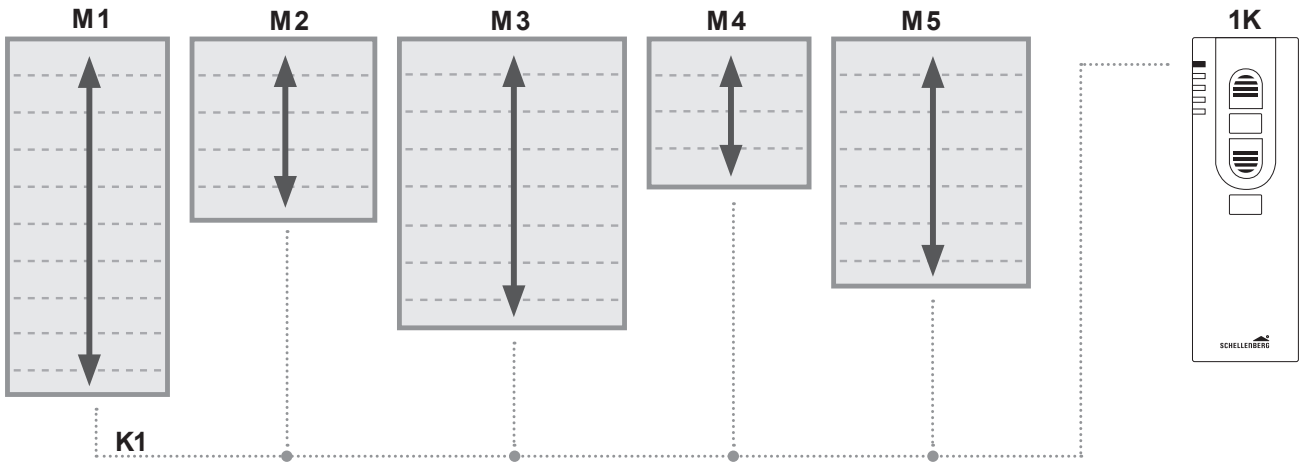
- ① **LED display / channel 1-5**
Displays the current channel.
Flashes during the programming.
- ② **open button**
Shutter moves upward.
- ③ **stop button**
Stops the up/down movement
of the tubular motor.
- ④ **close button**
Shutter moves downward.
- ⑤ **channel selection button**
This button can be used to select the
desired channel.



- ⑥ **programming button**
On/off switching of the
programming mode. The
button is located in the battery
compartment on the rear side of
the hand-held wireless remote
control.

Battery compartment
2x (AAA)

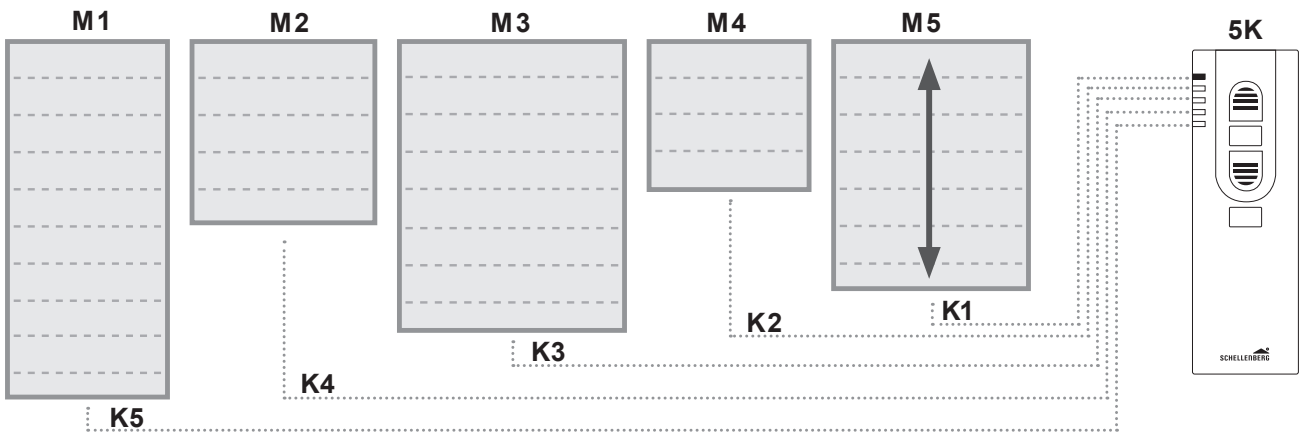
1-channel



- Depending on the channel, up to five tubular motors can be controlled simultaneously
- by pressing the up-function button all tubular motors will perform an upward movement at the same time
- by pressing the down-function button all tubular motors will perform a downward movement at the same time
- die Endlagen bei den Rollläden können individuell eingestellt werden

M = roller shutter motor
K = channel

5-channel



- Depending on the channel, up to five tubular motors can be controlled simultaneously
- pressing the channel selection button allows a switching between the tubular motors
- by pressing the up-function button the respective tubular motor will perform an upward movement
- by pressing the down-function button the respective tubular motor will perform a downward movement

M = roller shutter motor
K = channel

TABLE DES MATIÈRES

Sécurité et consignes	17
Caractéristiques techniques	18
Raccordement du câble	19
Accessoires des suspensions de volets roulants	19
Accessoires des radioémetteurs portatifs	20
Explication des touches	20
Outils requis	184
Debil du contenu et des moyens nécessaires	184
A Montage	185
B Assigner les adresses aux moteurs tubulaires	197
C Programmation des moteurs tubulaires avec le radioémetteur portatif	200
D Démarrer le mode de programmation	201
E Connecter le radioémetteur portatif au moteur tubulaire	201
F Contrôler le sens de rotation du moteur tubulaire	203
G Modifier le sens de rotation du moteur tubulaire	204
H Régler le point limite haut	205
I Régler le point limite bas	206
J Quitter le mode de programmation	207
K Test de fonctionnement	207
L Soumettre d'autres moteurs tubulaires à l'apprentissage	208
M Smart Home	210

SÉCURITÉ ET CONSIGNES

Chers clients, chères clientes,



veuillez lire cette notice complètement avant le montage et la mise en service. Consigne importante Respectez toutes les consignes de sécurité avant de commencer les travaux. Conservez cette notice et indiquez à chaque utilisateur les éventuels dangers en liaison avec ce produit. En cas de changement de propriétaire, la notice doit être cédée au propriétaire suivant. Pour les dommages, résultant d'une utilisation non conforme ou d'un montage incorrect, tout droit à la garantie s'éteint.

FR

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Danger de mort à cause d'une décharge électrique !



Avant de travailler sur les installations électriques, ces dernières doivent être mises hors tension. Ceci s'applique également à la maintenance et à la réparation du volet roulant motorisé. Les travaux sur les installations électriques ne doivent être exécutés que par des électriciens agréés. Il convient de respecter les réglementations de l'entreprise d'approvisionnement en électricité locale ainsi que toutes les normes et réglementations actuellement en vigueur relatives aux installations électriques.

- Avant de travailler sur les volets roulants, ces derniers doivent être bloqués pour qu'ils ne chutent pas.
- Utilisez le moteur tubulaire uniquement dans des endroits secs (type de protection IP44).
- Les moteurs tubulaires sont très chauds en fonctionnement normal. Attention - Risque de blessure!
- Le câble de raccordement des moteurs tubulaires ne doit pas être posé en zone extérieure.
- Le moteur tubulaire et l'emballage ne sont pas des jouets. Les enfants doivent être tenus à distance. Un risque de blessure et d'étouffement existe.
- Pendant le réglage, aucune personne tierce ne doit se trouver à proximité du volet roulant.
- Les moteurs tubulaires ne doivent pas être ouverts.
- Les moteurs tubulaires n'exigent pas de maintenance ni d'entretien spécifique.
- Le revouvrement du caisson de volet roulant devrait être monté de manière à permettre à tout moment libre accès.
- Avant le montage du moteur tubulaire, vérifiez qu'il n'est pas endommagé et que les accessoires sont au complet.
- La charge de traction et le dimensionnement du moteur tubulaire doivent être adaptés au volet roulant. La charge maximale du moteur tubulaire ne doit pas être dépassée.
- Les moteurs tubulaires sont conçus pour un fonctionnement discontinu avec une durée de marche de 4 minutes. En cas de surchauffe en raison d'une durée de fonctionnement trop longue ou d'une charge de traction trop élevée, le moteur se coupe. Au bout d'un temps de refroidissement de 15 minutes au minimum, le moteur tubulaire est de nouveau opérationnel.
- Vérifiez régulièrement le fonctionnement en souplesse du volet roulant et qu'il ne gèle pas en hiver.
- En cas de questions techniques à propos de votre volet roulant, veuillez contacter notre service après-vente.
- Lors du fonctionnement, des écarts faibles des points d'extrémité peuvent survenir en raison des différences de température en été et en hiver. Si besoin, un nouveau réglage fin des positions finales peut être nécessaire.
- Égaliser les tolérances de longueur de l'arbre octogonal avec une douille appropriée (MAXI n° de réf. 80100, MINI 80200).
- La douille doit être introduite de 60 mm dans l'arbre octogonal (page 194). Elle ne doit pas toucher le moteur tubulaire dans l'arbre octogonal ni gêner sa marche.

UTILISATION CONFORME

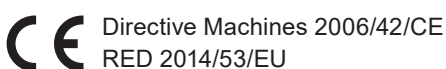
- Les moteurs tubulaires sont exclusivement conçus pour être utilisés dans des volets roulants.
- Les moteurs tubulaires ne doivent être utilisés que dans des volets roulants montés correctement.
- Les volets roulants doivent être intacts.
- Tout défaut sur les volets roulants doit être éliminé avant le montage des moteurs tubulaires et les pièces endommagées doivent être remplacées.
- Toute autre utilisation du moteur tubulaire ou utilisation dépassant ce cadre est considérée comme non conforme.
- L'entreprise Alfred Schellenberg GmbH ne garantit pas les dommages matériels, corporels et consécutifs résultant d'une utilisation non conforme.

DÉCLARATION CE ET CONFORMITÉ

Les moteurs tubulaires (n° de réf. (réf.  20506/20510/20810/20820/20840,  20507/20511/20811/20821/20841) satisfont directives européennes et nationales. La conformité a été prouvée. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse suivante :
<http://www.schellenberg.de> (élément de menu « Service » dans la plateforme de téléchargement).



Ne pas éliminer les batteries et les radioémetteurs portatifs avec les déchets ménagers ! Remettez le radioémetteur portatif à un service de collecte de déchets électriques approprié. Remettez les batteries usées à un service de collecte spécialisé.



Directive Machines 2006/42/CE
 RED 2014/53/EU

CONDITIONS DE GARANTIE

Nous garantissons que nos produits sont exempts de vices matériels ou de fabrication. Sont exclus de la garantie les dommages survenus pour les raisons suivantes :

- usure normale et due à l'utilisation normale
- montage, raccordement, commande ou traitement non conformes
- force majeure ou autres influences extérieures
- entretien ou réparation non conforme par des tiers
- modifications techniques par des tiers

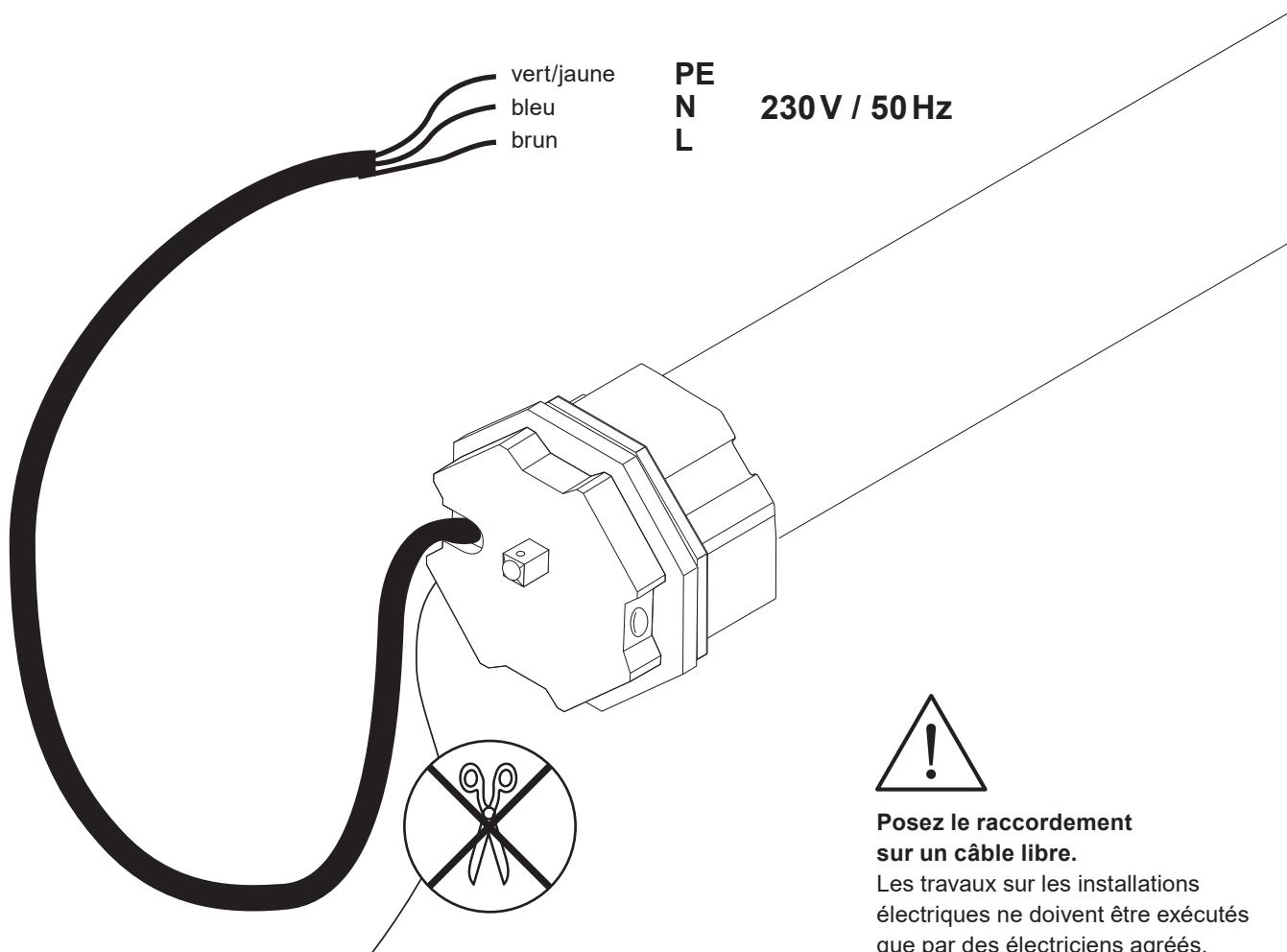
En cas de revendication de garantie, nous nous réservons le droit de décider si nous allons réparer ou remplacer le produit par un produit SCHELLENBERG équivalent. La durée de garantie n'est pas prolongée par le remplacement ou par la réparation de l'appareil ! La condition d'une revendication de garantie exige la présentation du bon d'achat d'origine. En cas d'expédition des appareils, veuillez toujours joindre la copie du bon d'achat ainsi qu'une description de défaut apparu.

La durée de garantie pour votre produit Schellenberg est de 5 ans (voir inscription sur l'emballage) à compter de la date d'achat de votre produit. Cette garantie du fabricant n'affecte pas les droits de garantie légaux dont vous pouvez disposer en tant que consommateur face au vendeur conformément à la réglementation en vigueur, y compris les protections particulières des consommateurs. La garantie légale n'est ni exclue ni restreinte par la garantie.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

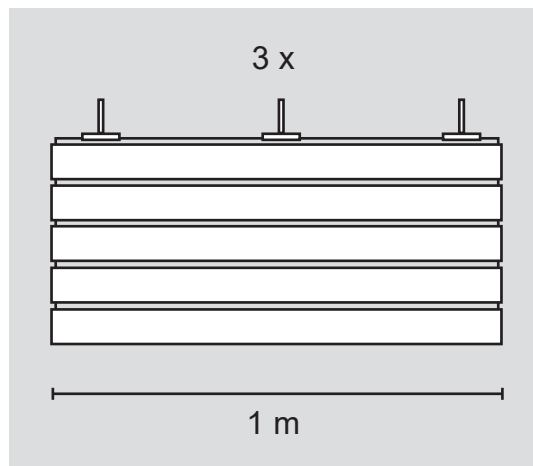
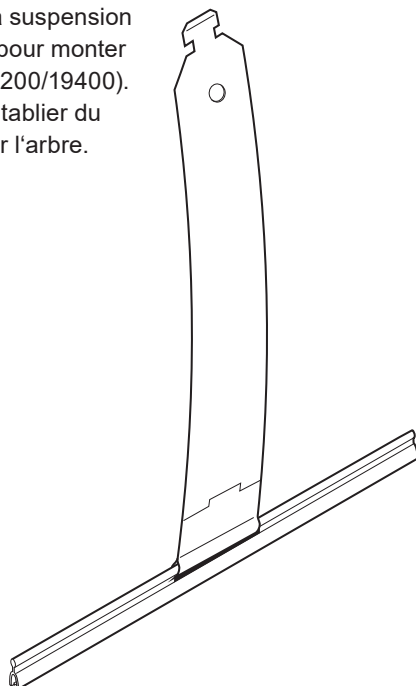
N° de réf.	20506/20507	20510/20511	20810/20811	20820	20840
Système de volet roulant	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø de l'arbre octogonal	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Couple de rotation	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
Durée de marche max.	4 minutes	4 minutes	4 minutes	4 minutes	4 minutes
Surface du volet roulant plastique max.	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Force de traction	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Puissance nominale	98 Watt	121 Watt	113 Watt	161 Watt	218 Watt
Réglage des points limites	radio-électrique	radio-électrique	radio-électrique	radio-électrique	radio-électrique
avec palier pour le montage mural	1 kit de confort	1 kit de confort	1 kit de confort	1 kit de confort	1 kit de confort
Durée de garantie	5 ans	5 ans	5 ans	5 ans	5 ans
Longueur de montage max.	550 mm	550 mm	550 mm	550 mm	550 mm

RACCORDEMENT DE CÂBLE



ACCESSOIRES : SUSPENSION DE VOLETS ROULANTS

Nous recommandons d'utiliser la suspension de volets roulants Schellenberg pour monter le tablier sur l'arbre (n° de réf. 19200/19400). Celle-ci permet de suspendre le tablier du volet roulant en toute sécurité sur l'arbre. Tout simplement et sans vis.

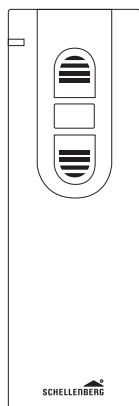


19200



19400

ACCESSOIRES : RADIOÉMETTEUR PORTATIF



 20015/20021



 20016/20023



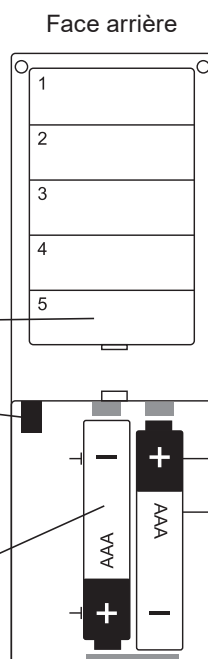
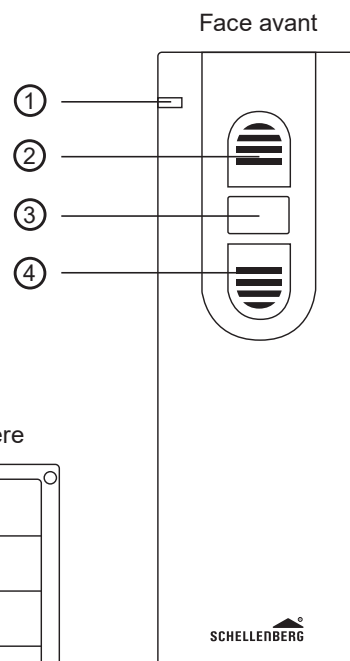
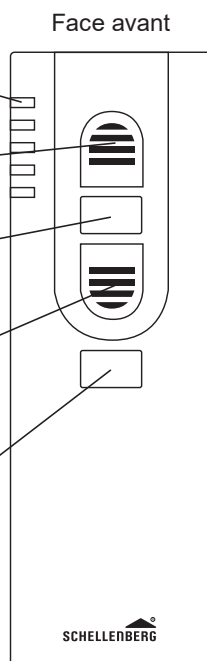
La programmation du moteur tubulaire est effectuée avec le radioémetteur portable (accessoire). Radioémetteurs portatifs utilisables : à 1 canal : 20015/20021 ou à 5 canaux : 20016/20023

EXPLICATION DES TOUCHES

5 canaux

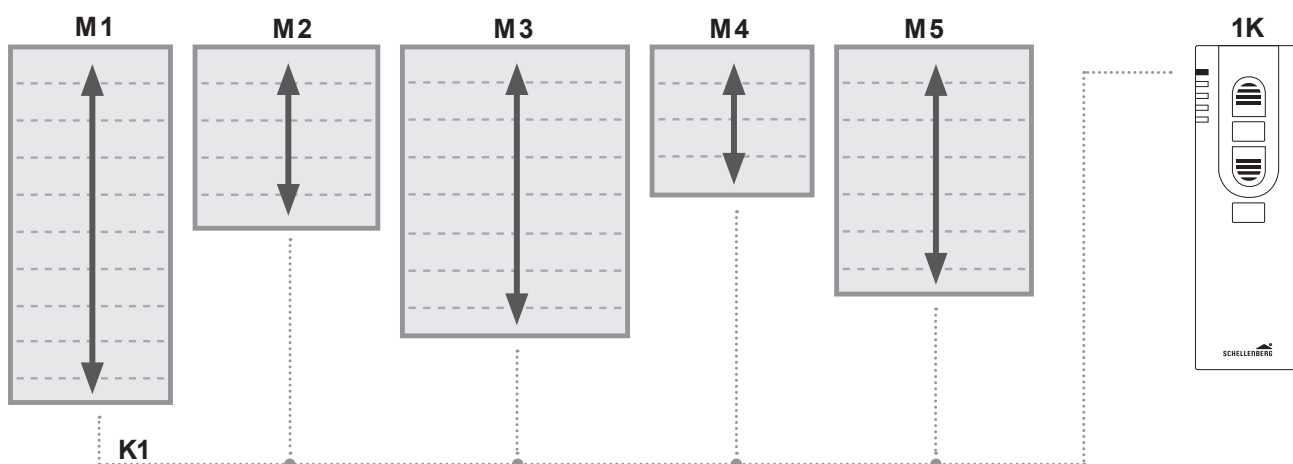
1 canal

- ① **Affichage à DEL / canal 1-5**
Affiche le canal actuel.
Clignote lors de la programmation.
- ② **Touche Montée**
Le volet roulant se déplace vers le haut.
- ③ **Touche Arrêt**
Stoppe le déplacement vers le haut / vers le bas du moteur tubulaire.
- ④ **Touche Descente**
Le volet roulant se déplace vers le bas.
- ⑤ **Touche Sélection de canal**
Le canal souhaité peut être sélectionné en actionnant la touche.



- Champs de marquage
- ⑥ **Touche Programmation**
Activation et désactivation du mode de programmation.
La touche se trouve dans le compartiment de batterie au dos du radioémetteur portable.
- Compartiment de batterie 2x (AAA)

1 canal

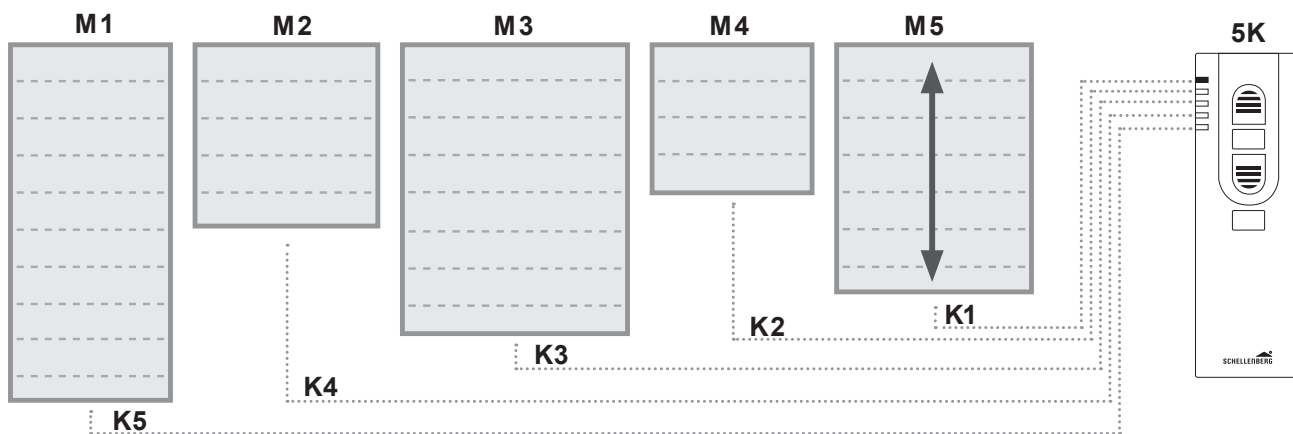


FR

- jusqu'à 5 moteurs tubulaires peuvent être asservis en même temps par canal
- L'actionnement de la touche Montée permet de faire monter tous les moteurs tubulaires en même temps
- L'actionnement de la touche Descente permet de faire descendre tous les moteurs tubulaires en même temps
- Les points d'extrémité des volets roulants peuvent être réglés individuellement

M = moteur tubulaire
K = canal

5 canaux



- jusqu'à 5 moteurs tubulaires peuvent être asservis en même temps par canal
- L'actionnement de la touche de sélection de canal permet de sélectionner le moteur tubulaire souhaité
- L'actionnement de la touche Montée permet de faire monter le moteur tubulaire souhaité
- L'actionnement de la touche Descente permet de faire descendre le moteur tubulaire souhaité

M = moteur tubulaire
K = canal

INHOUDSOPGAVE

Veiligheid en instructies	23
Technische gegevens	24
Kabelaansluiting	25
Accessoireartikelen rolluikophanging	25
Accessoireartikelen draadloze handzender	26
Verklaring van de toetsen	26
Noodzakelijke gereedschappen	184
Leveringsprogramma	184
A Montage	185
B Buismotoradres toekennen	197
C Programmering van de buismotoren door middel van draadloze handzender	200
D Programmeermodus starten	201
E Draadloze handzender met buismotor koppelen	201
F Draairichting buismotor controleren	203
G Wijzigingen aanbrengen in draairichting buismotor	204
H Eindstand boven instellen	205
I Eindstand beneden instellen	206
J Programmeermodus beëindigen	207
K Proefrit	207
L Overige buismotoren aanleren	208
M Smart Home	210

VEILIGHEID EN INSTRUCTIES

Geachte klant,



lees a.u.b. vóór de montage en inbedrijfstelling deze gebruiksaanwijzing volledig door. Volg alle veiligheidsaanwijzingen op, voordat u met het werk begint. Sla de gebruiksaanwijzing op en wijs iedere gebruiker op eventuele risico's die samenhangen met dit product. Overhandig de gebruiksaanwijzing ook aan de volgende eigenaar bij wisseling van eigenaar. Bij schade die ontstaat door onvakkundig gebruik of door foutieve montage, vervalt de garantie en iedere aanspraak op fabrieksgarantie.

NL

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN



Er bestaat levensgevaar door een stroomstoot!

Vóór werkzaamheden aan elektrische installaties moet de installatie vrij van spanning worden geschakeld. Dit geldt ook voor het geval van onderhoud en reparatie bij de gemotoriseerde rolluikinstallatie. Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen uitsluitend door erkende, gediplomeerde elektriciens worden uitgevoerd. De voorschriften van het lokale energiebedrijf en alle geldende normen en voorschriften voor de installatie van elektriciteit moeten worden nageleefd.

- Vóór werkzaamheden aan rolluikinstallaties moet het rolluik tegen automatisch omlaagvallen geborgd worden.
- Gebruik de buismotor uitsluitend in droge ruimten (beschermingsklasse IP44).
- De buismotoren worden tijdens normaal bedrijf zeer warm. Voorzichtig gevaar voor letsel!
- De aansluitkabel van de buismotoren mag niet buiten worden aangelegd.
- De buismotor en de verpakking zijn geen speelgoed. Houd kinderen uit de buurt ervan. Er bestaat gevaar voor letsel en verstikking.
- Tijdens het afstelproces moeten derden uit de buurt blijven van de rolluikinstallatie.
- De buismotoren mogen niet worden geopend.
- Alle buismotoren zijn onderhoudsvrij en hebben geen afzonderlijk onderhoud nodig.
- De afdekking van de rolluikkast moet zodanig zijn aangebracht dat toegang altijd mogelijk is.
- Controleer de buismotor vóór de montage op eventuele schade en of de accessoires volledig zijn.
- De treklast en het ontwerp van de buismotor moeten aan de rolluikinstallatie worden aangepast. De belasting van de buismotor mag niet worden overschreden.
- De buismotoren zijn voor kortstondig gebruik met een inschakelduur van 4 minuten ontworpen. Bij oververhitting door een te lange bedrijfsduur of een te hoge treklast wordt de motor uitgeschakeld. Na een afkoelperiode van minimaal 15 minuten is de buismotor weer gereed voor gebruik.
- Controleer regelmatig of de rolluikinstallatie soepel loopt en 's winters of zij bevroren is.
- Neem bij technische vragen over uw rolluikinstallatie contact op met onze klantenservice.
- Tijdens het bedrijf kunnen door temperatuurverschillen in de winter en zomer kleine afwijkingen in de positie van de eindstand ontstaan. Zo nodig moeten opnieuw de eindstanden fijn worden afgesteld.
- Lengtetoleranties van de achthoekige as met een geschikte walskoker (MAXI art. nr. 80100, MINI 80200) compenseren.
- De walskoker moet minimaal 60 mm diep in de achthoekige as worden geschoven (pagina 194). Hij mag de buismotor in de achthoekige as niet raken en hinderen tijdens het lopen.

GEBRUIK VOLGENS DE VOORSCHRIFTEN

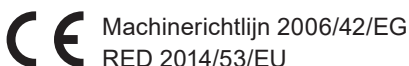
- De buismotoren zijn uitsluitend ontworpen voor gebruik in rolluikinstallaties.
- De buismotoren mogen uitsluitend worden toegepast in rolluikinstallaties die op de voorgeschreven wijze zijn opgebouwd.
- De rolluikinstallaties moeten in perfecte staat zijn.
- Voordat buismotoren worden ingebouwd, moeten defecten aan de rolluikinstallaties zijn verholpen en beschadigde onderdelen worden vervangen.
- Een ander of verdergaand gebruik van de buismotor geldt als niet volgens de voorschriften.
- Voor vervolgschade, materiële schade en persoonlijk letsel bij niet voorgeschreven gebruik is Alfred Schellenberg GmbH niet aansprakelijk.

CE-VERKLARING EN CONFORMITEIT

De buismotor (art. nr. (DE) 20506/20510/20810/20820/20840, 20507/20511/20811/20821/20841) voldoet aan de geldende eisen van de Europese en nationale richtlijnen. De conformiteit werd aangetoond. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres:
<http://www.schellenberg.de> (menu. 'Service' in het downloadcenter).



De draadloze handzender en de batterijen niet als huisvuil weggooiën! De draadloze handzender op een geschikte plaats voor gebruikte elektrische apparaten afgeven. Lege batterijen bij een desbetreffende inzamelpunt afgeven.



Machinerichtlijn 2006/42/EG
 RED 2014/53/EU

GARANTIEVOORWAARDE

Wij garanderen dat onze producten vrij van materiaal- en productiefouten zijn. Van de garantie uitgezonderd is schade die veroorzaakt is door:

- door gebruik veroorzaakte, normale slijtage
- ondeskundige montage, aansluiting, bediening of behandeling
- force majeure of overige externe invloeden
- onvakkundig onderhoud en reparatie door derden
- technische veranderingen door derden

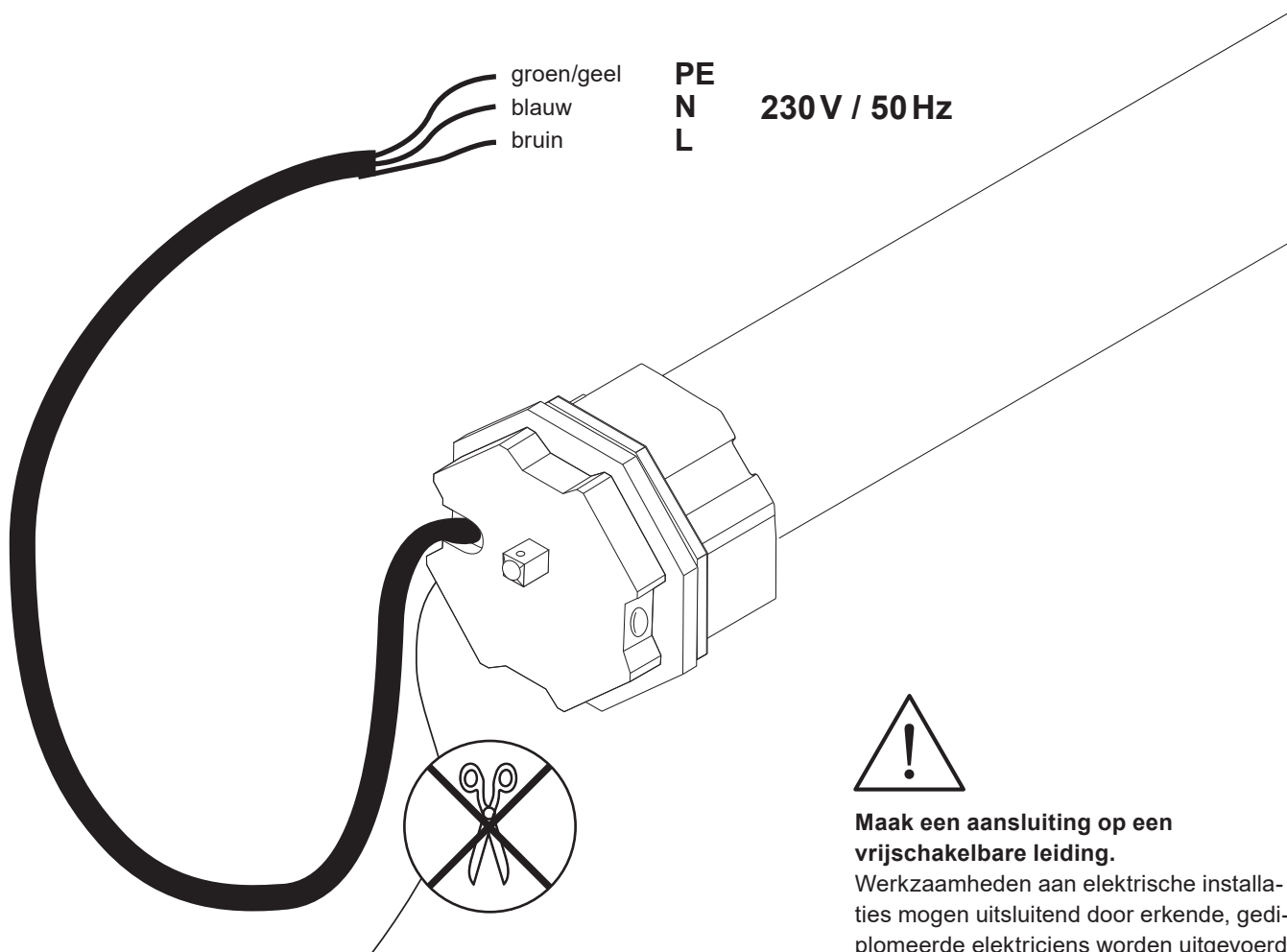
Ingeval van garantie zullen wij naar onze keuze het product repareren of vervangen door een gelijkwaardig SCHELLENBERG product. De garantietijd wordt door vervanging of reparatie van het apparaat niet verlengd! Voorwaarde voor gebruikmaking van de garantie is dat de kassabon wordt overlegd. Voeg a.u.b. bij inzending van het apparaat a.u.b. een kopie van de bon en een omschrijving van het opgetreden manco bij.

De garantieperiode voor een Schellenberg-product bedraagt 5 jaar (zie opdruk op verpakking) en begint met de aankoopdatum van uw product. Deze fabrieksgarantie laat wettelijke garantieaanspraken, die u als consument kan hebben tegen de verkoper op grond van het geldende recht inclusief bijzondere beschermende bepalingen voor consumenten, onverlet. Deze fabrieksgarantie leidt niet tot uitsluiting of beperking van uw wettelijke garantie.

TECHNISCHE GEGEVENS

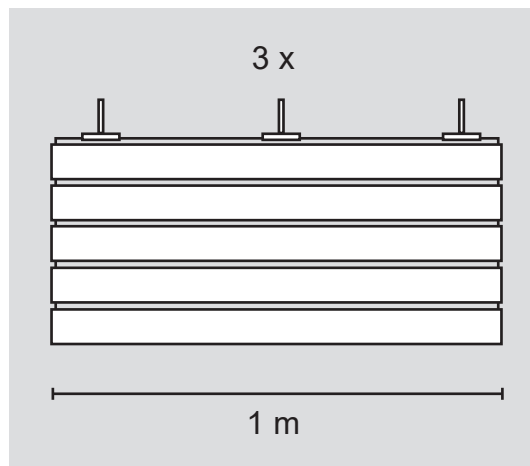
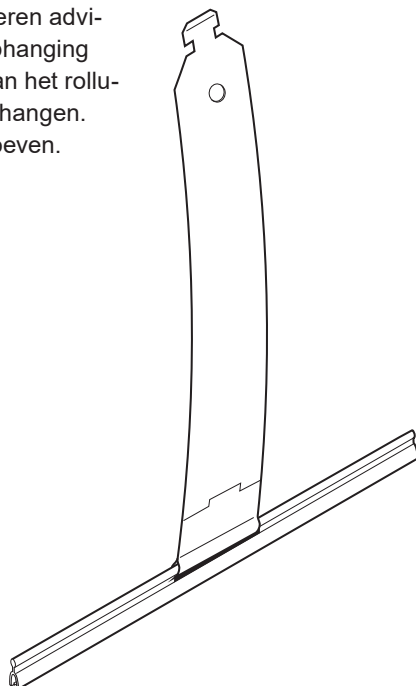
Art. nr.	20506/20507	20510/20511	20810/20811	20820	20840
Rolluikstelsel	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø achthoekige as	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Draaimoment	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
max. inschakelduur	4 minuten	4 minuten	4 minuten	4 minuten	4 minuten
max. oppervlak kunststof rolluik	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Trekkraft	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Nominaal vermogen	98 Watt	121 Watt	113 Watt	161 Watt	218 Watt
Instelling eindstanden	Draadloos	Draadloos	Draadloos	Draadloos	Draadloos
incl. wandlager	1 comfortset	1 comfortset	1 comfortset	1 comfortset	1 comfortset
Garantietijd	5 jaar	5 jaar	5 jaar	5 jaar	5 jaar
max. inbouw lengte	550 mm	550 mm	550 mm	550 mm	550 mm

KABELAANSLUITING



ACCESSOIREARTIKELEN: ROLLUIKOPHANGING

Om het pantser aan de as te monteren adviseren wij de Schellenberg rolluikophanging (art.nr. 19200 / 19400). Hiermee kan het rolluikpantser veilig in de as worden gehangen. Heel eenvoudig en zonder te schroeven.

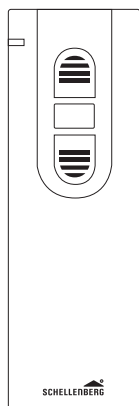


19200

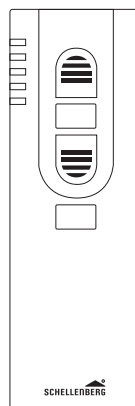


19400

ACCESSOIREARTIKELEN: DRAADLOZE HANDZENDER



 20015/20021



 20016/20023



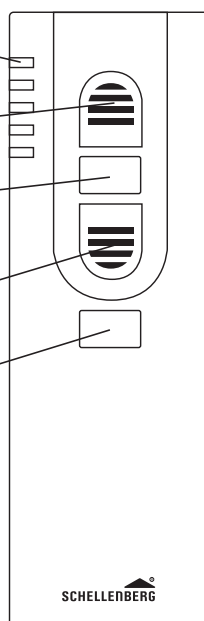
De programmering van de buismotor wordt met behulp van de draadloze handzender (accessoireartikel) verricht. Mogelijke draadloze handzenders: 1-kanaals: 20015/20021 of 5-kanaals: 20016/20023

VERKLARING VAN DE TOETSEN

5 kanalen

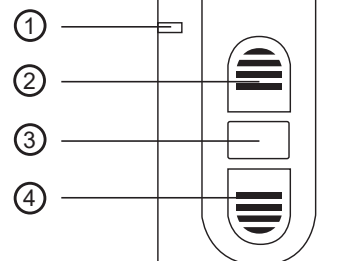
Voor kant

- ① **LED-display / kanaal 1-5**
Geeft het actuele kanaal aan.
Knippert tijdens de programmering.
- ② **Toets omhoog gaan**
Rolluik gaat naar boven.
- ③ **Toets stop**
Stopt het omhoog / omlaag lopen van de buismotor.
- ④ **Toets omlaag gaan**
Rolluik gaat naar beneden.
- ⑤ **Toets kanaalkeuze**
Door het gebruik van de toets wordt het gewenste kanaal gekozen.

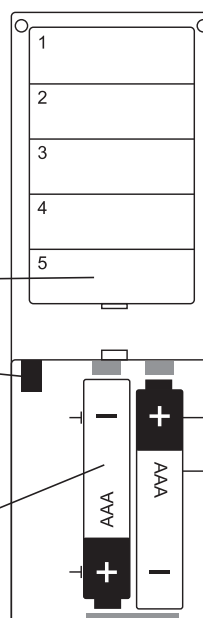


1 kanaal

Voor kant



Achterkant

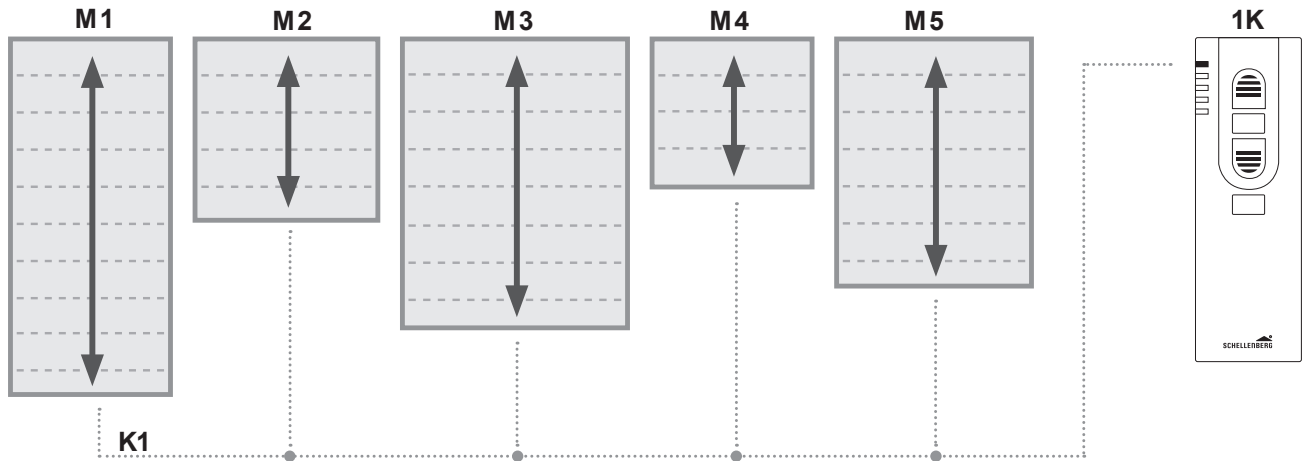


- ⑥ **Toets programmering**
In- en uitschakelen van de programmeermodus. De toets bevindt zich in het batterijvak aan de achterkant van de draadloze handzender.

Velden met opschrift

Batterijvak 2x (AAA)

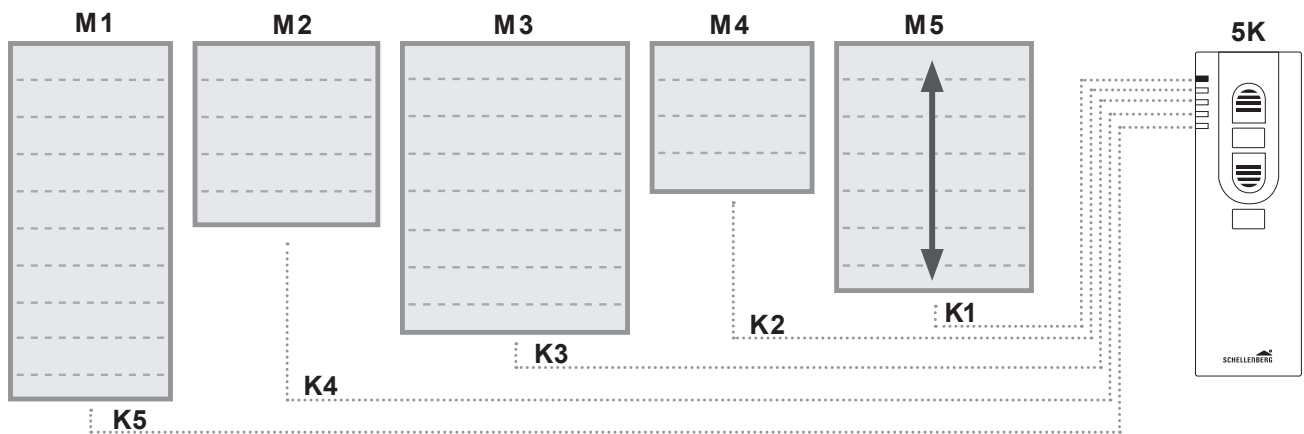
1 kanaal



- Er kunnen afhankelijk van kanaal maximaal 5 buismotoren tegelijkertijd worden aangestuurd
- Door het gebruik van de toets omhoog gaan lopen alle buismotoren tegelijkertijd naar boven
- Door het gebruik van de toets omlaag gaan lopen alle buismotoren tegelijkertijd naar beneden
- de einstanden bij de rolluiken kunnen individueel worden ingesteld

M = Buismotor
K = kanaal

5 kanalen



- Er kunnen afhankelijk van kanaal maximaal 5 buismotoren tegelijkertijd worden aangestuurd
- Door het gebruik van de toets kanaalkeuze kan worden gekozen uit de buismotoren
- Door het gebruik van de toets omhoog gaan loopt de betreffende buismotor naar boven
- Door het gebruik van de toets omlaag gaan loopt de betreffende buismotor naar beneden

M = Buismotor
K = kanaal

SPIS TREŚCI

Bezpieczeństwo i wskazówki	29
Dane techniczne	30
Złącze kablowe	31
Akcesoria do zawieszenia rolety	31
Akcesoria do ręcznego pilota radiowego	32
Objaśnienie klawiszy	32
Potrzebne narzędzia	184
Zawartość opakowania	184
A Montaż	185
B Przydzielanie adresu do silników rurowych	197
C Programowanie silników rurowych za pomocą pilota radiowego	200
D Start trybu programowania	201
E Zestrojenie pilota radiowego z silnikiem rurowym	201
F Sprawdzanie kierunku obrotu silnika rurowego	203
G Zmiana kierunku obrotu silnika rurowego	204
H Ustawianie górnego położenia krańcowego	205
I Ustawianie dolnego położenia krańcowego	206
J Zakończenie trybu programowania	207
K Cykl testowy	207
L Programowanie dalszych silników rurowych	208
M Smart Home	210

BEZPIECZEŃSTWO I WSKAZÓWKI

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie,



przed zamontowaniem i uruchomieniem przeczytaj całą instrukcję. Przestrzegaj wszystkich zasad bezpieczeństwa przed przystąpieniem do pracy. Zachowaj tę instrukcję oraz informuj każdego użytkownika o ewentualnych zagrożeniach związanych z używaniem produktu. W razie zmiany właściciela przekaż instrukcję nowemu właścicielowi. Uszkodzenia spowodowane nieprawidłowym używaniem lub wadliwym montażem powodują wygaśnięcie gwarancji i rękojmi.

PL

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA



Niebezpieczeństwo śmierci wskutek porażenia elektrycznego!



Przed przystąpieniem do prac na urządzeniach elektrycznych odłącz je od napięcia. Dotyczy to także konserwacji i napraw rolet z napędem silnikowym. Prace na urządzeniach elektrycznych mogą być wykonywane tylko przez upoważnionego elektryka. Przestrzegaj przepisów lokalnego zakładu energetycznego oraz wszystkich obowiązujących norm i przepisów dotyczących instalacji elektrycznych.

- Przed przystąpieniem do pracy na instalacji roletowej roleta musi zostać zabezpieczona przed samoczynnym opadnięciem.
- Używaj silnika rurowego tylko w suchych pomieszczeniach (stopień ochrony IP44).
- W trakcie normalnej pracy silniki rurowe bardzo się rozgrzewają. Ostrożnie - niebezpieczeństwo oparzenia!
- Kable przyłączeniowe silnika rurowego nie wolno układać na zewnątrz.
- Silnik rurowy i opakowanie nie mogą być używane do zabawy. Dopilnuj, aby dzieci nie miały dostępu do urządzenia. Groźba odniesienia obrażeń i zadławienia.
- Podczas ustawiania osoby trzecie nie mogą przebywać w pobliżu instalacji roletowej.
- Silników rurowych nie wolno otwierać.
- Wszystkie silniki rurowe są bezobsługowe i nie wymagają szczególnej konserwacji.
- Osłona skrzynki rolety powinna być umieszczona tak, aby dostęp był w każdej chwili możliwy.
- Przed zamontowaniem sprawdź, czy silnik rurowy nie jest uszkodzony a akcesoria są kompletne.
- Siła uciągu silnika rurowego i jego wymiary muszą być dostosowane do instalacji roletowej. Nie można przekroczyć maksymalnego obciążenia silnika rurowego.
- Silniki rurowe są przeznaczone do pracy krótkotrwałej, z czasem pracy ciągłej do 4 minut. W razie przegrzania wskutek zbyt długiego czasu pracy lub przeciążenia silnik wyłącza się. Po 15 minutach stygnięcia silnik rurowy jest znów gotowy do pracy.
- Sprawdzaj regularnie, czy instalacja roletowa przesuwana jest bez oporów a zimą, czy nie jest oblodzona.
- W razie pytań technicznych dotyczących posiadanej instalacji roletowej zwróć się do naszego Działu Obsługi Klienta.
- Ze względu na różnice temperatur zimą i latem w czasie pracy mogą wystąpić niewielkie odchylenia położenia końcowego. W niektórych przypadkach może być konieczne ponowne precyzyjne ustawienie położenia końcowych.
- Tolerancje długości rury nawojowej wyrównać odpowiednią tuleją walcową (MAXI nr art. 80100, MINI 80200).
- Tuleja walcowa musi być wsunięta do rury nawojowej na głębokość co najmniej 60 cm (strona 194). Nie może się ona stykać z silnikiem rurowym w rurze nawojowej ani przeszkadzać w jego pracy.

UŻYCIĘ ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

- Silniki rurowe są zaprojektowane wyłącznie do stosowania w instalacjach roletowych.
- Silniki rurowe mogą być stosowane tylko w prawidłowo zbudowanych instalacjach roletowych.
- Instalacje roletowe muszą być w nienagannym stanie.
- Przed zamontowaniem silników rurowych należy wyeliminować usterki w instalacjach roletowych i wymienić uszkodzone części.
- Inne lub wykraczające poza powyższe użytkowanie silnika rurowego jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem.
- Alfred Schellenberg GmbH nie odpowiada za szkody następne, szkody materialne i osobowe, spowodowane użyciem niezgodnym z przeznaczeniem.

DEKLARACJA CE I ZGODNOŚĆ

Silnik rurowy (nr  20506/20510/20810/20820/20840,  20507/20511/20811/20821/20841) spełnia obowiązujące wymagania dyrektyw europejskich i krajowych. Zgodność została udokumentowana. Cały tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem: <http://www.schellenberg.de> (punkt menu „Service” w zakładce z materiałami do pobrania).



Nie wyrzucaj pilota radiowego ani baterii do śmietnika domowego. Zużytego pilota radiowego oddaj w odpowiednim punkcie zbiorczym sprzętu elektrycznego. Zużyte baterie oddawaj w odpowiednim punkcie zbiorczym.



Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE
RED 2014/53/EU

WARUNKI GWARANCJI

Gwarantujemy brak wad materiałowych i produkcyjnych w naszych produktach. Gwarancja nie obejmuje szkód spowodowanych przez:

- normalne zużycie wskutek użytkowania
- nieprawidłowy montaż, podłączenie, obsługę i konserwację
- działanie siły wyższej lub innych czynników zewnętrznych
- nieprawidłową konserwację i naprawy wykonywane przez osoby trzecie
- zmiany techniczne wprowadzone przez osoby trzecie.

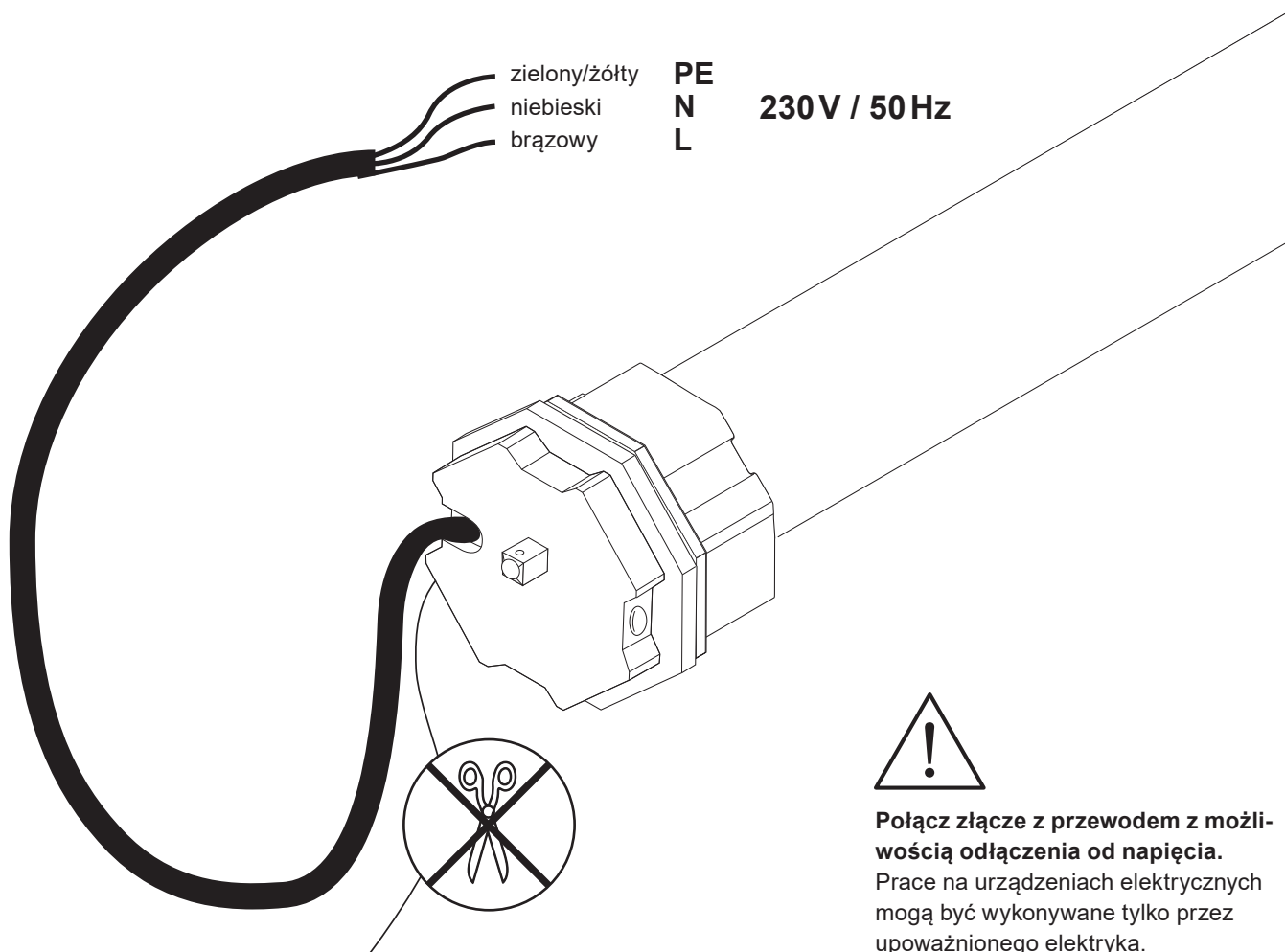
W razie potrzeby skorzystania ze świadczenia gwarancyjnego produkt jest naprawiany lub wymieniany według naszego uznania na równoważny produkt firmy SCHELLENBERG. Wymiana lub naprawa urządzenia nie powoduje przedłużenia okresu gwarancji. Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest przedłożenie kopii oryginalnego potwierdzenia zakupu. Wysyłając urządzenie, należy dołączyć kopię dowodu zakupu i opis wady.

Okres gwarancji na produkt firmy Schellenberg wynosi 5 lata (patrz nadruk na opakowaniu) i rozpoczyna bieg w dniu zakupu. Ta gwarancja producenta nie narusza ustawowych roszczeń z tytułu rękojmi, które mogą przysługiwać Państwu jako konsumentowi w stosunku do sprzedawcy zgodnie z obowiązującym prawem oraz specjalnymi gwarancjami prawnymi dla konsumentów. Gwarancja ta nie wyklucza ani nie ogranicza gwarancji ustawowych.

DANE TECHNICZNE

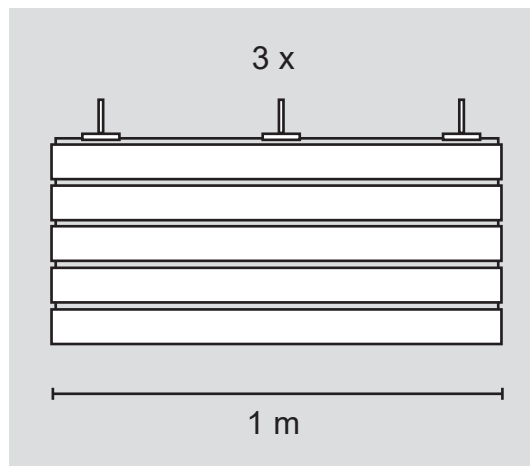
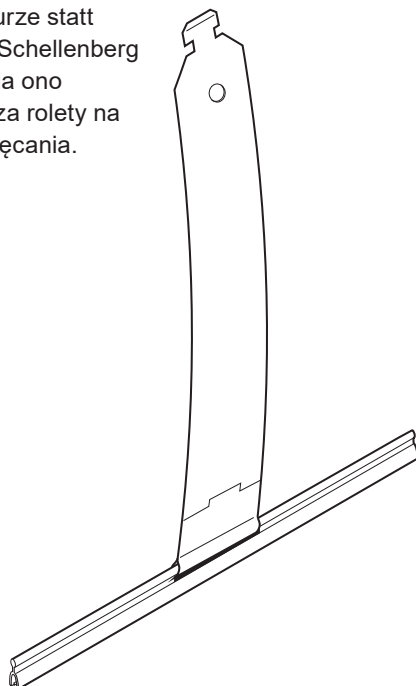
Nr art.	20506/20507	20510/20511	20810/20811	20820	20840
System roletowy	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø rury nawojowej	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Moment obrotowy	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
maks. czas włączenia	4 minuty	4 minuty	4 minuty	4 minuty	4 minuty
maks. powierzchnia rolety z tworzywa sztucznego	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Siła ciągu	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Moc znamionowa	98 W	121 W	113 W	161 W	218 W
Ustawianie położenia końcowego	Radio	Radio	Radio	Radio	Radio
w komplecie mocowanie ściennie	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set
Okres gwarancji	5 lat	5 lat	5 lat	5 lat	5 lat
maks. długość montażowa	550 mm	550 mm	550 mm	550 mm	550 mm

PRZYŁĄCZE KABLOWE



AKCESORIA: ZAWIESZENIA ROLETY

Do zamocowania pancerza na rurze statt zalecamy zawieszenie roletowe Schellenberg (nr art. 19200 / 19400). Umożliwia ono bezpieczne zawieszenie pancerza rolety na rurze. Bardzo łatwo i bez przykręcania.

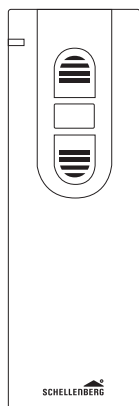


19200

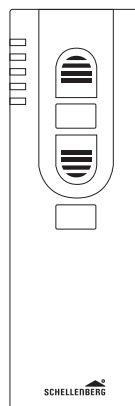


19400

AKCESORIA: PILOT RADIOWY



 20015/20021



 20016/20023

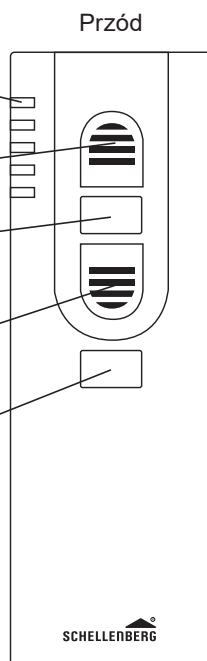


Do programowania silnika rurowego wykorzystywany jest ręczny pilot radiowy (akcesoria). Dostępne ręczne piloty radiowe: 1-kanałowy: 20015/20021 lub 5-kanałowy: 20016/20023

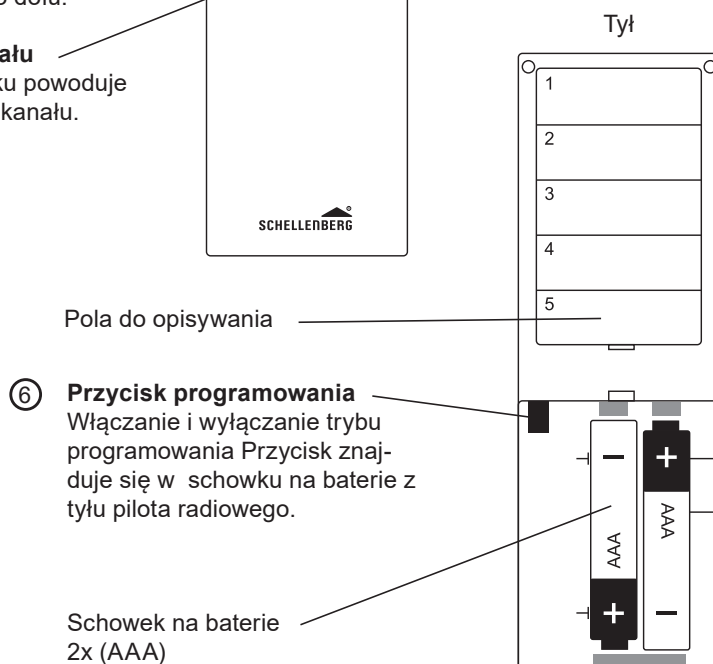
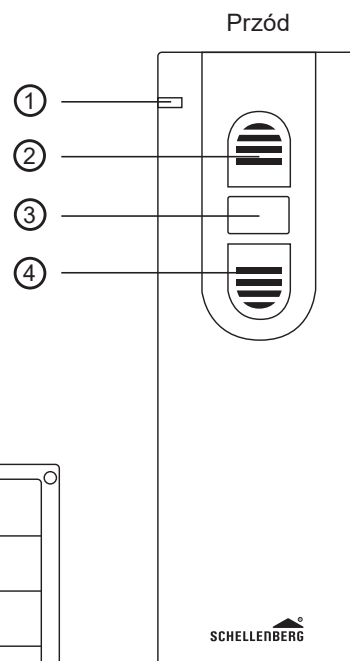
OBJAŚNIENIE KLAWISZY

5-kanałowy

- ① **Wskaźnik LED / kanał 1-5**
Wyświetla aktualny kanał.
Miga w trakcie programowania.
- ② **Przycisk podnoszenia**
Roleta przesuwana się do góry.
- ③ **Przycisk Stop**
Zatrzymuje jazdę do góry i w dół silnika rurowego.
- ④ **Przycisk opuszczania**
Roleta przesuwana się do dołu.
- ⑤ **Przycisk wyboru kanału**
Potwierdzenie przycisku powoduje wybranie pożądanego kanału.



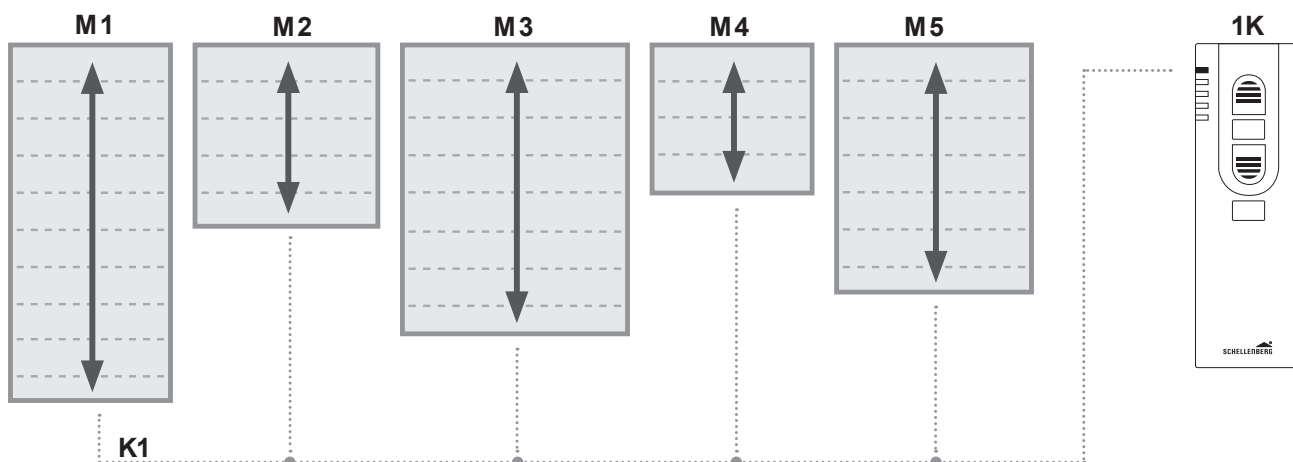
1-kanałowy



- ⑥ **Przycisk programowania**
Włączanie i wyłączanie trybu programowania. Przycisk znajduje się w schowku na baterie z tyłu pilota radiowego.

Schowek na baterie
2x (AAA)

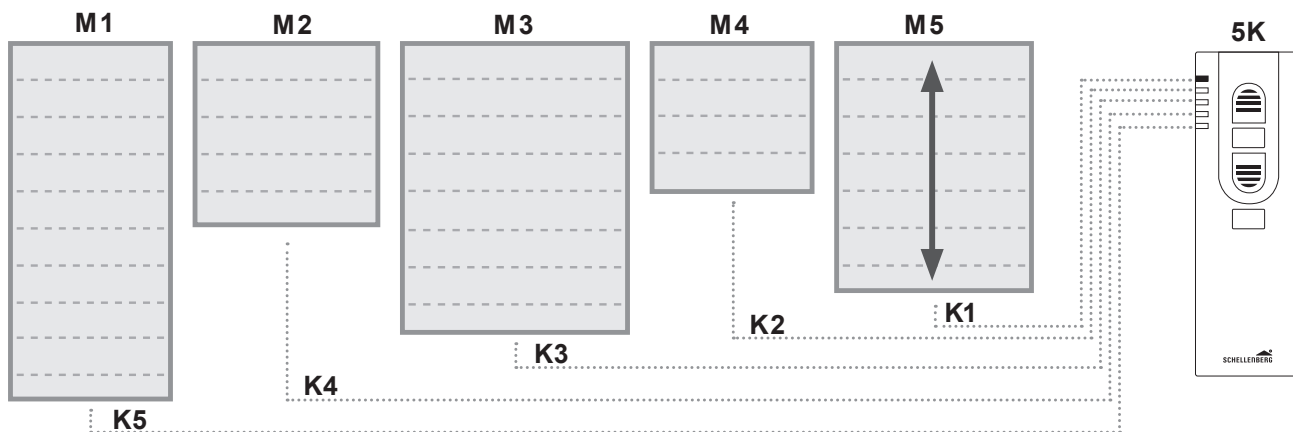
1-kanałowy



- Zależnie od kanału można sterować jednocześnie do pięciu silników rurowych
- Po naciśnięciu przycisku Podnoszenie wszystkie silniki rurowe przesuwają się jednocześnie do góry
- Po naciśnięciu przycisku Opuszczanie wszystkie silniki rurowe przesuwają się jednocześnie na dół
- Położenia krańcowe można ustawić indywidualnie dla poszczególnych rolet

M = Silnik rurowy
K = Kanał

5-kanałowy



- Zależnie od kanału można sterować jednocześnie do pięciu silników rurowych
- Naciskając przycisk Wybór kanału można wybierać jeden z silników rurowych
- Po naciśnięciu przycisku Podnoszenie odpowiedni silnik rurowy przesuwa się do góry
- Po naciśnięciu przycisku Opuszczanie odpowiedni silnik rurowy przesuwa się do dołu

M = Silnik rurowy
K = Kanał

INDICE

Sicurezza ed avvertenze	35
Dati tecnici	36
Collegamento cavi	37
Accessori aggancio per avvolgibili	37
Accessori trasmettitore radio manuale	38
Descrizione dei tasti	38
Utensili necessari	184
Fornitura	184
A Montaggio	185
B Assegnazione indirizzi motore tubolare	197
C Programmazione dei motori tubolari con il trasmettitore radio manuale	200
D Avvio modo di programmazione	201
E Collegamento del trasmettitore radio manuale con il motore tubolare	201
F Verifica del senso di rotazione del motore tubolare	203
G Modifica del senso di rotazione del motore tubolare	204
H Regolazione del finecorsa superiore	205
I Regolazione del finecorsa inferiore	206
J Fine del modo di programmazione	207
K Corsa test	207
L Impostazione di ulteriori motori tubolari	208
M Smart Home	210

SICUREZZA ED AVVERTENZE

Gentile cliente,



prima di procedere al montaggio e all'utilizzo dell'apparecchio si prega di leggere attentamente le istruzioni. Prima di procedere con le operazioni, rispettare tutte le avvertenze di sicurezza. Conservare le istruzioni ed informare eventuali utenti sui rischi correlati all'uso del presente prodotto. In caso di cambio di proprietà, consegnare le istruzioni al nuovo proprietario. In caso di danni causati da un uso improprio o da un montaggio errato, si estingue la garanzia e qualsiasi diritto di garanzia.

AVVERTENZE DI SICUREZZA



Rischio mortale a causa di scosse elettriche!

Prima di qualsiasi intervento su impianti elettrici, è necessario scollegare sempre la rete elettrica dall'impianto. Ciò vale anche per la riparazione e la manutenzione sull'impianto motorizzato per avvolgibili. Gli interventi su impianti elettrici possono essere eseguiti solo da elettrotecnici autorizzati. Devono essere rispettate le norme del fornitore locale di energia elettrica e le norme e regolamentazioni generali per le installazioni elettriche.



- Prima di intervenire sull'avvolgibile è necessario che questi venga protetto da una eventuale discesa autonoma.
- Usare il motore tubolare solo in ambienti asciutti (Tipo di protezione IP44).
- Durante il funzionamento normale i motori tubolari si riscaldano molto. Attenzione! Rischio di infortuni!
- Il cavo di collegamento del motore tubolare non deve essere posato in ambienti esterni.
- Il motore tubolare e l'imballaggio non sono un giocattolo. Tenere lontano dalla portata dei bambini. Esiste il pericolo di lesioni o di soffocamento.
- Durante le operazioni di regolazione è necessario tenere lontano persone terze dall'impianto per avvolgibili.
- I motori tubolari non devono essere aperti.
- Tutti i motori tubolari non sono soggetti a manutenzione e non necessitano alcun trattamento particolare.
- La copertura della cassa dell'avvolgibile deve essere posizionata in modo tale da poter essere accessibile in qualsiasi momento.
- Prima delle operazioni di montaggio rilevare eventuali danni sul motore tubolare e la completezza degli accessori.
- Il carico e la disposizione del motore tubolare devono essere adeguati all'impianto per avvolgibili. Non deve essere superato il carico previsto per il motore tubolare.
- I motori tubolari sono omologati per un utilizzo a breve termine con una durata di funzionamento di 4 minuti. In caso di surriscaldamento a causa di una durata di funzionamento prolungata o un carico troppo elevato, il motore si disattiva. Dopo un periodo di raffreddamento di minimo 15 minuti il motore tubolare è nuovamente pronto al funzionamento.
- Verificare regolarmente l'impianto per avvolgibili per accertarsi del corretto scorrimento e rimuovere in inverno il ghiaccio.
- Per informazioni tecniche sull'impianto per tende avvolgibili, si prega di contattare il nostro servizio assistenza.
- Durante il funzionamento, a causa di differenze di temperatura in estate ed in inverno, possono verificarsi delle leggere divergenze nella posizione del fincorsa. All'occorrenza potrebbe essere necessaria una nuova regolazione di precisione dei fincorsa.
- Adeguare le tolleranze di lunghezza dell'albero ottagonale con un manicotto adatto (MAXI Art. N. 80100, MINI 80200).
- Il manicotto per rulli deve essere introdotto almeno 60 mm nell'albero ottagonale (Pagina 194). Non deve toccare il motore tubolare nell'albero ottagonale ed ostacolarlo durante la corsa.

USO CONFORME

- I motori tubolari sono omologati esclusivamente per l'utilizzo in impianti per avvolgibili.
- I motori tubolari possono essere impiegati solo in impianti installati correttamente.
- Gli impianti per avvolgibili devono trovarsi in uno stato perfetto.
- Eventuali difetti sugli impianti per avvolgibili devono essere risolti prima del montaggio dei motori tubolari ed i componenti danneggiati devono essere sostituiti.
- Un impiego diverso o che non rientri in quello previsto del motore tubolare non è considerato conforme.
- La Alfred Schellenberg GmbH non si assume alcuna responsabilità per danni conseguenti, Materiali ed a persone causati da un uso improprio.

IT

DICHIARAZIONE CE E CONFORMITÀ

Il motore tubolare (Art. N.  20506/20510/20810/20820/20840,  20507/20511/20811/20821/20841) è conforme ai requisiti in vigore delle direttive europee e nazionali. La conformità è stata comprovata. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo: <http://www.schellenberg.de> (sotto „Service“ nel Centro download).



Non smaltire il trasmettitore radio manuale e le batterie insieme ai rifiuti domestici. Consegnare il trasmettitore radio manuale ad un centro di raccolta adatto per apparecchiature elettriche. Consegnare le batterie scariche ad un centro di raccolta.



Direttiva sui macchinari 2006/42/CE
RED 2014/53/EU

CONDIZIONI DI GARANZIA

Garantiamo che i nostri prodotti sono privi di danni materiali e di produzione. Dalla garanzia sono esclusi danni causati da:

- usura naturale e normale dovuta all'uso
- montaggio, collegamento, utilizzo o funzionamento errati
- forze maggiori o altri influssi esterni
- manutenzione impropria ed interventi di riparazione ad opera di terzi
- modifiche tecniche ad opera di terzi

In caso di intervento di garanzia, a nostra discrezione provvederemo alla riparazione del prodotto o la sua sostituzione con un prodotto SCHELLENBERG equivalente. Il periodo di garanzia non viene prolungato in caso di sostituzione o riparazione dell'apparecchio! Il presupposto per un eventuale intervento in garanzia è la presentazione dello scontrino di acquisto.

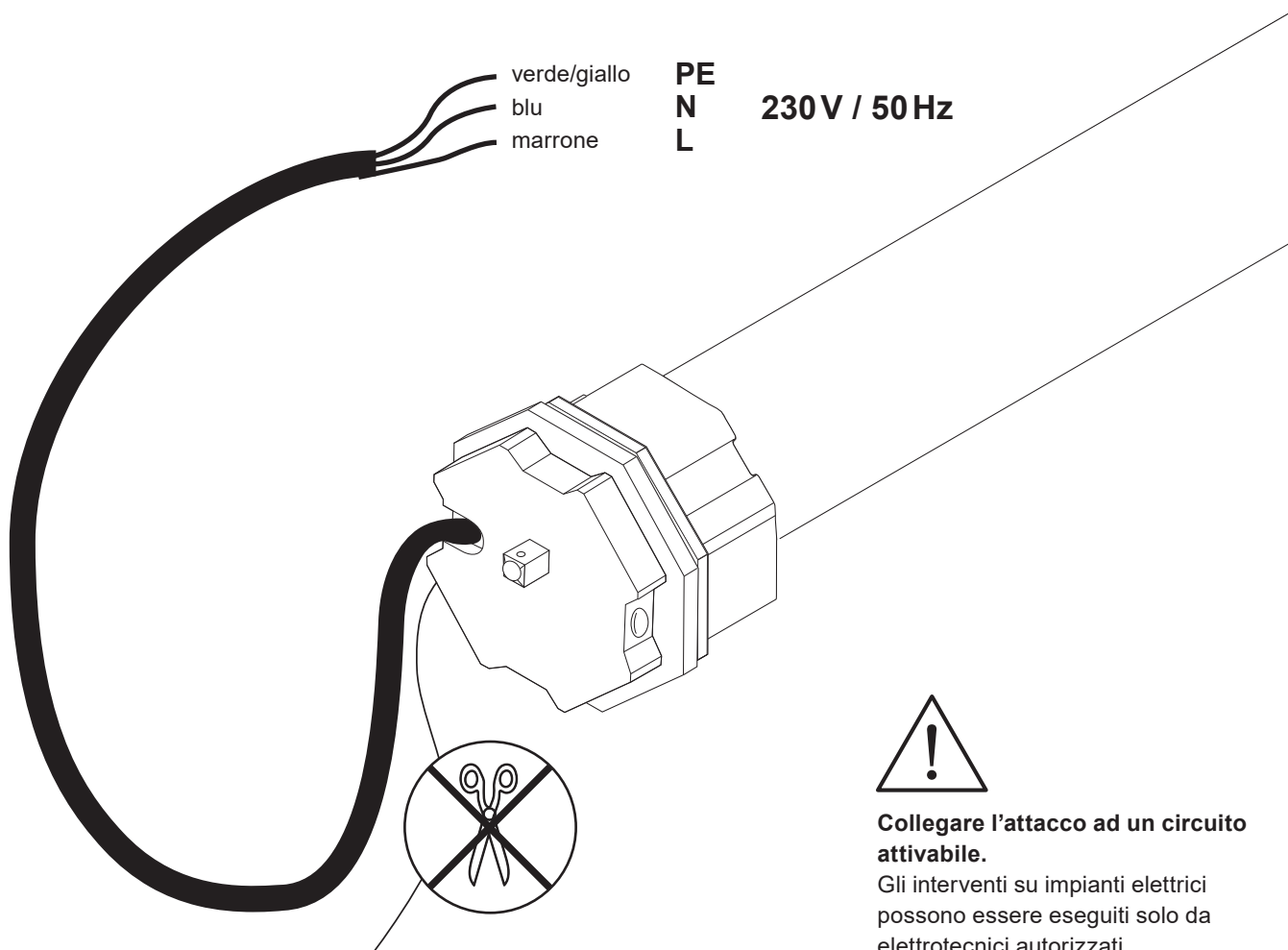
In caso di spedizione dell'apparecchio, si prega di allegare una fotocopia dello scontrino di acquisto ed una descrizione del difetto riscontrato

La garanzia del prodotto Schellenberg acquistato ha una durata di 5 anni (vedere stampa sulla confezione) e decorre dalla data di acquisto del prodotto. La presente garanzia del costruttore non pregiudica la garanzia legale di cui il consumatore può rivalersi nei confronti del venditore in base alla legge applicabile, comprese disposizioni particolari. La garanzia del costruttore non limita né esclude in alcun modo la garanzia legale.

DATI TECNICI

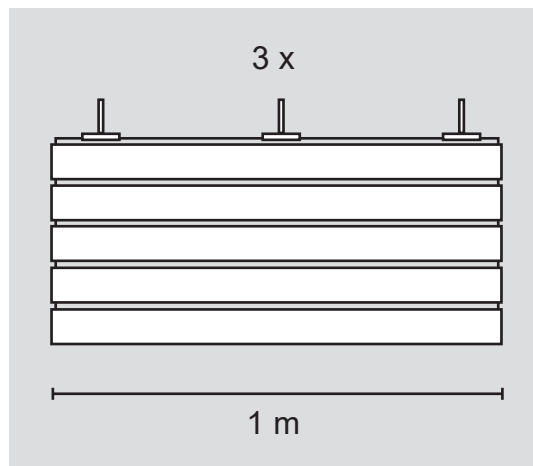
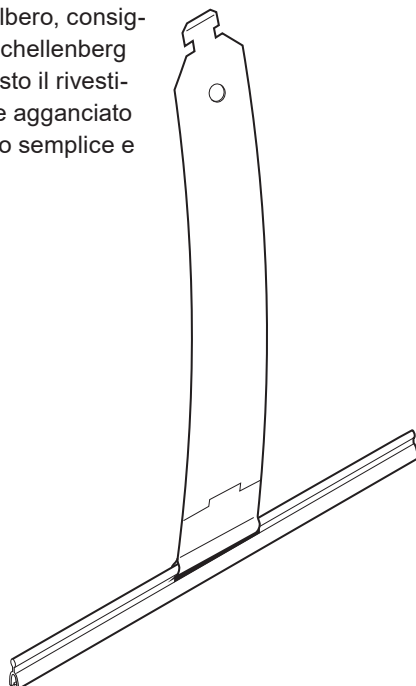
Art. N.	20506/20507	20510/20511	20810/20811	20820	20840
Dispositivo per avvolgibili	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø albero ottagonale	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Momento di coppia	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
max. Durata di attivazione	4 minuti	4 minuti	4 minuti	4 minuti	4 minuti
max. Superficie avvolgibili di plastica	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Forza di trazione	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Potenza nominale	98 Watt	121 Watt	113 Watt	161 Watt	218 Watt
Regolazione della posizione finale	Radio	Radio	Radio	Radio	Radio
incl. Cuscinetto a parete	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set
Periodo di garanzia	5 anni	5 anni	5 anni	5 anni	5 anni
max. Lunghezza di montaggio	550 mm	550 mm	550 mm	550 mm	550 mm

COLLEGAMENTO CAVI



ACCESSORI: AGGANCI PER AVVOLGIBILI

Per montare il rivestimento sull'albero, consigliamo l'aggancio per avvolgibili Schellenberg (N. art. 19200 / 19400). Con questo il rivestimento dell'avvolgibile può essere agganciato all'albero in modo sicuro. In modo semplice e senza dover avvitare.

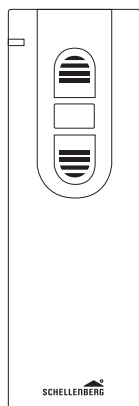


19200

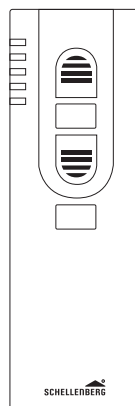


19400

ACCESSORI: TRASMETTITORE RADIO MANUALE



COLOR 20015/20021



COLOR 20016/20023



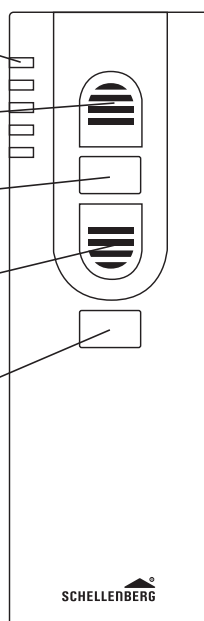
La programmazione del motore tubolare può essere eseguita anche con il trasmettitore manuale radio (accessorio).
Possibili trasmettitori radio manuali: 1 canale: 20016/20023 o 5 canali: 20015/20021

DESCRIZIONE DEI TASTI

5 canale

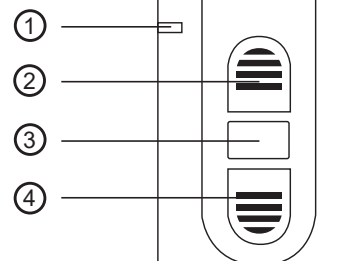
Lato anteriore

- ① **Indicatore LED / Canale 1-5**
Indica il canale attuale. Lampeggia durante la programmazione.
- ② **Tasto Salita**
L'avvolgibile si sposta verso l'alto.
- ③ **Tasto Stop**
Interrompe lo spostamento in salita / discesa del motore tubolare.
- ④ **Tasto Discesa**
L'avvolgibile si sposta verso il basso.
- ⑤ **Tasto Selezione canale**
Premendo il tasto ha luogo la selezione del canale desiderato.

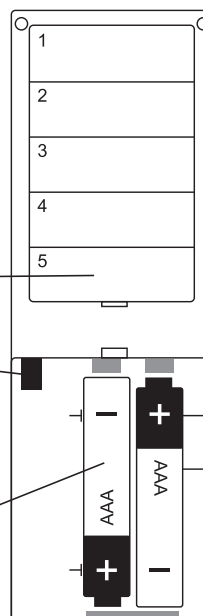


1 canale

Lato anteriore



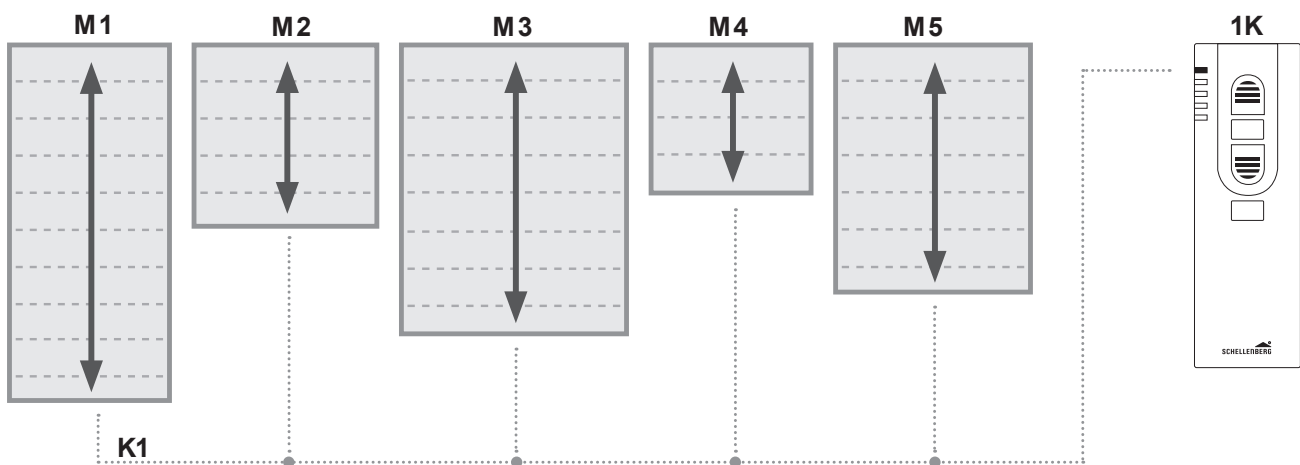
Lato posteriore



- ⑥ **Tasto Programmazione**
Attivazione e disattivazione del modo di programmazione. Il tasto si trova nello scomparto batterie sul lato posteriore del trasmettitore radio manuale.

Scomparto batterie
2x (AAA)

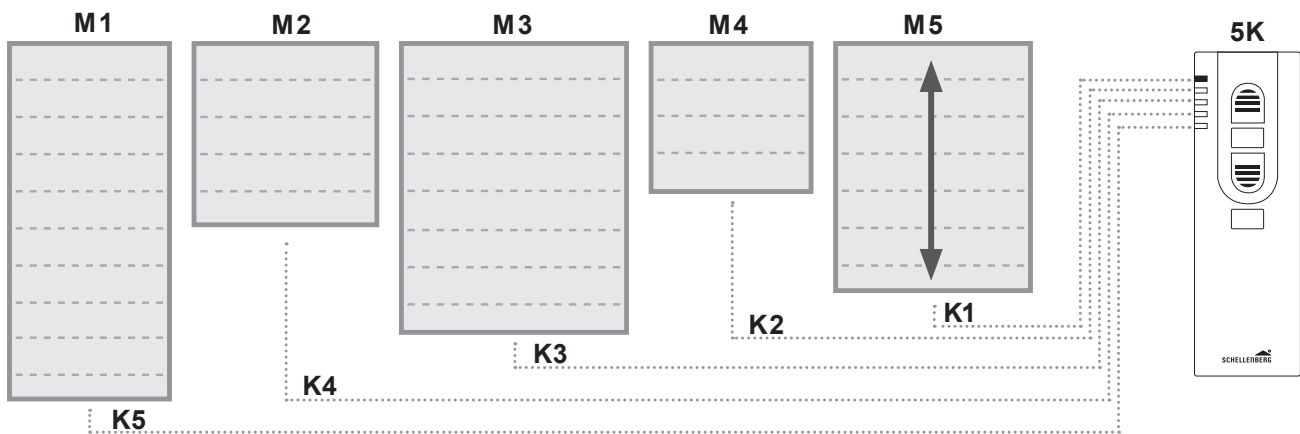
1 canale



- in base al canale possono essere controllati contemporaneamente fino a cinque motori tubolari
- premendo il tasto Salita, tutti i motori tubolari si spostano verso l'alto contemporaneamente
- premendo il tasto Discesa, tutti i motori tubolari si spostano verso il basso contemporaneamente
- i finecorsa degli avvolgibili possono essere regolati individualmente

M = Motore tubolare
K = Canale

5 canale



- in base al canale possono essere controllati contemporaneamente fino a cinque motori tubolari
- premendo il tasto Selezione canale è possibile scegliere tra i motori tubolari
- premendo il tasto Salita, il relativo motore tubolare si sposta verso l'alto
- premendo il tasto Discesa, il relativo motore tubolare si sposta verso il basso

M = Motore tubolare
K = Canale

ÍNDICE

Seguridad e indicaciones	41
Datos técnicos	42
Conexión de cable	43
Accesorios para la suspensión para persiana	43
Accesorios para el emisor manual inalámbrico	44
Explicación de teclas	44
Herramientas necesarias	184
Volumen de suministro	184
A Montaje	185
B Asignar direcciones al motor tubular	197
C Programación de los motores tubulares mediante el emisor manual inalámbrico	200
D Iniciar modo de programación	201
E Acoplar emisor manual inalámbrico con motor tubular	201
F Comprobar sentido de giro del motor tubular	203
G Modificar sentido de giro del motor tubular	204
H Ajustar posición final superior	205
I Ajustar posición final inferior	206
J Finalizar modo de programación	207
K Marcha de prueba	207
L Programar otros motores tubulares	208
M Smart Home	210

SEGURIDAD E INDICACIONES

Estimado cliente, estimada cliente:



Le rogamos que antes del montaje y puesta en marcha lea este manual en su totalidad. Observe todas las advertencias de seguridad antes de empezar a trabajar. Conserve el manual de instrucciones e informe a todos los usuarios acerca de los posibles peligros asociados al uso de este producto. Si se produce un cambio de propietario, entregue también las instrucciones al nuevo propietario. En caso de daños ocasionados por un uso inadecuado o un montaje defectuoso del producto, quedarán anuladas la garantía y cualquier demanda de responsabilidad.

INDICACIONES DE SEGURIDAD



¡Existe peligro de muerte por electrocución!

Antes de realizar cualquier trabajo en la instalación eléctrica, esta deberá desconectarse de la tensión. Lo anterior también es aplicable al efectuar trabajos de mantenimiento y reparación de la persiana motorizada. Los trabajos en las instalaciones eléctricas solo pueden ser realizados por electricistas especializados autorizados.

Deben respetarse las normas de la compañía de suministro eléctrico local, así como todas las normas y reglamentos de la instalación eléctrica.



- Antes de realizar cualquier trabajo en las persianas, estas deben asegurarse para que no se bajen por accidente.
- Utilice el motor tubular únicamente en espacios secos (clase de protección IP44).
- Los motores tubulares alcanzan una temperatura muy alta durante el funcionamiento normal. Precaución: Riesgo de lesiones.
- El cable de conexión de los motores tubulares no puede tenderse en zonas exteriores.
- El motor tubular y el embalaje no son ningún juguete. Mantenga a los niños alejados de ellos. Existe peligro de sufrir lesiones y asfixia.
- Durante el proceso de ajuste las personas ajenas deben mantenerse alejadas de la persiana.
- Los motores tubulares no pueden abrirse.
- Los motores tubulares no necesitan mantenimiento ni requieren ningún cuidado adicional.
- La cubierta del cajón de persiana debe disponerse de tal modo, que el acceso al mismo sea posible en cualquier momento.
- Antes del montaje, compruebe si el motor tubular ha sufrido algún daño y si los accesorios están completos.
- La carga total y la disposición del motor tubular tienen que adaptarse a la persiana. No supere la carga máxima del motor tubular.
- Los motores tubulares han sido concebidos para un funcionamiento de corta duración con un periodo de conexión de 4 minutos. El motor se desconecta en caso de sobrecalentamiento por funcionar demasiado tiempo o cuando la carga es demasiado elevada. Después de un tiempo de refrigeración de al menos 15 minutos, el motor tubular estará listo de nuevo para su uso.
- Compruebe regularmente la persiana para cerciorarse de que no se atasque y, en invierno, que no se congele.
- Si tiene preguntas sobre cuestiones técnicas de su persiana, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.
- En función de las diferencias de temperatura que se producen en invierno y verano, durante el servicio pueden producirse divergencias en la posición final. En caso necesario, puede que sea necesario realizar un nuevo ajuste preciso de las posiciones finales.
- Compense las tolerancias de longitud del eje octogonal con una funda adecuada (MAXI núm. de art. 80100, MINI 80200).
- La funda debe estar introducida al menos 60 mm en el eje octogonal (página 194). Esta no debe tocar el motor tubular en el eje octogonal ni tampoco dificultar su marcha.

UTILIZACIÓN APROPIADA

- Los motores tubulares están concebidos exclusivamente para su uso en instalaciones de persiana.
- Los motores tubulares solo pueden utilizarse en persianas que se encuentren correctamente instaladas.
- Además, las persianas tienen que estar en perfecto estado.
- Las deficiencias de las persianas tienen que arreglarse antes de montar los motores tubulares y las piezas dañadas también tienen que sustituirse.
- Cualquier uso del motor tubular distinto o que vaya más allá de lo estipulado será considerado como no conforme a lo previsto.
- Alfred Schellenberg GmbH no se hace responsable de los daños resultantes, materiales o personales, derivados de un uso no debido.

ES

DECLARACIÓN CE Y CONFORMIDAD

El motor tubular (núm. de art.  20506/20510/20810/20820/20840,  20507/20511/20811/20821/20841) cumple con los requisitos vigentes de las directivas europeas y nacionales. Se ha comprobado la conformidad. El texto completo de la declaración de conformidad CE está disponible en la siguiente página web: <http://www.schellenberg.de> (opción del menú „Servicio“, apartado „Centro de la descarga“).



No deposite el emisor manual inalámbrico ni las baterías en la basura doméstica. Entregue el emisor manual inalámbrico en un lugar de recogida adecuado para equipos electrónicos usados. Del mismo modo, lleve las baterías usadas a un punto de recogida correspondiente.



Directiva 2006/42/CE de máquinas
RED 2014/53/EU

CONDICIONES DE GARANTÍA

Garantizamos que nuestros productos están libres de fallos de material y de fabricación. Quedan excluidos de la garantía los daños que han sido ocasionados por:

- el desgaste normal debido al uso
- el montaje, conexión, manejo o tratamiento inadecuados
- fuerza mayor u otras circunstancias externas
- el mantenimiento y reparación inadecuados realizados por terceros
- las modificaciones técnicas realizadas por terceros

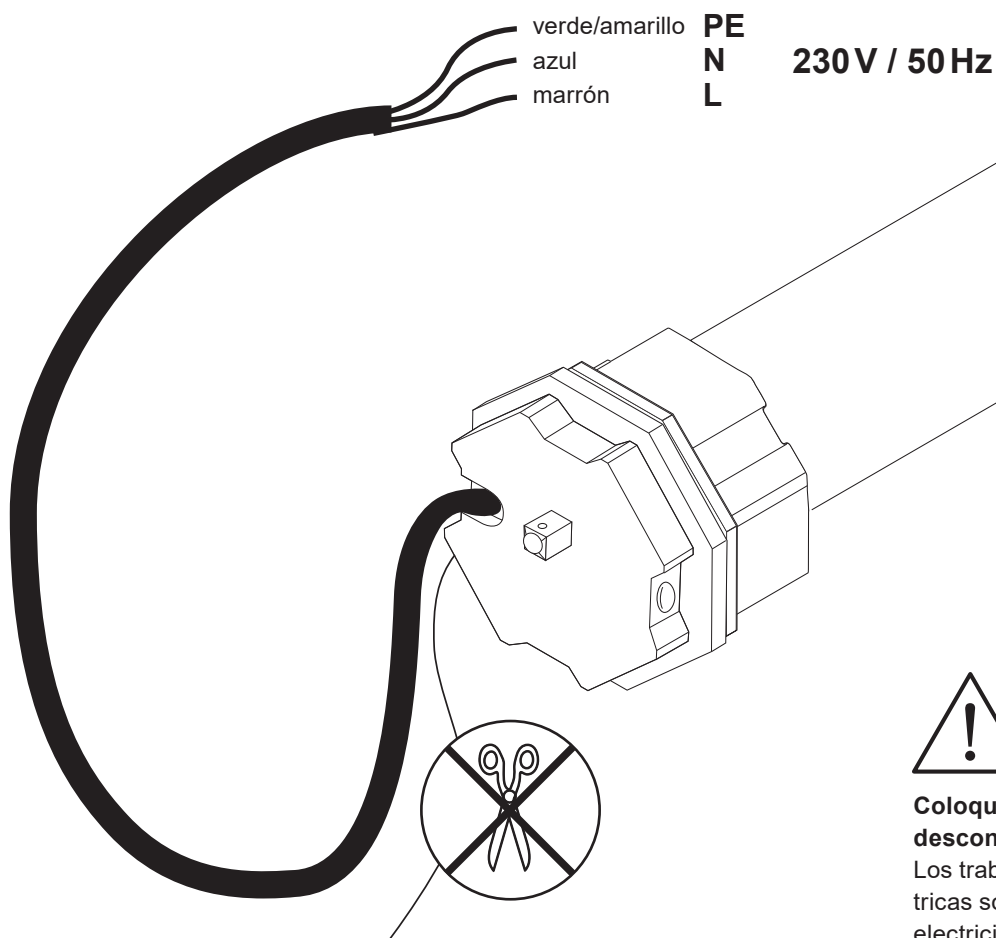
En caso de garantía, a nuestra elección, procederemos a reparar el producto o a sustituirlo por otro producto SCHELLENBERG del mismo valor. ¡El periodo de garantía no se prolonga por la sustitución o la reparación del aparato! La condición previa para la toma en consideración de la garantía es la presentación del comprobante de compra. Al remitirnos el aparato, le rogamos adjunte siempre una copia del comprobante de compra y una descripción del defecto producido.

El periodo de garantía para su producto Schellenberg es de 5 años (ver embalaje) y se cuenta desde la fecha de compra de su producto. La presente garantía del fabricante no afecta a las reclamaciones de garantía que puedan corresponderle como consumidor frente al vendedor según el derecho vigente, incluyendo normativas especiales de protección de consumidores. La garantía no limita ni excluye la garantía legal.

DATOS TÉCNICOS

Núm. de art.	20506/20507	20510/20511	20810/20811	20820	20840
Sistema de persianas	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø eje octogonal	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Par	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
Máx. tiempo de conexión	4 minutos	4 minutos	4 minutos	4 minutos	4 minutos
Máx. superficie de la persiana de plástico	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Fuerza de tracción	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Potencia nominal	98 vatios	121 vatios	113 vatios	161 vatios	218 vatios
Ajuste de la posición final	Radio	Radio	Radio	Radio	Radio
incl. cojinete para muro	1 juego confort	1 juego confort	1 juego confort	1 juego confort	1 juego confort
Tiempo de garantía	5 años	5 años	5 años	5 años	5 años
Máx. longitud de montaje	550 mm	550 mm	550 mm	550 mm	550 mm

CONEXIÓN DE CABLE



ES

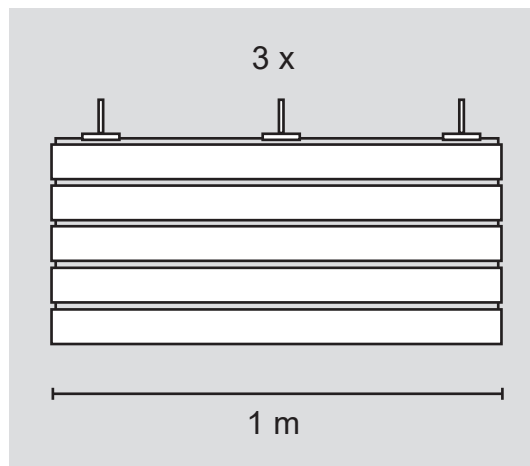
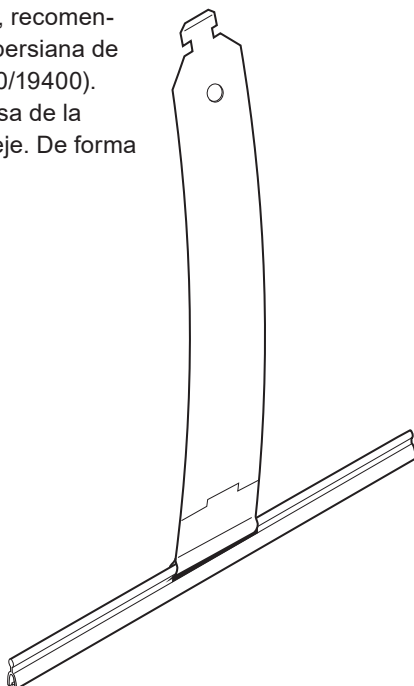


Coloque la conexión en un cable desconectable.

Los trabajos en las instalaciones eléctricas solo pueden ser realizados por electricistas especializados autorizados.

ACCESORIOS: SUSPENSIÓN PARA PERSIANA

Para montar la carcasa en el eje, recomendamos usar la suspensión para persiana de Schellenberg (núm. de art. 19200/19400). Esta permite suspender la carcasa de la persiana de forma segura en el eje. De forma sencilla y sin atornillamientos.

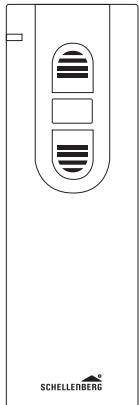


19200

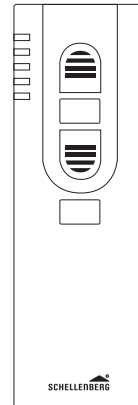


19400

ACCESORIOS: EMISOR MANUAL INALÁMBRICO



COLOR 20015/20021



COLOR 20016/20023

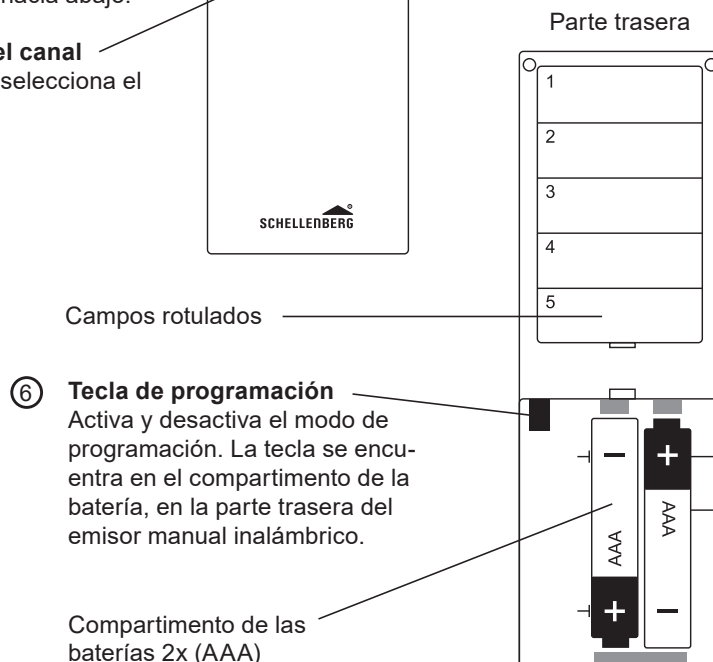
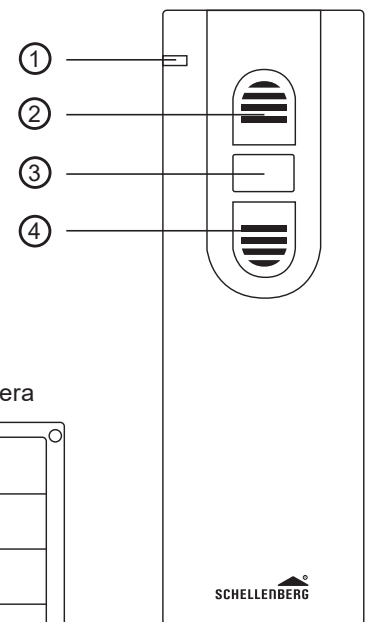
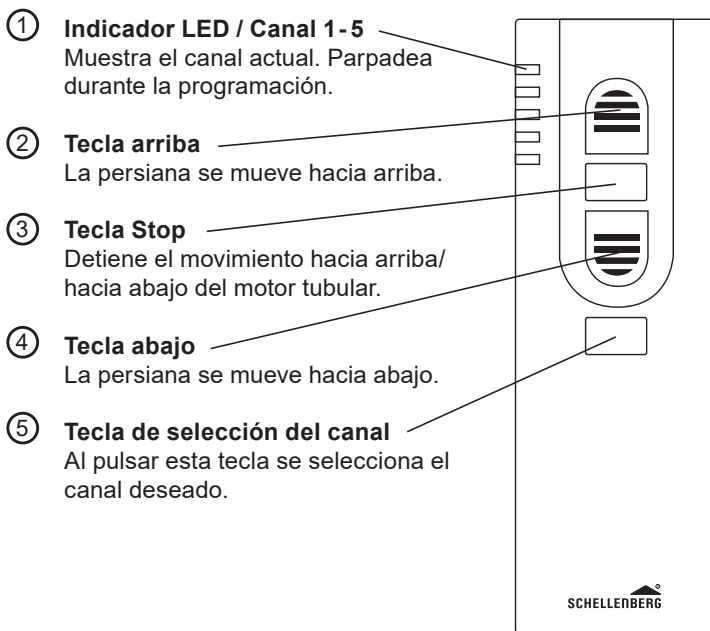


La programación del motor tubular se realiza con ayuda del emisor manual inalámbrico (accesorios). Posibles emisores manuales inalámbricos: 1 canal: 20015/20021 o 5 canales: 20016/20023

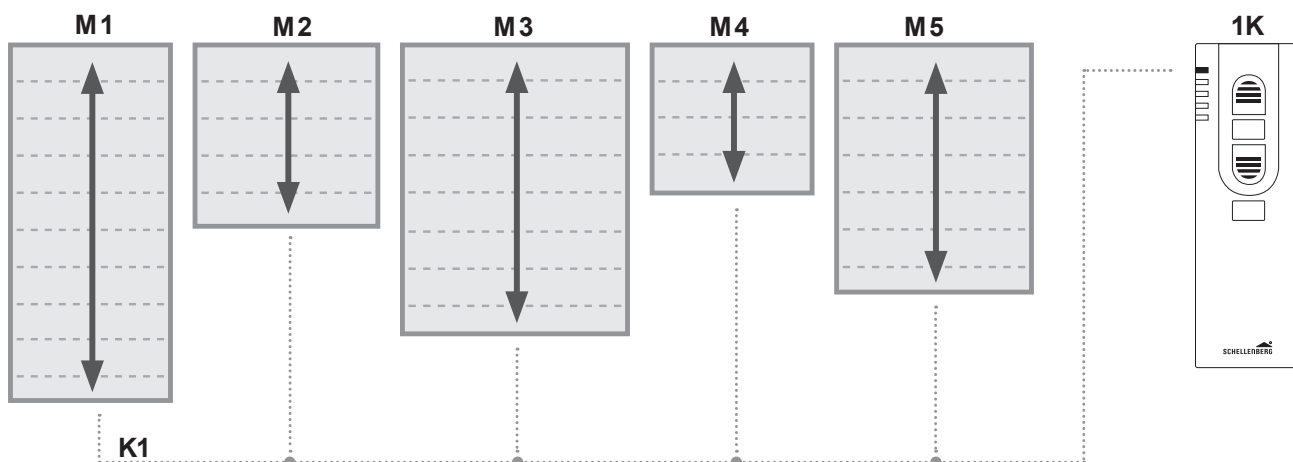
EXPLICACIÓN DE TECLAS

5 canales

1 canal



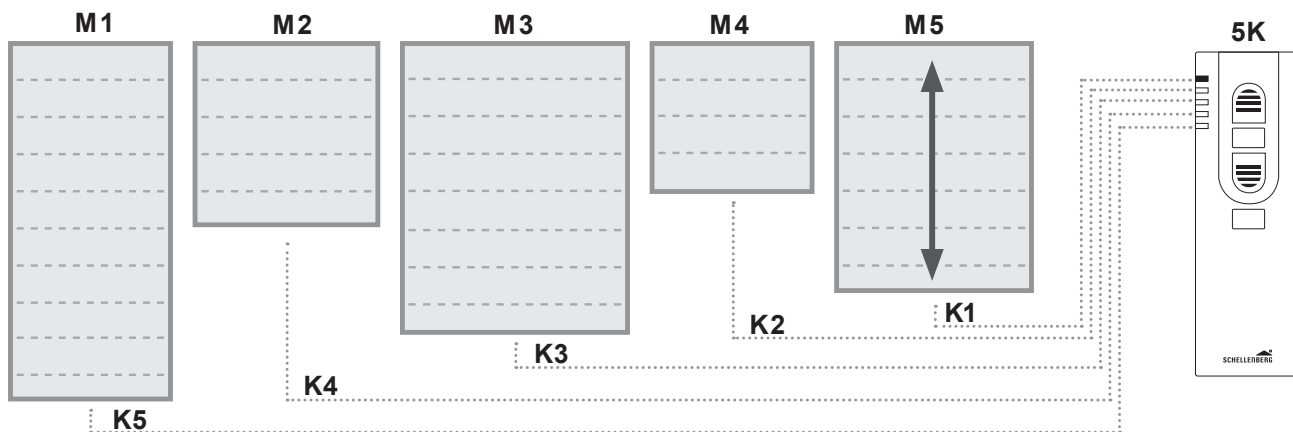
1 canal



- en función del canal, es posible controlar hasta cinco motores tubulares al mismo tiempo
- si se pulsa la tecla arriba todos los motores tubulares se mueven simultáneamente hacia arriba
- si se pulsa la tecla abajo todos los motores tubulares se mueven simultáneamente hacia abajo
- las posiciones finales de las persianas pueden ajustarse de forma individual

M = Motor tubular
K = Canal

5 canales



- en función del canal, es posible controlar hasta cinco motores tubulares al mismo tiempo
- al pulsar la tecla de selección de canal puede seleccionarse entre los motores tubulares
- si se pulsa la tecla arriba el motor tubular correspondiente se mueve hacia arriba
- si se pulsa la tecla abajo el motor tubular correspondiente se mueve hacia abajo

M = Motor tubular
K = Canal

ÍNDICE

Segurança e instruções	47
Dados técnicos	48
Ligação de cabos	49
Acessórios Suspensão de persianas	49
Acessórios Transmissor portátil via rádio	50
Explicação das teclas	50
Ferramentas necessárias	184
Material a entregar	184
A Montagem	185
B Atribuir endereços de motores tubulares	197
C Programação de motores tubulares através de transmissor portátil via rádio	200
D Iniciar o modo de programação	201
E Acoplar o transmissor portátil via rádio com o motor tubular	201
F Verificar o sentido de rotação do motor tubular	203
G Alterar o sentido de rotação do motor tubular	204
H Ajustar a posição final em cima	205
I Ajustar a posição final em baixo	206
J Terminar o modo de programação	207
K Verificar movimento	207
L Programar outros motores tubulares	208
M Smart Home	210

SEGURANÇA E INSTRUÇÕES

Estimado cliente,



antes da montagem e da colocação em serviço, leia este manual na íntegra. Observe todas as instruções de segurança, antes de dar início aos trabalhos. Guarde o manual e informe todos os utilizadores quanto a eventuais perigos relativos a este produto. Em caso de mudança do proprietário, entregue também o manual ao novo proprietário. Em caso de danos resultantes da utilização indevida ou da montagem incorrecta, caduca a garantia e qualquer direito à mesma.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA



Existe perigo de vida devido a choque eléctrico!

Antes dos trabalhos em sistemas eléctricos, estes devem ser comutados para o estado livre de tensão.

O mesmo se aplica para o caso de manutenção e reparação em sistemas de persianas motorizadas. Os trabalhos em sistemas eléctricos apenas podem ser executados por electricistas qualificados. Devem ser observados os regulamentos da companhia de distribuição de energia local, bem como todas as normas e regulamentos para a instalação eléctrica.



- Antes de trabalhos em sistemas de persianas, estas devem ser protegidas contra uma queda automática.
- Utilize o motor tubular apenas em espaços secos (tipo de protecção IP44).
- O motor tubular e a embalagem não são um brinquedo. Mantenha fora do alcance das crianças. Existe perigo de ferimentos e de asfixia.
- O cabo de ligação dos motores tubulares não deve ser colocado no exterior.
- O motor tubular e a embalagem não são um brinquedo. Mantenha fora do alcance das crianças. Existe perigo de ferimentos e de asfixia.
- Durante o processo de ajuste, as pessoas estranhas à operação devem manter-se afastadas do sistema de persiana.
- Os motores tubulares não podem ser abertos.
- Nenhum motor tubular requer manutenção e necessita de quaisquer outros cuidados especiais.
- A cobertura da caixa das persianas deve ser colocada de modo a que o acesso seja possível em qualquer altura.
- Verifique o motor tubular antes da montagem relativamente a possíveis danos e à integridade dos acessórios.
- A carga de tracção e o dimensionamento do motor tubular devem ser ajustados ao sistema de persiana. A pressão exercida sobre o motor tubular não deve ser ultrapassada.
- Os motores tubulares foram concebidos para uma operação de curto prazo com um tempo de funcionamento de 4 minutos. O motor desliga-se quando aquece devido a uma duração da operação demorada ou devido a uma carga elevada. Após um período de arrefecimento de pelo menos 15 minutos, o motor tubular fica novamente operacional.
- Verifique regularmente o sistema de persiana quanto à operação sem dificuldade e, no Inverno, quanto ao congelamento.
- Se tiver questões técnicas relacionadas com o seu sistema de persiana, contacte o nosso serviço de apoio ao cliente.
- Durante a operação, e devido a diferenças de temperatura no Inverno e no Verão, podem resultar desvios da posição final. Em caso de necessidade, pode ser necessário um novo ajuste fino da posição final.
- Compensar as tolerâncias de comprimento do eixo octogonal com um carreto cil. adequado (MAXI art. n.º 80100, MINI 80200).
- O carreto cil. deve ser inserido no mínimo 60 mm de profundidade no eixo octogonal (página 194). Não deve tocar no motor tubular do eixo octogonal nem impedir o funcionamento.

USO DE ACORDO COM A FINALIDADE

- Os motores tubulares foram concebidos exclusivamente para utilização em sistemas de persiana.
- Os motores tubulares apenas podem ser aplicados em sistemas de persiana corretamente montados.
- Os sistemas de persiana devem estar num estado irrepreensível.
- Os defeitos nos sistemas de persiana devem ser eliminados antes da montagem dos motores tubulares e as peças danificadas devem ser substituídas.
- Uma outra utilização do motor tubular, ou uma utilização para além da prevista, é considerada indevida.
- A Alfred Schellenberg GmbH não se responsabiliza por danos subsequentes, danos materiais e danos pessoais, em caso de uma utilização indevida.

PT

DECLARAÇÃO CE E CONFORMIDADE

O motor tubular (art. n.º  20506/20510/20810/20820/20840,  20507/20511/20811/20821/20841) cumpre os requisitos aplicáveis das directivas europeias e nacionais. Foi estabelecida a conformidade. O texto completo da declaração de conformidade UE está disponível no seguinte endereço de internet:
<http://www.schellenberg.de> (ponto de menu „Serviço“ no Download-Center).



Não colocar o transmissor portátil via rádio e as baterias nos resíduos sólidos urbanos. Entregar o transmissor portátil via rádio num local próprio para equipamentos elétricos usados. Entregar as baterias usadas num local de recolha adequado.



Diretiva de máquinas 2006/42/CE
 RED 2014/53/EU

CONDIÇÕES DA GARANTIA

Garantimos que os nossos produtos estão isentos de falhas de material e de fabrico. Excluem-se da garantia os danos que são provocados por:

- desgaste normal, provocado pela utilização
- montagem, ligação, operação ou manuseio incorrectos
- força maior ou outras influências externas
- manutenção e reparação indevida por terceiros
- alterações técnicas por terceiros

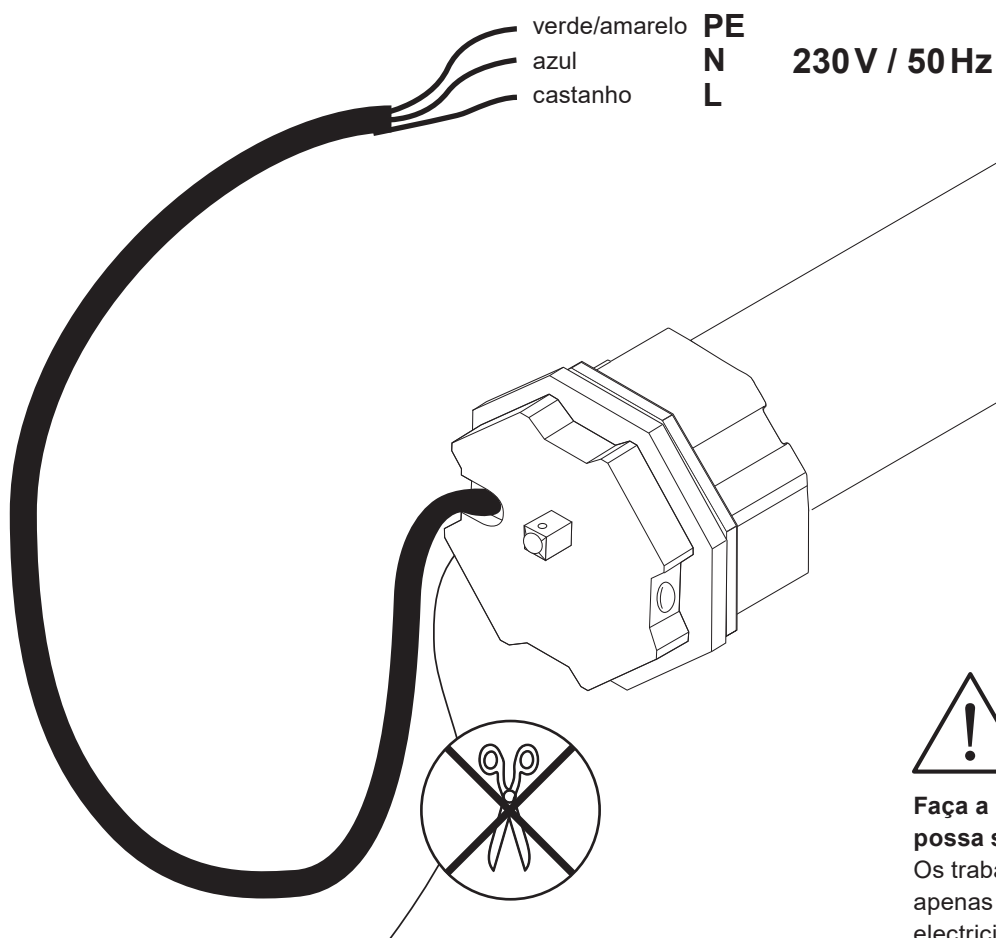
Em caso de garantia, conforme a nossa decisão, reparamos o produto ou procedemos à sua substituição por um produto da SCHELLENBERG do mesmo valor. O prazo de garantia legal não se prorroga em caso de troca ou reparação do equipamento! O pré-requisito para a reclamação da garantia é a apresentação do recibo de compra. Em caso de envio dos equipamentos, adicione também uma cópia do recibo e uma descrição da falha existente.

O prazo de garantia para o seu produto Schellenberg é de 5 anos (ver a etiqueta na embalagem) e inicia com a data de compra do produto. Esta garantia do fabricante não afeta os direitos a garantias legais que tem como consumidor em relação ao vendedor segundo a lei aplicável, inclusive regulamentos especiais de proteção para os consumidores. A garantia não exclui nem limita a garantia legal.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Art. n.º	20506/20507	20510/20511	20810/20811	20820	20840
Sistema de persiana	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø eixo octogonal	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Binário	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
máx. Tempo de comutação	4 minutos	4 minutos	4 minutos	4 minutos	4 minutos
máx. Área das persianas de plástico	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Força de tracção	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Potência nominal	98 Watts	121 Watts	113 Watts	161 Watts	218 Watts
Ajuste da posição final	Rádio	Rádio	Rádio	Rádio	Rádio
incl. Suporte parede	1 conjunto Comfort	1 conjunto Comfort	1 conjunto Comfort	1 conjunto Comfort	1 conjunto Comfort
Prazo de garantia	5 anos	5 anos	5 anos	5 anos	5 anos
máx. Comprimento de montagem	550 mm	550 mm	550 mm	550 mm	550 mm

LIGAÇÃO DE CABO

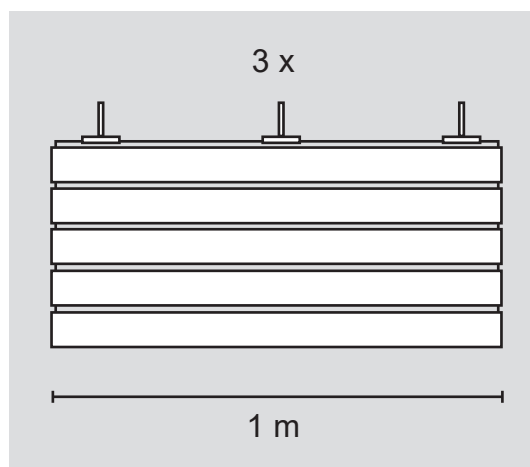
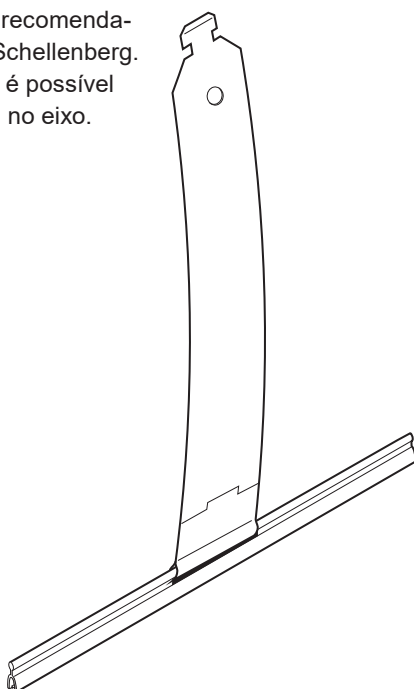


Faça a ligação numa linha que possa ser libertada.

Os trabalhos em sistemas eléctricos apenas podem ser executados por electricistas qualificados.

ACESSÓRIOS: SUSPENSÃO DE PERSIANAS

Para montar as lâminas no eixo, recomendamos a suspensão de persianas Schellenberg. (art. n.º 19200/19400). Com esta é possível pendurar as lâminas da persiana no eixo. Muito simples e sem aparafusar.

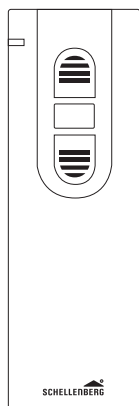


19200

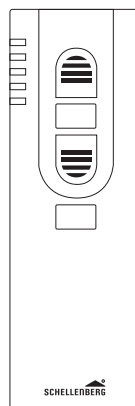


19400

ACESSÓRIOS: TRANSMISSOR PORTÁTIL VIA RÁDIO



 20015/20021



 20016/20023



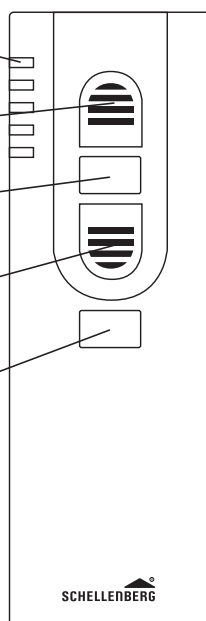
A programação do motor tubular é realizada com a ajuda de um transmissor portátil via rádio (acessório).
Transmissores portáteis via rádio possíveis: 1 canal: 20015/20021 ou 5 canais:
20016/20023

EXPLICAÇÃO DAS TECLAS

5 Canal

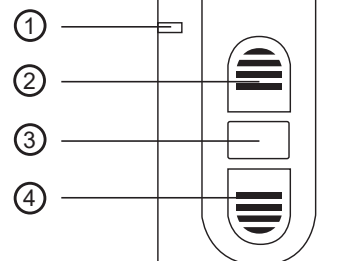
Parte da frente

- ① **Indicação LED/canais 1-5**
Indica o canal actual.
Pisca durante a programação.
- ② **Tecla Para cima**
A persiana sobe.
- ③ **Tecla Paragem**
Pára o movimento de subida/descida do motor tubular.
- ④ **Tecla Para cima**
A persiana desce.
- ⑤ **Tecla Selecção de canal**
A selecção do canal pretendido é feita através do accionamento da tecla.

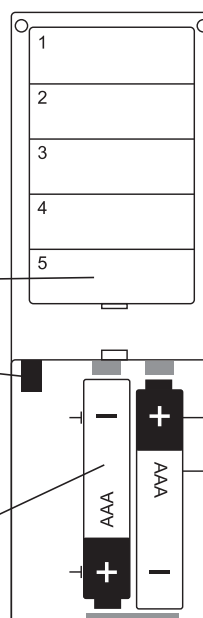


1 Canal

Parte da frente



Parte de trás

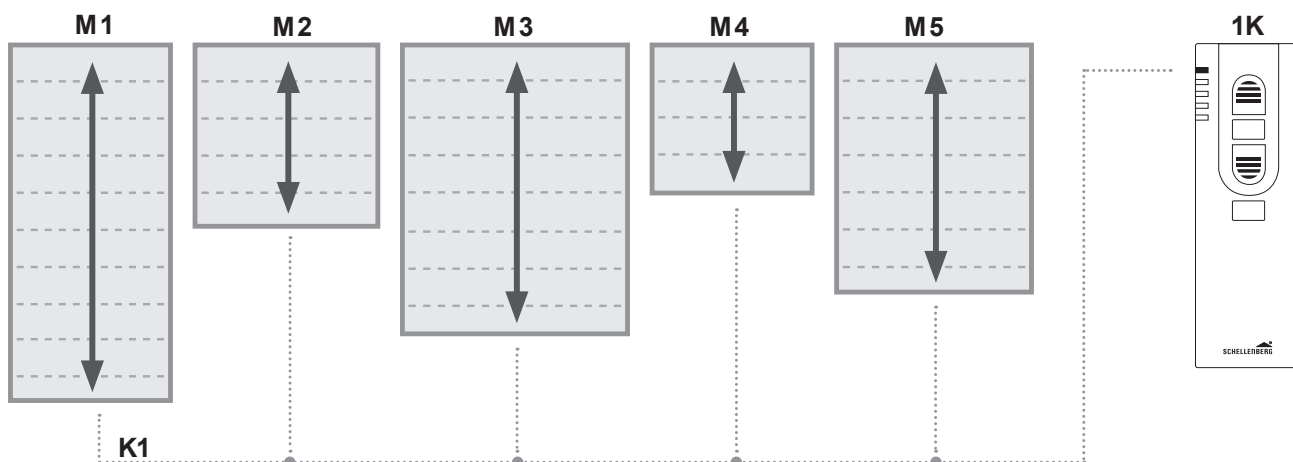


Campos de identificação

- ⑥ **Tecla Programação**
Liga e desliga o modo de programação. A tecla encontra-se no compartimento da bateria, na parte de trás do transmissor portátil via rádio.

Compartimento da bateria
2x (AAA)

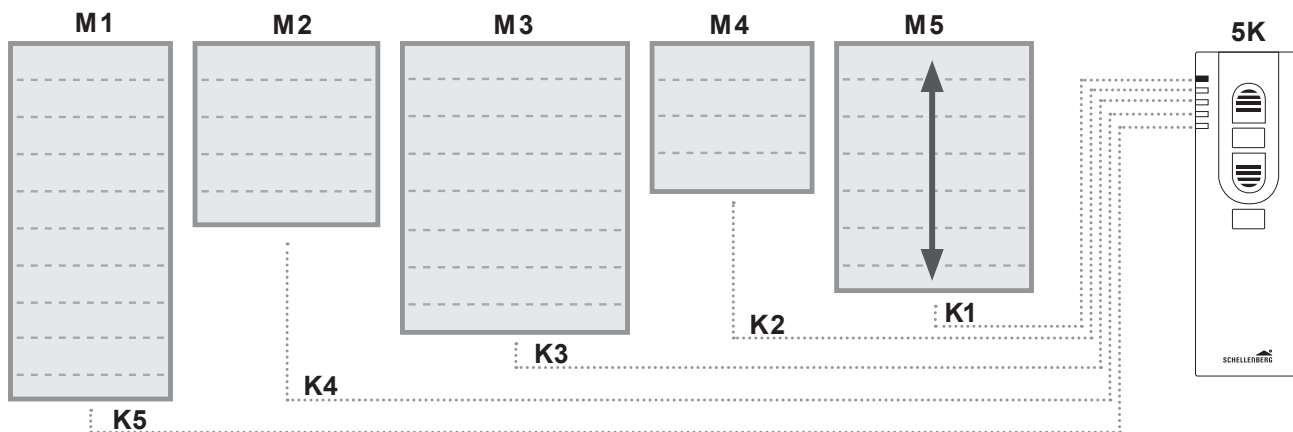
1 Canal



- Por cada canal podem ser comandados até cinco motores tubulares ao mesmo tempo
- Através do accionamento da tecla Para cima, todos os motores tubulares sobem ao mesmo tempo
- Através do accionamento da tecla Para baixo, todos os motores tubulares descem ao mesmo tempo
- As posições finais das persianas podem ser ajustadas individualmente

M = Motor tubular
K = Canal

5 Canal



- Por cada canal podem ser comandados até cinco motores tubulares ao mesmo tempo
- Através do accionamento da tecla Selecção de canal é possível seleccionar de entre os motores tubulares
- Através do accionamento da tecla Para cima, o respectivo motor tubular sobe
- Através do accionamento da tecla Para baixo, o respectivo motor tubular desce

M = Motor tubular
K = Canal

OBSAH

Bezpečnost a pokyny	53
Technické údaje	54
Kabelová přípojka	55
Příslušenství - zavěšení rolety	55
Příslušenství - ruční dálkový ovladač	56
Vysvětlení tlačítek	56
Potřebné nářadí	184
Rozsah dodávky	184
A Montáž	185
B Přiřazení trubkového motoru	197
C Programování trubkových motorů pomocí dálkového ovladače	200
D Spuštění programovacího režimu	201
E Propojení dálkového ovladače s trubkovým motorem	201
F Prověření směru otáčení trubkového motoru	203
G Změna směru otáčení trubkového motoru	204
H Nastavení koncové polohy nahoře	205
I Nastavení koncové polohy dole	206
J Ukončení programovacího režimu	207
K Testovací pojezd	207
L Naprogramování dalších trubkových motorů	208
M Smart Home	210

BEZPEČNOST A POKYNY

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,



před montáží a uvedením do provozu si prosím kompletně pročtete tento návod. Věnujte zvýšenou pozornost všem bezpečnostním pokynům, než začnete s prací. Návod uschovejte a upozorněte každého uživatele na eventuelní nebezpečí, která existují v souvislosti s tímto výrobkem. Předajte při změně majitele tento návod i dalšímu majiteli. Při škodách, které vzniknou použitím v rozporu s určením nebo chybnou montáží, zaniká záruka a jakékoliv záruční nároky.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



Hrozí nebezpečí ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem!

Před pracemi na elektrickém zařízení musí být zařízení odpojeno od napětí. To platí i pro práce na údržbě a opravách motorizované rolety. Práce na elektrických zařízeních smí provádět pouze akreditovaný odborník v oboru elektrotechniky. Je třeba dodržovat předpisy místního dodavatele elektrické energie a veškeré platné normy a předpisy pro elektroinstalace.



CZ

- Před pracemi na roletách je třeba rolety zajistit proti samočinnému spuštění.
- Trubkový motor používejte pouze v suchých prostorách (krytí IP44).
- Trubkové motory jsou při normálním provozu velmi horké. Pozor, nebezpečí poranění!
- Připojovací kabel trubkových motorů nesmí být veden ve venkovním prostoru.
- Trubkový motor ani obal není hračka. Zabraňte v přístupu dětem. Hrozí nebezpečí poranění a zadušení.
- Během procesu nastavování je třeba zabránit přístupu třetích osob do oblasti rolety.
- Trubkové motory nelze otevřít.
- Všechny trubkové motory jsou bezúdržbové a nevyžadují zvláštní péči.
- Kryt roletové kazety by měl být namontován tak, aby byl kdykoliv možný přístup.
- Před montáží zkontrolujte trubkový motor z hlediska možných poškození a kompletnosti příslušenství.
- Zatížení v tahu a koncepcie trubkového motoru musí být přizpůsobena podle rolety. Nesmí být překročeno přípustné zatížení trubkového motoru.
- Trubkové motory jsou dimenzované pro krátkodobý provoz s dobou zapnutí 4 minuty. Při přehřátí v důsledku příliš dlouhé doby chodu nebo příliš vysokého zatížení v tahu se motor vypne. Po době ochlazení minimálně 15 minut je trubkový motor opět připraven k provozu.
- Pravidelně kontrolujte snadný chod rolety a v zimě výskyt námrazy.
- V případě technických dotazů k vaší roletě se obraťte na náš zákaznický servis.
- Během provozu mohou v důsledku teplotních rozdílů mezi zimou a létem vznikat drobné odchylky v poloze koncové polohy. V případě potřeby lze provést opětovné jemné nastavení koncových poloh.
- Tolerance délky osmihranného hřídele vyrovnejte pomocí vhodného válcového pouzdra (MAXI obj. č. 80100, MINI 80200).
- Válcové pouzdro je třeba na osmihranný hřídel nasunout minimálně 60 mm hluboko (strana 194). Nesmí se dotýkat trubkového motoru v osmihranném hřídeli a bránit mu v chodu.

POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM

- Trubkové motory jsou dimenzované výlučně pro použití s roletami.
- Trubkové motory smí být používány pouze v řádně nainstalovaných roletách.
- Rolety musí být v bezvadném stavu.
- Závady na roletě je třeba před zabudováním trubkových motorů odstranit a a vyměnit poškozené díly.
- Jiné použití trubkového motoru nebo použití nad výše uvedený rámec je považováno za použití v rozporu s určením.
- Za následné škody, věcné škody a zranění osob při použití v rozporu s určením nepřebírá společnost Alfred Schellenberg GmbH žádné ručení.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE

Trubkový motor (obj. č.  20506/20510/20810/20820/20840,  20507/20511/20811/20821/20841) splňuje požadavky platných evropských a národních předpisů. Shoda byla doložena. Úplný text EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese: <http://www.schellenberg.de> (položka nabídky „Service“ v centru stahování).



Dálkový ovladač a baterie se nesmí likvidovat v domovním odpadu. Dálkový ovladač odevzdejte vhodnému sběrnému místu pro vyřazené elektrické přístroje. Spotřebované baterie odevzdejte na příslušném sběrném místě.



Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES
RED 2014/53/EU

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Ručíme za to, že naše výrobky nemají žádné vady materiálu a výrobní vady. Ze záruky jsou vyloučeny škody, které byly způsobeny:

- podmíněným běžným opotřebením v rámci provozu
- neodbornou montáží, připojením, obsluhou nebo manipulací
- vyšší mocí nebo jinými vnějšími vlivy
- neodbornou údržbou nebo opravou třetí osobou
- technickými změnami provedenými třetí osobou

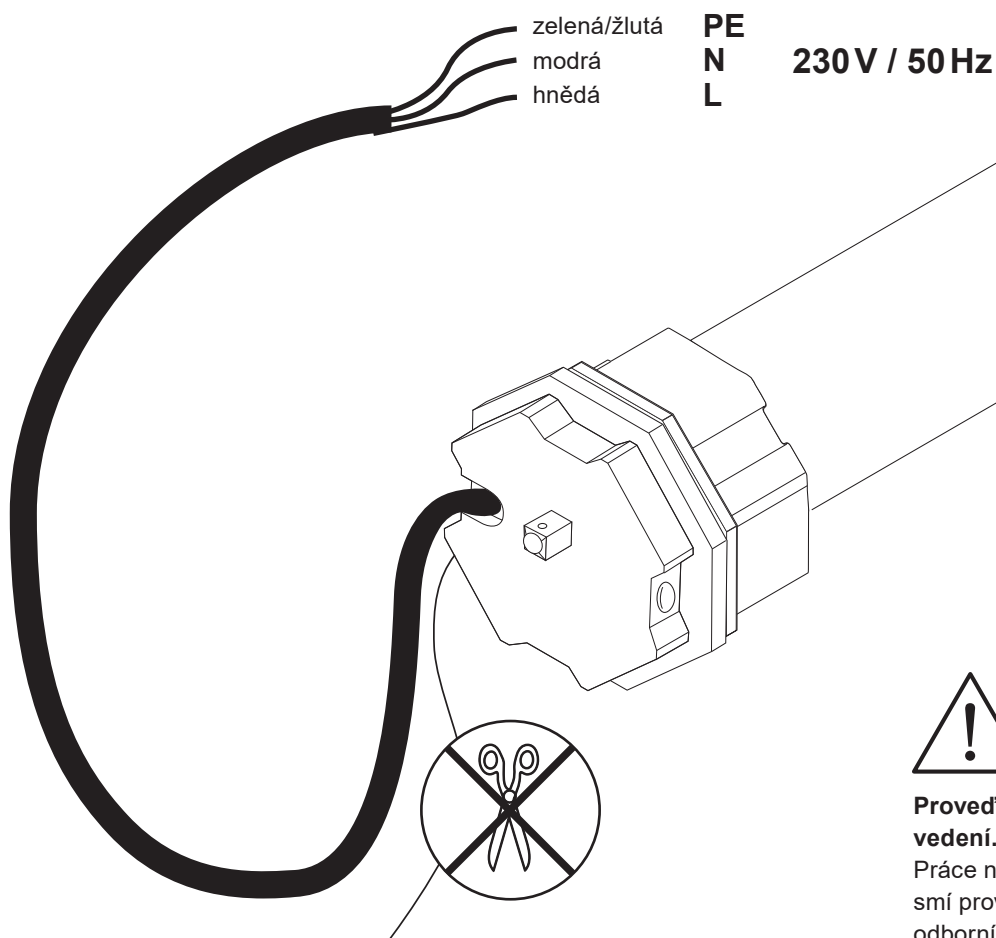
V případě záručního plnění dle našeho uvážení buď produkt opravíme, nebo provedeme výměnu za rovnocenný produkt společnosti SCHELLENBERG. Záruční lhůta se výměnou nebo opravou přístroje neprodlužuje! Podmínkou pro uplatnění záruky je předložení kupního dokladu. Při zaslání přístroje přiložte kopii kupního dokladu a také popis vzniklé závady.

Záruční doba pro Váš zakoupený produkt firmy Schellenberg je 5 roky (viz potisk na obalu) a začíná plynout dnem nákupu Vašeho produktu. Tato záruka výrobce nemění zákonné nároky ze záruky, které Vám přísluší jako uživateli vůči prodejci podle platného zákona včetně zvláštních ochranných opatření pro spotřebitele. Záruka ani nevylučuje, ani neomezuje zákonné ručení.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Obj. č.	20506/20507	20510/20511	20810/20811	20820	20840
Roletový systém	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø osmihranného hřídele	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Utahovací moment	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
max. doba zapnutí	4 minuty	4 minuty	4 minuty	4 minuty	4 minuty
max. plocha rolety z plastu	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Tažná síla	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Jmenovitý výkon	98 W	121 W	113 W	161 W	218 W
Nastavení koncových poloh	Funk	Funk	Funk	Funk	Funk
vč. nástěnného uložení	1 komfortní sada	1 komfortní sada	1 komfortní sada	1 komfortní sada	1 komfortní sada
Záruční doba	5 let	5 let	5 let	5 let	5 let
max. montážní délka	550 mm	550 mm	550 mm	550 mm	550 mm

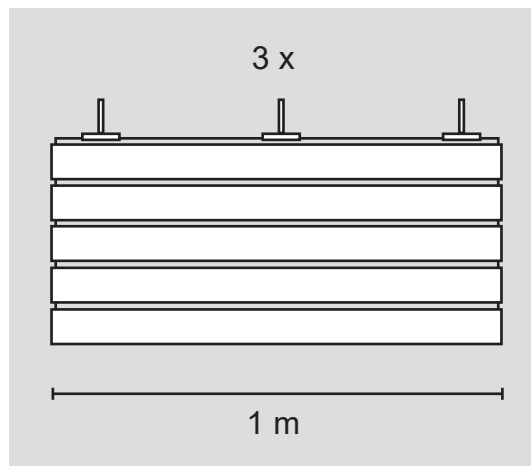
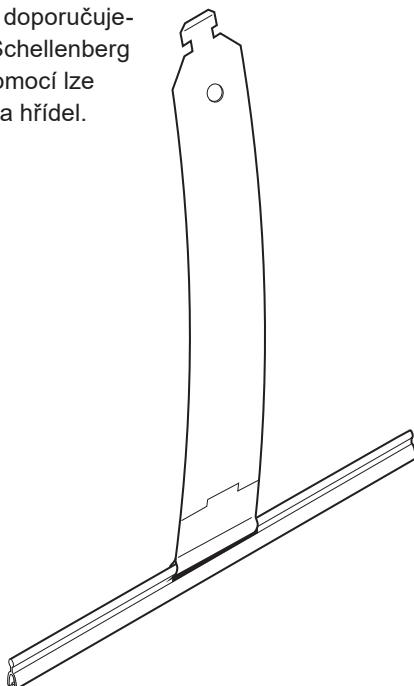
KABELOVÉ PŘIPOJENÍ



CZ

PŘÍSLUŠENSTVÍ: ZAVĚŠENÍ ROLETY

Pro namontování lamel na hřídel doporučujeme zavěšení rolety společnosti Schellenberg (obj. č. 19200 / 19400). S jeho pomocí lze lamely rolety bezpečně zavěsit na hřídel. Úplně snadno a bez šroubování.

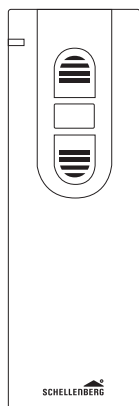


19200

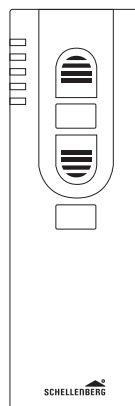


19400

PŘÍSLUŠENSTVÍ: RUČNÍ DÁLKOVÝ OVLADAČ



COLOR 20015/20021



COLOR 20016/20023



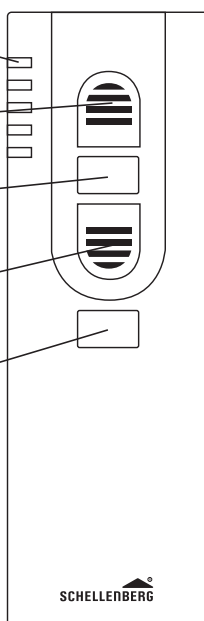
Programování trubkového motoru se provádí pomocí ručního dálkového ovladače (příslušenství). Možné ruční dálkové ovladače: 1kanalový: 20015/20021 nebo 5kanalový: 20016/20023

VYSVĚTLENÍ TLAČÍTEK

Kanál 5

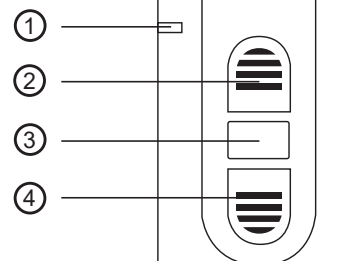
Přední strana

- ① **LED indikátor / kanál 1-5**
Indikuje aktuální kanál. Bliká během seřizovacího programování.
- ② **Tlačítko „nahoru“**
Roleta vyjede nahoru.
- ③ **Tlačítko Stop**
Zastaví pohyb trubkového motoru nahoru / dolů.
- ④ **Tlačítko „dolů“**
Roleta sjede dolů.
- ⑤ **Tlačítko volby kanálu**
Stisknutím tlačítka dojde k volbě požadovaného kanálu.

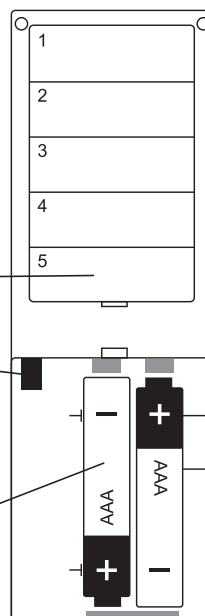


Kanál 1

Přední strana



Zadní strana

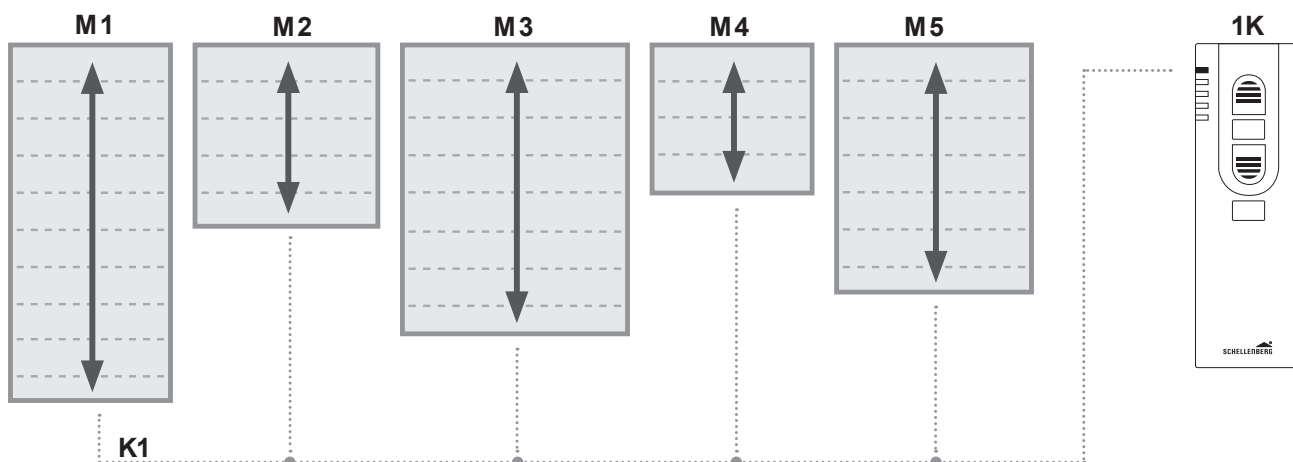


- ⑥ **Programovací tlačítko**
Zapnutí a vypnutí programovacího režimu. Tlačítko se nachází v přihrádce na baterie na zadní straně dálkového ovladače.

Pole pro popisky

Přihrádka na baterie
2x (AAA)

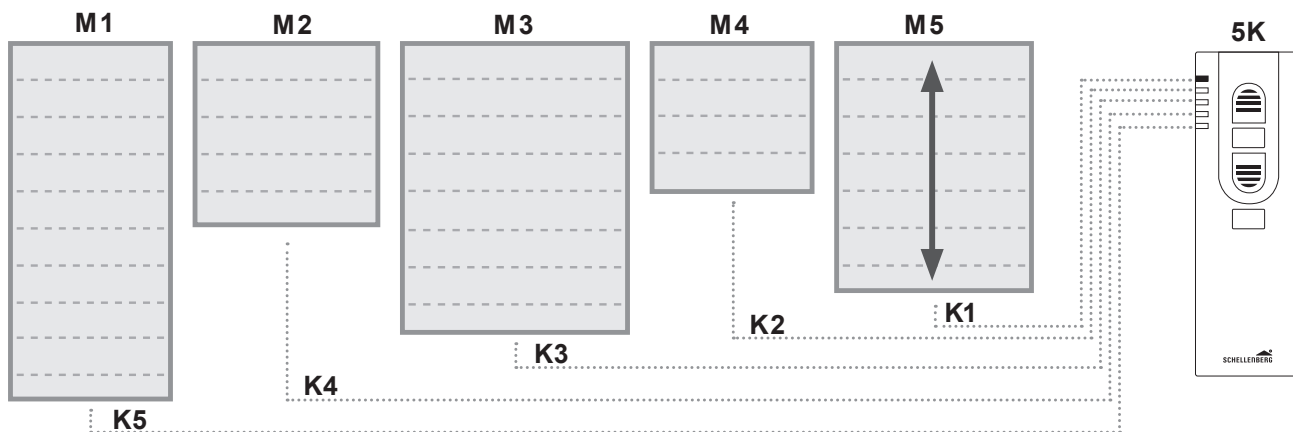
Kanál 1



- v závislosti na kanálu lze řídit až 5 trubkových motorů současně
- stisknutím tlačítka „Nahoru“ vyjedou všechny trubkové motory ve stejný čas nahoru
- stisknutím tlačítka Dolů sjedou všechny trubkové motory ve stejný čas dolů
- koncové polohy rolet lze nastavovat individuálně

M = trubkový motor
K = kanál

Kanál 5



- v závislosti na kanálu lze řídit až 5 trubkových motorů současně
- stisknutím tlačítka volby kanálu lze přepínat mezi trubkovými motory
- stisknutím tlačítka Nahoru vyjede příslušný trubkový motor nahoru
- stisknutím tlačítka Dolů sjede příslušný trubkový motor dolů

M = trubkový motor
K = kanál

OBSAH

Bezpečnosť a pokyny	59
Technické údaje	60
Káblové pripojenie	61
Príslušenstvo záves roliet	61
Príslušenstvo rádiový ručný vysielateľ	62
Vysvetlivky k tlačidlám	62
Potrebné náradie	184
Rozsah dodávky	184
A Montáž	185
B Pridelenie adres rúrkového motora	197
C Programovanie rúrkových motorov pomocou rádiového ručného vysielateľa	200
D Spustenie programovacieho režimu	201
E Spojenie rádiového ručného vysielateľa s rúrkovým motorom	201
F Kontrola smeru otáčania rúrkového motora	203
G Zmena smeru otáčania rúrkového motora	204
H Nastavenie koncovej polohy hore	205
I Nastavenie koncovej polohy dole	206
J Ukončenie programovacieho režimu	207
K Testovací chod	207
L Načítanie ďalších rúrkových motorov	208
M Smart Home	210

BEZPEČNOSŤ A POKYNY

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,



pred inštaláciou a uvedením produktu do prevádzky si pozorne prečítajte tento návod. Dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny ešte predtým, ako sa pustíte do práce. Uschovajte si tieto pokyny a každého užívateľa upozornite na prípadné riziká, ktoré sú spojené s používaním tohto produktu. V prípade zmeny vlastníctva odovzdajte návod novému vlastníkovi. Pri škodách spôsobených nesprávnym používaním alebo nesprávnou inštaláciou zaniká záruka a akýkoľvek nárok na záručné plnenie.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



Nebezpečenstvo smrti v dôsledku zasiahnutia elektrickým prúdom!

Pred prácami na elektrických zariadeniach musí byť zariadenie odpojené od prúdu. Toto platí aj pre vykonávanie údržby a opráv motorizovaného roletového zariadenia. Práce na elektrických systémoch môžu vykonávať len licencovaní elektrikári. Je potrebné dodržiavať predpisy miestneho dodávateľa elektriny, ako aj všetky platné normy a predpisy týkajúce sa elektroinštalácie.



- Pred prácou na roletových zariadeniach musí byť roleta zaistená proti samočinnému spadnutiu.
- Rúrkový motor používajte len v suchých priestoroch (druh ochrany IP44).
- Rúrkové motory sú v normálnej prevádzke veľmi horúce. Pozor, nebezpečenstvo poranenia!
- Pripojovací kábel rúrkových motorov sa nesmie ukladať vo vonkajších priestoroch.
- Rúrkový motor a jeho obal nie sú hračky. Uchovávajte mimo dosahu detí. Hrozí nebezpečenstvo zranenia a udusenía.
- Počas obsluhy musia byť tretie osoby v bezpečnej vzdialenosti od roletového zariadenia.
- Rúrkové motory sa nesmú otvárať.
- Všetky rúrkové motory sú bezúdržbové a nevyžadujú si žiadnu osobitnú starostlivosť.
- Kryt roletového boxu by mal byť namontovaný tak, aby bol k nemu kedykoľvek možný prístup.
- Pred montážou skontrolujte rúrkový motor vzhľadom na prípadné škody a kompletnosť príslušenstva.
- Zaťaženie v ťahu a dimenzovanie rúrkového motora musí byť prispôsobené dispozíciám roletového zariadenia. Zaťaženie rúrkového motora nesmie byť prekročené.
- Rúrkové motory sú dimenzované na krátkodobú prevádzku s konečnou dobou zapnutia 4 minúty. V prípade prehriatia z dôvodu dlhej prevádzkovej doby alebo nadmerného zaťaženia ťahom sa motor vypne. Po uplynutí doby chladnutia v trvaní minimálne 15 minút je rúrkový motor opäť prevádzkyschopný.
- Pravidelne kontrolujte plynulý chod roletového zariadenia a v zime dávajte pozor na zamrznutie.
- Ak máte technické otázky týkajúce sa vášho roletového zariadenia, obráťte sa na náš zákaznícky servis.
- Počas prevádzky sa môžu vyskytnúť menšie odchýlky od pozície koncovej polohy, je to podmienené teplotnými rozdielmi v zime a v lete. V prípade potreby treba urobiť opätovné jemné nastavenie koncových polôh.
- Dĺžkové tolerancie osemhranného hriadeľa vyrovnajte pomocou vhodného puzdra valca (MAXI č. výr. 80100, MINI 80200).
- Puzdro valca sa musí zasunúť do osemhranného hriadeľa minimálne do hĺbky 60 mm (strana 194). Nesmie sa dotýkať rúrkového motora v osemhrannom hriadeľi a obmedzovať ho v chode.

POUŽITIE V SÚLADE S URČENÍM

- Rúrkové motory sú dimenzované výlučne na použitie v roletových zariadeniach.
- Rúrkové motory sa môžu osadzovať len do riadne namontovaných roletových zariadení.
- Roletové zariadenia musia byť v bezchybnom stave.
- Nedostatky na roletových zariadeniach sa musia odstrániť pred zabudovaním rúrkových motorov a poškodené diely musia byť nahradené.
- Iné alebo tento rámec presahujúce použitie rúrkového motora je v rozpore s určením.
- Spoločnosť Alfred Schellenberg GmbH neručí za následné škody, poškodenie majetku a ublíženie na zdraví spôsobené nesprávnym používaním.



VYHLÁSENIE CE A ZHODA

Rúrkový motor (č. výr.  20506/20510/20810/20820/20840,  20507/20511/20811/20821/20841) spĺňa platné požiadavky európskych a národných smerníc. Zhoda bola preukázaná. Úplný text vyhlásenia o zhode EÚ je dostupný na nasledujúcej internetovej adrese: <http://www.schellenberg.de> (bod ponuky „Servis“ v centre stiahnutia).



Rádiový ručný vysielač a batérie nelikvidujte prostredníctvom domového odpadu. Rádiový ručný vysielač odovzdajte do vhodnej zberne na staré elektrické prístroje. Použité batérie odovzdajte v príslušnej zberni.



Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES
RED 2014/53/EU

GARANČNÁ PODMIENKA

Zaručujeme, že naše výrobky nemajú materiálne a výrobné chyby. Zo záruky sú vyňaté poškodenia, ktoré sú spôsobené:

- bežným opotrebovaním spôsobeným používaním
- neodbornou montážou, pripojením, obsluhou alebo zaobchádzaním
- vyššou mocou alebo inými vonkajšími vplyvmi
- neodbornou údržbou alebo opravou uskutočnenou treťou stranou
- technickými zmenami realizovanými treťou stranou

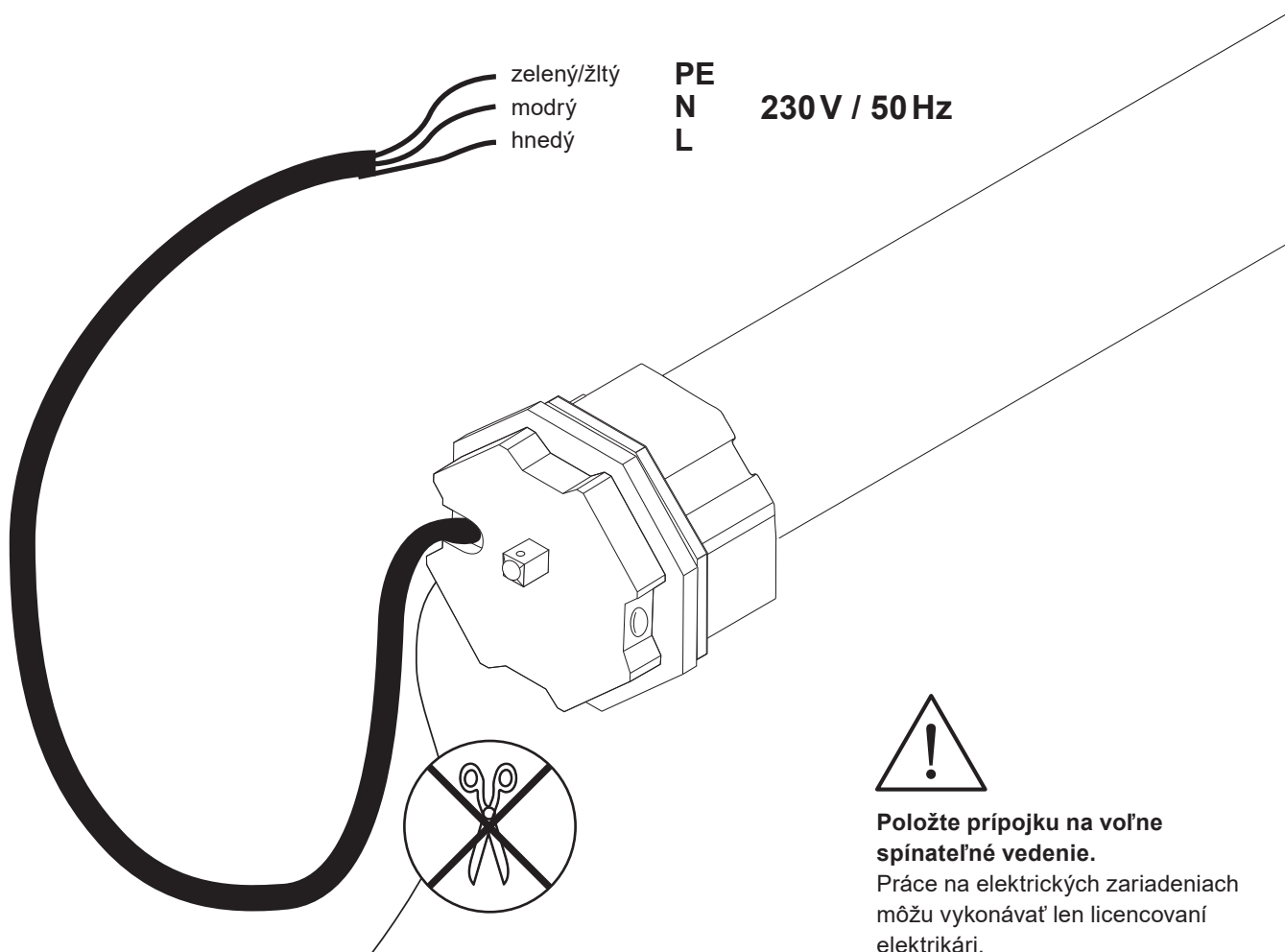
V prípade reklamácie sa rozhodneme, či produkt opravíme alebo vymeníme za rovnocenný produkt značky SCHELLENBERG. Záručná doba sa po výmene alebo oprave prístroja nepredlžuje! Predpokladom uplatnenia záruky je doklad o kúpe. Pri vrátení výrobku priložte kópiu dokladu spolu s opisom chyby.

Záručná doba pre váš zakúpený výrobok Schellenberg je 5 rokov (pozri nápis na obale) a začína dátumom kúpy vášho výrobku. Táto záruka výrobcu sa netýka zákonných nárokov na záruku, ktoré sa vám ako spotrebiteľovi priznávajú voči predajcovi podľa platného práva vrátane zvláštnych ochranných ustanovení o ochrane spotrebiteľa. Touto zárukou sa zákonná záruka ani nevyklučuje, ani neobmedzuje.

TECHNICKÉ ÚDAJE

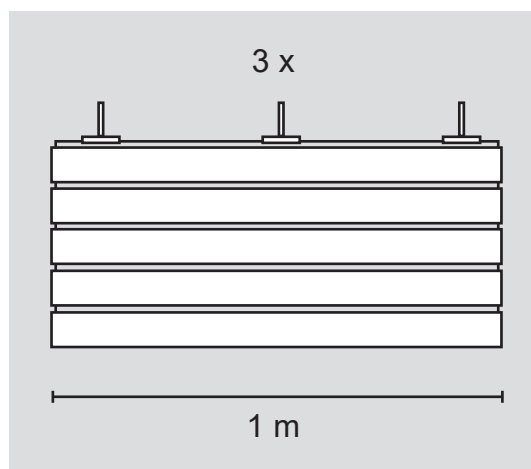
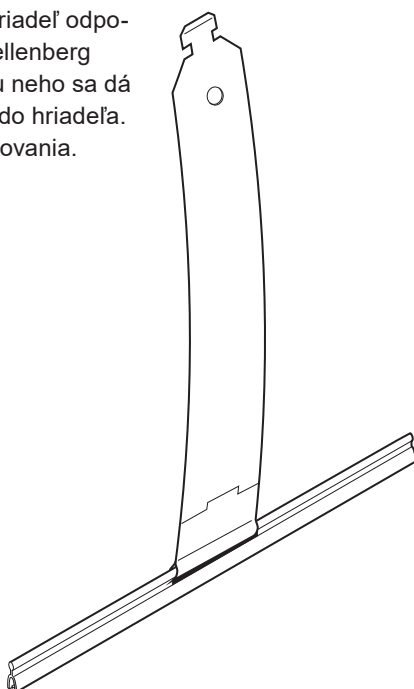
Č. výr.	20506/20507	20510/20511	20810/20811	20820	20840
Roletový systém	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø osemhranný hriadeľ	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Krútiaci moment	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
max. spínacia doba	4 minúty	4 minúty	4 minúty	4 minúty	4 minúty
max. plocha plastových roliet	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Ťažná sila	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Menovitý výkon	98 W	121 W	113 W	161 W	218 W
Nastavenie koncovej polohy	Rádio	Rádio	Rádio	Rádio	Rádio
vrát. stenového ložiska	1 súprava Comfort	1 súprava Comfort	1 súprava Comfort	1 súprava Comfort	1 súprava Comfort
Záručná doba	5 rokov	5 rokov	5 rokov	5 rokov	5 rokov
max. čistá dĺžka	550 mm	550 mm	550 mm	550 mm	550 mm

KÁBLOVÉ PRIPOJENIE



PRÍSLUŠENSTVO: ZÁVES ROLIET

Pre namontovanie panciera na hriadeľ odporúčame záves roliet značky Schellenberg (č. výr. 19200 / 19400). Pomocou neho sa dá pancier rolety bezpečne zavesiť do hriadeľa. Celkom jednoducho a bez skrutkovania.

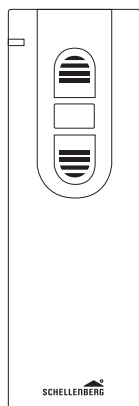


19200

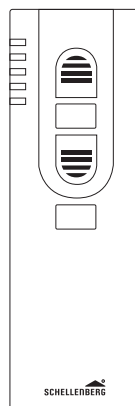


19400

PRÍSLUŠENSTVO: RÁDIOVÝ RUČNÝ VYSIELAČ



 20015/20021



 20016/20023



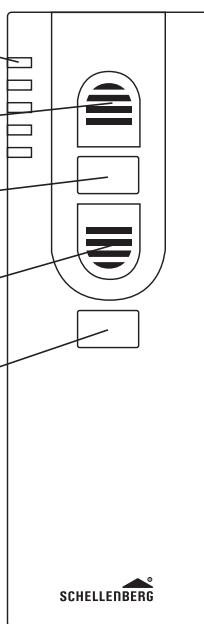
Programovanie rúrkového motora sa uskutočňuje pomocou rádiového ručného vysielča (príslušenstvo). Možné rádiové ručné vysielča: 1-kanálový: 20015/20021 alebo 5-kanálový: 20016/20023

VYSVETLIVKY K TLAČIDLÁM

5 kanál

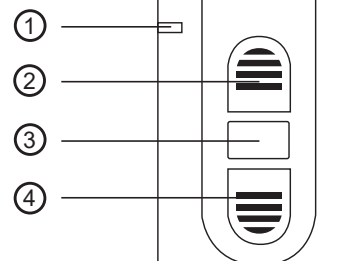
Predná strana

- ① **LED indikátor / kanál 1-5**
Zobrazuje aktuálny kanál. Bliká počas programovania.
- ② **tlačidlo Zdvihnutie**
Roleta ide nahor.
- ③ **tlačidlo Stop**
Zastaví vysunutie/spustenie rúrkového motora.
- ④ **tlačidlo Spustenie**
Spustenie Roleta ide nadol.
- ⑤ **tlačidlo Voľba kanálu**
Výber požadovaného kanálu sa uskutoční stlačením tlačidla.

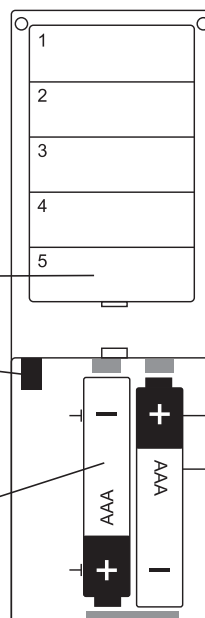


1 kanál

Predná strana



Zadná strana

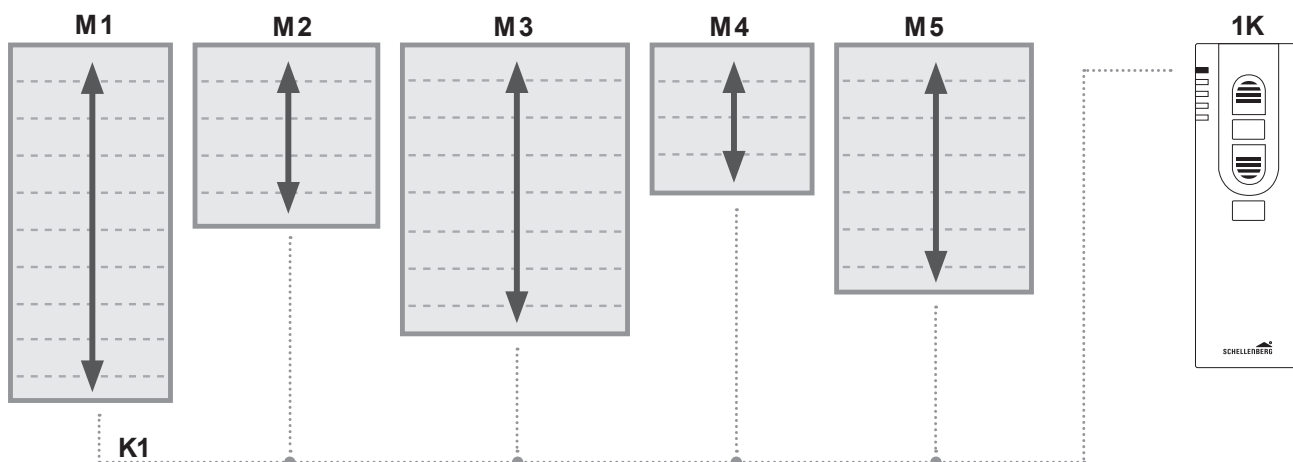


- ⑥ **tlačidlo Programovanie**
Zapnutie a vypnutie programovacieho režimu. Tlačidlo sa nachádza v priečinku batérie na zadnej strane rádiového ručného vysielča.

Aktívne polia

Priečinok batérie
2x (AAA)

1 kanál

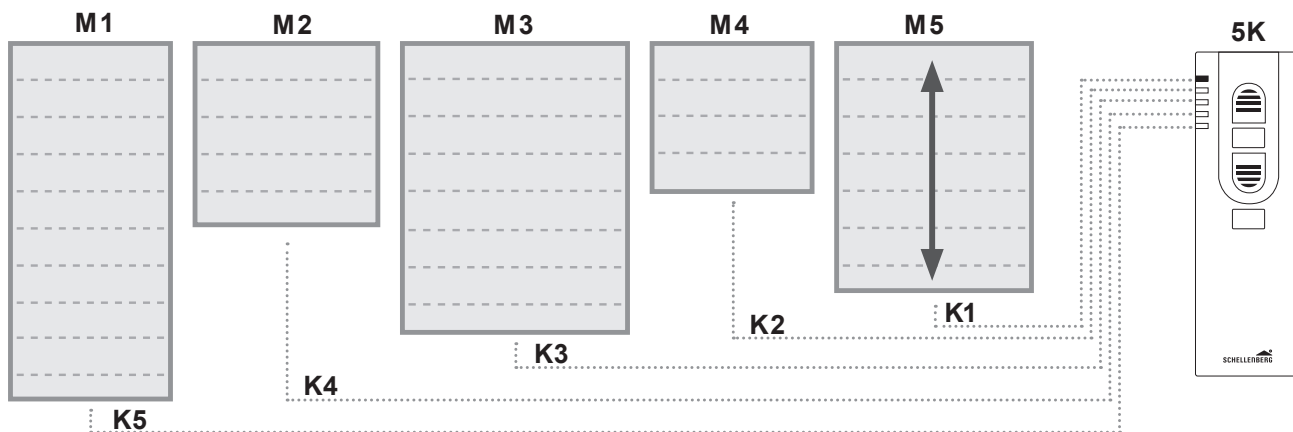


- v závislosti od kanálu je možné riadiť až päť rúrkových motorov súčasne
- stlačením tlačidla Zdvihnutie pôjdu všetky rúrkové motory nahor v rovnakom čase
- stlačením tlačidla Spustenie pôjdu všetky rúrkové motory nadol v rovnakom čase
- koncové polohy sa dajú na roletách nastaviť individuálne

M = rúrkový motor
K = kanál



5 kanál



- v závislosti od kanálu je možné riadiť až päť rúrkových motorov súčasne
- stlačením tlačidla Voľba kanálu je možné prepínať medzi jednotlivými rúrkovými motormi
- stlačením tlačidla Zdvihnutie pôjde príslušný rúrkový motor nahor
- stlačením tlačidla Spustenie pôjde príslušný rúrkový motor nadol

M = rúrkový motor
K = kanál

TARTALOMJEGYZÉK

Biztonság és megjegyzések	65
Műszaki adatok	66
Kábelcsatlakozás	67
A rolófelfüggesztés tartozékai	67
A rádiós távirányító tartozékai	68
A billentyűk magyarázata	68
Szükséges szerszámok	184
Szállítási tartalom	184
A Összeszerelés	185
B Csőmotor címek hozzárendelése	197
C A csőmotorok programozása rádiós távirányító segítségével	200
D Programozási mód indítása	201
E A rádiós távirányító összekapcsolása a csőmotorral	201
F A csőmotor forgásirányának ellenőrzése	203
G A csőmotor forgásirányának módosítása	204
H A felső végállás beállítása	205
I Az alsó végállás beállítása	206
J Programozási mód befejezése	207
K Próbamozgás	207
L További csőmotorok betanítása	208
M Smart Home	210

BIZTONSÁG ÉS MEGJEGYZÉSEK

Tisztelt Vásárló!



A felszerelés és az üzembe helyezés előtt kérjük, figyelmesen olvassa el jelen használati utasítást! Vegyen figyelembe minden biztonsági utasítást a munkálatok elkezdése előtt. Őrizze meg jelen használati utasítást, és minden felhasználót figyelmeztessen a termékkel összefüggő lehetséges veszélyekre. Tulajdonosváltás esetén a használati utasítást is adja át az új tulajdonosnak. A garancia és minden szavatossági igény megszűnik az olyan károsodások esetén, amelyek a szakszerűtlen használat vagy a hibás szerelés miatt keletkeztek.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



Az áramütés miatt életveszély áll fenn!

Az elektromos berendezéseken történő munkavégzés előtt a berendezést feszültségmentes állapotban kell kapcsolni. Ez a motorizált rolók karbantartására és javítására is vonatkozik. Az elektromos berendezéseken csak engedéllyel rendelkező villamosági szakember végezhet munkálatokat. A helyi energiaszolgáltató előírásait, és minden érvényes szabványt és előírást be kell tartani az elektromos telepítésekre vonatkozóan.

- A rolóberendezésen végzendő munkálatok előtt biztosítani kell a rolót, hogy magától ne eshessen le.
- A csőmotort csak száraz helyiségekben szabad használni (védelmi osztály IP44).
- A csőmotorok a normál üzemelés közben nagyon felmelegednek. Vigyázat! Sérülésveszély!
- A csőmotorok csatlakozó kábelét nem szabad kültérben vezetni.
- A csőmotor és a csomagolás nem gyerekjáték. Tartsa távol a gyermekektől. Sérülés- és fulladásveszély áll fenn!
- A beállítási folyamat közben harmadik személy nem tartózkodhat a rolóberendezés közelében.
- A csőmotorokat nem szabad felnyitni!
- Minden csőmotor karbantartásmentes, és nem igényelnek külön ápolást.
- A rolószekrény burkolatát úgy kell felhelyezni, hogy a rolóhoz mindig hozzá lehessen férni.
- Szerelés előtt ellenőrizze, hogy a csőmotor esetleg nem sérült-e meg, és hogy minden tartozék hiánytalanul rendelkezésre áll-e.
- A csőmotor húzóterhelését és méretezését a rolóberendezésnek megfelelően kell módosítani. A csőmotor terhelését nem szabad túllépni.
- A csőmotorokat rövid idejű üzemelésre tervezték, és a lekapcsolási ideje 4 perc. A túl hosszú üzemelés miatti túlmelegedés esetén, vagy ha a húzóterhelés túl nagy, akkor a motor lekapcsol. A legalább 15 perces lehűlési idő után a motor ismét üzemkés.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a rolóberendezés könnyen jár-e, és hogy télen nem jegesedett-e el.
- Ha műszaki kérdései vannak a rolóberendezéssel kapcsolatban, akkor kérjük, forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.
- A téli és nyári hőmérsékleti különbségek miatt üzemelés közben csekély mértékű eltérések mutatkozhatnak a végállás pozícióját tekintve. Szükség esetén elvégezhető a végállások újbóli finombeállítása.
- A nyolcszögű tengely hosszának tűréseit a megfelelő hengerhüvellyel (MAXI cikkszám: 80100, MINI 80200) egyenlítse ki.
- A hengerhüvelyt legalább 60 mm mélyen tolja be a nyolcszögű tengelybe (194. oldal). Nem érintheti a csőmotort a nyolcszögű tengelyben és nem akadályozhatja azt működés közben.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

- A csőmotort kizárólag rolóberendezésekben történő használatra tervezték.
- A csőmotorokat csak szabályszerűen felépített rolóberendezésekben szabad használni.
- A rolóberendezéseknek kifogástalan állapotban kell lenni.
- A rolóberendezések hibáit a csőmotorok beépítése előtt meg kell szüntetni és a sérült alkatrészeket ki kell cserélni.
- A csőmotor ettől eltérő vagy ezt meghaladó használata nem rendeltetésszerűnek minősül.
- Az olyan következménykárokért, anyagi károkért és személyi károkért, amelyek a nem rendeltetésszerű használatból erednek, az Alfred Schellenberg GmbH vállalat nem vállal felelősséget.

HU

CE NYILATKOZAT ÉS MEGFELELŐSÉG

A csómotor (cikkszám: (DE) 20506/20510/20810/20820/20840, 20507/20511/20811/20821/20841) megfelel az európai és a nemzeti irányelvek érvényben lévő követelményeinek. A megfelelőséget igazoltuk. Az EK megfelelőségi nyilatkozat teljes szövegét a következő internetcímen érheti el:
<http://www.schellenberg.de> (Letöltési központ „Szerviz” menüpontja).



A rádiós távirányító és az elemek nem ártalmatlaníthatók háztartási hulladékként. A rádiós távirányítót a az elektromos berendezések megfelelő hulladéklerakó helyén adja le. Az elhasznált elemeket a megfelelő gyűjtőhelyen adja le.



2006/42/EK: Gépekkel kapcsolatos irányelv
 RED 2014/53/EU

GARANCIAFELTÉTELEK

Garantáljuk, hogy termékeink anyag- és gyártási hibától mentesek. A garancia nem vonatkozik az olyan károkra, amelyek a következők miatt keletkeznek:

- használatlalt összefüggő normál kopás
- szakszerűtlen szerelés, csatlakoztatás, használat vagy kezelés
- vis maior vagy más egyéb behatások
- harmadik fél általi szakszerűtlen karbantartás és javítás
- harmadik fél általi műszaki változtatások

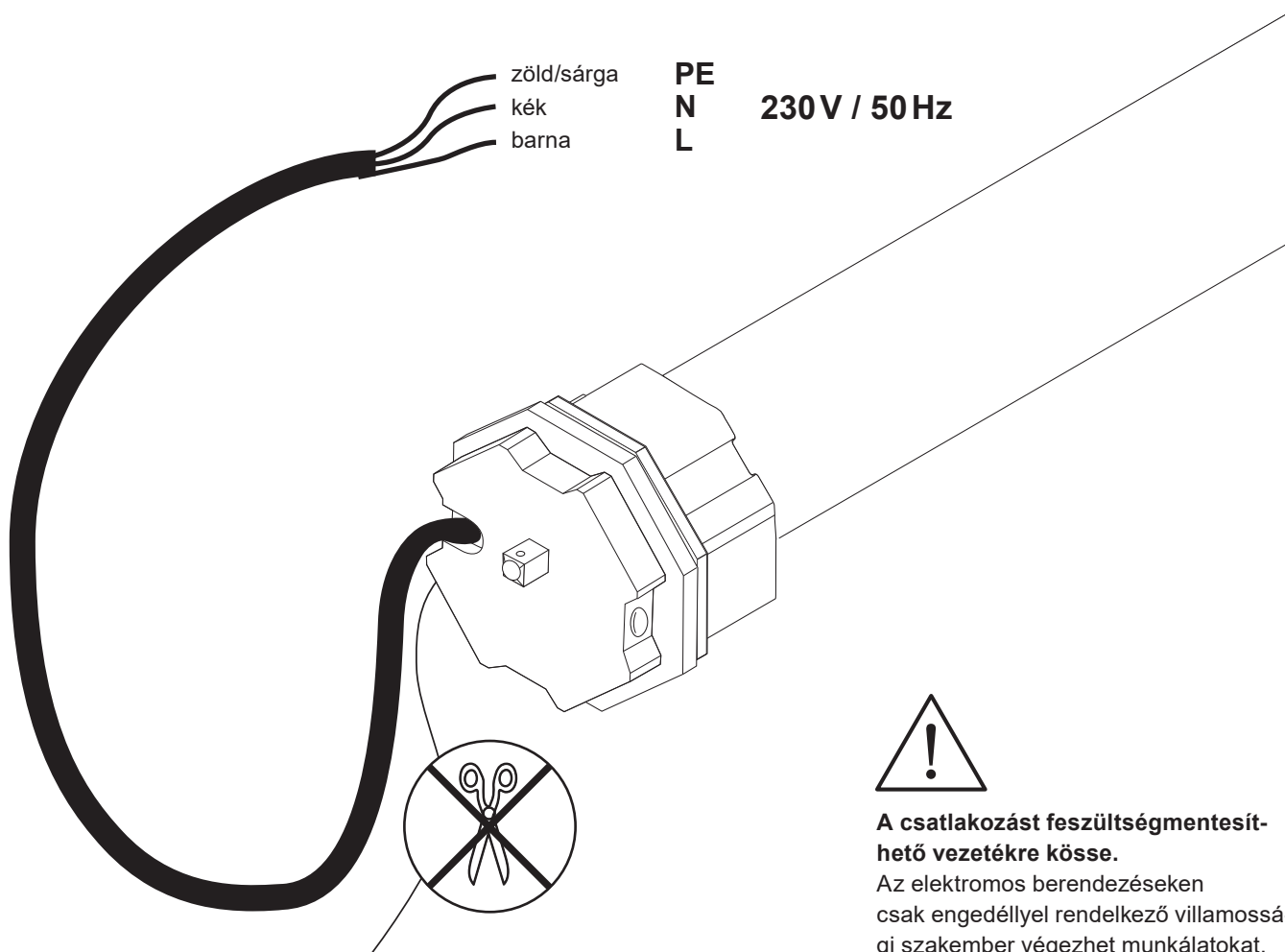
Garanciális esetben a terméket saját döntésünk alapján megjavítjuk vagy kicseréljük egy vele egyenértékű SCHELLENBERG termékre. A készülék cseréje vagy javítása esetén a garanciális idő nem hosszabbodik meg! A garancia igénybevételenek feltétele a vásárlást igazoló bizonylat bemutatása. A készülék beküldésekor kérjük, mellékelje a vásárlást igazoló bizonylat másolatát, valamint a felmerült hiba leírását

Az Ön által megvásárolt Schellenberg termékre 5 évig érvényes a garancia (lásd a csomagoláson levő nyomtatást), ami a termék megvásárlásának időpontjától indul. Ez a gyártói garancia nem érinti a törvény által biztosított kártérítési igényeket, amelyek Önt, mint fogyasztót az eladóval szemben a hatályos törvény szerint megilletik, beleértve a fogyasztóra vonatkozó különleges védrendelkezéseket is. A garancia a törvény általi garanciális kötelezettségeket nem zárja ki, illetve nem korlátozza.

MŰSZAKI ADATOK

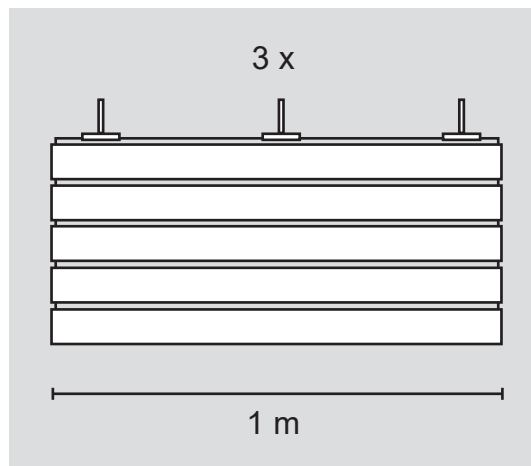
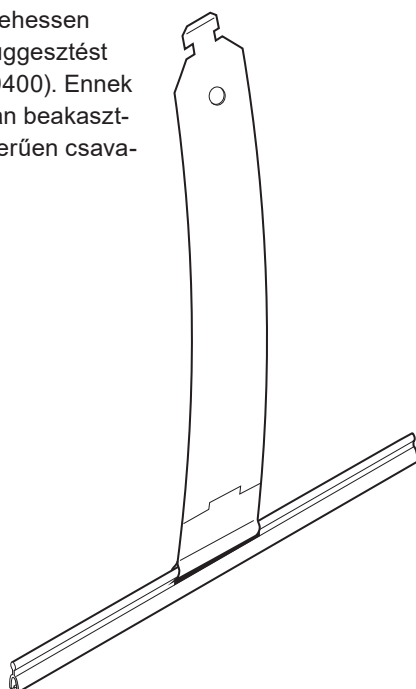
Cikkszám	20506/20507	20510/20511	20810/20811	20820	20840
Rolórendszer	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø nyolcszögű tengely	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Forgatónyomaték	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
max. bekapcsolási idő	4 perc	4 perc	4 perc	4 perc	4 perc
max. felület, műanyag rolók	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Húzóerő	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Névleges teljesítmény	98 Watt	121 Watt	113 Watt	161 Watt	218 Watt
Végállás beállítása	Rádió	Rádió	Rádió	Rádió	Rádió
fali csapággyal	1 kényelmi csomag	1 kényelmi csomag	1 kényelmi csomag	1 kényelmi csomag	1 kényelmi csomag
Garanciaidő	5 év	5 év	5 év	5 év	5 év
max. beépítési hossz	550 mm	550 mm	550 mm	550 mm	550 mm

KÁBELCSATLAKOZÁS



TARTOZÉKOK: ROLÓFELFÜGGESZTÉS

Ahhoz, hogy a rolót a tengelyre lehessen szerelni, a Schellenberg rolófelfüggesztést javasoljuk (Cikkszám: 19200 / 19400). Ennek segítségével a roló biztonságosan beakasztható a tengelybe. Nagyon egyszerűen csavarozás nélkül.

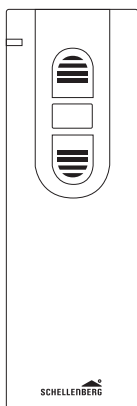


19200

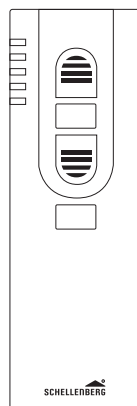


19400

TARTOZÉKOK: RÁDIÓS TÁVIRÁNYÍTÓ



COLOR 20015/20021



COLOR 20016/20023



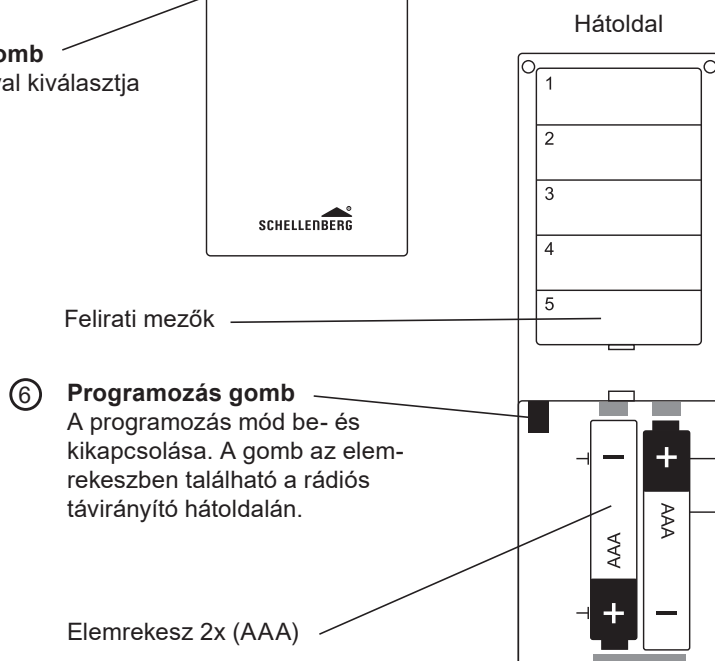
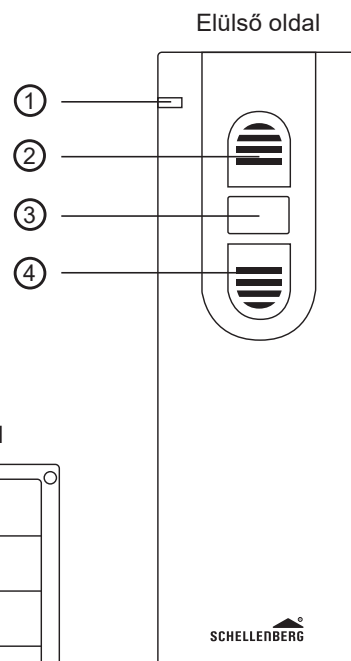
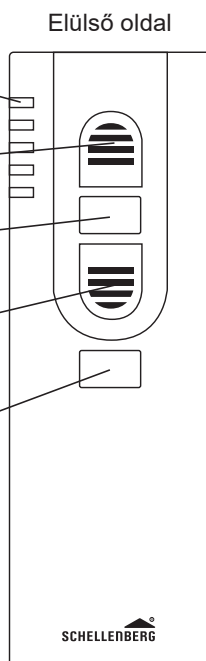
A csőmotor programozását a rádiós távirányító (tartozék) segítségével végezzük. Lehetséges rádiós távirányítók:
1 csatorna: 20015/20021 vagy 5 csatorna: 20016/20023

A BILLENTYŰK MAGYARÁZATA

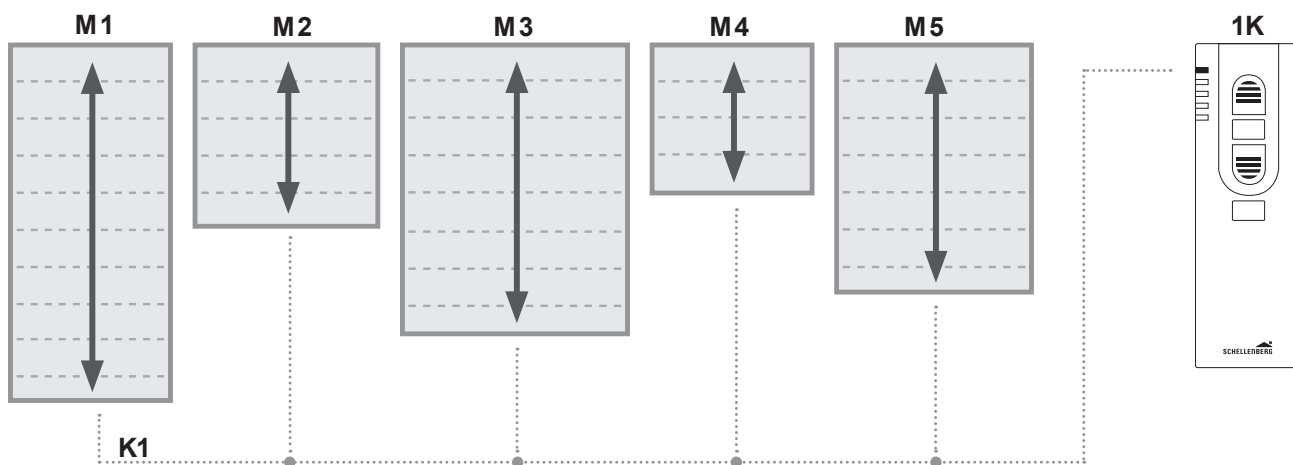
5 csatorna

1 csatorna

- ① **LED kijelző / 1-5. csatorna**
Jelzi az aktuális csatornát.
Programozás közben villog.
- ② **Nyitás gomb**
A roló felfelé megy.
- ③ **Stop gomb**
Leállítja a csőmotor felfelé / lefelé irányuló mozgását.
- ④ **Zárás gomb**
A roló lefelé megy.
- ⑤ **Csatornaválasztás gomb**
A gomb megnyomásával kiválasztja a kívánt csatornát.



1 csatorna

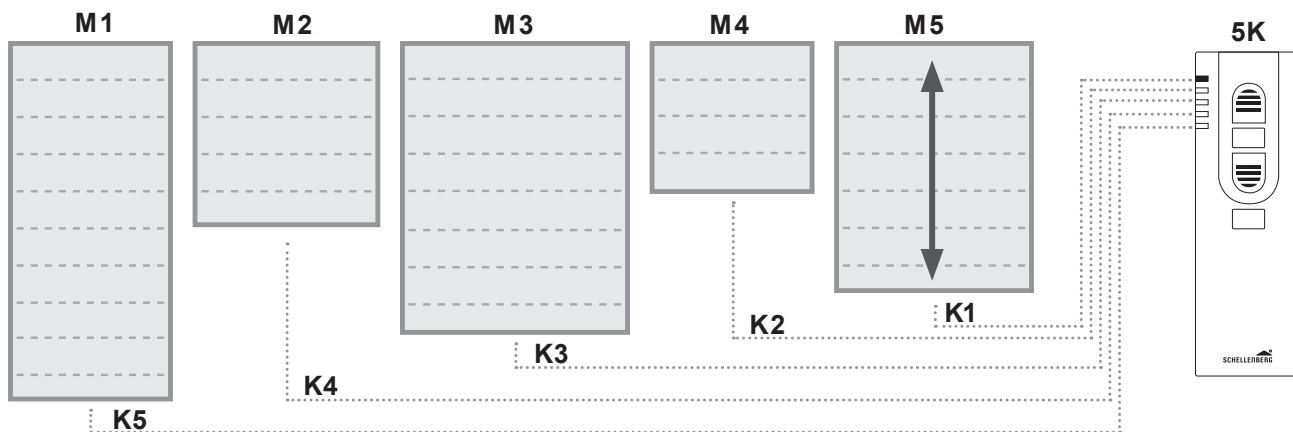


- a csatornától függően maximum öt csőmotor vezérelhető egyidejűleg
- A nyitás gomb megnyomásával minden csőmotor egyszerre mozog felfelé
- A zárás gomb megnyomásával minden csőmotor egyszerre mozog lefelé
- a rolók végállásai egyedileg állíthatók be

M = csőmotor
K = csatorna

HU

5 csatorna



- a csatornától függően maximum öt csőmotor vezérelhető egyidejűleg
- a csatornaválasztás gomb megnyomásával lehet választani a csőmotorok között
- a nyitás gomb megnyomásával a megfelelő csőmotor felfelé mozog
- a zárás gomb megnyomásával a megfelelő csőmotor lefelé mozog

M = csőmotor
K = csatorna

SADRŽAJ

Sigurnost i napomene	71
Tehnički podaci	72
Kabelski priključak	73
Artikli pribora za ovjes rolete	73
Artikli pribora za bežični daljinski upravljač	74
Objašnjenje tipki	74
Potrebni alati	184
Opseg isporuke	184
A Montaža	185
B Dodjeljivanje adresa cijevnog motora	197
C Programiranje cijevnih motora pomoću bežičnog daljinskog upravljača	200
D Pokretanje programskog načina rada	201
E Spajanje bežičnog daljinskog upravljača s cijevnim motorom	201
F Provjera smjera okretanja cijevnog motora	203
G Promjera smjera okretanja cijevnog motora	204
H Namještanje krajnjeg gornjeg položaja	205
I Namještanje krajnjeg donjeg položaja	206
J Završetak programskog načina rada	207
K Probni rad	207
L Programiranje drugih cijevnih motora	208
M Smart Home	210

SIGURNOST I NAPOMENE

Cijenjeni kupci,



Pročitajte cijele upute prije montaže i puštanja u rad. Uzmite u obzir sigurnosne napomene prije početka radova. Sačuvajte upute i uputite svakog korisnika u moguće opasnosti povezane s ovim proizvodom. U slučaju promjene vlasnika predajte ove upute novom vlasniku. U slučaju štete nastale zbog nestručne uporabe ili pogrešne montaže jamstvo je ništavno i nemate pravo na jamstveni zahtjev.

SIGURNOSNE NAPOMENE



Postoji opasnost za život zbog strujnog udara!

Morate isključiti i ukloniti napon iz električnih sustava prije rada na sustavu. To vrijedi i u slučaju održavanja i popravka motoriziranog sustava roleta. Radove na električnim sustavima smiju obavljati samo ovlašteni električari. Trebate se pridržavati propisa lokalnog isporučitelja energije i svih valjanih normi i propisa za električne instalacije.

- Prije radova na sustavima roleta morate zaštititi rolete od samopokrenutog pada.
- Upotrebjavajte cijevni motor samo u suhim prostorijama (vrsta zaštite IP44).
- Cijevni motori snažno se zagrijavaju za vrijeme rada. Oprez - opasnost od ozljede!
- Priključni kabel cijevnih motora ne smije se postavljati u vanjsko područje.
- Cijevni motor i pakovanje nisu igračke. Držite ih izvan dohvata djece. Postoji opasnost od ozljede i gušenja.
- Za vrijeme postupka namještanja držite treće osobe daleko od sustava roleta.
- Ne smijete otvarati cijevne motore.
- Cijevni motori ne zahtijevaju održavanje i posebnu njegu.
- Pokrov kutije za roletu treba biti tako postavljen da uvijek bude moguć pristup.
- Provjerite postoje li oštećenja na cijevnom motoru prije montaže i provjerite potpunost pribora.
- Morate prilagoditi vučno opterećenje i konstrukciju cijevnog motora sustavu roleta. Ne smijete prekoračiti opterećenje cijevnog motora.
- Cijevni motori projektirani su za kratki rad s trajanjem uključenosti od četiri minute. Pri pregrijavanju zbog predugog rada ili prevelikog vučnog opterećenja motor se isključuje. Nakon hlađenja od najmanje 15 minuta cijevni motor ponovno je spreman za rad.
- Redovito provjeravajte nesmetani hod sustava roleta, a zimi moguću zaleđenost.
- U slučaju tehničkih pitanja o sustavu roleta obratite se našoj službi za korisnike.
- Pri radu se zbog razlika u temperaturi zimi i ljeti mogu pojaviti manja odstupanja krajnjeg položaja. Možda će trebati ponovno fino namještanje krajnjih položaja.
- Uskladite odstupanja duljine osmobridne osovine odgovarajućom čahuricom valjka (MAXI br. art. 80100, MINI 80200).
- Čahura valjka mora biti gurnuta na dubinu od najmanje 60 mm u osmobridnoj osovini (stranica 194). Ona ne smije dotaknuti cijevni motor u osmobridnoj osovini i ne smije blokirati hod.

ODGOVARAJUĆA UPORABA

- Cijevni motori projektirani su isključivo za uporabu u sustavima roleta.
- Cijevni motori smiju se upotrijebiti samo u odgovarajuće ugrađenim sustavima roleta.
- Sustavi roleta moraju biti u besprijekornom stanju.
- Morate ukloniti nedostatke na sustavima roleta prije ugradnje cijevnih motora i zamijeniti oštećene dijelove.
- Druga uporaba cijevnog motora smatra se neodgovarajućom.
- Za posljedničku štetu, materijalnu štetu i ozljede osoba u slučaju neodgovarajuće uporabe ne odgovara Alfred Schellenberg GmbH.

IZJAVA CE I USKLAĐENOST

Cijevni motor (br. art. (DE) 20506/20510/20810/20820/20840, 20507/20511/20811/20821/20841) ispunjava trenutne zahtjeve europskih i nacionalnih direktiva. Sukladnost je potvrđena. Potpuni tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <http://www.schellenberg.de> (točka na izborniku „Servis“ u centru za preuzimanje).



Ne odlažite bežični daljinski upravljač i baterije u kućni otpad. Predajte bežični daljinski upravljač na odgovarajuće mjesto za skupljanje starih električnih uređaja. Predajte istrošene baterije na odgovarajuće sabirno mjesto.



Direktiva o strojevima 2006/42/EZ
RED 2014/53/EU

JAMSTVENI UVJETI

Jamčimo da naši proizvodi nemaju greške u materijalu i pri izradi. Jamstvo ne obuhvaća štete uzrokovane sljedećim:

- normalno trošenje uvjetovano uporabom
- nestručna ugradnja, priključivanje, rukovanje ili obrada
- viša sila ili drugi vanjski utjecaji
- nestručno održavanje i popravak od strane trećih
- tehničke izmjene od strane trećih

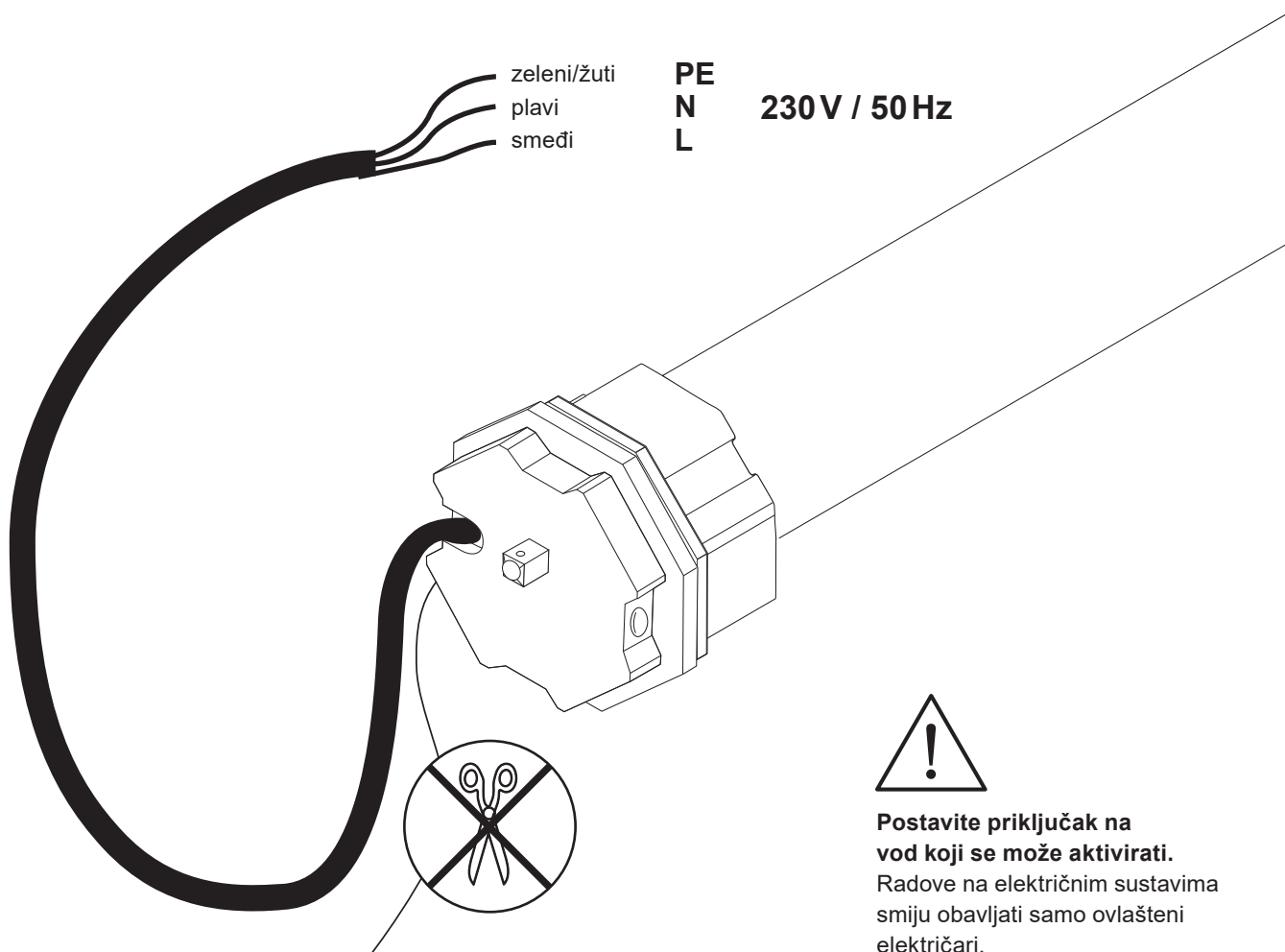
U slučaju primjene jamstva po vlastitoj ćemo odluci popraviti proizvod ili ga zamijeniti jednakovrijednim proizvodom SCHELLENBERG. Jamstveni se rok ne produljuje zamjenom ili popravkom uređaja! Preduvjet za priznanje jamstva je predočenje kopije originalnog računa. U slučaju slanja uređaja priložite kopiju računa i opis nedostatka koji se pojavio.

Jamstvo za vaš kupljeni proizvod proizvođača Schellenberg traje 5 godine (vidi otisak na ambalaži) i počinje na dan kupnje proizvoda. Proizvođačevo jamstvo ne utječe na zakonske jamstvene zahtjeve na koje možete imati pravo prema prodavaču kao kupac na temelju važećeg prava uključujući posebne odredbe o zaštiti potrošača. Ovim se jamstvom niti isključuje niti ograničava zakonsko jamstvo.

TEHNIČKI PODACI

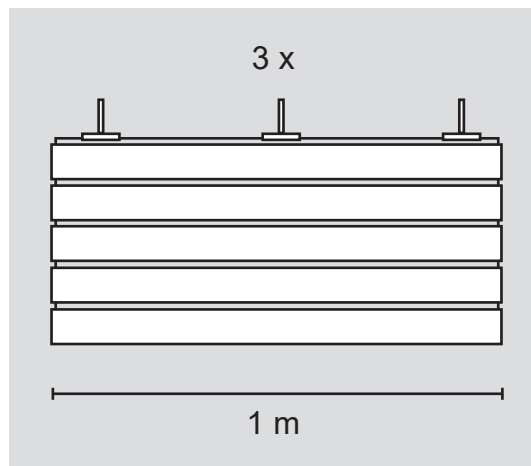
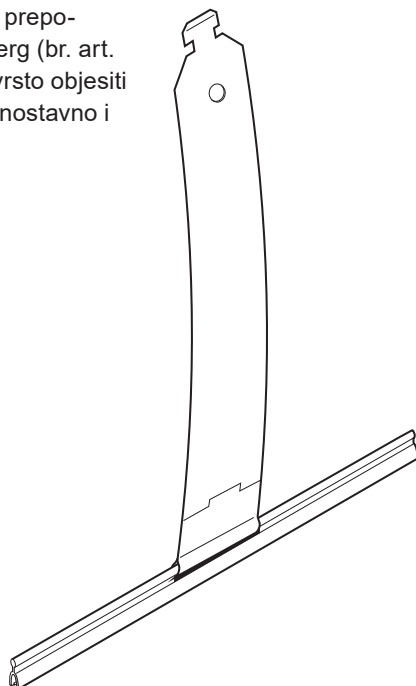
Br. art.	20506/20507	20510/20511	20810/20811	20820	20840
Sustav roleta	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø osmovidna osovina	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Zakretni moment	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
Maks. vrijeme uključenosti	Četiri minute	Četiri minute	Četiri minute	Četiri minute	Četiri minute
Maks. površina plastičnih roleta	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Vučna sila	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Nazivna snaga	98 W	121 W	113 W	161 W	218 W
Namještanje krajnjeg položaja	Radijski signal	Radijski signal	Radijski signal	Radijski signal	Radijski signal
uklj. zidni ležaj	1 komplet Comfort	1 komplet Comfort	1 komplet Comfort	1 komplet Comfort	1 komplet Comfort
Jamstveni period	Pet godina	Pet godina	Pet godina	Pet godina	Pet godina
Maks. duljina ugradnje	550 mm	550 mm	550 mm	550 mm	550 mm

KABELSKI PRIKLJUČAK



ARTIKLI PRIBORA: OVJES ROLETE

Da postavite kućište na osovinu, preporučujemo ovjes rolete Schellenberg (br. art. 19200/19400). Njime se može čvrsto objesiti kućište rolete u osovinu. Vrlo jednostavno i bez vijaka.

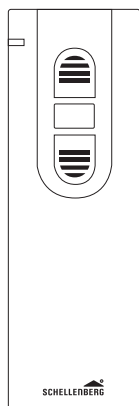


19200

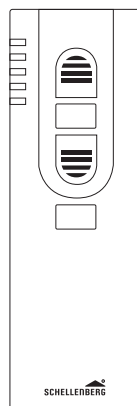


19400

ARTIKLI PRIBORA: BEŽIČNI DALJINSKI UPRAVLJAČ



 20015/20021



 20016/20023



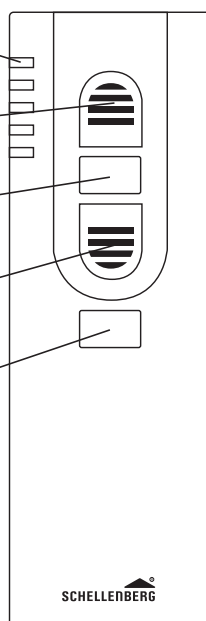
Programiranje cijevnog motora obavlja se pomoću bežičnog daljinskog upravljača (artikel pribora). Mogući bežični daljinski upravljači: jednokanalni: 20015/20021 ili petokanalni: 20016/20023

OBJAŠNENJE TIPKI

Petokanalni

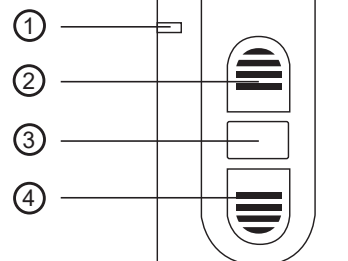
Prednja strana

- ① **Indikator s LED-om/kanal 1-5**
Prikazuje trenutni kanal.
Trepti za vrijeme programiranja.
- ② **Tipka za podizanje**
Rolete idu prema gore.
- ③ **Tipka za zaustavljanje**
Zaustavlja kretanje cijevnog motora gore/dolje.
- ④ **Tipka za spužtanje**
Rolete idu prema dolje.
- ⑤ **Tipka za odabir kanala**
Pritiskom na tipku odabirete željeni kanal.

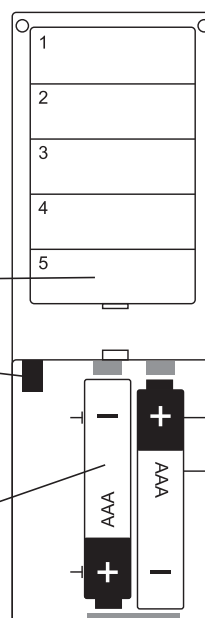


Jednokanalni

Prednja strana



Stražnja strana

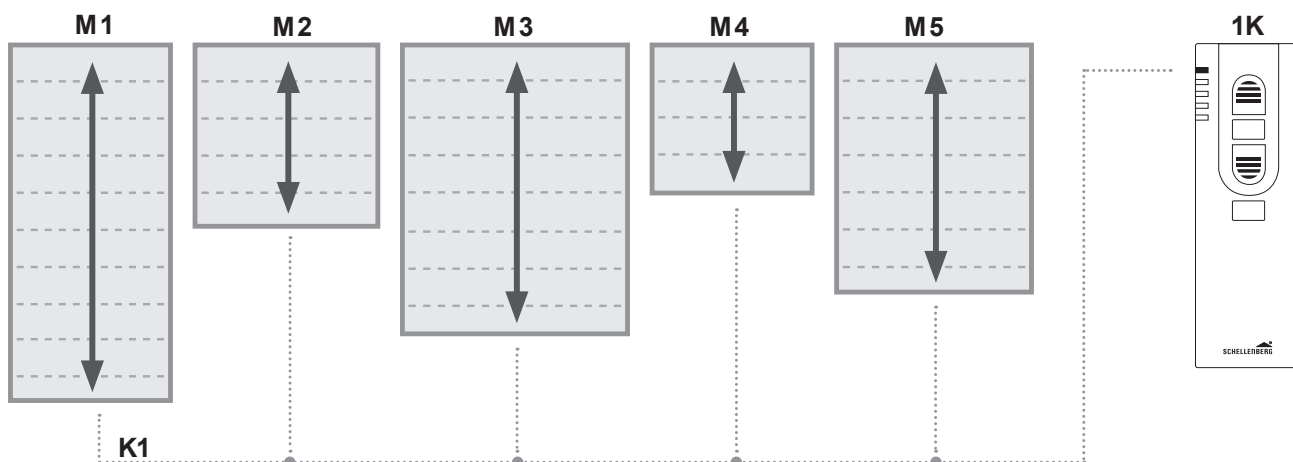


Polja za pisanje

- ⑥ **Tipka za programiranje**
Uključivanje i isključivanje programskog načina rada. Tipka se nalazi u pretincu za baterije na stražnjoj strani bežičnog daljinskog upravljača.

Pretinac za baterije
2x (AAA)

Jednokanalni

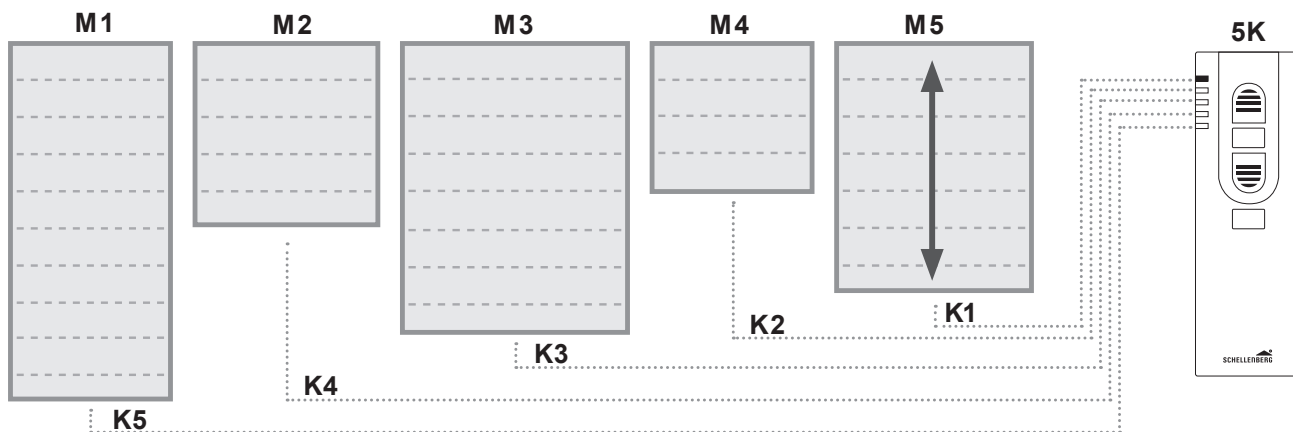


- Ovisno o kanalu, možete istodobno aktivirati do pet cijevnih motora.
- Pritiskom na tipku za podizanje svi se cijevni motori istodobno pomiču prema gore.
- Pritiskom na tipku za spužtanje svi se cijevni motori istodobno pomiču prema dolje.
- Krajnji položaji roleta mogu se pojedinačno namjestiti.

M = cijevni motor
K = kanal



Petokanalni



- Ovisno o kanalu, možete istodobno aktivirati do pet cijevnih motora.
- Pritiskom na tipku za odabir kanala možete odabrati cijevne motore.
- Pritiskom na tipku za podizanje odgovarajući cijevni motor pomiče se gore.
- Pritiskom na tipku za spužtanje odgovarajući cijevni motor pomiče se dolje.

M = cijevni motor
K = kanal

KAZALO

Varnost in navodila	77
Tehnični podatki	78
Priklop s kablom	79
Oprema za vpetje rolete	79
Oprema za ročni radijski oddajnik	80
Razlaga tipk	80
Potrebna orodja	184
Obseg dobave	184
A Montaža	185
B Dodelitev naslovov cevnega motorja	197
C Programiranje cevnega motorja z ročnim radijskim oddajnikom	200
D Začetek programiranja	201
E Povezovanje ročnega radijskega oddajnika s cevnim motorjem	201
F Preverjanje smeri vrtenja cevnega motorja	203
G Spreminjanje smeri vrtenja cevnega motorja	204
H Nastavitev končnega položaja zgoraj	205
I Nastavitev končnega položaja spodaj	206
J Končanje programiranja	207
K Testna vožnja	207
L Programiranje dodatnih cevni motorjev	208
M Smart Home	210

VARNOST IN NAVODILA

Spoštovana uporabnica, spoštovani uporabnik,



pred montažo in zagonom preberite skrbno in v celoti ta navodila. Preden boste začeli z delom, upoštevajte vsa varnostna navodila. Skrbno shranite navodila in vsakega uporabnika opozorite na morebiten nevarnosti, ki nastanejo v povezavi s tem izdelkom. Ob menjavi lastnika predajte ta navodila novemu lastniku. Pri škodi, ki nastane zaradi nepravilne uporabe ali pomanjkljive montaže, prenehata veljati garancija in vse pravice iz garancije.

VARNOSTNA NAVODILA



Obstaja smrtna nevarnost zaradi udara električnega toka!

Pred deli je treba na električnih napravah je treba napravo odklopiti od električne napetosti. To velja tudi v primeru vzdrževanja in popravila na markizah z motorjem. Dela na električnih napravah smejo izvajati le pooblaščen strokovnjaki elektrikarji. Upoštevati je treba predpise krajevnega podjetja za oskrbo z električno energijo ter predpise za namestitvev električnih naprav.

- Pred deli na roletnih napravah je treba rolete zavarovati pred samodejnim spuščanjem.
- Cevni motor uporabite le v suhih prostorih (vrsta zaščite IP 44).
- Cevni motorji se med normalno uporabo zelo segrejejo. Previdnost - nevarnost poškodb!
- Priključnega kabla cevne motorja ni dovoljeno polagati na prostem.
- Cevni motor in embalaža nista igrači. Otrokom ne pustite v bližino. Obstaja nevarnost poškodb in zadušitve.
- Med nastavljanjem je treba tretje osebe odstraniti iz območja roletne naprave.
- Cevnih motorjev ni dovoljeno odpreti.
- Cevnih motorjev ni treba vzdrževati in jih ni treba posebej negovati.
- Pokrov roletne omarice je treba namestiti tako, da je mogoč dostop kadar koli.
- Pred montažo preverite, če cevni motor morda ni poškodovan in, če je oprema popolna.
- Die Zuglast und Auslegung des Rohrmotors muss an die Rollladenanlage angepasst werden. Die Belastung des Rohrmotors darf nicht überschritten werden.
- Cevni motorji so konstruirani za kratkotrajno delovanje s trajanjem vklopa 4 minute. Ob pregretju zaradi predolgega delovanja ali previsoki potezni obremenitvi se odklopi motor. Po najmanj 15 minutnem ohlajanju je cevni motor znova pripravljen za delovanje.
- Redno preverjajte roletno napravo, ali se premika zlahka in pozimi, če ni zaledenela.
- Če imate tehnična vprašanja glede roletne naprave se obrnite na naš servis za stranke.
- Med delovanjem lahko zaradi temperaturnih razlik pozimi in poleti pride do manjših odstopanj v položaju končnega položaja. Če je treba, bo morda treba znova fino nastaviti končni položaj.
- Z ustreznim valjčnim tulcem izravnajte odstopanje v dolžini osemrobe gredi (MAXI, štev. izdelka 80100, MINI 80200).
- Valjčni tulec je treba potisniti v osemrobo gred najmanj 60 mm globoko (stran 194). V osemrobi gredi se ne sme dotikati cevne motorja in ga ovirati v delovanju.



NAMENSKA UPORABA

- Cevni motor je konstruiran izključno za uporabo v roletnih naprav.
- Cevne motorje je dovoljeno uporabljati le v roletnih napravah, ki so sestavljene po predpisih.
- Roletne naprave morajo biti v brezhibnem stanju.
- Pomanjkljivosti pri roletnih napravah je treba odpraviti pred uporabi izdelka in zamenjati poškodovane dele.
- Drugačna uporaba ali uporaba ročnega cevne motorja, ki je izven opisane, velja kot nenamenska.
- Podjetje Alfred Schellenberg GmbH ne jamči za posledično škodo, materialno škodo in poškodovanje ljudi, nastalo zaradi nenamenske uporabe.

IZJAVA CE IN SKLADNOST

Cevni motorji (številni izdelki (DE) 20506/20510/20810/20820/20840, 20507/20511/20811/20821/20841) izpolnjuje veljavne zahteve evropskih in nacionalnih direktiv. Skladnost je bila dokazana. Celotno besedilo izjave o skladnosti EU je dostopno na naslednji povezavi: <http://www.schellenberg.de> (element menija „servis“ v središču za prenos).



Ročnega radijskega oddajnika in baterij ne odvrzite med gospodinjne odpadke. Ročni radijski oddajnik oddajne na ustreznem mestu za električne stare naprave. Izrabljene baterije oddajne na ustreznem zbirnem mestu.



Direktiva Stroji 2006/42/EU
RED 2014/53/EU

GARANCIJSKI POGOJI

Garantiramo, da naši izdelki nimajo napak v materialu in izdelavi. Iz garancije so izvzete škode, ki so povzročene zaradi:

- normalne obrabe, pogojene z uporabo
- nepravilne montaže, priklopa, upravljanja ali ravnanja
- višje sile, ali drugih zunanjih vplivov
- nestrokovnega vzdrževanja ali popravil, ki so jih opravili tretji
- tehničnih sprememb, ki so jih opravili tretji

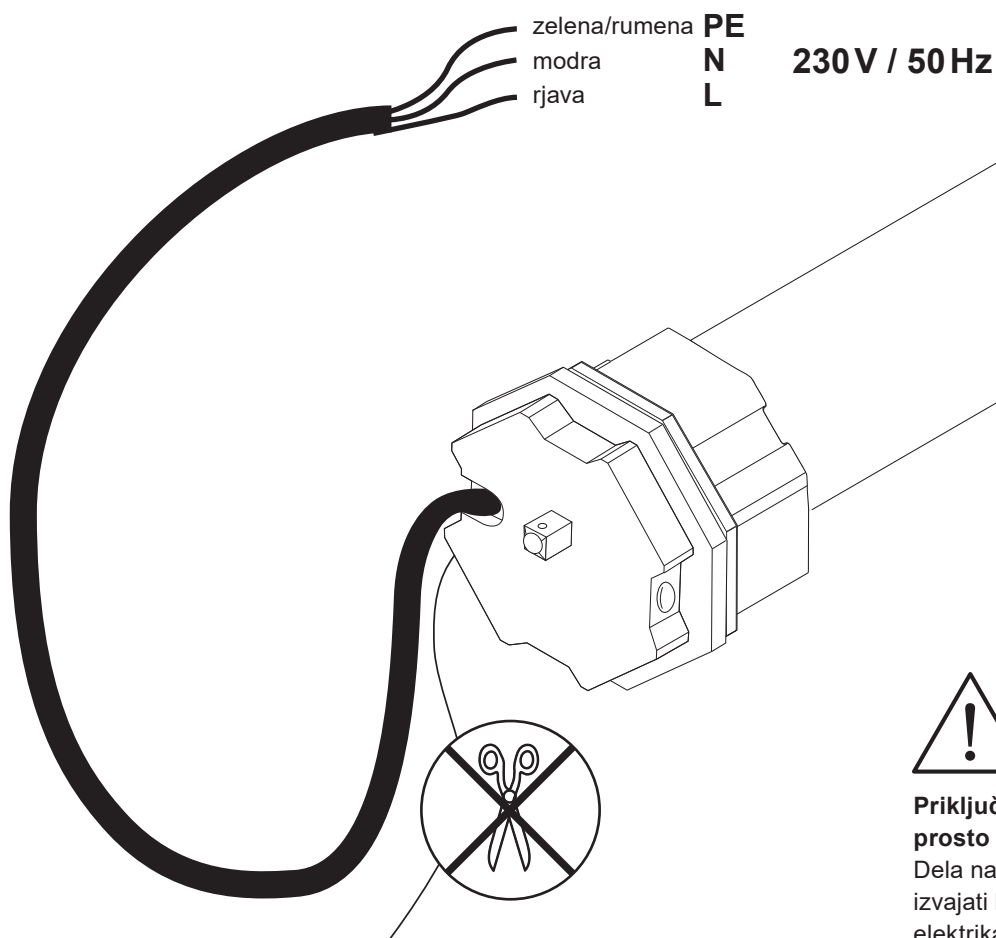
V garancijskem primeru bomo po lastni izbiri izdelek popravili, ali ga zamenjali z enakovrednim izdelkom SCHELLENBERG. Garancijski rok se ne podaljša z zamenjavo ali popravilom naprave. Pogoj za uveljavljanje garancije je predložitev računa. Ob vračilu naprave v servis/tovarno priložite kopijo računa ter opis nastale pomanjkljivosti.

Garancija za vaš izdelek Schellenberg velja 5 leta (glejte napis na embalaži) in začne veljati od dneva nakupa. Garancija proizvajalca ne vključuje garancijskih zahtev, ki bi vam, kot uporabniku v razmerju do prodajalca ter v skladu z veljavnimi predpisi, vključno z dodatnimi zaščitnimi ukrepi, omogočile posebne varstvene določbe. Garancija ne izključuje zakonskih obveznosti, niti jih ne omejuje.

TEHNIČNI PODATKI

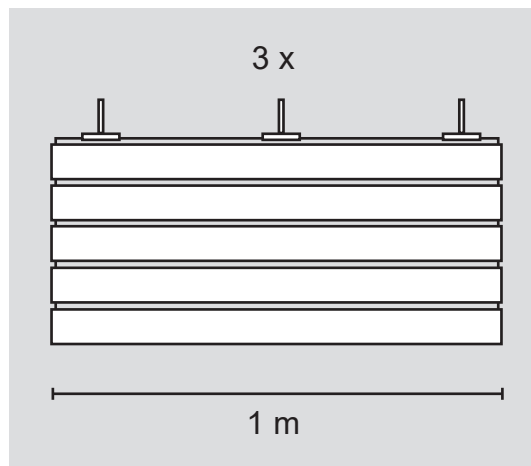
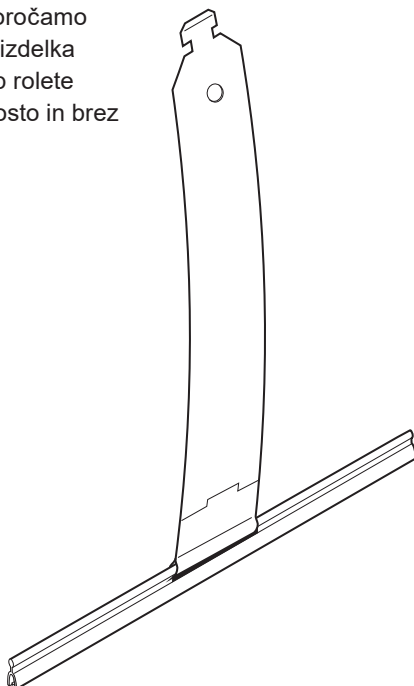
Štev. izdelka	20506/20507	20510/20511	20810/20811	20820	20840
Sistem rolete	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø osemrobe gredi	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Navor	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
maks. čas vklopa	4 minute	4 minute	4 minute	4 minute	4 minute
maks. površina plastične rolete	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Vlečna moč	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Nazivna moč	98 vatov	121 vatov	113 vatov	161 vatov	218 vatov
Nastavitev končnega položaja	Radijsko	Radijsko	Radijsko	Radijsko	Radijsko
Vključno s stenskim ležajem	1 set Comfort	1 set Comfort	1 set Comfort	1 set Comfort	1 set Comfort
Garancijski rok	5 let	5 let	5 let	5 let	5 let
maks. vgradna dolžina	550 mm	550 mm	550 mm	550 mm	550 mm

KABELSKI PRIKLJUČEK



OPREMA: VPETJE ROLETE

Za montažo oklepa na gred priporočamo vpetje rolete Schellenberg (številka izdelka 19200 / 19400). Z njo lahko oklep rolete varno vpete v gred. Čisto preprosto in brez vijaka.

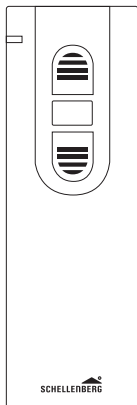


19200



19400

OPREMA: ROČNI RADIJSKI ODDAJNIK



 20015/20021



 20016/20023



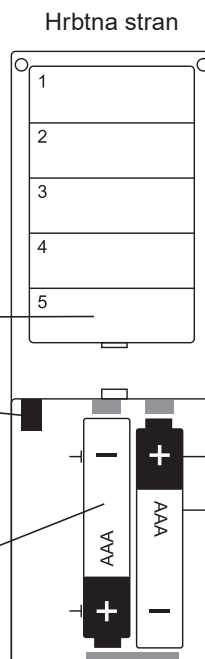
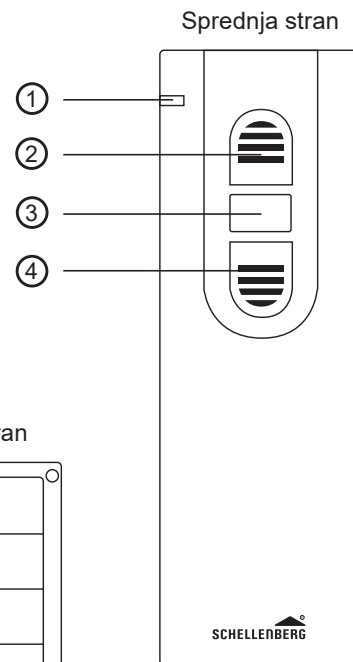
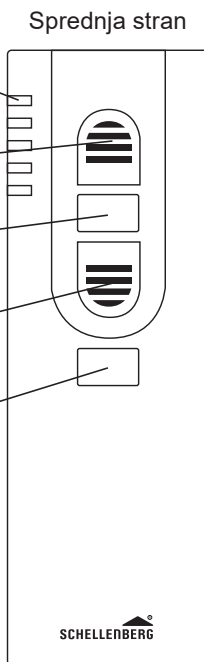
Cevni motor se programira z ročnim radijskim oddajnikom (oprema). Možni ročni radijski oddajniki:
1-kanalni: 20015/20021 ali 5-kanalni: 20016/20023

RAZLAGA TIPK

5-kanalni

1-kanalni

- ① **LED prikazovalnik / kanali 1-5**
Prikazuje trenutni kanal.
Utripa med programiranjem.
- ② **Tipka Navzgor**
Roleta se premika navzgor.
- ③ **Tipka Ustavitev**
Ustavi premikanje cevne motorja
navzgor / navzdol.
- ④ **Tipka Navzdol**
Roleta se premika navzdol.
- ⑤ **Tipka Izbira kanala**
S pritiskom tipke izberete želen
kanal.

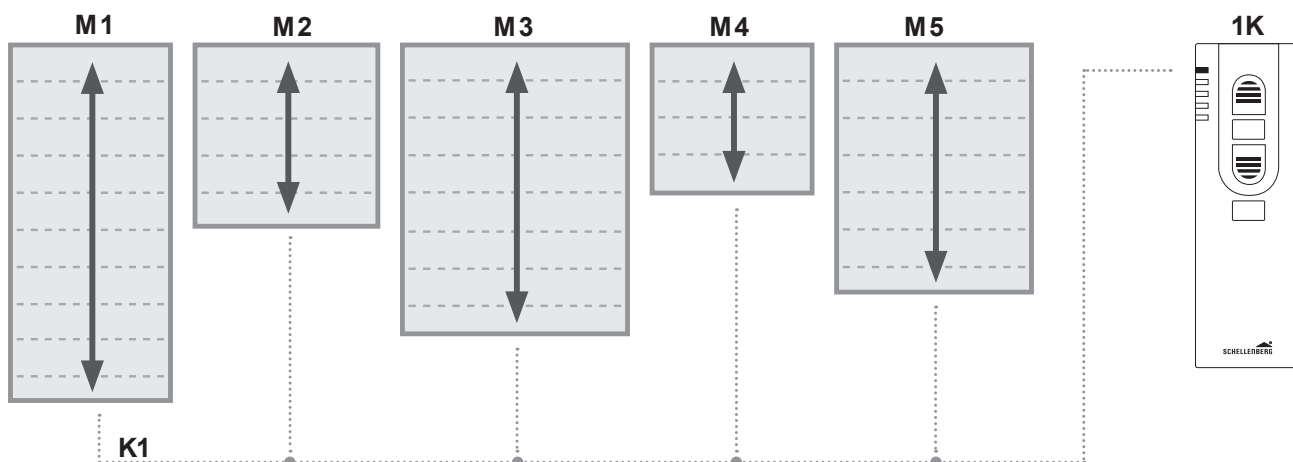


Polje z napisi

- ⑥ **Tipka Programiranje**
Vklop in izklop programiranja.
Tipka je v predalčku za baterije
na hrbtni strani ročnega radijskega
oddajnika.

Predalček za baterije
2x (AAA)

1-kanalni

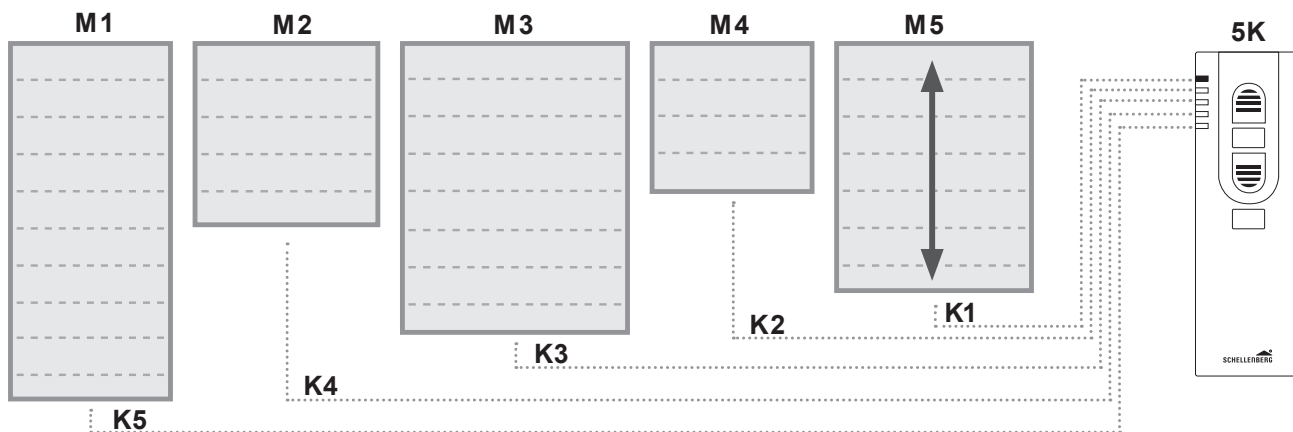


- odvisno od kanala lahko sočasno krmilite do pet cevni motorjev
- s pritiskom na tipko Navzgor se vsi cevni motorji premikajo sočasno navzgor
- s pritiskom na tipko Navzdol se vsi cevni motorji premikajo sočasno navzdol
- končni položaj pri roletah lahko nastavite individualno

M = cevni motor
K = kanal



5-kanalni



- odvisno od kanala lahko sočasno krmilite do pet cevni motorjev
- s pritiskom tipke Izbira kanala lahko izbirate med cevni motorji
- s pritiskom tipke Navzgor se ustrezen cevni motor premika navzgor
- s pritiskom tipke Navzdol se ustrezen cevni motor premika navzdol

M = cevni motor
K = kanal

CUPRINS

Siguranța și indicații	83
Date tehnice	84
Conexiunea prin cablu	85
Accesorii cleme de prindere	85
Accesorii radioemițător portabil	86
Descrierea butoanelor	86
Scule necesare	184
Furnitura	184
A Montajul	185
B Alocarea adreselor motoarelor tubulare	197
C Programarea motoarelor tubulare cu ajutorul radioemițătorului portabil	200
D Pornirea modului de programare	201
E Cuplarea radioemițătorului portabil cu motorul tubular	201
F Verificarea sensului de rotație al motorului tubular	203
G Modificarea sensului de rotație al motorului tubular	204
H Reglarea poziției finale superioare	205
I Reglarea poziției finale inferioare	206
J Terminarea modului de programare	207
K Proba de funcționare	207
L Programarea altor motoare tubulare	208
M Smart Home	210

SIGURANȚA ȘI INDICAȚII

Stimată clientă, stimate client,



Vă rugăm să citiți în totalitate aceste instrucțiuni înainte de montare și de punerea în funcțiune. Respectați toate indicațiile de siguranță înainte de începerea lucrului. Păstrați manualul de instrucțiuni și avertizați fiecare utilizator cu privire la eventualele pericole corelate cu acest produs. Predați manualul de instrucțiuni următorului proprietar, în cazul schimbării proprietarului. În cazul pagubelor produse ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau a montării defecuoase, se pierde garanția și orice drept de despăgubire.

INDICAȚII DE SIGURANȚĂ



Există pericol de moarte prin electrocutare!

Înainte de a lucra la instalațiile electrice, instalația trebuie scoasă de sub tensiune. Acest lucru este valabil și în cazul lucrărilor de întreținere sau de reparație la sistemul de rulouri motorizat. Executarea de lucrări la instalațiile electrice este permisă numai electricienilor autorizați. Trebuie respectate reglementările furnizorului local de energie electrică, precum și toate normele și reglementările în vigoare privind instalațiile electrice.

- Înaintea lucrărilor la sistemele de rulouri, ruloul trebuie asigurat împotriva căderii automate.
- Utilizați motorul tubular numai în încăperi uscate (tip protecție IP44).
- Motoarele tubulare se încălzesc foarte tare în condiții normale de funcționare. Precauție, pericol de vătămare!
- Pozarea cablului de conectare al motoarelor tubulare în aer liber nu este permisă.
- Motorul tubular și ambalajul nu sunt jucării. Nu lăsați copiii în apropierea acestora. Există pericol de vătămare și asfixiere.
- În timpul operațiunii de reglare, persoanele terțe trebuie să stea la distanță de sistemul de rulouri.
- Motoarele tubulare nu trebuie deschise.
- Motoarele tubulare nu necesită întreținere și nici o îngrijire deosebită.
- Capacul casei de rulouri trebuie atașat astfel încât accesul să fie posibil oricând.
- Verificați înainte de montare dacă motorul tubular este deteriorat și dacă accesoriile sunt complete.
- Solicitarea la tracțiune și configurația motorului tubular trebuie adaptate la sistemul de rulouri. Motorul tubular nu trebuie suprasolicitat.
- Motoarele tubulare sunt concepute pentru o operare de scurtă durată cu un timp de cuplare de 4 minute. În caz de supraîncălzire în urma unui timp de operare prea lung sau a unei solicitări la tracțiune prea mari, motorul se decuplează. După un timp de răcire de cel puțin 15 minute, motorul tubular este din nou operațional.
- Verificați regulat sistemul de rulouri în privința mobilității, iar iarna în privința înghețului.
- În cazul în care aveți întrebări de natură tehnică cu privire la sistemul dvs. de rulouri, adresați-vă serviciului clienți al firmei noastre.
- La operare, în urma diferențelor de temperatură dintre iarnă și vară, se pot produce mici abateri ale poziției finale. În unele cazuri, poate fi necesar un nou reglaj fin al pozițiilor finale.
- Compensați toleranțele de lungime ale axului octogonal cu o calotă de capăt adecvată (MAXI nr. art. 80100, MINI 80200).
- Calota de capăt trebuie împinsă cel puțin 60 mm adânc în axul octogonal (pagina 194). Ea nu trebuie să atingă motorul tubular în axul octogonal și să-i afecteze funcționarea.

RO

UTILIZAREA CONFORM DESTINAȚIEI

- Motoarele tubulare sunt concepute exclusiv pentru utilizarea în sisteme de rulouri.
- Motoarele tubulare trebuie montate numai în sisteme de rulouri instalate corespunzător.
- Sistemele de rulouri trebuie să se afle într-o stare impecabilă.
- Deficiențele sistemelor de rulouri trebuie remediate înainte de montarea motoarelor tubulare, iar piesele deteriorate trebuie înlocuite.
- Orice utilizare de altă natură sau suplimentară a motorului tubular este considerată a fi neconformă cu destinația.
- Pentru pagube consecutive, pagube materiale sau pagube aduse persoanelor în cazul utilizării neconforme cu destinația, firma Alfred Schellenberg GmbH nu-și asumă responsabilitatea.

DECLARAȚIA CE ȘI CONFORMITATEA

Motorul tubular (nr. art. (DE) 20506/20510/20810/20820/20840, 20507/20511/20811/20821/20841) îndeplinește cerințele directivelor europene și naționale în vigoare. Conformitatea a fost certificată. Textul complet al declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de internet: <http://www.schellenberg.de> (punctul de meniu „Service“ în centrul de download).



Nu eliminați radioemițătorul portabil și bateriile în gunoiul menajer. Predați radioemițătorul portabil la un punct adecvat de colectare a aparaturii electrice uzate. Predați bateriile consumate la un punct de colectare coresponsuzător.



Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE
RED 2014/53/EU

CONDIȚIILE GARANȚIEI

Noi garantăm că produsele noastre nu prezintă defecte de material sau de fabricație. Excluse de la garanție sunt pagubele produse prin:

- uzura normală în urma utilizării
- montarea, conectarea, utilizarea sau tratarea necorespunzătoare
- forță majoră sau alte influențe exterioare
- întreținere și reparații necorespunzătoare efectuate de către terți
- modificări tehnice efectuate de către terți

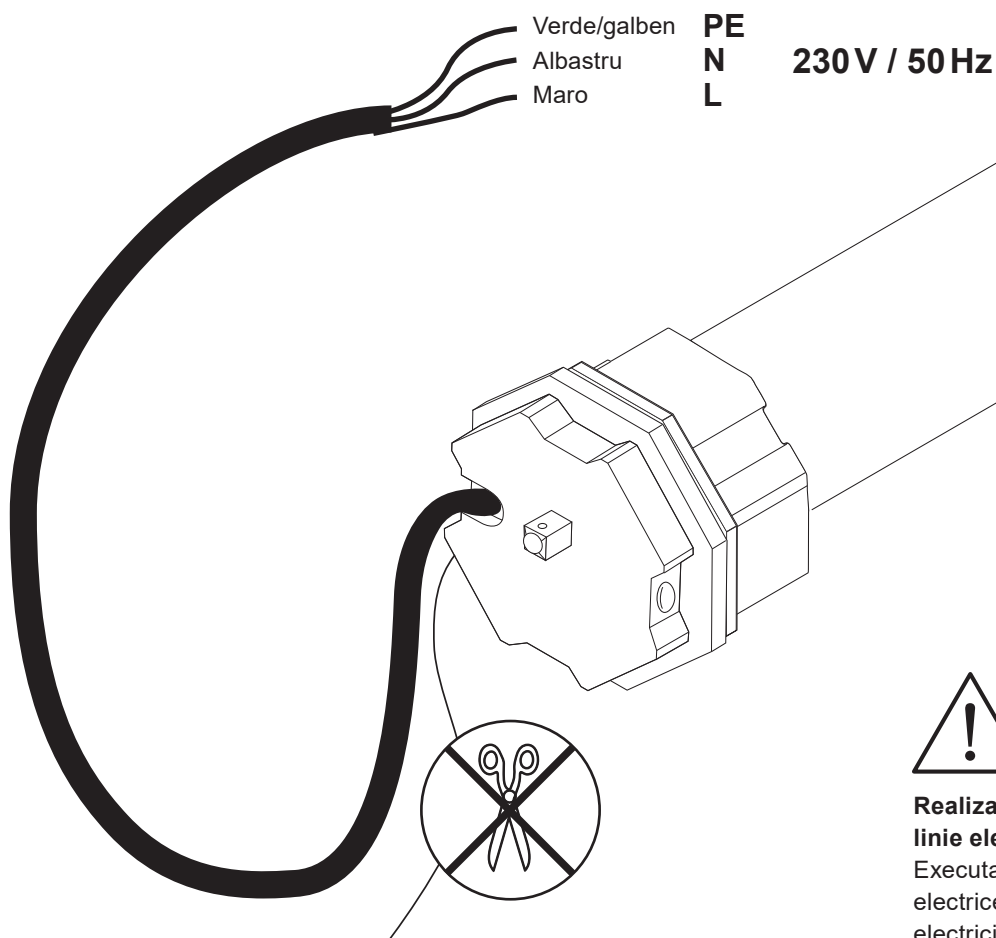
În caz de garanție, rămâne la latitudinea noastră dacă produsul se va repara sau se va înlocui cu un produs similar SCHELLENBERG. Perioada de garanție nu se prelungește în cazul înlocuirii sau reparării aparatului! Condiția pentru solicitarea garanției este prezentarea dovezii de achiziție. La expedierea aparatului, vă rugăm atașați o copie a dovezii, precum și o descriere a deficienței apărute.

Perioada de garanție pentru produsul Schellenberg achiziționat de dumneavoastră este de 5 ani (a se vedea imprimarea de pe ambalaj) și începe cu data cumpărării produsului. Această garanție a producătorului nu aduce atingere drepturilor de garanție legală care vă revin în calitate de consumator față de vânzător, în conformitate cu legislația în vigoare, inclusiv dispozițiile speciale de protecție pentru consumatori. Garanția pentru produs nu exclude și nici nu limitează garanția legală.

DATE TEHNICE

Nr. art.	20506/20507	20510/20511	20810/20811	20820	20840
Sistem de rulouri	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø ax octogonal	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Cuplu	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
Timp de cuplare max.	4 minute	4 minute	4 minute	4 minute	4 minute
Suprafață max. rulou din plastic	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Forță de tracțiune	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Putere nominală	98 W	121 W	113 W	161 W	218 W
Reglaj poziție finală	Radio	Radio	Radio	Radio	Radio
Incl. lagăr de perete	1 set Comfort	1 set Comfort	1 set Comfort	1 set Comfort	1 set Comfort
Perioadă de garanție	5 ani	5 ani	5 ani	5 ani	5 ani
Lungime de montaj max.	550 mm	550 mm	550 mm	550 mm	550 mm

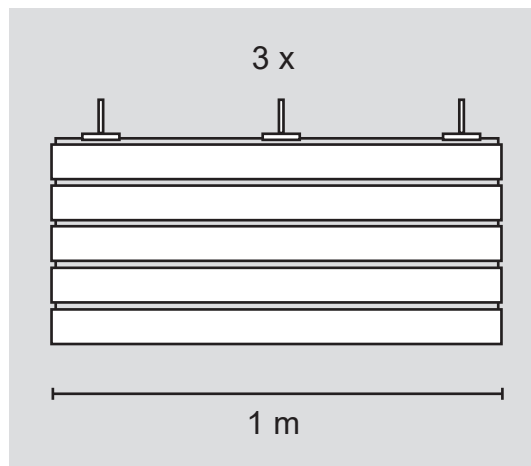
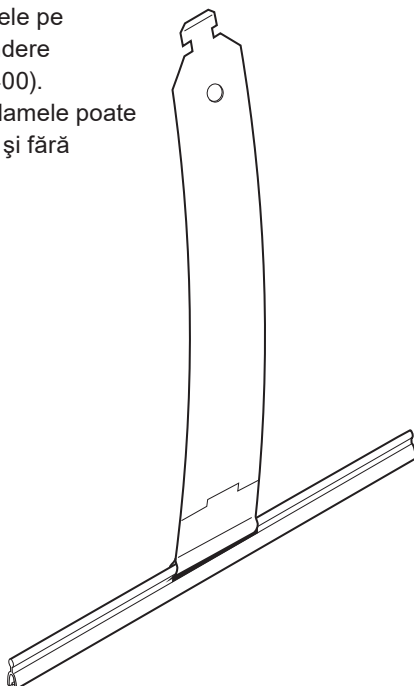
CONEXIUNEA PRIN CABLU



RO

ACCESORII: CLEME DE PRINDERE

Pentru a monta covorul de lamele pe ax, recomandăm clemele de prindere Schellenberg (nr.art. 19200 / 19400). Cu ajutorul acestora, covorul de lamele poate fi atașat sigur pe ax. În mod facil și fără înșurubare.

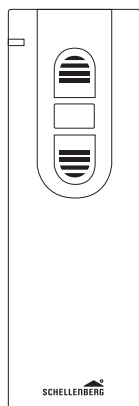


19200

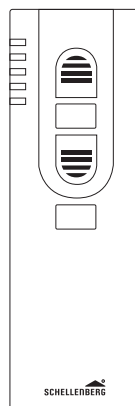


19400

ACCESORII: RADIOEMIȚĂTOR PORTABIL



COLOR 20015/20021



COLOR 20016/20023



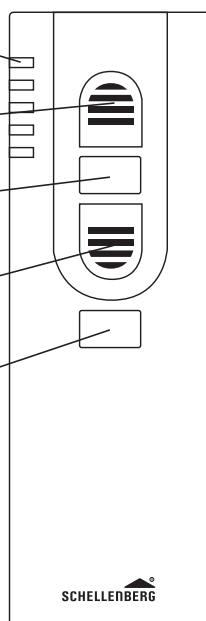
Programarea motorului tubular se realizează cu ajutorul radioemițătorului portabil (accesoriu). Radioemițătoare portabile posibile: cu 1 canal: 20015/20021 sau cu 5 canale: 20016/20023.

DESCRIEREA BUTOANELOR

Cu 5 canale

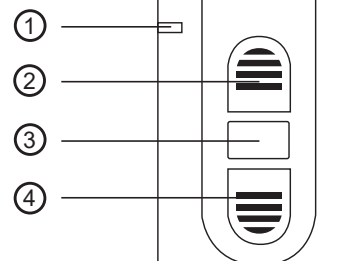
Partea frontală

- ① **Indicator cu LED / canal 1-5**
Indică canalul actual. Luminează intermitent în timpul programării.
- ② **Buton ridicare**
Ruloul se deplasează în sus.
- ③ **Buton oprire**
Oprește ridicarea/coborârea motorului tubular.
- ④ **Buton coborâre**
Ruloul se deplasează în jos.
- ⑤ **Buton selectare canal**
Prin acționarea butonului se realizează selectarea canalului dorit.

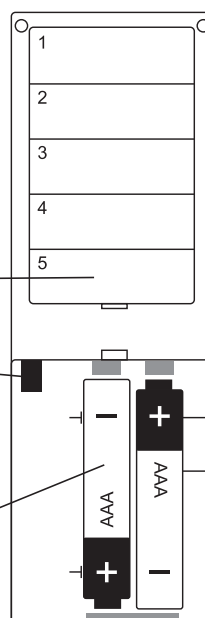


Cu 1 canal

Partea frontală



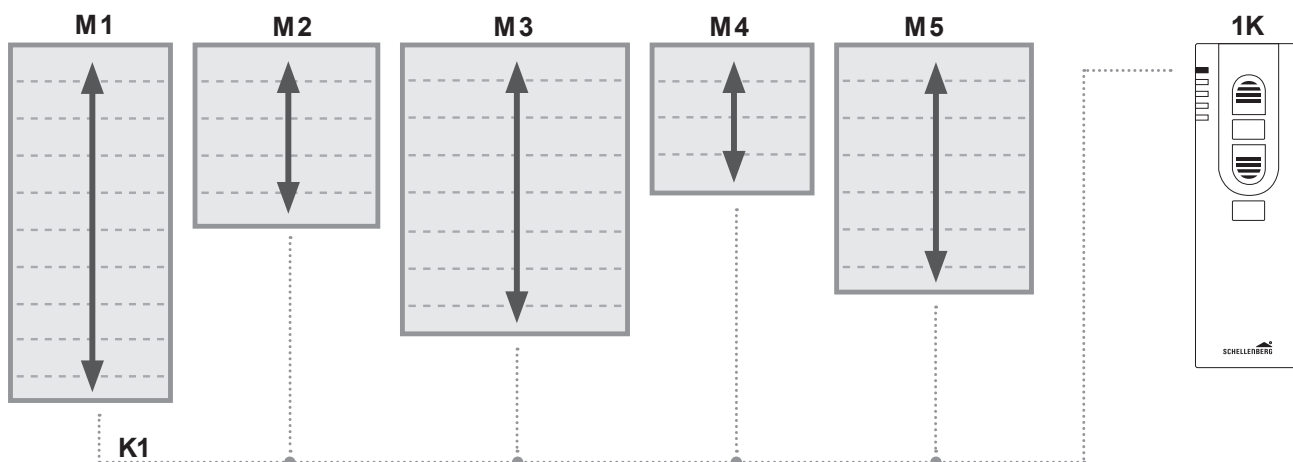
Partea posterioară



- ⑥ **Buton programare**
Pornirea și oprirea modului de programare. Butonul se află în compartimentul pentru baterii pe partea posterioară a radioemițătorului portabil.

Compartiment baterii
2x (AAA)

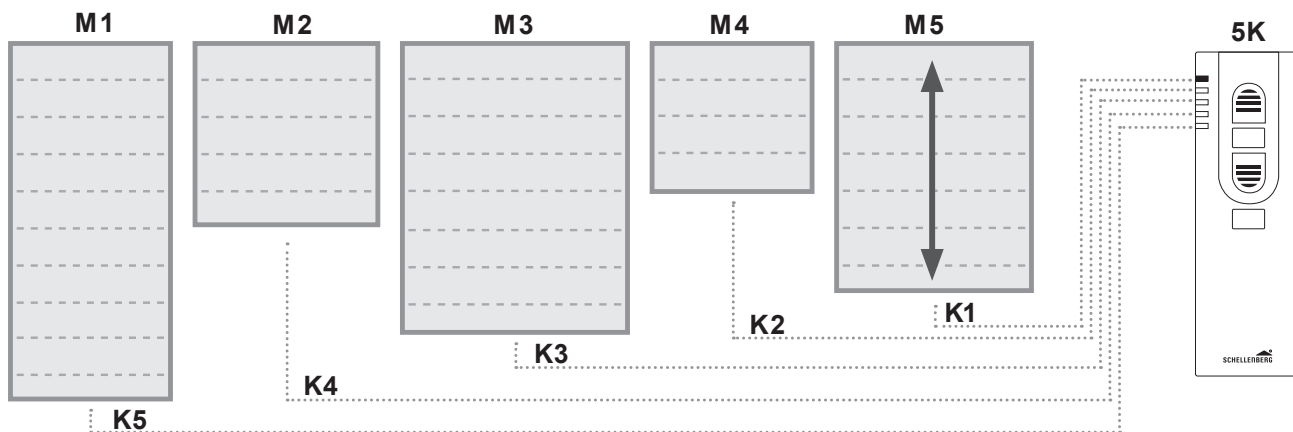
Cu 1 canal



- în funcție de canal, se pot controla concomitent până la cinci motoare tubulare
- prin acționarea butonului ridicare, toate motoarele tubulare se deplasează concomitent în sus
- prin acționarea butonului coborâre, toate motoarele tubulare se deplasează concomitent în jos
- pozițiile finale la rulouri pot fi reglate individual

M = motor tubular
K = canal

Cu 5 canale



- în funcție de canal, se pot controla concomitent până la cinci motoare tubulare
- prin acționarea butonului selectare canal, se poate selecta între motoarele tubulare
- prin acționarea butonului ridicare, motorul tubular respectiv se deplasează în sus
- prin acționarea butonului coborâre, motorul tubular respectiv se deplasează în jos

M = motor tubular
K = canal

СЪДЪРЖАНИЕ

Безопасност и указания	89
Технически данни	90
Кабелна връзка	91
Допълнителни принадлежности за окачване на ролетни щори	91
Допълнителни принадлежности за радиочестотно дистанционно управление	92
Обяснение на бутоните	92
Необходими инструменти	184
Обем на доставката	184
A Монтаж	185
B Присвояване на адрес на тубусен мотор	197
C Програмиране на тубусен мотор чрез дистанционно управление	200
D Стартиране режим на програмиране	201
E Свързване на дистанционно управление с тубусен мотор	201
F Проверка посоката на въртене на тубусния мотор	203
G Промяна посоката на въртене на тубусния мотор	204
H Установяване на крайно горно положение	205
I Установяване на крайно долно положение	206
J Приключване на режим на програмиране	207
K Изпитателен пробег	207
L Настройване на други тубусни мотори	208
M Smart Home	210

БЕЗОПАСНОСТ И УКАЗАНИЯ

Уважаема г-жо, уважаеми г-не,



моля, преди монтажа и пускането в действие прочетете цялото упътване. Обърнете внимание Обърнете внимание на всички указания за безопасност, преди да започнете работа. Запазете упътването и обръщайте внимание на всеки потребител за евентуалните рискове, свързани с този продукт. При смяна на притежателя предайте упътването също и на следващия притежател. При щети, възникнали поради неправилна употреба или поради грешен монтаж, гаранцията се анулира, както и всички претенции, свързани с нея.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Съществува опасност за живота от токов удар!

Преди работи по електрическите инсталации те трябва да бъдат изключени. Това важи и при работи по поддръжката и ремонта на система ролетни щори с мотор. Работи по електрическите инсталации трябва да се извършват само от правоспособни електроспециалисти. Предписанията на местния енергодоставчик, както и всички действащи стандарти и разпоредби за електроинсталациите, трябва да се спазват.



- Преди работи по системата на ролетните щори, те трябва да бъдат осигурени срещу случайно падане.
- Използвайте тубусния мотор само в сухи помещения (степен на защита IP44).
- При нормална експлоатация тубусните мотори се загряват много. Внимание опасност от нараняване!
- Захранващият кабел на тубусния мотор не трябва да се поставя навън.
- Тубусният мотор и опаковката не са играчки. Дръжте ги далеч от деца. Съществува опасност от нараняване и задушаване.
- По време на регулирането външните лица да се държат далече от ролетните щори.
- Тубусните мотори не бива да се отварят.
- Всички тубусни мотори не се нуждаят от поддръжка и не изискват специални грижи.
- Капакът на кутията на ролетните щори трябва да е разположен така, че да е възможен достъп по всяко време.
- Преди монтажа проверете тубусния мотор за евентуални повреди и пълна комплектация на принадлежностите.
- Теглителната сила и разположението на тубусния мотор трябва да се напаснат към системата на ролетните щори. Не трябва да се превишава натоварването на тубусния мотор.
- Тубусните мотори са разчетени с пределно изключване за кратковременно натоварване 4 минути. При прегряване поради прекалено дълга продължителност на работа или прекалено голяма теглителна сила моторът се изключва. След охлаждане от минимум 15 минути тубусният мотор отново е готов за работа.
- Редовно проверявайте ролетните щори на бавен ход и през зимата за заледряване.
- При технически въпроси за Вашите ролетни щори се обръщайте към отдела ни за обслужване на клиенти.
- В процеса на работа, обусловени от температурни разлики през зимата и лятото, могат да възникнат слаби отклонения в позицията на крайното положение. В случай на необходимост може да се наложи повторна фина настройка на крайните положения.
- Линейните допуски на осмостенния вал се компенсират с подходяща цилиндрична втулка (MAXI Арт. № 80100, MINI 80200).
- Цилиндричната втулка трябва да бъде вкарана минимум 60 мм дълбоко в осмостенния вал (страница 194). Не трябва да докосвате тубусния мотор в осмостенния вал и да пречите на движението му.

BG

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

- Тубусните мотори са разчетени само за приложение при ролетни щори.
- Тубусните мотори могат да бъдат използвани само при конструирани в съответствие с правилата ролетни щори.
- Ролетните щори трябва да са в безупречно състояние.
- Дефектите по ролетните щори трябва да се отстраняват преди монтиране на тубусен мотор и повредените части да се сменят.
- Всяко друго използване или излизане от пределите на това се счита за не по предназначение.
- За косвени вреди, материални щети и телесни повреди, причинени от неправилна употреба, Алфред Шеленберг ГмБХ не носи отговорност.

СЕ-ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Тубусният мотор (Арт. №  20506/20510/20810/20820/20840,  20507/20511/20811/20821/20841) отговаря на актуалните изисквания на европейските и национални директиви. Съвместимостта е доказана. Пълният текст на декларацията за съвместимост на ЕС можете да намерите на следния Интернет адрес: <http://www.schellenberg.de> (точка от менюто „Сервиз“ в центъра за сваляне).



Дистанционното управление и батериите да не се изхвърлят с битовите отпадъци. Дистанционното управление да се предаде на място, предвидено за стари електрически уреди. Използваните батерии да се предадат на съответния приемен пункт.



Директива за машините 2006/42/EC
RED 2014/53/EU

УСЛОВИЕ ЗА ГАРАНЦИЯ

Ние гарантираме, че нашите продукти нямат материални и производствени дефекти. От гаранцията се изключват щети, причинени от:

- нормално износване вследствие на ползването
- неправилен монтаж, свързване, обслужване или употреба
- непредвидени обстоятелства или други външни влияния
- неправилно техническо обслужване и ремонт от трети лица
- технически изменения от трети лица

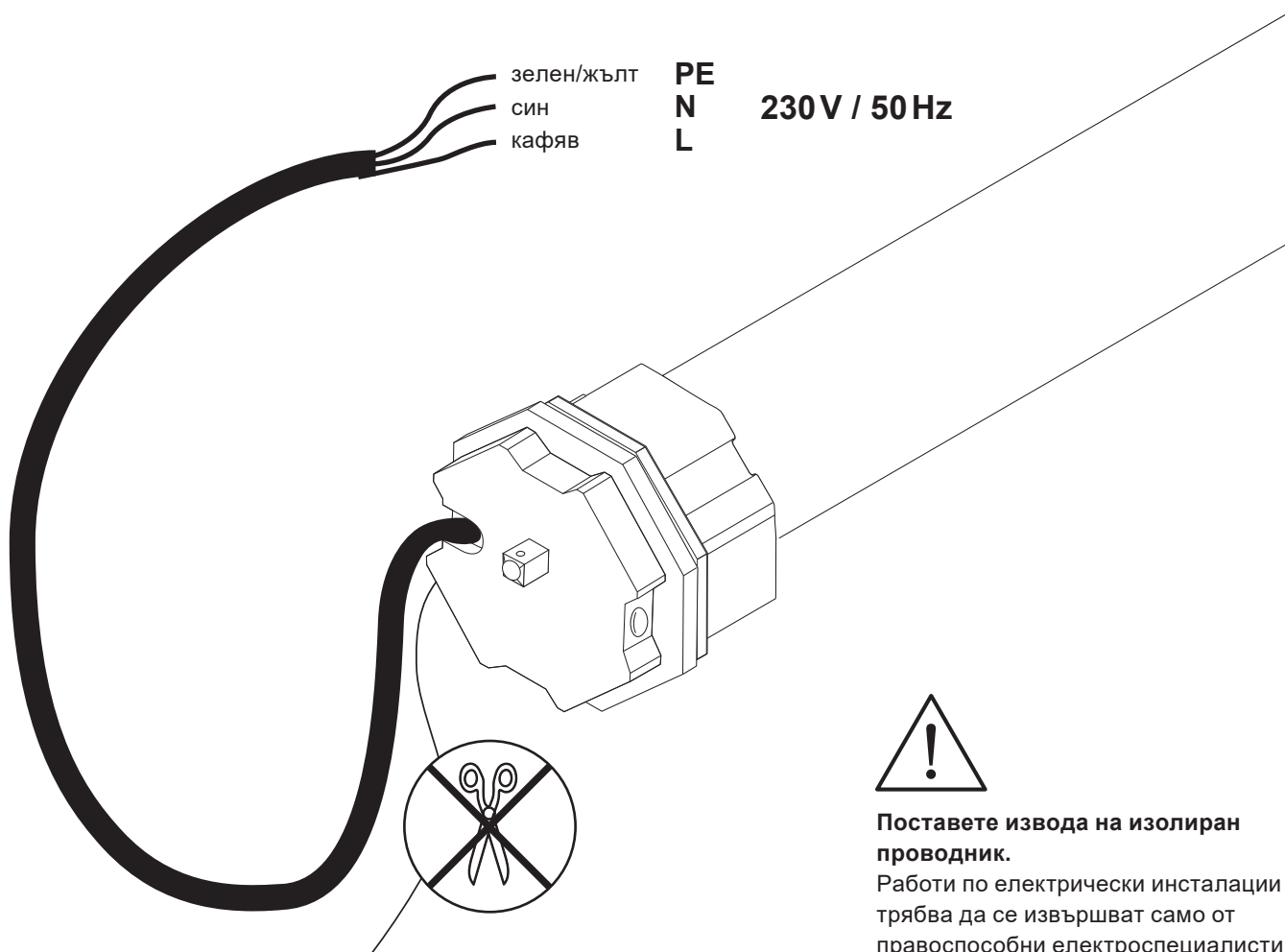
В случай на гаранция по наш избор ние ще ремонтираме продукта или ще го заменим с равностоеен продукт на ШЕЛЕНБЕРГ. Гаранционният срок не се удължава от замяната или ремонта на уреда! Предпоставка за използване на гаранцията е представянето на документ за закупуване. При изпращане на уреда, моля, приложете копие на документа за плащане, както и описание на появилия се дефект.

Гаранционният срок за закупения от Вас продукт на Schellenberg е 5 години (вижте щемпела на опаковката) и започва да тече от датата на закупуване на Вашия продукт. Тази гаранция на производителя не засяга полагащите се по закон рекламационни претенции, които Вие като потребител можете да предявявате към продавача съгласно валидното право включително специалните правила за защита на потребителите. Гаранцията нито изключва нито ограничава полагащите се по закон рекламации.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

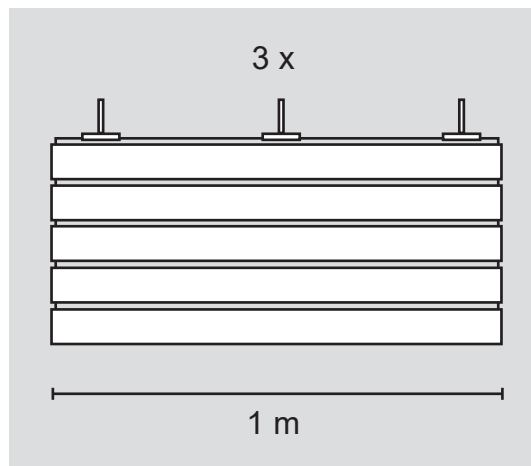
Арт. №	20506/20507	20510/20511	20810/20811	20820	20840
Система ролетни щори	Мини	Мини	Макси	Макси	Макси
Ø Осмостенен вал	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Въртящ момент	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
Макс. продължителност на включване	4 минути	4 минути	4 минути	4 минути	4 минути
Макс. площ пластмасови ролетни щори	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Опъваща сила	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Номинална мощност	98 W	121 W	113 W	161 W	218 W
Регулиране на крайно положение	Радио	Радио	Радио	Радио	Радио
Вкл. стенна опора	1 комплект Comfort	1 комплект Comfort	1 комплект Comfort	1 комплект Comfort	1 комплект Comfort
Гаранционен срок	5 години	5 години	5 години	5 години	5 години
Макс. монтажна дължина	550 mm	550 mm	550 mm	550 mm	550 mm

КАБЕЛНО СВЪРЗВАНЕ



ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ: ОКАЧВАНЕ НА РОЛЕТНИ ЩОРИ

За да се монтира защитната облицовка към вала, ние препоръчваме Шеленберг окачване на ролетни щори (Арт. № 19200/19400). С него защитната облицовка на ролетните щори сигурно се закача за вала. Съвсем просто и без завинтване.

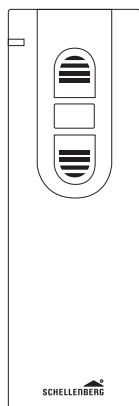


19200



19400

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ: РАДИОЧЕСТОТНО ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ



 20015/20021



 20016/20023

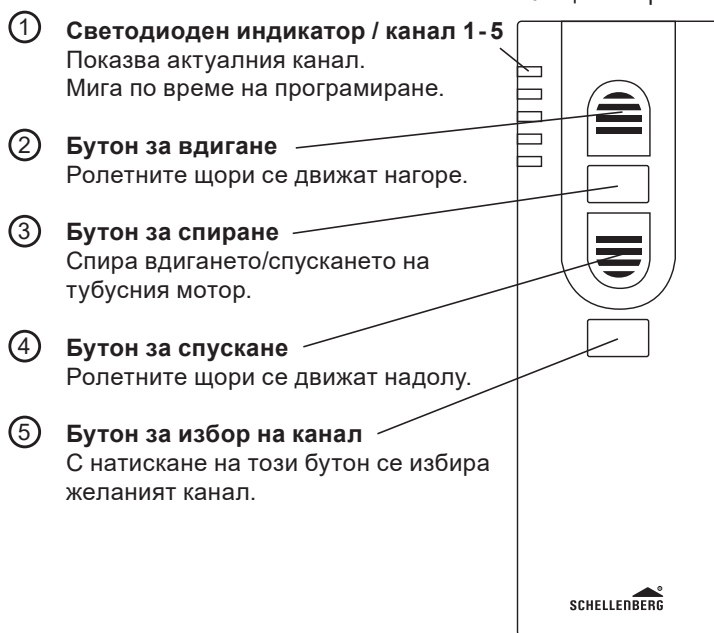


Програмирането на тубусния мотор се извършва с помощта на радиочестотното дистанционно управление (допълнителна принадлежност). Възможно радиочестотното дистанционно управление: с 1 канал: 20015/20021 или с 5 канала: 20016/20023

ОБЯСНЕНИЕ НА БУТОНИТЕ

с 5 канала

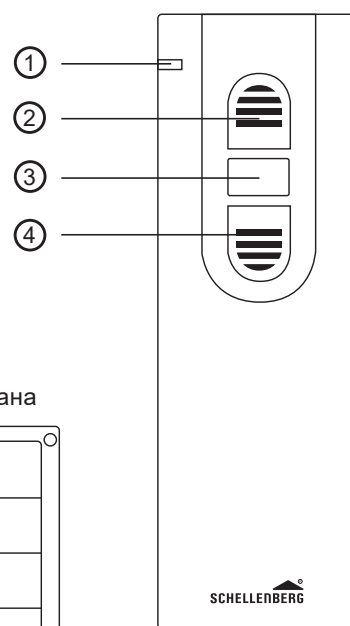
Лицева страна



- ① **Светодиоден индикатор / канал 1-5**
Показва актуалния канал.
Мига по време на програмиране.
- ② **Бутон за вдигане**
Ролетните щори се движат нагоре.
- ③ **Бутон за спиране**
Спира вдигането/спускането на тубусния мотор.
- ④ **Бутон за спускане**
Ролетните щори се движат надолу.
- ⑤ **Бутон за избор на канал**
С натискане на този бутон се избира желаният канал.

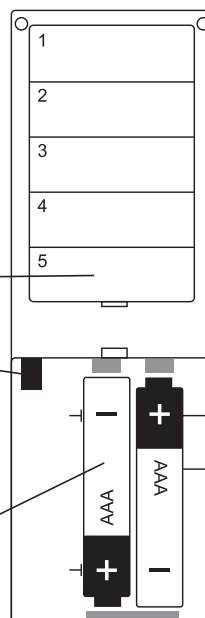
с 1 канал

Лицева страна



- ①
- ②
- ③
- ④

Задна страна

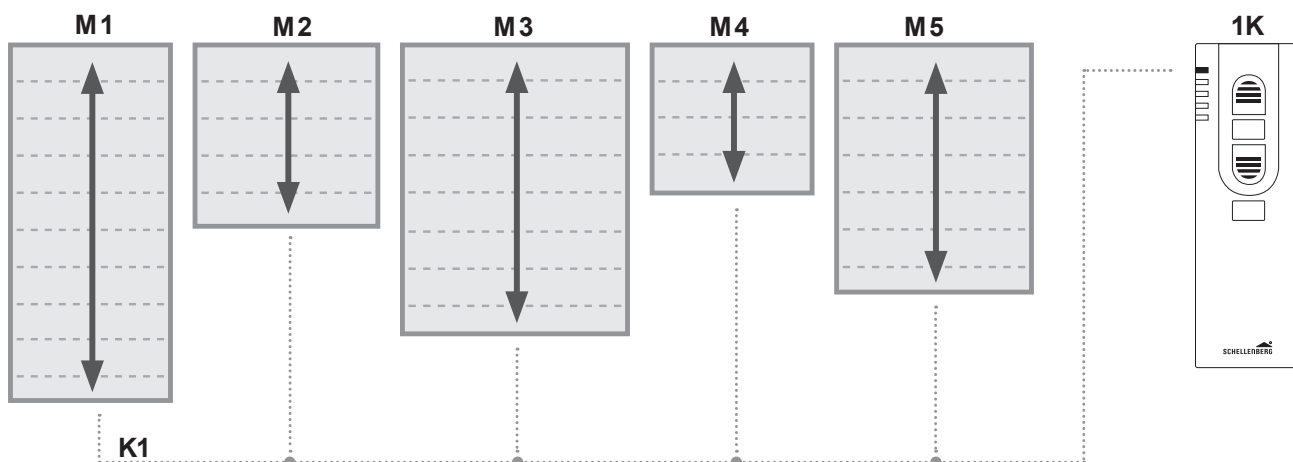


- ⑥ **Бутон за програмиране**
Включване и изключване на режим на програмиране. Бутонът се намира в отделението за батериите на задната страна на дистанционното управление.

Отделение за батериите
2x (AAA)

Полета за надписи

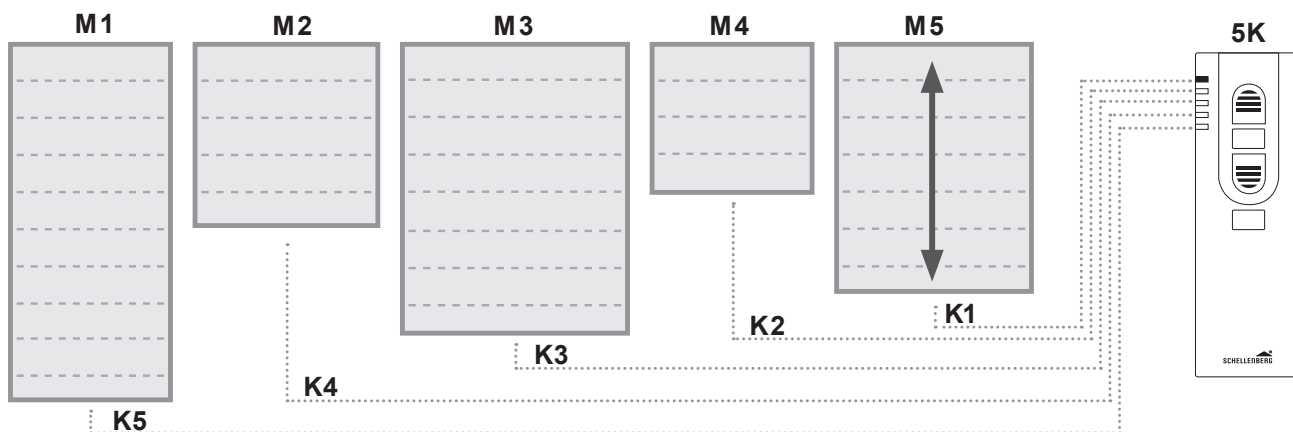
с 1 канал



- в зависимост от канала могат едновременно да се управляват до пет тубусни мотора
- С натискане на бутона за вдигане всички тубусни мотори по едно и също време се движат нагоре
- С натискане на бутона за спускане всички тубусни мотори по едно и също време се движат надолу
- крайните положения при ролетните щори могат да бъдат настроивани индивидуално

M = тубусен мотор
K = канал

с 5 канала



- в зависимост от канала могат едновременно да се управляват до пет тубусни мотора
- с натискане на бутона за избор на канал може да се избира между различните тубусни мотори
- с натискане на бутона за вдигане съответният тубусен мотор се движи нагоре
- с натискане на бутона за спускане съответният тубусен мотор се движи надолу

M = тубусен мотор
K = канал

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

Ασφάλεια και υποδείξεις	95
Τεχνικά χαρακτηριστικά	96
Σύνδεση καλωδίων	97
Πρόσθετα εξαρτήματα ανάρτησης συστήματος ρολών	97
Πρόσθετα εξαρτήματα τηλεχειριστηρίου ραδιοκυμάτων	98
Επεξήγηση πλήκτρων	98
Απαιτούμενα εργαλεία	184
Υλικά παράδοσης	184
A Συναρμολόγηση	185
B Εκχώρηση διευθύνσεων σε σωληνωτούς κινητήρες	197
C Προγραμματισμός των σωληνωτών κινητήρων με τηλεχειριστήριο ραδιοκυμάτων	200
D Έναρξη λειτουργίας προγραμματισμού	201
E Σύζευξη τηλεχειριστηρίου ραδιοκυμάτων με σωληνωτό κινητήρα	201
F Έλεγχος φοράς περιστροφής σωληνωτού κινητήρα	203
G Αλλαγή φοράς περιστροφής σωληνωτού κινητήρα	204
H Ρύθμιση επάνω θέσης τερματισμού	205
I Ρύθμιση κάτω θέσης τερματισμού	206
J Τερματισμός λειτουργίας προγραμματισμού	207
K Δοκιμαστική λειτουργία	207
L Εκμάθηση πρόσθετων σωληνωτών κινητήρων	208
M Smart Home	210

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,



διαβάστε όλες αυτές τις οδηγίες πριν από τη συναρμολόγηση και την έναρξη λειτουργίας. Λάβετε υπόψη όλες τις υποδείξεις ασφαλείας πριν ξεκινήσετε τις εργασίες. Φυλάξτε τις οδηγίες και υποδείξτε σε κάθε χρήστη τυχόν κινδύνους σχετικά με αυτό το προϊόν. Σε περίπτωση αλλαγής ιδιοκτήτη, παραδώστε τις οδηγίες και στον επόμενο ιδιοκτήτη. Σε περίπτωση ζημιών, που προκύπτουν λόγω ακατάλληλης χρήσης ή εσφαλμένης συναρμολόγησης, εκπίπτει η εγγύηση και οποιαδήποτε απαίτηση εγγύησης.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Υπάρχει θανάσιμος κίνδυνος από ηλεκτροπληξία!

Πριν από την εκτέλεση εργασιών σε ηλεκτρικές εγκαταστάσεις, πρέπει αυτές να τεθούν εκτός τάσης. Αυτό ισχύει επίσης για την περίπτωση της συντήρησης και της επισκευής του μηχανοκίνητου συστήματος ρολών. Οι εργασίες σε στις ηλεκτρικές εγκαταστάσεις επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από αδειούχους ηλεκτρολόγους. Οι κανονισμοί του τοπικού προμηθευτή ηλεκτρικής ενέργειας καθώς και όλα τα ισχύοντα πρότυπα και προδιαγραφές για την ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να τηρηθούν.

- Πριν από την εκτέλεση εργασιών στα συστήματα ρολών, τα ρολά πρέπει να ασφαλίζουν από ενδεχόμενη πτώση.
- Χρησιμοποιείτε το σωληνωτό κινητήρα μόνο σε στεγνούς χώρους (βαθμός προστασίας IP44).
- Οι σωληνωτοί κινητήρες ζεσταίνονται πολύ στην κανονική λειτουργία. Προσοχή, κίνδυνος τραυματισμού!
- Το καλώδιο σύνδεσης των σωληνωτών κινητήρων δεν επιτρέπεται να τοποθετηθεί στον εξωτερικό χώρο.
- Ο σωληνωτός κινητήρας και η συσκευασία δεν είναι παιχνίδια. Κρατάτε τα παιδιά μακριά από αυτά. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και ασφυξίας.
- Κατά τη διαδικασία της ρύθμισης, τα αναρμόδια άτομα πρέπει να παραμένουν μακριά από το σύστημα ρολών.
- Οι σωληνωτοί κινητήρες δεν επιτρέπεται να ανοίγουν.
- Όλοι σωληνωτοί κινητήρες δεν χρειάζονται συντήρηση και δεν έχουν ανάγκη από καμία ιδιαίτερη φροντίδα.
- Το κάλυμμα του κουτιού των ρολών θα πρέπει να τοποθετείται κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η πρόσβαση να είναι ανά πάσα στιγμή δυνατή.
- Πριν τη συναρμολόγηση ελέγξτε το σωληνωτό κινητήρα για τυχόν ζημιές και την πληρότητα των πρόσθετων εξαρτημάτων.
- Το φορτίο έλξης και ο σχεδιασμός του σωληνωτού κινητήρα πρέπει να προσαρμοστεί στο σύστημα ρολών. Η υπέρβαση του φορτίου του σωληνωτού κινητήρα δεν επιτρέπεται.
- Οι σωληνωτοί κινητήρες έχουν σχεδιαστεί για σύντομη λειτουργία με διάρκεια ενεργοποίησης 4 λεπτών. Σε περίπτωση υπερθέρμανσης λόγω παρατεταμένης διάρκειας λειτουργίας ή λόγω υψηλού φορτίου έλξης, ο κινητήρας απενεργοποιείται. Αφού πρώτα κρυώσει το λιγότερο για 15 λεπτά, ο σωληνωτός κινητήρας τίθεται ξανά σε ετοιμότητα λειτουργίας.
- Ελέγχετε τακτικά το σύστημα ρολών για ευκολία κίνησης και το χειμώνα για πάγο.
- Σε περίπτωση ερωτήσεων σχετικά με τεχνικά θέματα του συστήματος ρολών σας, απευθυνθείτε στο Τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας.
- Κατά τη λειτουργία ενδέχεται να ανακλύσουν λόγω των θερμοκρασιακών διαφορών το χειμώνα και το καλοκαίρι πολύ μικρές αποκλίσεις στις θέσεις τερματισμού. Σε περίπτωση ανάγκης, μπορεί να χρειαστεί νέα ρύθμιση ακριβείας των θέσεων τερματισμού.
- Αντισταθμίστε τις ανοχές μήκους του οκταγωνικού άξονα με κατάλληλο περίβλημα κυλίνδρου (κωδ. προϊόντος MAXI 80100, MINI 80200).
- Το περίβλημα κυλίνδρου πρέπει να εισχωρήσει τουλάχιστον 60 mm βαθιά μέσα στον οκταγωνικό άξονα (σελίδα 194). Δεν επιτρέπεται να αγγίζει το σωληνωτό κινητήρα στον οκταγωνικό άξονα ούτε να εμποδίζει τη λειτουργία του.

GR

ΕΝΔΕΔΕΙΓΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

- Οι σωληνωτοί κινητήρες έχουν σχεδιαστεί αποκλειστικά για χρήση σε συστήματα ρολών.
- Οι σωληνωτοί κινητήρες επιτρέπεται να τοποθετούνται μόνο σε σωστά τοποθετημένα συστήματα ρολών.
- Τα συστήματα ρολών πρέπει να είναι σε άφορη κατάσταση.
- Τυχόν ελλείψεις στα συστήματα ρολών πρέπει να αποκαθίστανται πριν από την τοποθέτηση των σωληνωτών κινητήρων και τυχόν χαλασμένα εξαρτήματα πρέπει να αντικαθίστανται.
- Μια διαφορετική ή αποκλίνουσα χρήση του σωληνωτού κινητήρα θεωρείται μη ενδεδειγμένη.
- Για επακόλουθες βλάβες, υλικές ζημιές και τραυματισμούς σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης δεν ευθύνεται η εταιρεία Alfred Schellenberg GmbH.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE

Ο σωληνωτός κινητήρας (κωδ. προϊόντος 20106,20110,20610,20615,20620,20640) ανταποκρίνεται στις ισχύουσες απαιτήσεις των ευρωπαϊκών και εθνικών οδηγιών. Η συμμόρφωση επιβεβαιώθηκε. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης της ΕΕ είναι διαθέσιμο στην παρακάτω διεύθυνση: <http://www.schellenberg.de> (στοιχείο μενού „Service“ στο Download-Center).



Μην απορρίπτετε το τηλεχειριστήριο ραδιοκυμάτων και τις μπαταρίες μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παραδώστε το τηλεχειριστήριο ραδιοκυμάτων σε κατάλληλο φορέα για παλιές ηλεκτρικές συσκευές. Παραδώστε τις άδειες μπαταρίες σε αντίστοιχο σημείο συλλογής.

CE Οδηγίες R&TTE 1999/5/EK
RED 2014/53/EU

ΟΡΟΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Εγγυόμαστε ότι τα προϊόντα μας είναι απαλλαγμένα από σφάλματα υλικού και κατασκευής. Από την εγγύηση εξαιρούνται ζημιές οι οποίες οφείλονται σε:

- κανονική φθορά λόγω χρήσης
- ακατάλληλη συναρμολόγηση, σύνδεση, μη ενδεδειγμένο χειρισμό ή χρήση
- ανωτέρα βία ή άλλες εξωτερικές επιδράσεις
- ακατάλληλη συντήρηση ή επισκευή από τρίτους
- τεχνικές μετατροπές από τρίτους

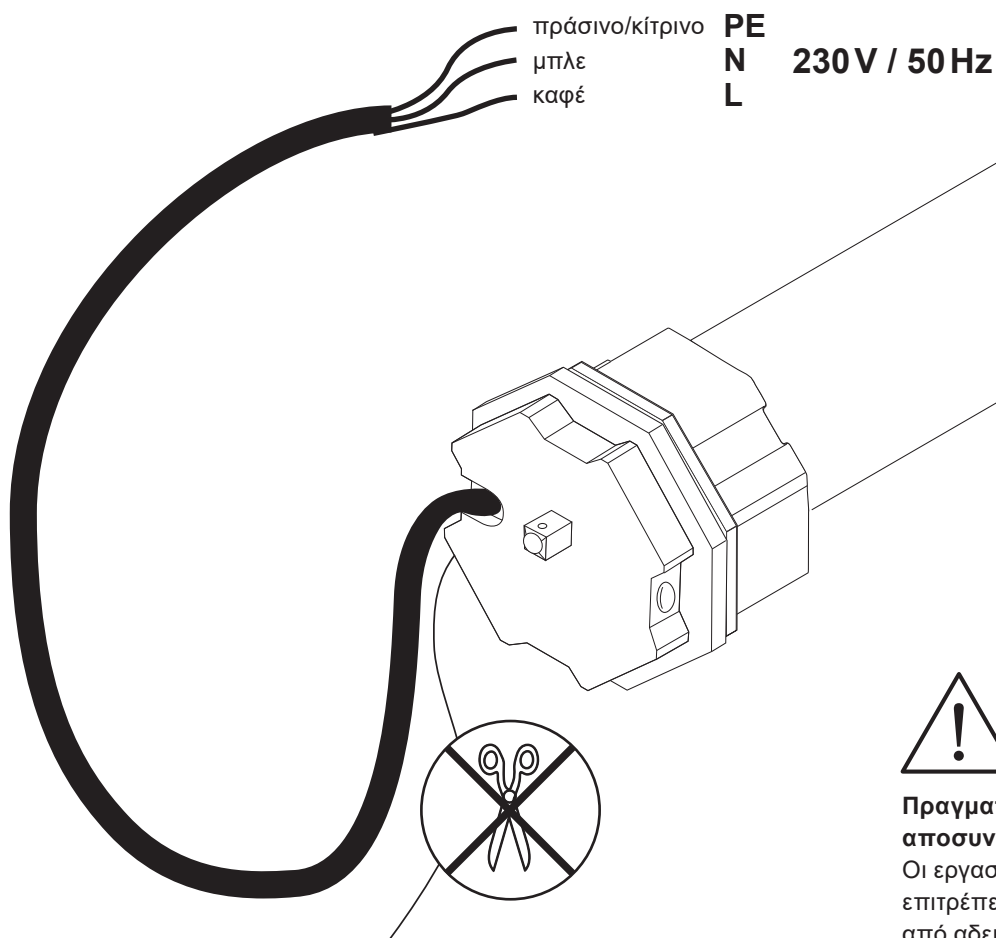
Στην περίπτωση της εγγύησης θα επιλέξουμε εμείς αν θα επισκευάσουμε το προϊόν ή αν θα το αντικαταστήσουμε με άλλο ισότιμο προϊόν SCHELLENBERG. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται με την αντικατάσταση ή την επισκευή της συσκευής! Προϋπόθεση για τη χρήση του δικαιώματος της εγγύησης είναι η παρουσίαση της απόδειξης αγοράς. Την αποστολή της συσκευής, επισυνάπτετε ένα φωτοαντίγραφο της απόδειξης αγοράς και μια περιγραφή του ελαττώματος που παρουσιάστηκε.

Η περίοδος εγγύησης για το προϊόν της Schellenberg που αγοράσατε είναι 5 χρόνια (βλέπε επιγραφή συσκευασίας) και ξεκινάει από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος σας. Αυτή η εγγύηση κατασκευαστή δεν επηρεάζει τις νόμιμες αξιώσεις εγγύησης, τις οποίες δικαιούστε ως καταναλωτής έναντι του πωλητή σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία, συμπεριλαμβανομένων των ειδικών διατάξεων προστασίας για τον καταναλωτή. Η εγγύηση κατασκευαστή δεν ακυρώνει ούτε περιορίζει τη νόμιμη εγγύηση.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Κωδ. Αρ.	20506/20507	20510/20511	20810/20811	20820	20840
Σύστημα ρολών	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø οκταγωνικού άξονα	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
ροπή στρέψης	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
μέγ. διάρκεια ενεργοποίησης	4 λεπτά	4 λεπτά	4 λεπτά	4 λεπτά	4 λεπτά
μέγ. Επίπεδα πλαστικά ρολά	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Δύναμη έλξης	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Ονομαστική ισχύς	98 Watt	121 Watt	113 Watt	161 Watt	218 Watt
Ρύθμιση θέσεων τερματισμού	Ραδιοκύματα	Ραδιοκύματα	Ραδιοκύματα	Ραδιοκύματα	Ραδιοκύματα
συμπεριλ. Έδρανο τοίχου	1 σετ άνεσης	1 σετ άνεσης	1 σετ άνεσης	1 σετ άνεσης	1 σετ άνεσης
Χρόνος εγγύησης	5 χρόνια	5 χρόνια	5 χρόνια	5 χρόνια	5 χρόνια
μέγ. Μήκος τοποθέτησης	550 mm	550 mm	550 mm	550 mm	550 mm

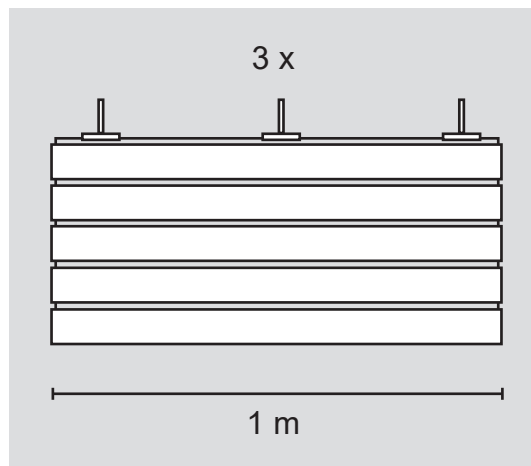
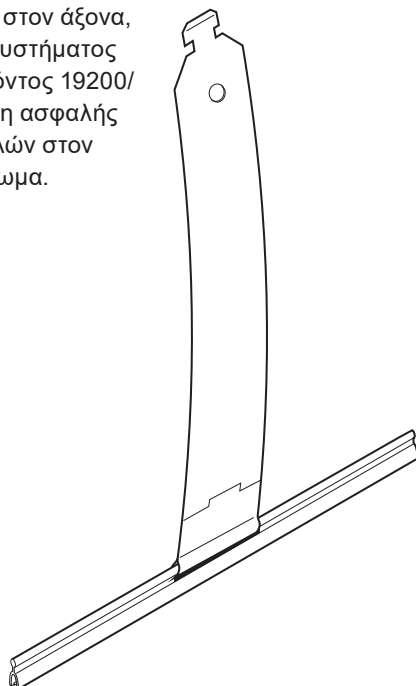
ΣΥΝΔΕΣΗ ΚΑΛΩΔΙΩΝ



GR

ΠΡΟΣΘΕΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ: ΑΝΑΡΤΗΣΗ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΡΟΛΩΝ

Για να τοποθετήσετε το κέλυφος στον άξονα, σας συνιστούμε την ανάρτηση συστήματος ρολών Schellenberg (κωδ. προϊόντος 19200/19400). Έτσι καθίσταται δυνατή η ασφαλής ανάρτηση του κελύφους των ρολών στον άξονα. Πολύ απλά και χωρίς βίδωμα.

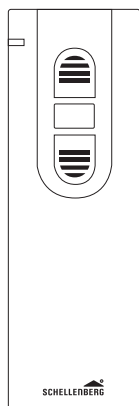


19200



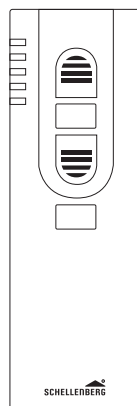
19400

ΠΡΟΣΘΕΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ: ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ ΡΑΔΙΟΚΥΜΑΤΩΝ



COLOR 20015/20021

COLOR 20019/20022



COLOR 20016/20023

COLOR 20020/20024



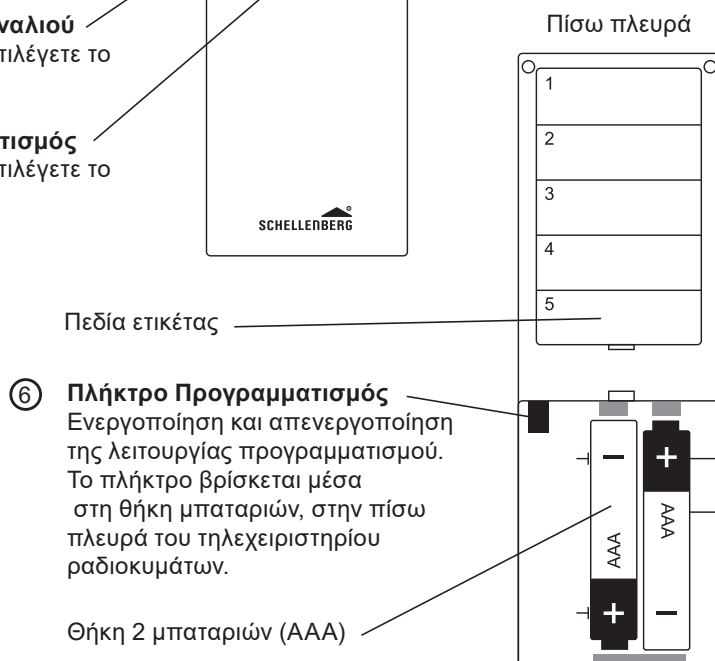
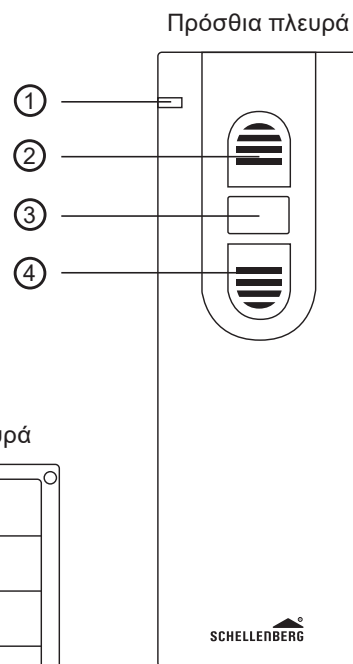
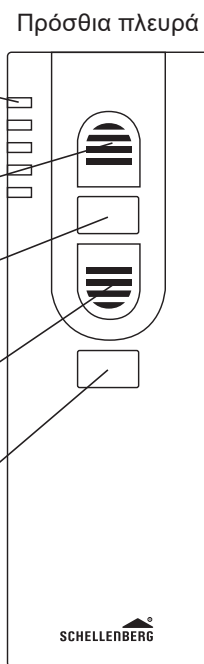
Ο προγραμματισμός του σωληνωτού κινητήρα είναι εφικτός με τη βοήθεια του τηλεχειριστηρίου ραδιοκυμάτων (πρόσθετο εξάρτημα) . Τηλεχειριστήριο ραδιοκυμάτων που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε: 1-κάναλο: 20015/20021 ή 5-κάναλο: 20016/20023.

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΠΛΗΚΤΡΩΝ

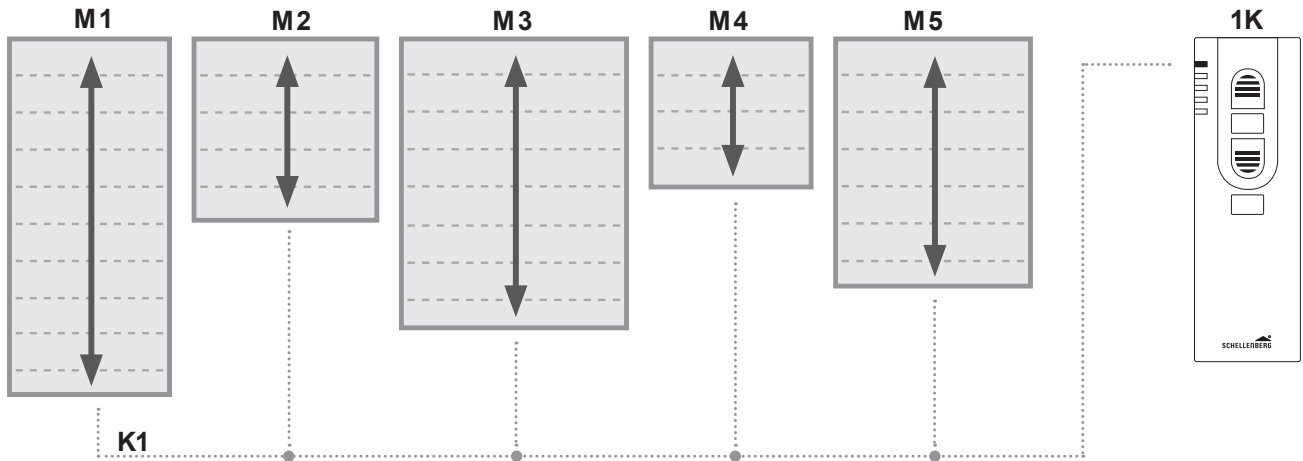
5-κάναλο

1-κάναλο

- ① **Λυχνία LED / Κανάλι 1-5**
Δείχνει το κανάλι που είναι επιλεγμένο τη δεδομένη χρονική στιγμή. Αναβοσβήνει κατά τη διάρκεια του προγραμματισμού.
- ② **Πλήκτρο Σταμάτημα**
Σταματά την καθοδική/ανοδική κίνηση.
- ③ **Πλήκτρο Κάθοδος**
Το ρολό κινείται προς τα κάτω.
- ④ **Πλήκτρο Επιλογή καναλιού**
Με αυτό το πλήκτρο επιλέγετε το επιθυμητό κανάλι.
- ⑤ **Πλήκτρο Προγραμματισμός**
Με αυτό το πλήκτρο επιλέγετε το επιθυμητό κανάλι.



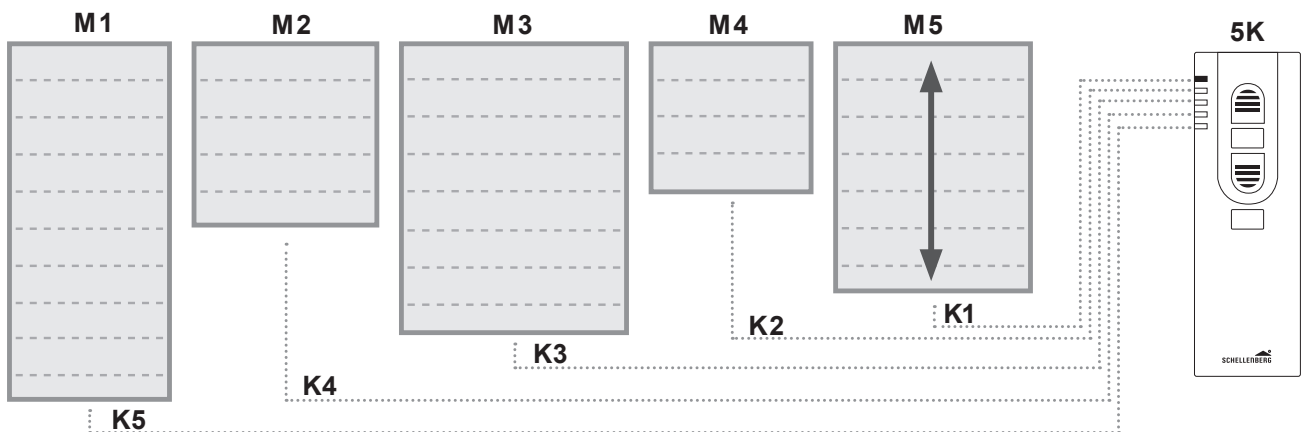
1-κάνναλο



- είναι δυνατός ο ταυτόχρονος έλεγχος έως και πέντε σωληνωτών κινητήρων ανά κανάλι
- όταν πατήσετε το πλήκτρο Άνοδος, όλοι οι σωληνωτοί κινητήρες κινούνται ταυτόχρονα προς τα πάνω
- όταν πατήσετε το πλήκτρο Κάθοδος, όλοι οι σωληνωτοί κινητήρες κινούνται ταυτόχρονα προς τα κάτω
- οι θέσεις τερματισμού στα ρολά μπορούν να ρυθμιστούν ξεχωριστά

M = Σωληνωτός κινητήρας
K = Κανάλι

5-κάνναλο



- είναι δυνατός ο ταυτόχρονος έλεγχος έως και πέντε σωληνωτών κινητήρων ανά κανάλι
- όταν πατήσετε το πλήκτρο Επιλογή καναλιού, επιλέγεται κάποιος από τους σωληνωτούς κινητήρες
- όταν πατήσετε το πλήκτρο Άνοδος, ο αντίστοιχος σωληνωτός κινητήρας κινείται προς τα πάνω
- όταν πατήσετε το πλήκτρο Κάθοδος, ο αντίστοιχος σωληνωτός κινητήρας κινείται προς τα κάτω

M = Σωληνωτός κινητήρας
K = Κανάλι

İÇİNDEKİLER

Güvenlik ve uyarılar	101
Teknik veriler	102
Kablo bağlantısı	103
Aksesuar ürün Panjur askısı	103
Aksesuar ürün Uzaktan kumanda	104
Tuş açıklamaları	104
Gerekli araçlar	184
Teslimat kapsam	184
A Montaj	185
B Tüp motor adres tahsisi	197
C Tüp motorların uzaktan kumanda ile programlanması	200
D Programlama modunu başlatma	201
E Uzaktan kumandanın tüp motor ile kuplajı	201
F Tüp motor dönüş yönü kontrolü	203
G Tüp motor dönüş yönü değiştirme	204
H Üst uç nokta ayarı	205
I Alt uç nokta ayarı	206
J Programlama modunu sonlandırma	207
K Test sürüşü	207
L Diğer tüp motorları okutma	208
M Smart Home	210

GÜVENLİK VE UYARILAR

Sayın Müşterimiz,



montaj ve işleme alma öncesinde bu kılavuzu mutlaka okuyun. Çalışmalara başlamadan önce lütfen tüm güvenlik uyarılarına riayet edin. Kılavuzu saklayın ve cihazın kullanımı ile bağlantılı olarak oluşabilecek tehlikeler hakkında diğer kullanıcıları da bilgilendirin. Bu ürünü başka bir kullanıcıya verdiğinizde, lütfen bu kullanım kılavuzunu da beraberinde teslim edin. Amacına uygun olmayan kullanım veya hatalı montaj sonucu ortaya çıkan hasarlarda her türlü garanti hakkı düşmektedir.

GÜVENLİK UYARILARI



Elektrik çarpmasından dolayı ölüm tehlikesi mevcuttur.

Elektrik sistemlerinde yapılacak her türlü çalışma öncesinde sistemin gerilimsiz hale getirilmesi gerekmektedir. Bu durum, motorlu panjur sistemlerinin bakım ve onarımı için de geçerlidir. Elektrikli parçalarla ilgili işlemler sadece yetkili uzman kişiler tarafından yapılmalıdır. Yerel enerji tedarikçisinin düzenlemeleri ve elektrik tesisatları hakkında yürürlükte olan güncel standartlar ve yönetmelikler dikkate alınmalıdır.

- Panjur sistemlerindeki çalışmalar öncesinde panjurların kendi kendine düşmeye karşı emniyete alınması gerekmektedir.
- Tüp motoru sadece kuru mekanlarda kullanın (koruma sınıfı IP44).
- Tüp motorlar normal işletimde aşırı ısınır. Dikkat, yaralanma tehlikesi!
- Tüp motorların bağlantı kablosu dış mekanlarda döşenmemelidir.
- Tüp motor ve ambalajı oyuncak değildir. Çocukları bunlardan uzak tutun. Yaralanma ve boğulma tehlikesi oluşabilmektedir.
- Ayar prosedürü sırasında üçüncü şahıslar panjur sisteminden uzakta tutulmalıdır.
- Tüp motorları açılmamalıdır.
- Tüp motorların bakıma veya özel bir servise ihtiyacı yoktur.
- Panjur kasasının kapağı, her zaman erişimin mümkün olduğu bir yere yerleştirilmelidir.
- Montaj öncesinde tüp motorun hasarlı olup olmadığını ve aksesuarların eksik olmadığını kontrol edin.
- Tüp motorun çekme yükü ve tasarımı panjur sistemine uyarlanmalıdır. Tüp motorun yüklenme sınırı aşılmalıdır.
- Tüp motor 4 dakikalık bir çalıştırma süresine sahip kısa süreli işletim için tasarlanmıştır. Uzun süreli işletim nedeniyle ısınma halinde veya çok yüksek bir çekme gücü oluştuğunda tüp motor otomatik olarak kapanır. 15 dakikalık bir soğutma süresi sonrasında tüp motor tekrar işleme hazır olur.
- Panjur sisteminin kolay açılıp kapanmasını düzenli olarak kontrol edin, kış aylarında don kontrolü yapın.
- Panjur sisteminiz ile ilgili sorularınızda lütfen müşteri hizmetlerimize başvurun.
- Kış ve yaz aylarındaki sıcaklık farkları nedeniyle uç noktası pozisyonlarında düşük farklar oluşabilir. İhtiyaç durumunda uç noktalarında ince ayar yapılması gerekebilir.
- Sekizgen milin uzunluk toleranslarını uygun bir kovanlı makara (MAXI ürün no 80100, MINI 80200) ile dengelenmelidir.
- Kovanlı makaranın sekizgen mil içerisine en az 60 mm kaydırılması gerekmektedir (sayfa 194). Sekizgen mildeki tüp motoruna temas etmemesi ve işletimini engellememesi gerekmektedir.

AMACINA UYGUN KULLANIM

- Tüp motoru sadece panjur sisteminde kullanım için tasarlanmıştır.
- Tüp motorlar sadece usulüne uygun olarak kurulmuş olan panjur sistemlerinde kullanılabilir.
- Panjur sistemi çok iyi bir durumda olmalıdır.
- Panjur sistemindeki bozukluklar kullanımdan önce giderilmeli ve hasarlı parçalar değiştirilmelidir.
- Tüp motorun farklı veya amacını aşan bir kullanımı, amacına uygun olmayan kullanım olarak addedilir.
- Amacına uygun olmayan kullanımdan kaynaklanan müteakip hasarlar, maddi hasarlar ve kişilerin yaralanmasından Alfred Schellenberg GmbH şirketi sorumlu tutulamaz.

CE AÇIKLAMASI VE UYUMLULUK

Tüp motor (ürün no:  20506/20510/20810/20820/20840,  20507/20511/20811/20821/20841) yürürlükte olan tüm Avrupa ve ulusal direktiflerin gereksinimlerini karşılamaktadır. Uygunluk ispat edilmiştir. AB Uygunluk Beyanı'nın tam metni şu internet adresinde mevcuttur: <http://www.schellenberg.de> (Download-Center'daki „Servis“ menü ögesi).



Uzaktan kumanda ve pilleri evsel atıklarla birlikte imha etmeyin. Uzaktan kumandayı elektrikli eski cihazlara uygun bir imha yerine teslim edin. Kullanılmış pilleri uygun toplama yerlerine teslim edin.



2006/42/EC Makine Emniyeti Yönetmeliği
RED 2014/53/EU

GARANTİ ŞARTLARI

Ürünlerimizin malzeme ve üretim hataları içermediğini garanti ederiz. Aşağıdaki nedenlerden dolayı oluşan hasarlar garanti kapsamı dışındadır:

- kullanıma bağlı normal aşınmalar
- usulüne uygun olmayan montaj, bağlantı, kullanım veya işleme
- mücbir sebepler veya diğer dış etkenler
- üçüncü kişiler tarafından usulüne uygun olmayan bakım ve onarım yapılması
- üçüncü kişiler tarafından teknik değişiklik yapılması

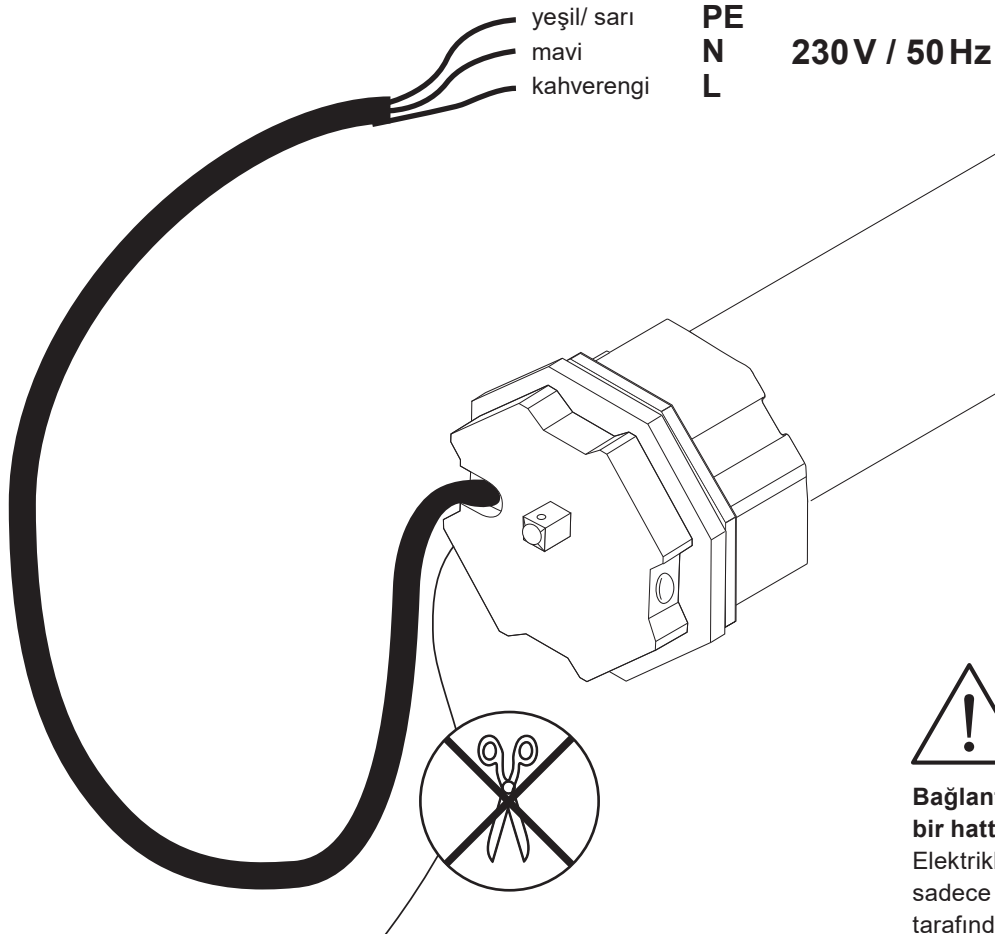
Garanti kapsamında ürünü tamir etme veya eşdeğerdeki bir başka SCHELLENBERG ürünü ile değiştirme hakkımız bulunmaktadır. Garanti süresi cihazın tamir edilmesi veya değiştirilmesi ile uzatılmış olmaz. Garantinin sağlanabilmesi için fatura/fişin ibraz edilmesi gerekmektedir. Cihazı tarafımıza gönderirken lütfen faturanın bir kopyasını ve cihaz hatası ile ilgili kısa bir açıklamayı da birlikte gönderin.

Satın aldığınız Schellenberg ürününün garanti süresi 5 yıldır (bkz. ambalajdaki damga) ve ürününüzün satın alma tarihi ile başlar. İşbu üretici garantisi, tüketiciye yönelik özel koruma düzenlemeleri dahil olmak üzere geçerli yasalar uyarınca tüketici olarak satıcıya karşı hak iddia edebileceğiniz yasal garanti taleplerini etkilemez. Garanti, yasal taahhüdü engellemez veya sınırlamaz.

TEKNİK VERİLER

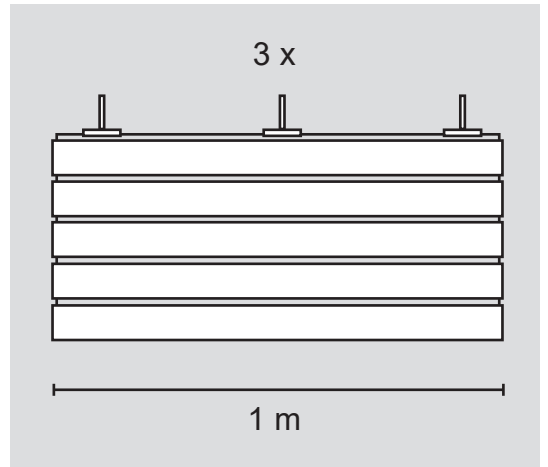
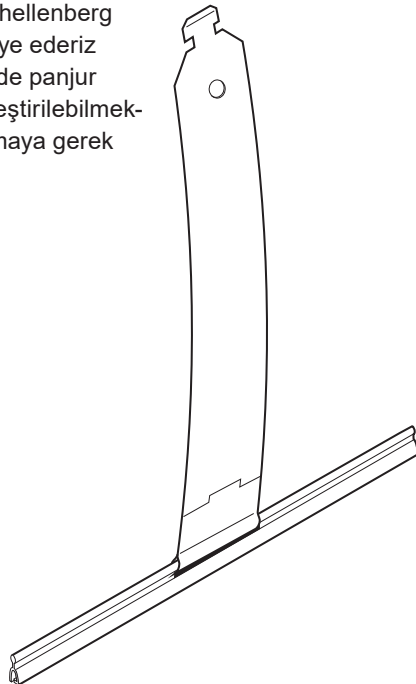
Ürün No.	20506/20507	20510/20511	20810/20811	20820	20840
Panjur sistemi	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø Sekizgen mil	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Tork	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
Maks. çalışma süresi	4 dakika	4 dakika	4 dakika	4 dakika	4 dakika
Maks. kumaş panjur alanı	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Çekme gücü	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Nominal güç	98 Watt	121 Watt	113 Watt	161 Watt	218 Watt
Uç nokta ayarı	Telsiz	Telsiz	Telsiz	Telsiz	Telsiz
Duvar yatağı dahil	1 konfor seti	1 konfor seti	1 konfor seti	1 konfor seti	1 konfor seti
Garanti süresi	5 yıl	5 yıl	5 yıl	5 yıl	5 yıl
Maks. montaj uzunluğu	550 mm	550 mm	550 mm	550 mm	550 mm

KABLO BAĞLANTISI



AKSESUAR ÜRÜNLER: PANJUR ASKISI

Milin zırhını monte etmek için Schellenberg panjur askısı kullanılmasını tavsiye ederiz (ürün no 19200/19400). Bu sayede panjur zırhı güvenli bir şekilde mile yerleştirilebilmektedir. Kolay bir şekilde ve vidalamaya gerek kalmadan.

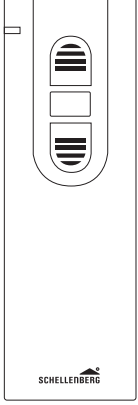


19200

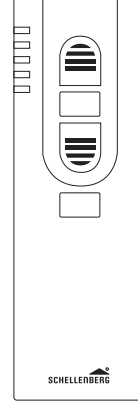


19400

AKSESUAR ÜRÜNLER: UZAKTAN KUMANDA



COLOR 20015/20021



COLOR 20016/20023



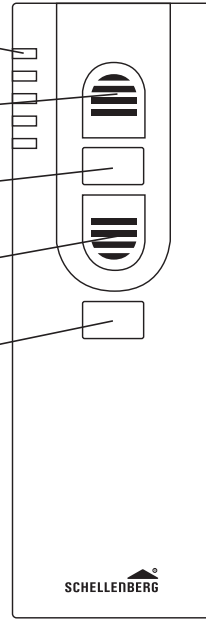
Tüp motorun programlanması uzaktan kumanda (aksesuar ürün) ile gerçekleştirilir. Uzaktan kumandalar: 20015/20021 veya 5-Kanal: 20016/20023.

TUŞ AÇIKLAMALARI

5 kanallı

Ön kısım

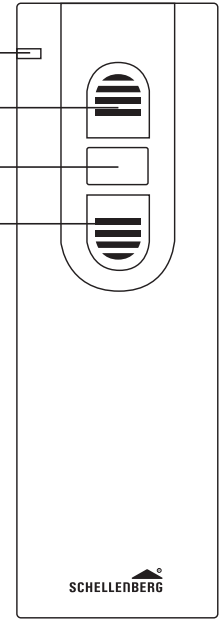
- ① **LED ekran / Kanal 1-5**
Güncel kanalı gösterir.
Programlama esnasında yanıp söner.
- ② **Açma tuşu**
Panjur yukarıya çıkar.
- ③ **Stop tuşu**
Tüp motorun hareketlerini durdurur.
- ④ **Kapatma tuşu**
Panjur aşağıya iner.
- ⑤ **Kanal seçme tuşu**
Tuşa basıldığında istenilen kanal seçilebilir.



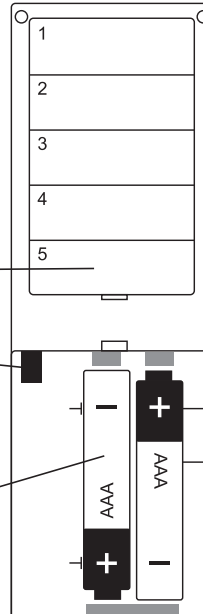
1 kanallı

Ön kısım

- ①
- ②
- ③
- ④



Arka kısım

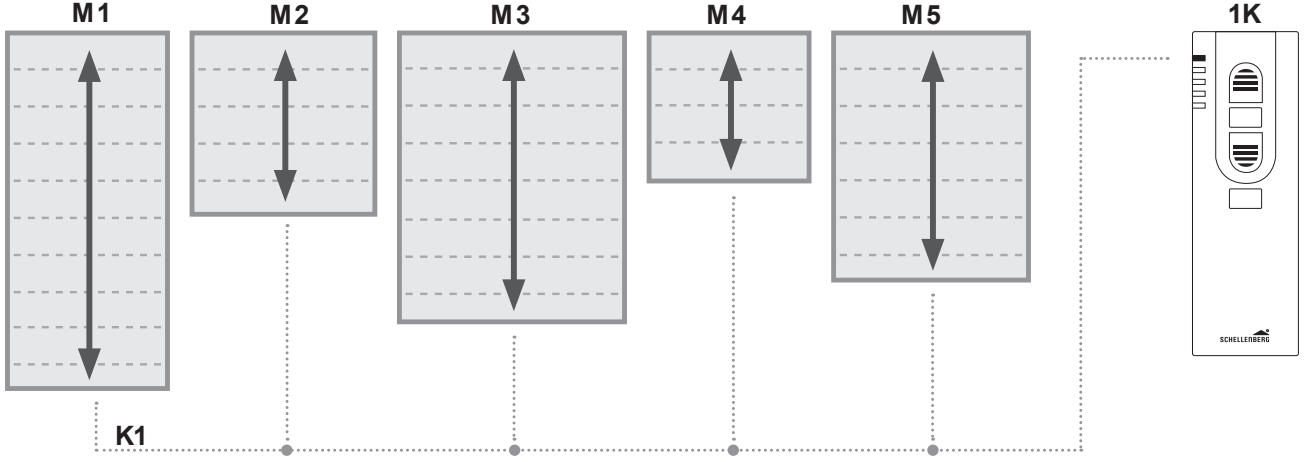


Etiket alanları

- ⑥ **Programlama tuşu**
Programlama modunu açma ve kapatma. Tuş, uzaktan kumandanın arka kısmındaki akü bölümünde bulunur.

Akü bölümü
2x (AAA)

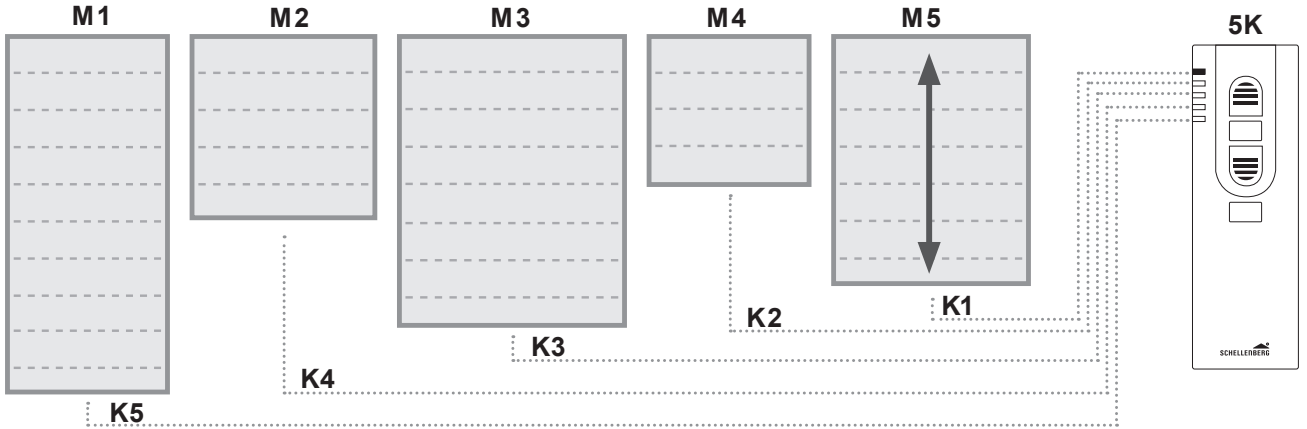
1 kanallı



- Kanal durumuna göre aynı anda beş tüp motoru kumanda edilebilir
- Açma tuşuna basıldığında bütün tüp motorlar aynı anda yukarı çıkar
- Kapatma tuşuna basıldığında bütün tüp motorlar aynı anda aşağıya iner
- Panjurlardaki uç noktalar bireysel olarak ayarlanabilir

M = Tüp motor
K = Kanal

5 kanallı



- Kanal durumuna göre aynı anda beş tüp motoru kumanda edilebilir
- Kanal seçme tuşuna basıldığında tüp motorlar arasında seçim yapılabilir
- Açma tuşuna basıldığında ilgili tüp motoru yukarıya çıkar
- Kapatma tuşuna basıldığında ilgili tüp motoru aşağıya iner

M = Tüp motor
K = Kanal

ОГЛАВЛЕНИЕ

Указания по безопасности и другие указания	107
Технические характеристики	108
Подключение кабеля	109
Принадлежности подвески жалюзи	109
Принадлежности пульта дистанционного управления	110
Описание кнопок	110
Необходимые инструменты	184
Объем поставки	184
A Монтаж	185
B Присвоить адреса трубчатым моторам	197
C Программирование трубчатых моторов с помощью пульта дистанционного управления	200
D Включить режим программирования	201
E Связать пульт ДУ с трубчатым мотором	201
F Проверить направление вращения трубчатого мотора	203
G Изменить направление вращения трубчатого мотора	204
H Настроить верхнее конечное положение	205
I Настроить нижнее конечное положение	206
J Выключить режим программирования	207
K Ходовые испытания	207
L Обучение других трубчатых моторов	208
M Smart Home	210

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И ДРУГИЕ УКАЗАНИЯ

Уважаемый клиент!



Перед монтажом и вводом в эксплуатацию прочитайте, пожалуйста, полностью эту инструкцию. Перед началом работ выполните все указания по безопасности. Храните эту инструкцию и инструктируйте каждого нового пользователя об опасностях, которые связаны с этим изделием. При смене владельца изделия, не забудьте передать эту инструкцию новому владельцу. При поломках в результате неправильного использования или неквалифицированного монтажа, гарантия, как и право на гарантийное обслуживание, аннулируется.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ



Существует опасность поражения электрическим током!

Перед началом работ на электрооборудовании, оно должно быть отсоединено от сети напряжения. Это также относится к техническому обслуживанию и ремонту механизированного агрегата жалюзи. Работы на электрооборудовании должны выполняться только уполномоченными электриками. Необходимо выполнять предписания местного электроснабжения, а также все действующие нормы и правила работы с электрооборудованием.



- Перед началом работ на агрегате жалюзи, жалюзи должны быть защищены от самопроизвольного резкого опускания.
- Используйте трубчатый мотор только в сухих помещениях (класс защиты IP44).
- При нормальной эксплуатации трубчатые моторы сильно нагреваются. Внимание, опасность получения травмы!
- Соединительный кабель трубчатого мотора не должен проходить снаружи.
- Трубчатый мотор и его упаковка – не игрушка. Не подпускайте к ним детей. Существует опасность получения травм или асфиксии.
- При регулировке, лица, не имеющие к этому отношения, должны находиться на удалении от агрегата жалюзи.
- Запрещается вскрывать трубчатые моторы!
- Все трубчатые моторы не требуют никакого обслуживания или специального ухода.
- Крышка коробки жалюзи должна быть расположена так, чтобы обеспечить возможность доступа в любое время.
- Перед установкой или монтажом проверьте трубчатый мотор на предмет возможных повреждений и комплектности принадлежностей.
- Нагрузка и конструктивные параметры трубчатого мотора должны быть согласованы с агрегатом жалюзи. Запрещается превышать предельную нагрузку трубчатого мотора.
- Трубчатые моторы рассчитаны на кратковременное включение в течение четырех минут. При перегреве вследствие слишком продолжительной работы или чрезмерной нагрузки мотор отключается. После охлаждения в течение 15 минут трубчатый мотор снова может быть включен в работу.
- Регулярно проверяйте агрегат жалюзи на предмет легкого хода, а зимой – на предмет обледенения.
- С техническими вопросами по Вашему агрегату жалюзи обращайтесь, пожалуйста, в нашу сервисную службу.
- В процессе работы, из-за различий в температуре зимой и летом, возможно появление незначительных отклонений позиционирования в конечных положениях. В зависимости от потребности, может возникнуть необходимость в новой юстировке конечных положений.
- Скомпенсировать допуски по длине для восьмигранного вала с подходящей валковой втулкой (MAXI арт. № 80100, MINI 80200).
- Валковая втулка должна быть насажена на восьмигранный вал на глубину не менее 60 мм (стр. 194). Она не должна соприкасаться с трубчатым мотором на восьмигранном валу и препятствовать его ходу.

RU

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В СООТВЕТСТВИИ С ПРЕДПИСАНИЯМИ

- Трубчатые моторы предназначены исключительно для использования с агрегатами жалюзи.
- Трубчатые моторы могут применяться только с агрегатами жалюзи, установленными надлежащим образом.
- Агрегаты жалюзи должны быть в исправном состоянии.
- Перед установкой трубчатых моторов необходимо устранить все неисправности агрегатов жалюзи и заменить поврежденные детали.
- Любое другое или выходящее за эти рамки использование трубчатого мотора считается не соответствующим предписаниям.
- Фирма Alfred Schellenberg GmbH не несет никакой ответственности за косвенный и материальный ущерб, а также травмы, в результате ненадлежащего использования.

ЗАЯВЛЕНИЕ О ЗНАКЕ СЕ И СООТВЕТСТВИИ НОРМАМ

Трубчатый мотор (арт. №  20506/20510/20810/20820/20840,  20507/20511/20811/20821/20841) удовлетворяет действующим требованиям европейских и национальных директив. Соответствие было доказано. Полный текст Декларации соответствия ЕС доступен по следующему адресу:
<http://www.schellenberg.de> (пункт меню «Услуги» в Центре загрузки).



Запрещается утилизировать пульт ДУ вместе с бытовыми отходами! Утилизируемый пульт ДУ необходимо сдать в соответствующий пункт сбора электротехнических отходов. Использованные батареи следует сдать в соответствующий пункт вторсырья.



Директива по машиностроению 2006/42/EG
 RED 2014/53/EU

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Мы гарантируем, что в наших изделиях отсутствуют дефекты материалов и дефекты изготовления. Из гарантии исключаются повреждения, возникшие вследствие:

- условий применения, нормального износа
- неквалифицированного монтажа, неправильного подключения, управления или обращения
- форс-мажора или других внешних воздействий
- ненадлежащего обслуживания и ремонта третьими лицами
- технических модификаций, выполненных третьими лицами

При проведении гарантийного обслуживания, мы, по нашему усмотрению, производим ремонт изделия или его замену равноценным изделием фирмы SCHELLENBERG. При замене или ремонте изделия гарантийный срок не продлевается! Необходимым условием услуг по гарантии является предъявление квитанции магазина. При отправке нам устройства, следует приложить копию квитанции магазина, а также описание возникшей неисправности.

Гарантийный срок на приобретенный продукт Schellenberg составляет 5 года (см. штамп на упаковке) и начинается с даты покупки вашего продукта. Настоящая гарантия производителя не касается притязаний, вытекающих из предоставления правовой гарантии, на которые вы, как потребители, по отношению к продавцу имеете право в соответствии с применимым законодательством, включая специальные положения о защите прав потребителей. Гарантия не исключает и не ограничивает правовую гарантию.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

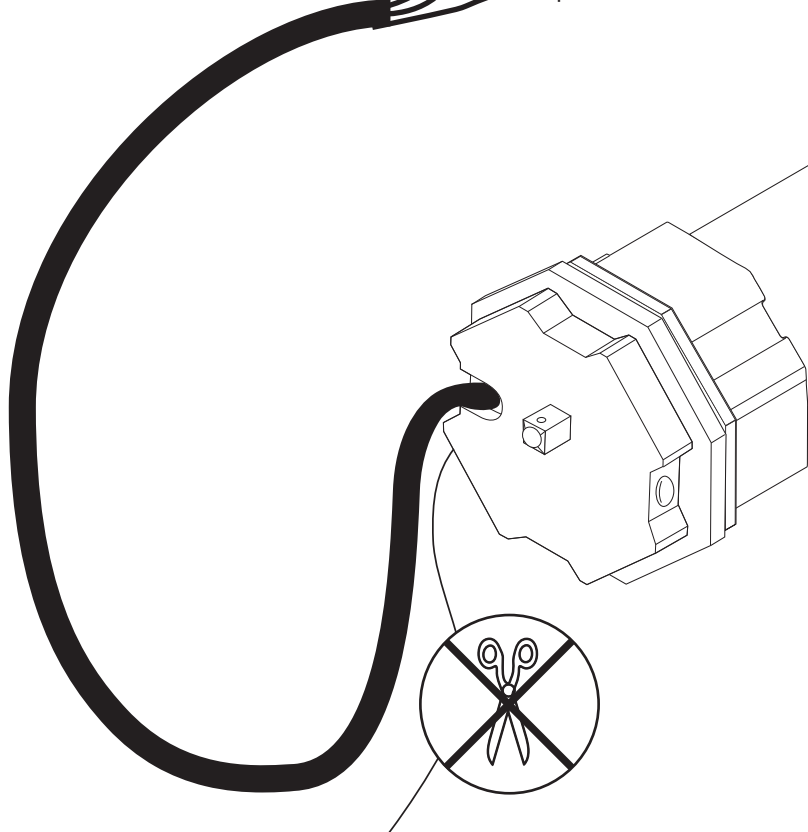
Арт. №	20506/20507	20510/20511	20810/20811	20820	20840
Системы жалюзи	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø восьмигранного вала	40 мм	40 мм	60 мм	60 мм	60 мм
Вращающий момент	6 Нм	10 Нм	10 Нм	20 Нм	40 Нм
макс. Плоские пластиковые жалюзи	4 минуты	4 минуты	4 минуты	4 минуты	4 минуты
макс. Плоские пластиковые жалюзи	4,0 м ²	6,0 м ²	4,2 м ²	8,5 м ²	15 м ²
Тяговое усилие	15 кг	25 кг	20 кг	34 кг	60 кг
Номинальная мощность	98 Вт	121 Вт	113 Вт	161 Вт	218 Вт
Настройка конечного положения	Радиосистема	Радиосистема	Радиосистема	Радиосистема	Радиосистема
включая настенную опору	1 Комфорт-комплект	1 Комфорт-комплект	1 Комфорт-комплект	1 Комфорт-комплект	1 Комфорт-комплект
Гарантийный срок	5 лет	5 лет	5 лет	5 лет	5 лет
макс. Установочная длина	550 мм	550 мм	550 мм	550 мм	550 мм

ПОДКЛЮЧЕНИЕ КАБЕЛЯ

зеленый/желтый
синий
коричневый

PE
N
L

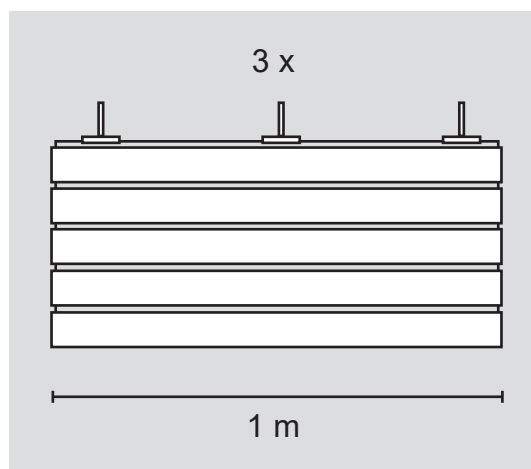
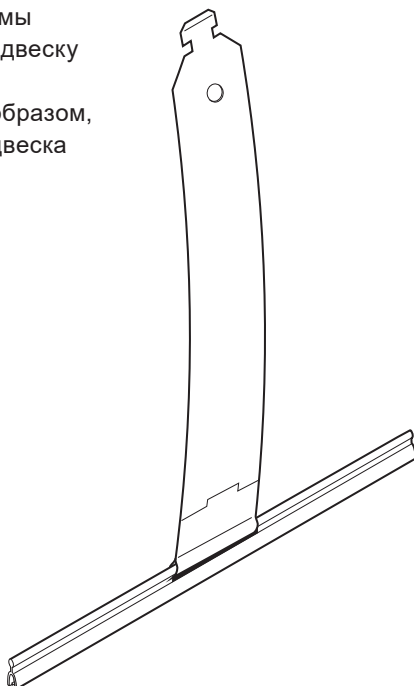
230 V / 50 Hz



Выполните подключение к свободно включаемой линии. Работы на электрооборудовании должны выполняться только уполномоченными электриками.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ: ПОДВЕСКА ЖАЛЮЗИ

Для монтажа корпуса на валу мы рекомендуем использовать подвеску жалюзи фирмы Schellenberg (арт. № 19200 / 19400). Таким образом, обеспечивается надежная подвеска корпуса маркизы на валу. Очень просто и без винтов.

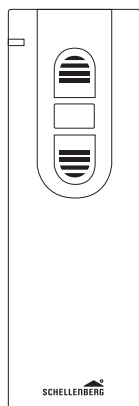


19200

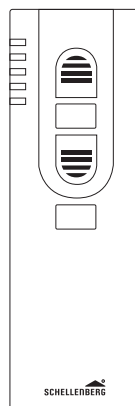


19400

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ: ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ



 20015/20021



 20016/20023



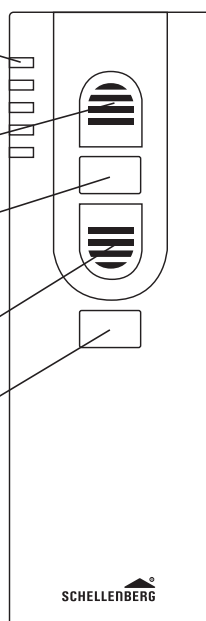
Программирование трубчатого мотора выполняется с помощью пульта ДУ (принадлежность).
Возможные пульты ДУ: 1-канальный: 20015/20021 или 5-канальный: 20016/20023

ОПИСАНИЕ КНОПОК

5 каналов

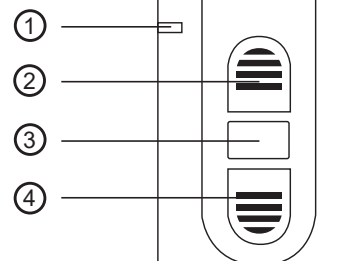
Передняя сторона

- ① **Светодиодный индикатор / каналы 1-5**
Показывает действующий канал. Мигает во время программирования.
- ② **Кнопка останова**
Жалюзи поднимаются.
- ③ **Кнопка останова**
Прекращает работу трубчатого мотора на подъем / опускание.
- ④ **Кнопка опускания**
Жалюзи опускаются.
- ⑤ **Кнопка выбора канала**
При подтверждении путем нажатия кнопки происходит выбор требуемого канала.

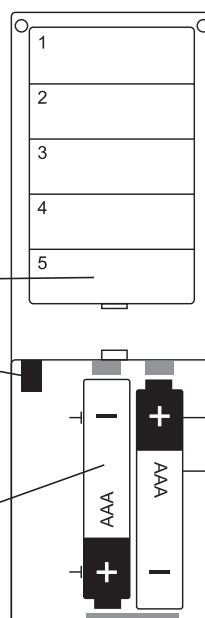


1 канал

Передняя сторона



Задняя сторона

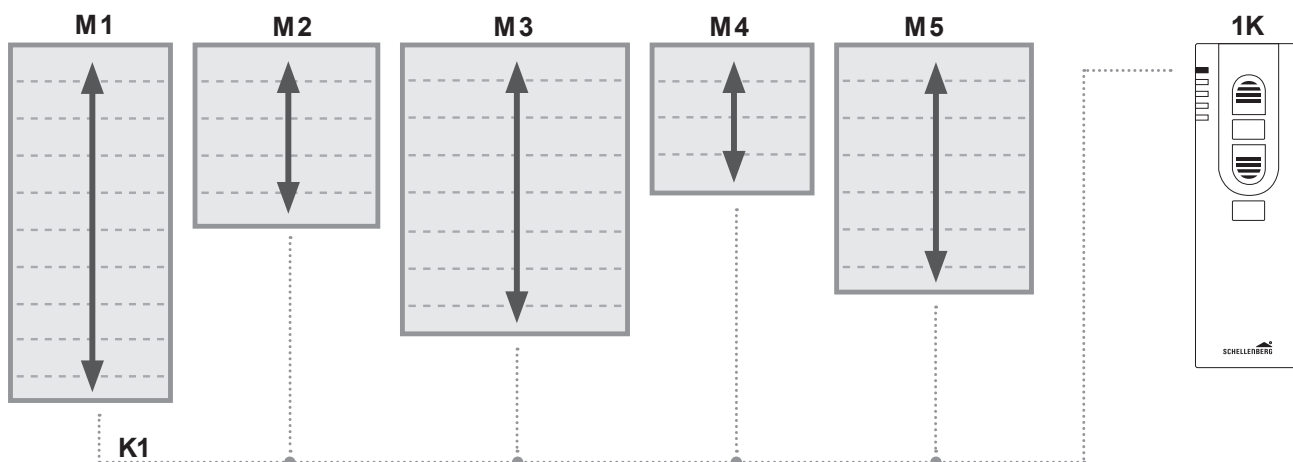


- ⑥ **Кнопка программирования**
Включение и выключение режима программирования. Кнопка находится в батарейном отсеке на задней стороне пульта ДУ.

Батарейный отсек

Батарейный отсек
2x (AAA)

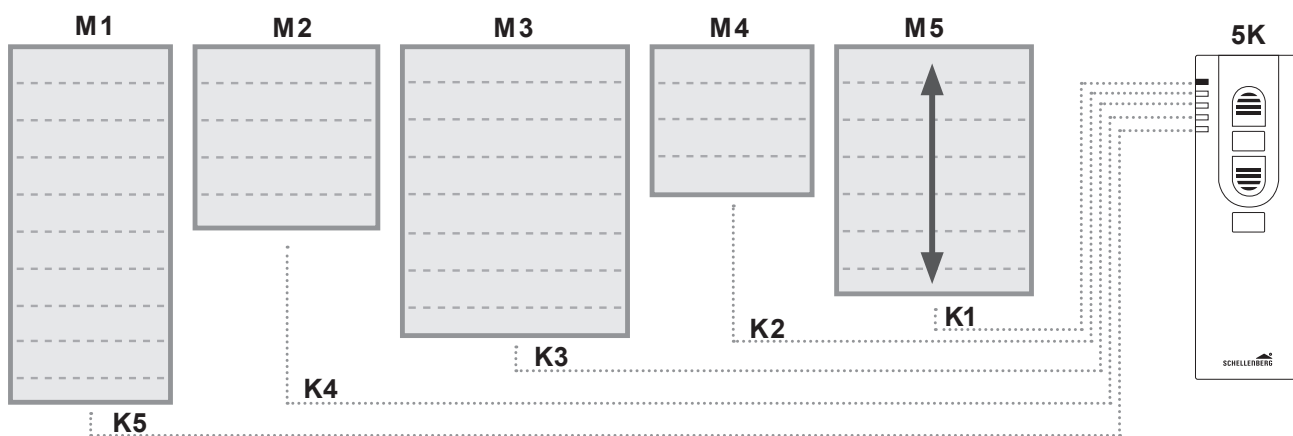
1 канал



- В зависимости от канала, возможно одновременное регулирование вплоть до пяти трубчатых моторов
- При нажатии кнопки подъема все трубчатые моторы одновременно работают на подъем
- При нажатии кнопки опускания все трубчатые моторы одновременно работают на опускание
- Конечные положения жалюзи могут настраиваться индивидуально

M = трубчатый мотор
K = канал

5 каналов



- В зависимости от канала, возможно одновременное регулирование вплоть до пяти трубчатых моторов
- Путем нажатия кнопки выбора канала можно выбрать один из трубчатых моторов
- При нажатии кнопки подъема соответствующий трубчатый мотор работает на подъем
- При нажатии кнопки опускания соответствующий трубчатый мотор работает на опускание

M = трубчатый мотор
K = канал



ЗМІСТ

Безпека та вказівки	113
Технічні дані	114
підключення кабелів	115
Додаткове приладдя: підвіска для ролет	115
Додаткове приладдя: радіопульт дистанційного керування	116
Пояснення кнопок	116
Потрібні інструменти	184
Комплект поставки	184
A Монтаж	185
B Призначення адрес трубчастих моторів	197
C Програмування трубчастих моторів за допомогою радіопульта дистанційного керування	200
D Запуск режиму програмування	201
E Поеднання радіопульта дистанційного керування з трубчастим мотором	201
F Перевірка напрямку обертання трубчастого мотора	203
G Зміна напрямку обертання трубчастого мотора	204
H Налаштування кінцевого положення вгорі	205
I Налаштування кінцевого положення внизу	206
J Завершення режиму програмування	207
K Пробний прогін	207
L Програмування додаткових трубчастих моторів	208
M Smart Home	210

БЕЗПЕКА ТА ВКАЗІВКИ

Шановні покупці!



Перед монтажем та введенням обладнання в експлуатацію повністю прочитайте цю інструкцію. Дотримуйтеся всіх вказівок при проведенні робіт. Збережіть цю інструкцію і вкажіть кожному користувачеві на можливі небезпеки, пов'язані з використанням цього виробу. Якщо міняється власник, передайте інструкції йому. У разі пошкодження через неналежне використання або неправильний монтаж гарантія анулюється.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ



Загроза для життя від ураження електричним струмом!

Перед проведенням робіт на електричному обладнанні його слід знеструмити. Це також стосується технічного обслуговування і ремонту ролетної системи. Електротехнічні роботи можуть бути виконані тільки ліцензованими електриками. Дотримуйтеся приписів місцевого підприємства, яке відповідає за енергопостачання, а також чинних норм і директив щодо електромонтажу.

- Перед виконанням робіт на ролетах їх необхідно заблокувати від мимовільного падіння.
- Дозволяється використовувати трубчастий мотор лише в сухих приміщеннях (ступінь захист IP44).
- Трубчасті мотори за нормальних умов дуже нагріваються. Обережно! Небезпека ураження!
- Кабель живлення трубчастих моторів не можна прокладати зовні.
- Трубчастий мотор і його упаковка — не іграшки. Не допускайте до них дітей. Існує небезпека травми та удушення.
- Перебування сторонніх осіб біля ролетної системи під час її настройки заборонене.
- Забороняється відкривати трубчасті мотори.
- Усі трубчасті мотори не потребують обслуговування і не вимагають спеціального догляду.
- Кришка ролетної коробки повинна бути встановлена таким чином, щоб доступ до неї був можливий у будь-який момент.
- Перед монтажем перевірте трубчастий мотор на наявність ушкоджень та комплектність приладдя.
- Сила тяги трубчастого мотора має бути узгоджена з ролетною системою. Не перевищуйте навантаження трубчастого мотора.
- Трубчасті мотори призначені для короткострокових операцій тривалість до 4 хвилин. У разі перегріву, викликаного тривалою дією або надмірним навантаженням, вимкніть мотор. Після охолодження протягом не менше 15 хвилин трубчастий мотор можна знову використовувати.
- Регулярно перевіряйте легкість ходу ролетної системи та відсутність намерзання льоду взимку.
- З технічних питань щодо ролетної системи звертайтеся до відділу обслуговування клієнтів.
- Під час експлуатації через різницю температур взимку і влітку можуть виникати незначні відхилення позиції кінцевого положення. У разі необхідності може знадобитися повторне точне регулювання кінцевих положень.
- Вирівняйте допуски на довжину восьмигранного валу за допомогою відповідної циліндричної втулки (арт. № для MAXI: 80100, MINI: 80200).
- Циліндрична втулка повинна бути вставлена у восьмигранний вал щонайменше на 60 мм (стор. 194). Не можна допускати, щоб вона торкалася трубчастого мотора у восьмигранному валу та перешкождала його руху.



ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

- Трубчасті мотори призначені виключно для використання в ролетних системах.
- Дозволяється використовувати трубчасті мотори лише у належним чином змонтованих ролетних системах.
- Ролетні системи мають бути у бездоганному стані.
- Дефекти в ролетних системах слід усувати перед встановленням трубчастих моторів, а пошкоджені частини треба замінити.
- Будь-яке інше використання трубчастого мотора вважається використанням не за призначенням.
- За побічні збитки, пошкодження майна та особисті травми через використання не за призначенням компанія Alfred Schellenberg GmbH відповідальності не несе.

ЗАЯВА ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ СТАНДАРТАМ ЄС

Трубчастий мотор (арт. №№ (DE) 20506/20510/20810/20820/20840, 20507/20511/20811/20821/20841) відповідає чинним вимогам європейського та державного законодавства. Відповідність було доведено. Повний текст Декларації про відповідність ЄС доступний за наступною адресою: <http://www.schellenberg.de> (пункт меню «Послуги» в Центрі завантаження).



Заборонено викидати радіопульт дистанційного керування та батарейки разом із побутовим сміттям. Радіопульт дистанційного керування необхідно здати в спеціалізований пункт прийому використаних електричних приладів. Використані батарейки необхідно здати у відповідний пункт збору.



Директива 2006/42/ЄС щодо машин і механізмів
RED 2014/53/EU

ГАРАНТІЙНІ УМОВИ

Ми гарантуємо, що наші продукти не мають дефектів матеріалу та виробничого браку. Із гарантії виключені збитки, завдані внаслідок наступних факторів:

- умов використання, нормального зносу
- неправильного монтажу, приєднання, обслуговування чи використання
- форс-мажору або інших зовнішніх обставин
- неналежного обслуговування та ремонту третіми особами
- технічних змін третіми особами

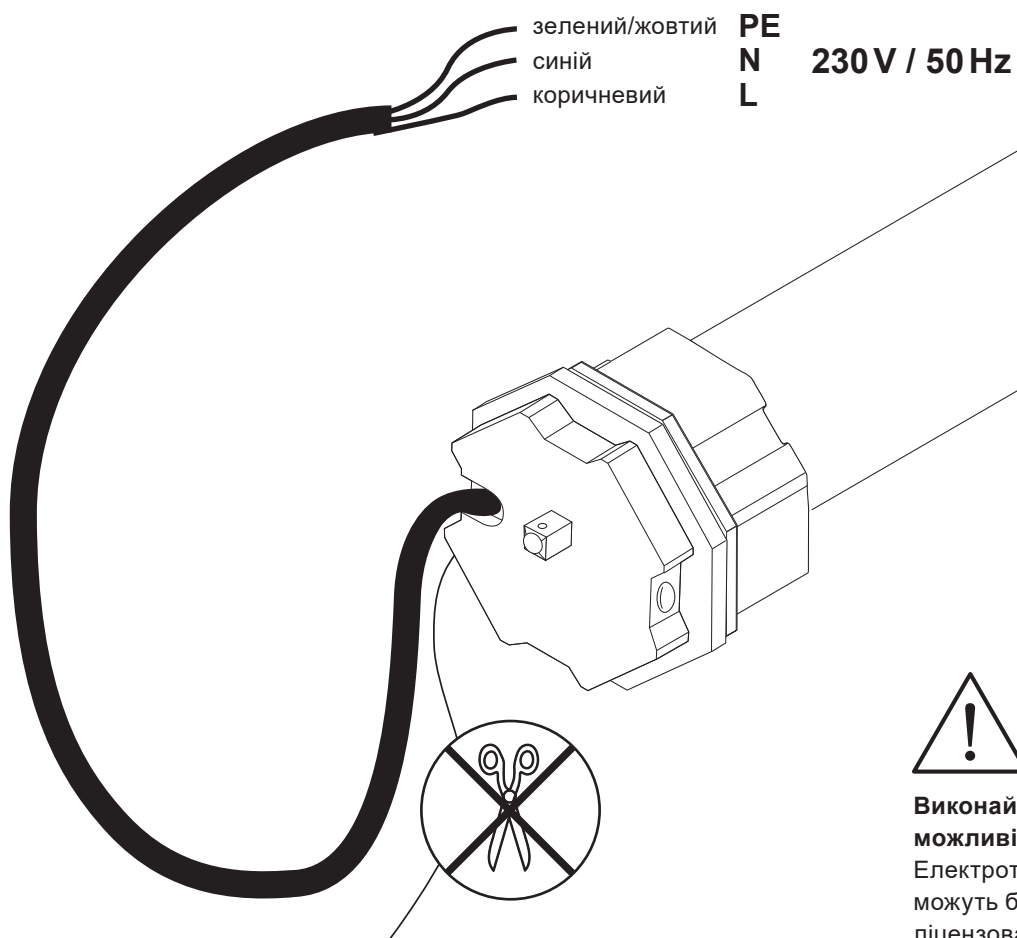
У гарантійному випадку ми на власний розсуд або відремонтуємо продукт, або замінимо на рівноцінний продукт SCHELLENBERG. Гарантійний період у зв'язку з заміною чи ремонтом пристрою не продовжується! Звертаючись за гарантійним обслуговуванням, подайте підтвердження придбання. Висилаючи пристрій, додайте копію документа про придбання, а також опис дефекту.

Гарантійний термін на придбаний продукт Schellenberg становить 5 роки (див. штамп на упаковці) та починається з дати покупки вашого продукту. Ця гарантія виробника не стосується претензій, що виникають внаслідок надання правової гарантії, на які ви, як споживачі, по відношенню до продавця маєте право відповідно до чинного законодавства, включаючи спеціальні положення про захист прав споживачів. Гарантія не виключає й не обмежує правову гарантію.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

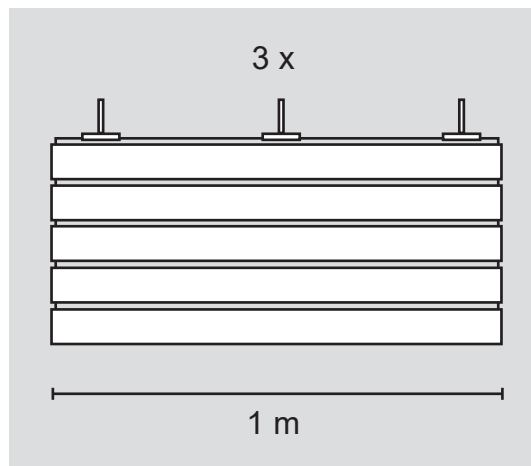
Арт. №:	20506/20507	20510/20511	20810/20811	20820	20840
Ролетна система	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø восьмигранного валу	40 мм	40 мм	60 мм	60 мм	60 мм
Обертальний момент	6 Нм	10 Нм	10 Нм	20 Нм	40 Нм
макс. тривалість дії	4 хвилини	4 хвилини	4 хвилини	4 хвилини	4 хвилини
макс. площа пластикових ролетів	4,0 м ²	6,0 м ²	4,2 м ²	8,5 м ²	15 м ²
Тягове зусилля	15 кг	25 кг	20 кг	34 кг	60 кг
Номінальна потужність	98 ват	121 ват	113 ват	161 ват	218 ват
Установлення кінцевого положення	Радіосигнал	Радіосигнал	Радіосигнал	Радіосигнал	Радіосигнал
вкл. стінний адаптер	1 комплект Comfort	1 комплект Comfort	1 комплект Comfort	1 комплект Comfort	1 комплект Comfort
Гарантійний період	5 років	5 років	5 років	5 років	5 років
макс. довжина встановлення	550 мм	550 мм	550 мм	550 мм	550 мм

ПІДКЛЮЧЕННЯ КАБЕЛІВ



ДОДАТКОВЕ ПРИБАДДЯ: ПІДВІСКА ДЛЯ РОЛЕТ

Для монтажу полотна ролет на вал рекомендується використовувати підвіску для ролет компанії Schellenberg (арт. № 19200/19400). Підвіска дозволить надійно навесити полотно ролет на вал – дуже просто й без використання гвинтів.



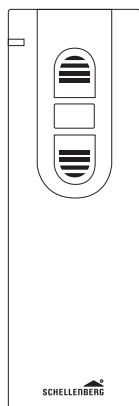
19200



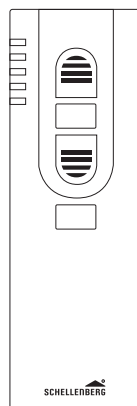
19400

UA

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ: РАДІОПУЛЬТ ДИСТАНЦІЙНОГО КЕРУВАННЯ



COLOR 20015/20021



COLOR 20016/20023

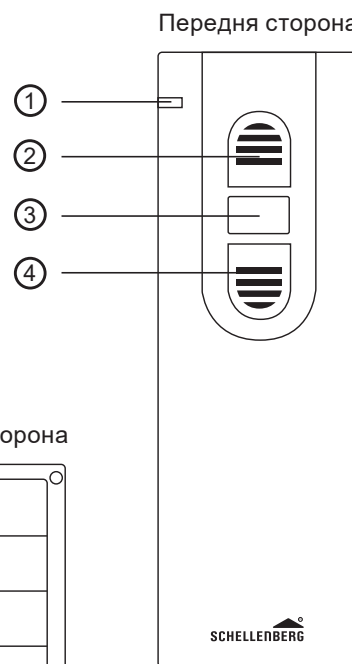
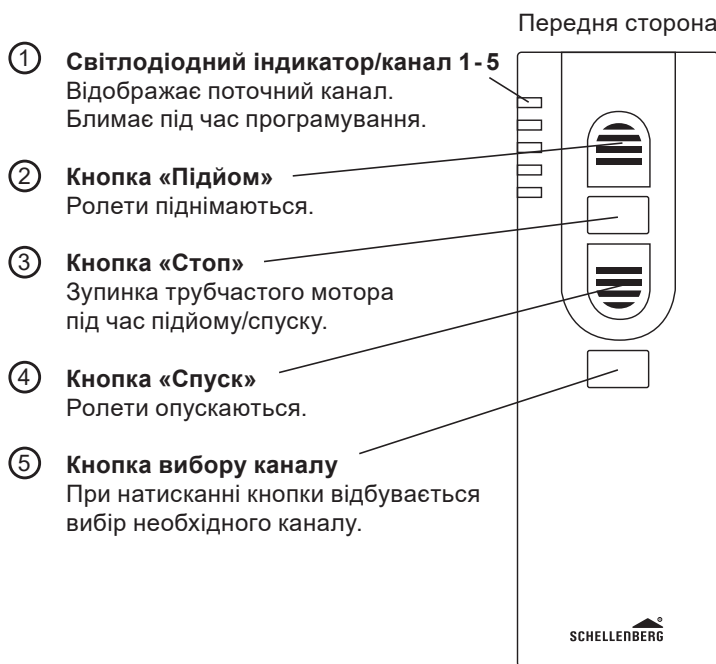


Програмування трубчастого мотора здійснюється за допомогою радіопульта дистанційного керування (додаткове приладдя). Можливі варіанти радіопультів дистанційного керування: 1-каналний: 20015/20021 або 5-каналний: 20016/20023.

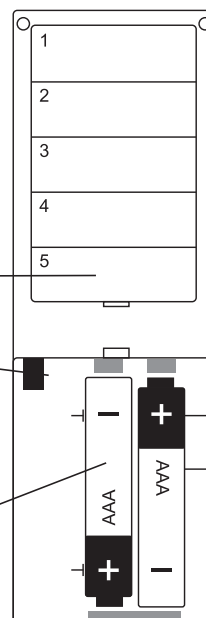
ПОЯСНЕННЯ КНОПОК

5-каналний

1-каналний



Зворотна сторона

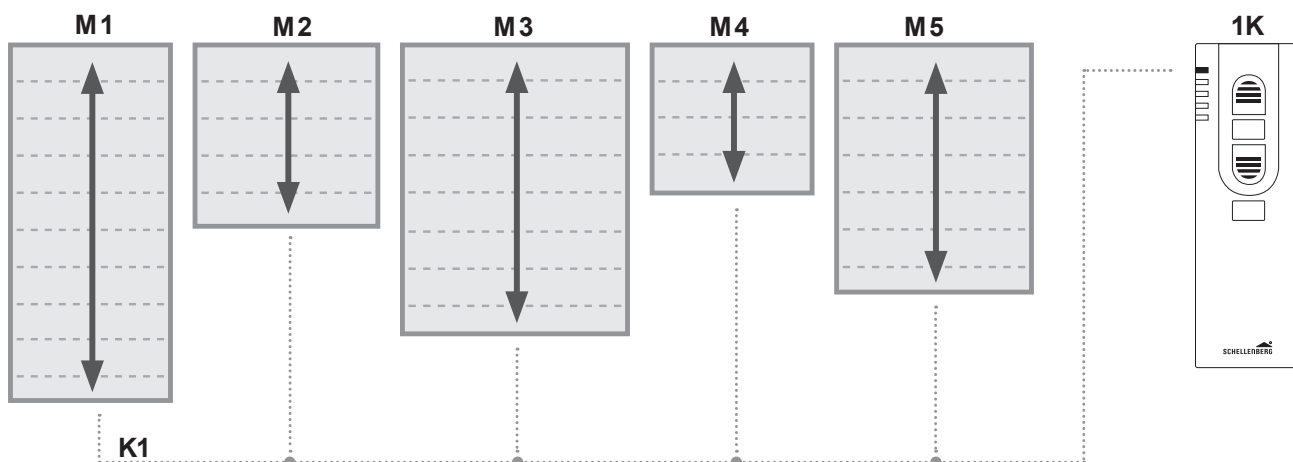


- ⑥ **Кнопка «Програмування»**
Увімкнення та вимкнення режиму програмування. Кнопка знаходиться у відсіку для батарейок на зворотній стороні радіопульта дистанційного керування.

Відсік для батарейок (2 шт. типу AAA)

Підписи

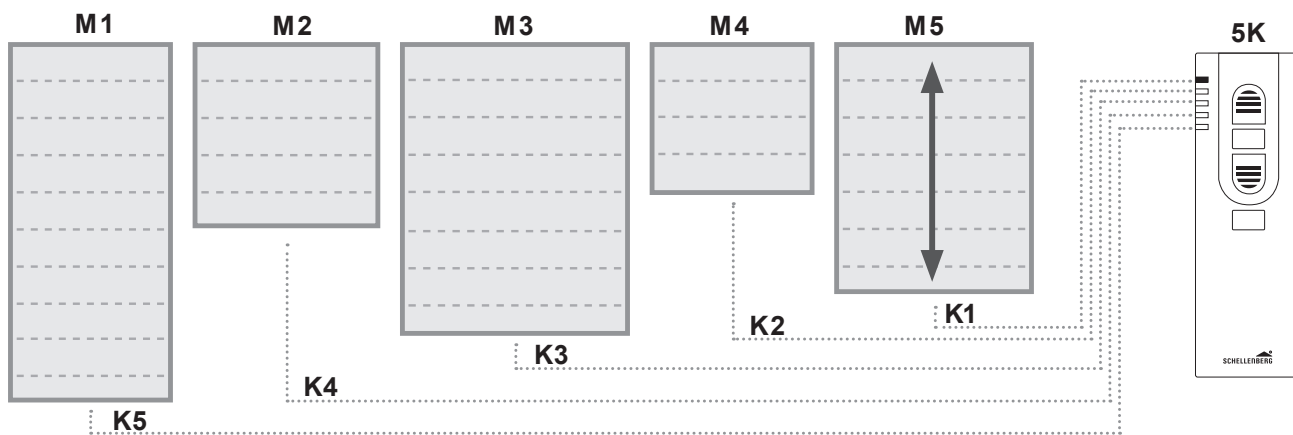
1-каналний



- залежно від каналу можливе одночасне керування кількома трубчастими моторами (не більше п'яти)
- при натисканні кнопки «Підйом» усі трубчасті мотори одночасно виконують підйом
- при натисканні кнопки «Спуск» усі трубчасті мотори одночасно виконують спуск
- кінцеві положення ролет можна налаштувати окремо для кожної ролетної системи

М = трубчастий мотор
К = канал

5-каналний



- залежно від каналу можливе одночасне керування кількома трубчастими моторами (не більше п'яти)
- при натисканні кнопки вибору каналу можна вибрати один з трубчастих моторів
- при натисканні кнопки «Підйом» відповідний трубчастий мотор виконує підйом
- при натисканні кнопки «Спуск» відповідний трубчастий мотор виконує спуск

М = трубчастий мотор
К = канал



TURINYS

Saugumas ir nurodymai	119
Techniniai duomenys	120
Kabelio prijungimas	121
Priedai, roletų pakaba	121
Priedai, radijo bangų nuotolinio valdymo pultas	122
Mygtukų paaiškinimas	122
Reikalingi įrankiai	184
Pristatymo turinys	184
A Montavimas	185
B Vamzdinio variklio adreso nurodymas	197
C Vamzdinių variklių programavimas, naudojant radijo bangų nuotolinio valdymo pultą	200
D Programavimo režimo paleidimas	201
E Radijo bangų nuotolinio valdymo pulto ir vamzdinio variklio sujungimas	201
F Vamzdinio variklio sukimosi krypties tikrinimas	203
G Vamzdinio variklio sukimosi krypties keitimas	204
H Viršutinės galinės padėties nustatymas	205
I Apatinės galinės padėties nustatymas	206
J Programavimo režimo pabaiga	207
K Testavimas	207
L Kitų vamzdinių variklių derinimas	208
M Smart Home	210

SAUGUMAS IR NURODYMAI

Gerbiami Klientai,



prieš montuodami ir pradedami eksploatuoti įrenginį perskaitykite visą šią instrukciją. Imdamiesi bet kokių darbų paisykite visų saugumo nurodymų. Saugokite instrukciją ir informuokite kiekvieną naudotoją apie galimus pavojus, kylančius šio gaminio eksploatacijos metu. Pasikeitus savininkui perduokite jam instrukciją, ji taip pat turi būti perduota ir kitam savininkui. Gedimams dėl montavimo klaidų arba naudojimo ne pagal paskirtį atveju garantija negalioja.

SAUGUMO NURODYMAI



Pavojus gyvybei dėl elektros smūgio!

Prieš pradėdant elektros įrenginių montavimo, techninės priežiūros, remonto ir kt. darbus, būtina nutraukti jų elektros maitinimą. Tai galioja taip pat ir atliekant motorizuotų roletų įrenginių techninės priežiūros ir remonto darbus. Elektrinių įrenginių montavimo, remonto, techninės priežiūros ir kt. darbus turi atlikti tik įgaliotieji elektrikai. Būtina laikytis visų galiojančių šalies energijos tiekėjo normų ir instrukcijų, skirtų elektros įrengimui.

- Prieš pradėdant bet kokius roletų įrenginio remonto ar priežiūros darbus roletus būtina apsaugoti nuo netyčinio nukritimo.
- Vamzdinį variklį naudokite tik sausose patalpose (sugiklio tipas IP44).
- Įprastinio darbo režimu vamzdiniai varikliai labai įšyla. Atsargiai, pavojus susižeisti!
- Vamzdinio variklio jungties kabelis neturi būti tiesiamas išorėje.
- Vamzdinis variklis ir įpakavimas nėra žaislai. Todėl laikykite juos vaikams neprieinamoje vietoje. Jie gali susižeisti arba uždusti.
- Regulavimo metu tretieji asmenys neturi būti arti roletų įrenginio.
- Vamzdiniai varikliai neturi būti atidaromi.
- Vamzdiniai varikliai nereikalauja jokios priežiūros.
- Roletų dėžės dangtis turi būti sumontuotas taip, kad būtų pasiekiamas bet kuriuo metu.
- Prieš montuodami vamzdinį variklį patikrinkite, ar jis nepažeistas ir ar yra visi priedai.
- Vamzdinio variklio traukos jėga ir parametrai turi būti priderinti prie roletų įrenginio. Neturi būti viršijama vamzdinio variklio apkrova.
- Vamzdiniai varikliai skirti trumpam darbo režimui, kurio trukmė iki galutinio išjungimo sudaro 4 minutes. Esant perkaitimui dėl ilgos veikimo trukmės arba dėl didelės traukos jėgos variklis išsijungia. Ataušus, maždaug po 15 min. vamzdinis variklis vėl įsijungia.
- Reguliariai tikrinkite roletų įrenginio eigos lengvumą, o žiemos metu – apledėjimą.
- Kilus techniniams klausimams dėl roletų įrenginio, kreipkitės į mūsų klientų techninio aptarnavimo skyrių.
- Eksploatacijos metu dėl žiemos ir vasaros temperatūrų skirtumo gali būti neženklūs galinės padėties nukrypimai. Reikalui esant galima iš naujo tiksliai nustatyti galines padėtis.
- Aštuonbriaunių velenų ilgus suvienodinkite pasinaudodami tam skirta veleno įvore (MAXI Art. Nr. 80100, MINI 80200).
- Veleno įvorė turi būti mažiausiai 60 mm įstumta į aštuonbriaunį veleną (194 psl.). Ji neturi liesti vamzdinio variklio aštuonbriauniame veleno ir trukdyti judėjimui.

LT

NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

- Vamzdiniai varikliai skirti naudoti tik roletų įrenginiuose.
- Vamzdiniai varikliai turi būti montuojami tik į tinkamai sumontuotus roletų įrenginius.
- Roletų įrenginiai turi būti nepriekaištingos būklės.
- Prieš montuojant vamzdinis variklius turi būti pašalintų roletų įrenginio trūkumai, o pažeistos dalys pakeistos.
- Bet koks kitas vamzdinio variklio naudojimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį.
- Už šalutinius materialinius nuostolius ir asmenų sužeidimą dėl naudojimo ne pagal paskirtį „Alfred Schellenberg GmbH“ neatsako.

CE ATITIKTIES DEKLARACIJA

Vamzdinis variklis (prek. Nr. (DE) 20506/20510/20810/20820/20840, 20507/20511/20811/20821/20841) atitinka galiojančias Europos Sąjungos ir šalies direktyvas ir reikalavimus. Atitiktis buvo patvirtinta. Visą ES atitikties direktyvos tekstą rasite šiuo adresu internete: <http://www.schellenberg.de> (Atsisiuntimų centro dalyje „Aptarnavimas“).



Radio bangų nuotolinio valdymo pultas ir baterijos neturi būti išmetami kartu su buitėmis atliekomis. Radio bangų nuotolinio valdymo pultas turi būti pridurtas į senų elektros prietaisų surinkimo aikštelę. Panaudotos baterijos – į atitinkamas surinkimo vietas.



Mašinių direktyva 2006/42/EB
RED 2014/53/EU

GARANTINIO ĮSIPAREIGOJIMO SĄLYGOS

Mes garantuojame, kad mūsų gaminiai neturi medžiagų arba gamybos klaidų. Išimtimi yra pažeidimai, kurie įvyko dėl:

- naudojimo sąlygų, normalaus nusidėvėjimo
- netinkamo montavimo, prijungimo, priežiūros arba naudojimo
- neįveikiamų aplinkybių arba kitų išorinių veiksnių
- trečių asmenų netinkamos techninės
- priežiūros arba remonto

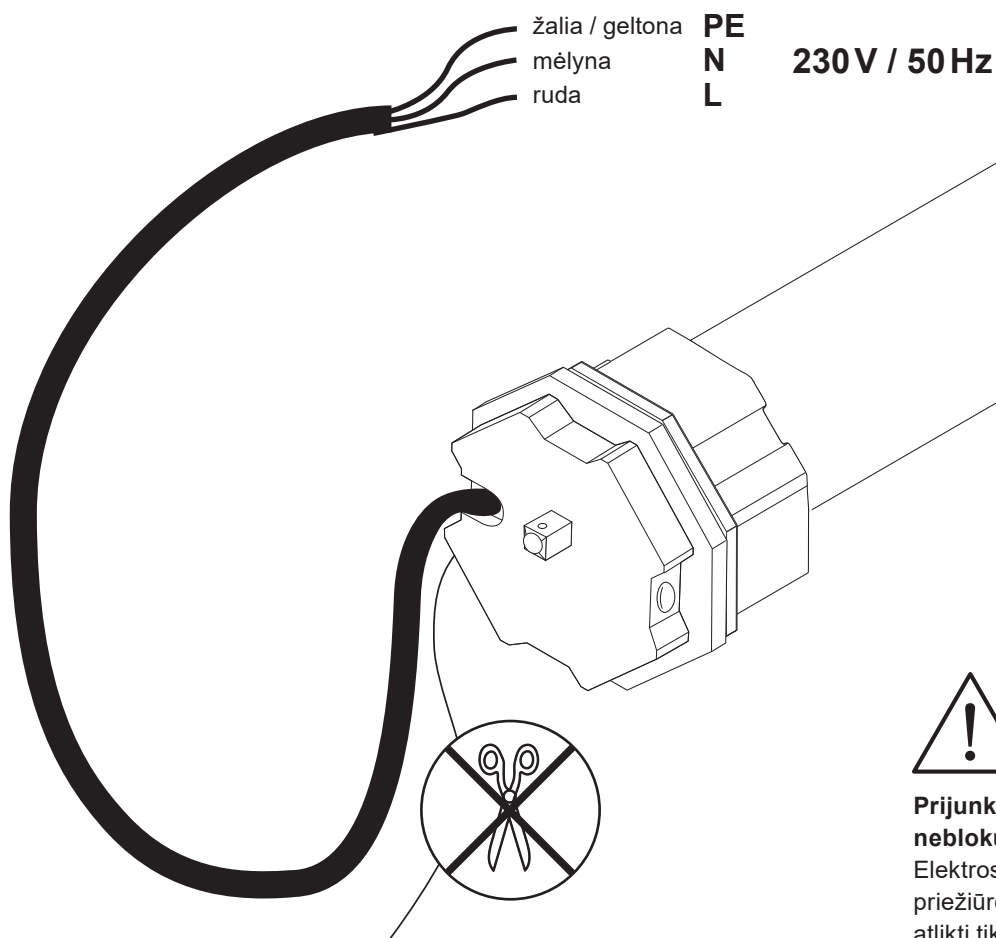
Garantijos atveju mes pagal mūsų pasirinkimą suremontuosime gaminį arba pakeisime jį lygiavertiu SCHELLENBERG gaminiu. Dėl gaminio pakeitimo garantinis laikotarpis nepratiesiamas! Kreipiantis dėl garantinio įsipareigojimo būtina pateikti pirkimo dokumento kopiją. Siųsdami prietaisą visada pridėkite pirkimo dokumento kopiją ir gedimo aprašymą.

Jūsų pasirinktam „Schellenberg“ gaminiui suteikiama 5 metų garantija (žr. spaudą ant pakuotės), kuri prasideda nuo jūsų gaminio nusipirkimo dienos. Ši gamintojo garantija teikiama neapribojant jokių statutinių garantinių teisių, kurias jūs kaip vartotojas galite turėti pagal galiojančius įstatymus, įskaitant nuostatas dėl vartotojų apsaugos. Teikiama garantija neapriboja ir neatmeta numanomos garantijos nuostatų.

TECHNINIAI DUOMENYS

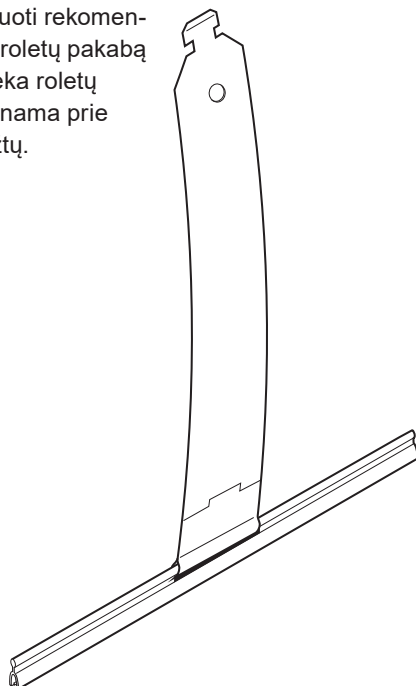
Prek. Nr.	20506/20507	20510/20511	20810/20811	20820	20840
Roletų sistema	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø aštuonbriaunis velenas	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Sukimo momentas	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
maks. įjungimo trukmė	4 minutės	4 minutės	4 minutės	4 minutės	4 minutės
maks. plastikinių roletų plotas	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Traukos jėga	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Nominalus galingumas	98 W	121 W	113 W	161 W	218 W
Galinių padėčių nustatymas	Radio	Radio	Radio	Radio	Radio
kartu su sieniniu laikikliu	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set
Garantinis laikotarpis	5 metai	5 metai	5 metai	5 metai	5 metai
maks. montuojamasis ilgis	550 mm	550 mm	550 mm	550 mm	550 mm

KABELIO JUNGTIS



PRIEDAI: ROLETŲ PAKABA

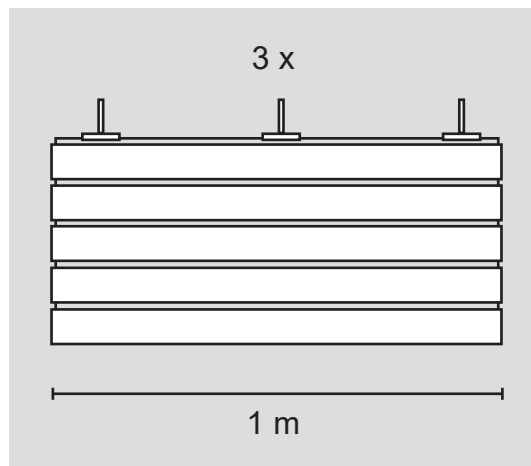
Veleno apsauginei daliai sumontuoti rekomenduojame naudoti „Schellenberg“ roletų pakabą (prek. Nr. 19200 / 19400). Jos dėka roletų apsauginė dalis patikimai prikabinama prie veleno. Labai paprasta ir be varžtų.



19200

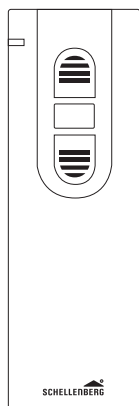


19400

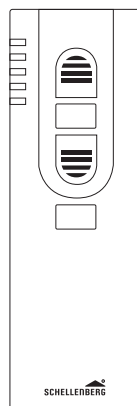


LT

PRIEDAI: RADIO BANGŲ NUOTOLINIO VALDYMO PULTAS



 20015/20021



 20016/20023



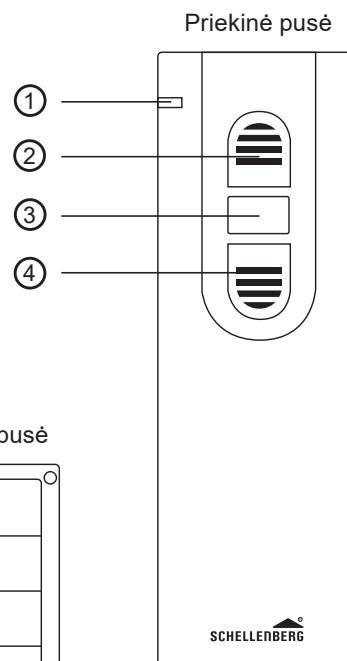
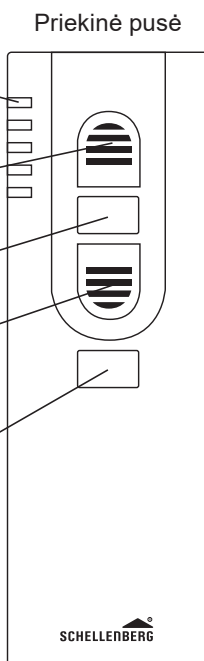
Vamzdinio variklio programavimas taip pat gali būti vykdomas, naudojant radijo bangų nuotolinio valdymo pultą (priedas). Galimi radijo bangų nuotolinio valdymo pultai: 1-Kanal: 20015/20021 arba 5 kanalų: 20016/20023.

MYGTUKŲ PAAIŠKINIMAS

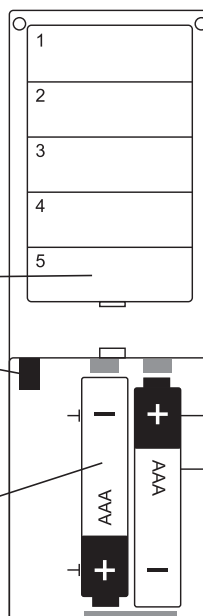
5 kanalai

1 kanalai

- ① šviesos diodo indikacija / kanalas 1-5 rodo einamąjį kanalą. Mirksi programavimo metu.
- ② mygtukas „Kėlimas“ roletai juda į viršų.
- ③ mygtukas „Stabdymas“ stabdo vamzdinio variklio judėjimą.
- ④ mygtukas „Nuleidimas“ roletai juda į apačią.
- ⑤ mygtukas „Kanalų pasirinkimas“ Šiuo mygtuku pasirenkamas norimas kanalas.



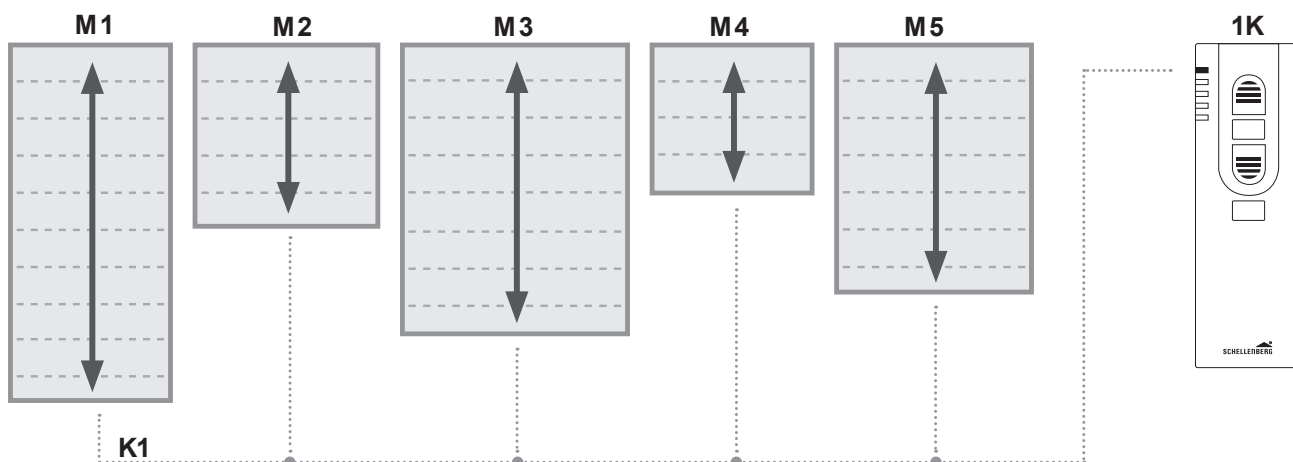
Užpakalinė pusė



- Žymėjimo laukeliai
- ⑥ mygtukas „Programavimas“ Įjungia ir išjungia programavimo režimą. Mygtukas yra baterijos skyriuje radijo bangų nuotolinio valdymo pulto užpakalinėje pusėje.

Baterijų skyrius
2x (AAA)

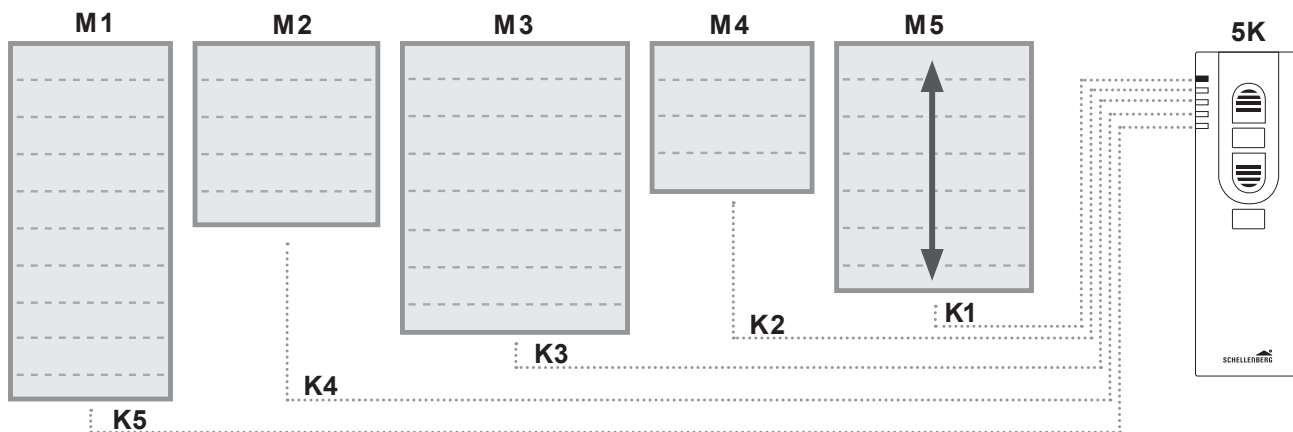
1 kanalai



- vienu kanalu tuo pat metu galima valdyti iki penkių vamzdinių variklių
- paspaudus mygtuką „Kélimas“ visi vamzdiniai varikliai tuo pat metu juda į viršų
- paspaudus mygtuką „Nuleidimas“ visi vamzdiniai varikliai tuo pat metu juda žemyn
- roletų galinės padėties gali būti nustatomos individualiai

M = vamzdinis variklis
K = Kanalas

5 kanalai



- vienu kanalu tuo pat metu galima valdyti iki penkių vamzdinių variklių
- paspaudus kanalų pasirinkimo mygtuką galima pasirinkti vamzdinį variklį
- paspaudus mygtuką „Kélimas“ atitinkamas vamzdinis variklis juda į viršų
- paspaudus mygtuką „Nuleidimas“ atitinkamas vamzdinis variklis juda žemyn

M = vamzdinis variklis
K = Kanalas

SATURA RĀDĪTĀJS

Drošība un norādes	125
Tehniskie dati	126
Kabeļa pieslēgums	127
Žalūziju iekares piederumi	127
Tālvadības pulsts piederumi	128
Taustiņu skaidrojums	128
Nepieciešamie instrumenti	184
Piegādes komplekts	184
A Montāža	185
B Iekšvārpstas motoru adresu piešķiršana	197
C Iekšvārpstas motoru ieprogrammēšana ar tālvadības pultī	200
D Programmēšanas režīma sākšana	201
E Tālvadības pulsts sasaiste ar iekšvārpstas motoru	201
F Iekšvārpstas motora rotācijas virziena pārbaude	203
G Iekšvārpstas motora rotācijas virziena mainīšana	204
H Augšējā gala stāvokļa iestatīšana	205
I Apakšējā gala stāvokļa iestatīšana	206
J Programmēšanas režīma pabeigšana	207
K Pacelšanas/nolaišanas pārbaude	207
L Citu iekšvārpstas motoru pielāgošana	208
M Smart Home	210

DROŠĪBA UN NORĀDES

Cienījamais pircēj!



Pirms montāžas un ekspluatācijas sākšanas lūdzam rūpīgi izlasīt lietošanas instrukciju. Pirms darbu sākšanas izpildiet visas drošības norādes. Saglabājiet instrukciju un informējiet ikvienu lietotāju par iespējamiem riskiem, kas ir saistīti ar šo izstrādājumu. Mainoties īpašniekam, nododiet instrukciju nākamajam īpašniekam. Ja bojājumi ir radušies nepareizas lietošanas vai kļūdainas montāžas rezultātā, garantija zaudē spēku.

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI



Pastāv draudi dzīvībai, ko var radīt elektriskās strāvas trieciens!

Pirms darba pie elektriskām iekārtām tās ir jāatvieno no sprieguma. Tas attiecas arī uz motorizēto žālūziju mehānismu tehnisko apkopi un remontu. Darbus pie elektriskajām ierīcēm drīkst veikt tikai sertificēti elektriķi. Jāņem vērā vietējā elektroapgādes uzņēmuma noteikumi, kā arī spēkā esošie standarti un noteikumi, kas attiecas uz elektroinstalācijām.

- Pirms darba pie žālūziju mehānisma žālūzijas jānodrošina pret nejaušu nokrišanu.
- Iekšvārpstas motoru izmantojiet lietojiet tikai sausās telpās (aizsardzības klase IP44).
- Iekšvārpstas motori normālas darbības laikā sakarst. Uzmanību! Savainošanās risks!
- Iekšvārpstas motoru pieslēgšanu nedrīkst novietot ārpus telpām.
- Iekšvārpstas motors un tā iepakojums nav rotaļlietas. Glabājiet tos bērniem neaizsniēdamā vietā. Pastāv savainošanās un nosmakšanas risks.
- Žālūziju mehānisma regulēšanas laikā trešās personas nedrīkst atrasties tā tuvumā.
- Iekšvārpstas motorus nedrīkst atvērt.
- Visiem iekšvārpstas motoriņiem apkope un īpaša kopšana nav nepieciešama.
- Žālūziju kārbas pārsegam jābūt novietotam tā, lai tam jebkurā laikā būtu iespējams piekļūt.
- Pirms montāžas pārbaudiet iekšvārpstas motoru, vai tam nav kādu bojājumu un ir visi piederumi.
- Iekšvārpstas motora vilces slodze un aprīkojums jāpielāgo žālūziju mehānismam. Nedrīkst pārsniegt atļauto iekšvārpstas motora slodzi.
- Iekšvārpstas motori paredzēti īslaicīgai darbībai, kas ilgst 4 minūtes. Ja motors sakarst pārāk ilgas lietošanas vai pārāk lielas vilces slodzes dēļ, tas atslēdzas. Pēc vismaz 15 minūšu ilgas atdzišanas iekšvārpstas motors ir atkal gatavs darbam.
- Regulāri pārbaudiet žālūziju mehānismu, vai tas darbojas viegli un vai nav apledojis (ziemā).
- Ja rodas tehniski jautājumi par žālūziju mehānismu, lūdzam vērsties mūsu klientu apkalpošanas dienestā.
- Ekspluatācijas laikā ziemas un vasaras temperatūru atšķirību dēļ iespējamas nelielas gala stāvokļa nobīdes. Ja nepieciešams, jāveic atkārtota gala stāvokļu iestatīšana.
- Astoņstūru vārpstas garuma pielaišanas izlīdziniet ar piemērotu vārpstas pagarinājumu (MAXI preces Nr. 80100, MINI 80200).
- Vārpstas pagarinājums astoņstūru vārpstā jāiebīda vismaz 60 mm dziļumā (194. lappuse). Tas astoņstūru vārpstā nedrīkst pieskarties iekšvārpstas motoram un traucēt tā darbību.

PAREDZĒTĀ LIETOŠANA

LV

- Iekšvārpstas motori paredzēti lietošanai tikai žālūziju mehānismos.
- Iekšvārpstas motorus drīkst izmantot tikai pareizi uzstādītos žālūziju mehānismos.
- Žālūziju mehānismiem jābūt nevainojamā stāvoklī.
- Žālūziju mehānisma defekti jānovērš un bojātās detaļas jānomaina pirms iekšvārpstas motora iemontēšanas.
- Iekšvārpstas motora cita veida lietošana nav pieļaujama.
- Uzņēmums Alfred Schellenberg GmbH neuzņemas atbildību par bojājumiem, materiāliem zaudējumiem un miesas bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas rezultātā.

CE DEKLARĀCIJA UN ATBILSTĪBA

Iekšvārpstas motors (preces Nr. (DE) 20506/20510/20810/20820/20840, 20507/20511/20811/20821/20841) atbilst Eiropas un vietējo direktīvu aktuālajām prasībām. Šī atbilstība ir pierādīta. Pilns ES Atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams tīmekļa vietnē:

<http://www.schellenberg.de> (izvēlnes elements „Service“ (Pakalpojumi) sadaļā Download-Center (Lejupielāžu centrs).



Tālvadības pulti neizņemt kopā ar sadzīves atkritumiem. Tālvadības pulti nodot nolietoto elektrisko ierīču savākšanas punktā. Izlietotās baterijas nodot attiecīgajā savākšanas punktā.



Mašīnu direktīva 2006/42/EK
RED 2014/53/EU

GARANTIJAS NOSACĪJUMI

Mēs garantējam, ka mūsu precēm nav materiālu un ražošanas defektu. Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies:

- lietošanas laikā, normāla nodiluma dēļ
- neprofesionālas montāžas, pieslēguma, izmantošanas vai apiešanās dēļ
- nepārvaramas varas vai citas ārējas ietekmes dēļ
- trešās personas neprofesionāli veiktas apkopes vai remontdarbu dēļ
- trešās personas veiktu tehnisko izmaiņu dēļ

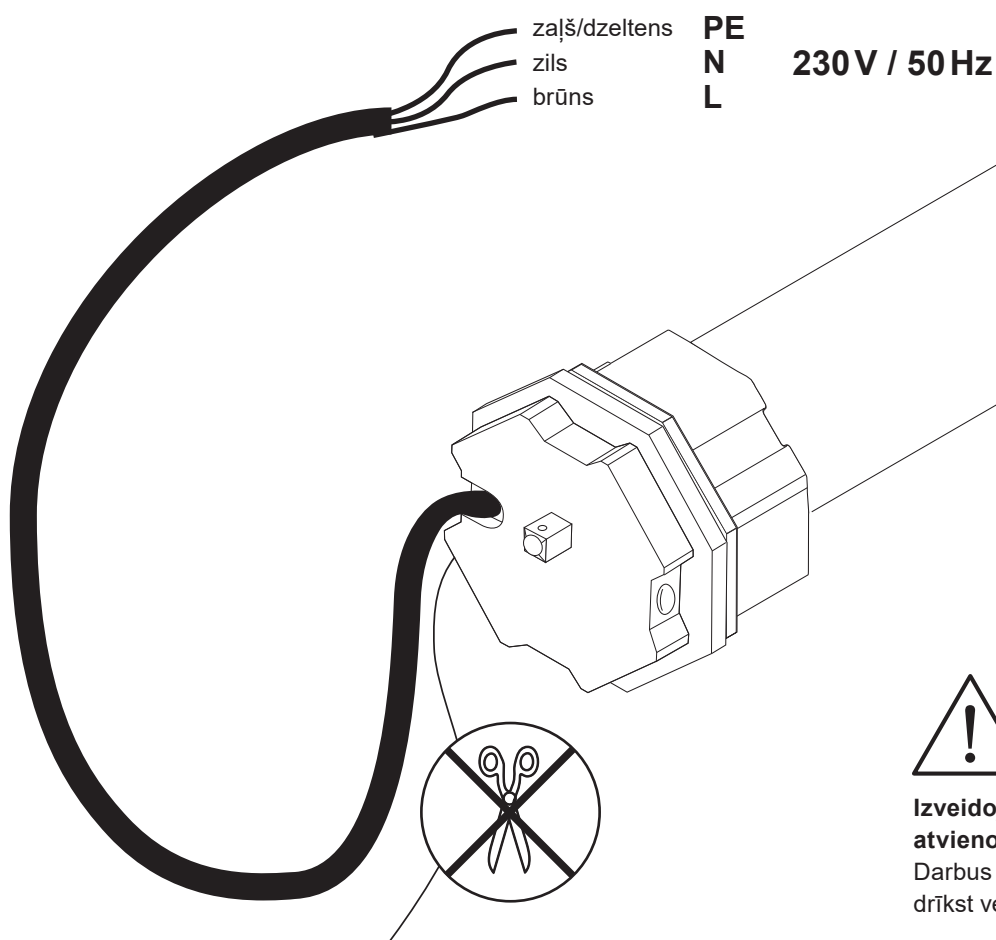
Garantijas gadījumā pēc mūsu ieskatiem izstrādājums tiek saremontēts vai apmainīts pret līdzvērtīgu SCHELLENBERG precī. Pēc ierīces apmaiņas vai remonta garantijas laiks netiek pagarināts! Kā priekšnoteikums, lai izmantotu tiesības uz garantiju, ir jāiesniedz pirkuma apliecinājuma kopija. Nosūtot ierīci, lūdzu, vienmēr pievienojiet pirkuma apliecinājuma kopiju, kā arī aprakstu par radušos defektu.

Jūsu iegādātā Schellenberg izstrādājuma garantijas laiks ir 5 gadi (skatīt informāciju uz iepakojuma), un šis periods sākas ar izstrādājuma iegādes dienu. Šī ražotāja garantija neietekmē likumā noteiktās garantijas prasības, kuras jums kā patērētājam var piešķirt saskaņā ar piemērojamiem tiesību aktiem, ieskaitot īpašus patērētāju aizsardzības noteikumus. Šī garantija neanulē un neierobežo likumā noteikto garantiju.

TEHNISKIE DATI

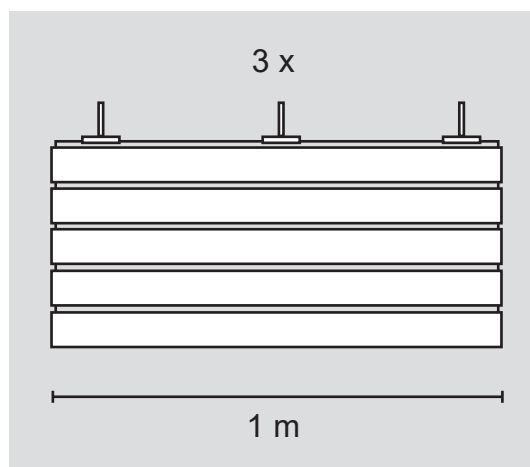
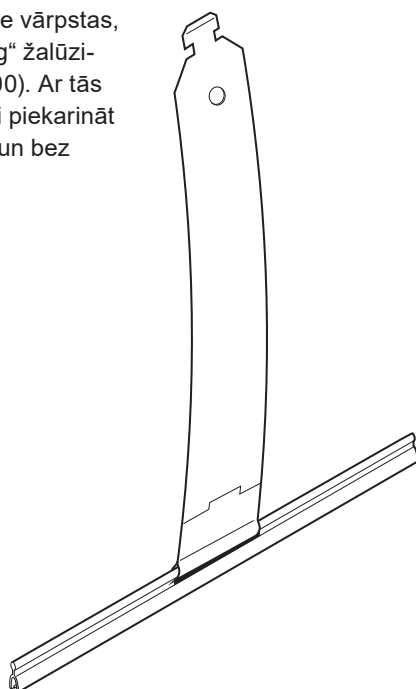
Preces Nr.	20506/20507	20510/20511	20810/20811	20820	20840
Žalūziju sistēma	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø astoņstūru vārpsta	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Griezes moments	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
Maks. darbības laiks	4 minūtes	4 minūtes	4 minūtes	4 minūtes	4 minūtes
Maks. plastmasas žalūziju platība	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Vilcējspēks	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Nominālā jauda	98 vati	121 vati	113 vati	161 vati	218 vati
Gala pozīcijas iestatīšana	Tālvadība	Tālvadība	Tālvadība	Tālvadība	Tālvadība
iesk. sienas stiprinājumu	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set
Garantijas laiks	5 gadi	5 gadi	5 gadi	5 gadi	5 gadi
Maks. montāžas garums	550 mm	550 mm	550 mm	550 mm	550 mm

KABEĻA PIESLĒGUMS



PIEDERUMI: ŽALŪZIJU IEKARE

Lai žalūziju plātņi piestiprinātu pie vārpstas, ieteicams izmantot „Schellenberg” žalūziju iekari (preces nr. 19200 / 19400). Ar tās palīdzību žalūziju plātņi var droši piekarināt pie vārpstas. Pavisam vienkārši un bez skrūvēšanas.



LV

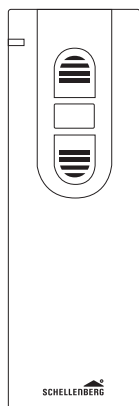


19200

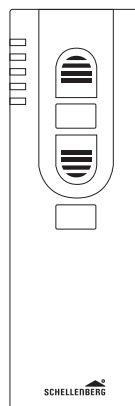


19400

PIEDERUMI: TĀLVADĪBAS PULTS



 20015/20021



 20016/20023



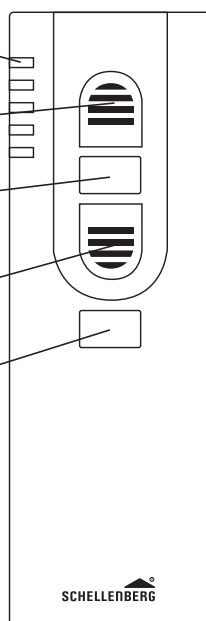
Iekšvārpstas motors tiek ieprogrammēts ar tālvadības pults palīdzību (piederumi). Iespējamās tālvadības pultis: 1 kanāls: 20015/20021 vai 5 kanāli: 20016/20023.

TAUSTIŅU SKAIDROJUMS

5 kanāli

Priekšpuse

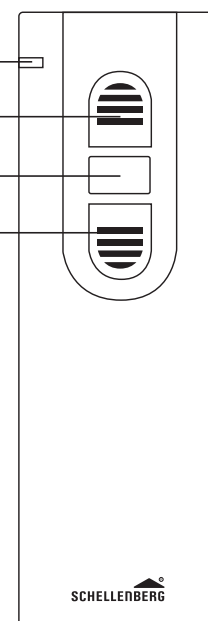
- ① **LED rādījums / kanāls 1-5**
Parāda aktuālo kanālu.
Programmēšanas laikā mirgo.
- ② **Pacelšanas taustiņš**
Žalūzijas bīdās uz augšu.
- ③ **Apturēšanas taustiņš**
Aptur iekšvārpstas motora virzību uz augšu / uz leju.
- ④ **Nolaišanas taustiņš**
Žalūzijas bīdās uz leju.
- ⑤ **Kanālu izvēles taustiņš**
Nospiežot taustiņu, tiek izvēlēts vajadzīgais kanāls.



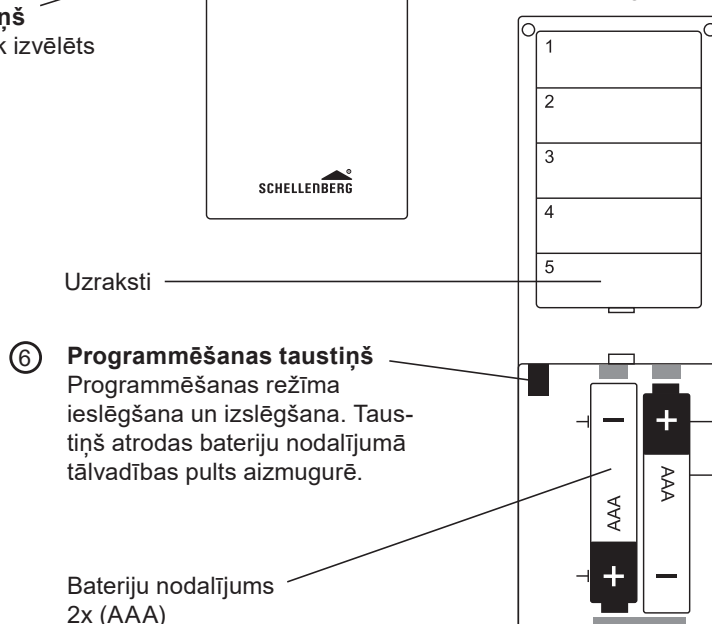
1 kanāls

Priekšpuse

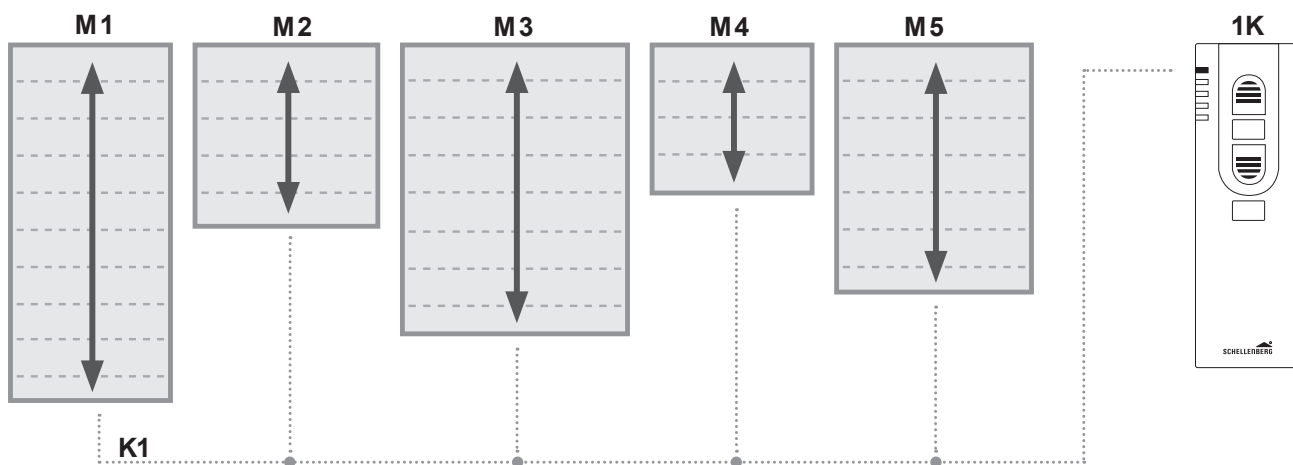
- ①
- ②
- ③
- ④



Aizmugure



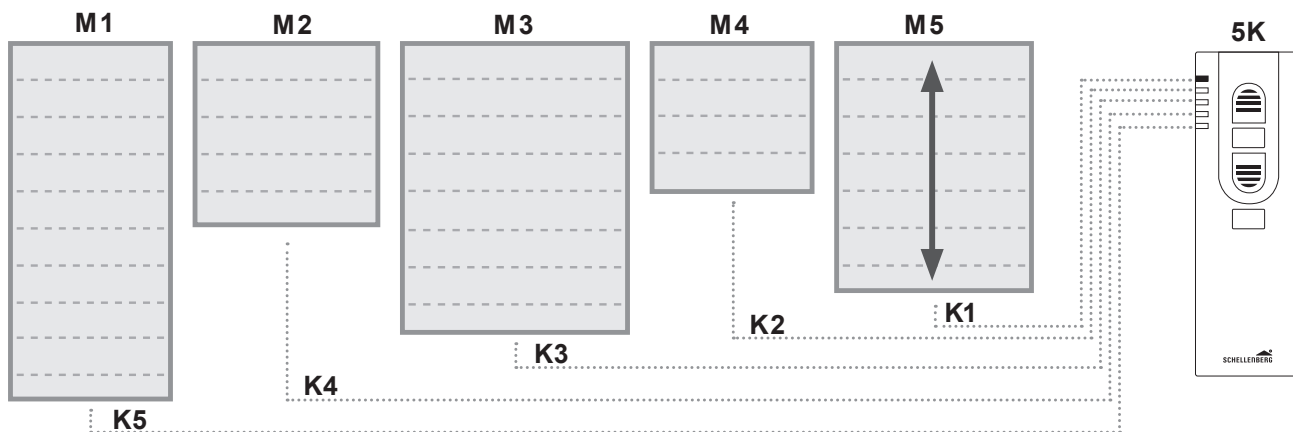
1 kanāls



- atkarībā no kanāla iespējams vienlaikus vadīt līdz pat pieciem iekšvārpstas motoriem
- nospiežot pacelšanas taustiņu, visi iekšvārpstas motori vienlaikus virzās uz augšu
- nospiežot nolaišanas taustiņu, visi iekšvārpstas motori vienlaikus virzās uz leju
- žālūziju gala stāvokļus var noregulēt individuāli

M = iekšvārpstas motors
K = kanāls

5 kanāli



- atkarībā no kanāla iespējams vienlaikus vadīt līdz pat pieciem iekšvārpstas motoriem
- nospiežot kanālu izvēles taustiņu, var izvēlēties kādu no iekšvārpstas motoriem
- nospiežot pacelšanas taustiņu, attiecīgais iekšvārpstas motors virzās uz augšu
- nospiežot nolaišanas taustiņu, attiecīgais iekšvārpstas motors virzās uz leju

M = iekšvārpstas motors
K = kanāls

SISUKORD

Ohutus ja juhised	131
Tehnilised andmed	132
Kaabliühendus	133
Tarvikud: rulooriputi	133
Tarvikud: käsi-raadiosaatja	134
Nuppude tähendus	134
Vajalikud tööriistad	184
Tarnekomplekt	184
A Paigaldus	185
B Torumootori aadresside määramine	197
C Torumootorite programmeerimine käsi-raadiosaatja abil	200
D Programmeerimisrežiimi käivitamine	201
E Käsi-raadiosaatja sidumine torumootoriga	201
F Torumootori pöörlemissuuna kontrollimine	203
G Torumootori pöörlemissuuna muutmine	204
H Ülemise lõppasendi seadistamine	205
I Alumise lõppasendi seadistamine	206
J Programmeerimisrežiimist väljumine	207
K Proovikäitamine	207
L Järgmiste torumootorite sidumine	208
M Smart Home	210

OHUTUS JA JUHISED

Austatud klient.



Palume see juhend enne paigaldamist ja kasutuselevõttu täielikult läbi lugeda. Järgige enne tööde alustamist kõiki ohutusjuhiseid. Hoidke see juhend alles ja informeerige kõiki kasutajaid võimalikest ohtudest, mis eksisteerivad seoses selle tootega. Andke see juhend seadme omanikuvahetuse korral järgmisele omanikule. Kahjustused, mis tulenevad oskamatust kasutamisest või valest paigaldamisest, tühistavad niihästi garantii kui ka igasuguse kahjunõuete esitamise õiguse.

OHUTUSJUHISED



Surmava elektrilöögi oht!

Enne elektrisüsteemidega seotud töid tuleb seadme toide välja lülitada. See kehtib ka mootoriga ruloosüsteemi hoolduse ja remondi kohta. Elektrisüsteemiga seotud töid tohivad töid teha üksnes atesteeritud elektrikud. Järgida tuleb kohaliku elektriettevõtte eeskirju ning elektripaigaldistele kehtestatud norme ja nõudeid.


- Enne ruloosüsteemi kallal töötamist tuleb ruloo iseenesliku allakukkumise vastu kindlustada.
- Kasutage torumootorit ainult kuivades ruumides (kaitseklass IP44).
- Torumootorid lähevad tavarežiimis töötades väga kuumaks. Vigastusoh!
- Torumootorite ühenduskaablit ei tohi paigaldada välistingimustesse.
- Torumootor ja pakend pole mänguasjad. Hoidke lastele kättesaamatult. Vigastus- ja lämbumisoht.
- Seadistamise ajal tuleb kolmandad isikud ruloosüsteemist eemal hoida.
- Torumootoreid ei tohi avada.
- Kõik torumootorid on hooldusvabad ning ei vaja erihooldust.
- Rulookast tuleb paigaldada selliselt, et see oleks alati ligipääsetav.
- Kontrollige torumootorit enne paigaldust võimalike kahjustuste ja kõigi tarvikute olemasolu suhtes.
- Torumootori tõmbekoormus ja konstruktsioon tuleb kohandada ruloosüsteemile. Torumootori koormust ei tohi ületada.
- Torumootorid on mõeldud lühiajaliseks kasutamiseks lõpplülituse kestusega 4 minutit. Liiga pika käitamise tõttu tekkiva ülekuumenemise korral lülitub mootor välja. Torumootorit saab uuesti kasutada pärast vähemalt 15 minuti pikkust jahutusaega.
- Kontrollige regulaarselt, kas ruloosüsteem liigub kergelt ning talvel selle jäätumist.
- Kui teil on ruloosüsteemi kohta tehnilisi küsimusi, pöörduge meie klienditeenindusse.
- Kasutamisel võivad seoses suviste ja talviste temperatuurierinevustega tekkida kerged kõrvalekalded lõppasendi asendis. Vajaduse korral tuleb lõppasendeid uuesti reguleerida.
- Kaheksakantvõlli pikkuse tolerantse tasakaalustatakse sobiva valtsihülsi (MAXI art-nr 80100, MINI 80200) abil.
- Valtsihülss peab asetsema vähemalt 60 mm sügavusel kaheksakantvõllis (lk 194). See ei tohi kaheksakantvõllis asuvat torumootorit puudutada ega selle liikumist takistada.

OTSTARBEKOHANE KASUTAMINE

- Torumootorid on mõeldud kasutamiseks üksnes ruloosüsteemides.
- Torumootoreid tohib kasutada üksnes nõuetekohaselt paigaldatud ruloosüsteemides.
- Ruloosüsteemid peavad olema laitmatu seisukorras.
- Ruloosüsteemide puudused tuleb kõrvaldada enne torumootorite paigaldamist ning vahetada kahjustunud osad.
- Torumootori muu ja sellest erinev kasutamine ei ole otstarbekohane kasutamine.
- Sellest tulenevate kahjude, materiaalsete kahjude ja kehavigastuste eest Alfred Schellenberg GmbH ei vastuta.



CE-DEKLARATSIOON JA VASTAVUS

Toruumootor (art-nr  20506/20510/20810/20820/20840,  20507/20511/20811/20821/20841) vastab kehtivatele Euroopa direktiividele ja riiklikele nõuetele. Vastavus on tõendatud. EÜ vastavusdeklaratsiooni täieliku teksti leiate järgmiselt veebiaadressilt: <http://www.schellenberg.de> (Download-Centeri menüüpunkt „Service“).



Käsi-raadiosaatjat ja patareisid ei tohi visata olmejäätmete hulka. Käsi-raadiosaatja tuleb viia elektri- ja elektroonikajäätmete kogumispunkti. Kasutatud patareisid tuleb viia vastavasse kogumispunkti.



Masinadirektiiv 2006/42/EÜ
RED 2014/53/EU

GARANTIITINGIMUSED

Garanteerime, et meie tooted on materjali- ja tootmisvigadeta. Garantii alla ei kuulu kahjustused, mis on tekkinud järgmistel põhjustel:

- kasutamisest tulenev normaalne kulumine
- asjatundmatu paigaldus, ühendamine, kasutamine ja käsitsemine
- vääramatut jõud või muud välised mõjud
- asjatundmatu hooldus või remont kolmandate isikute poolt
- kolmandate isikute poolt tehtud tehnilised muudatused

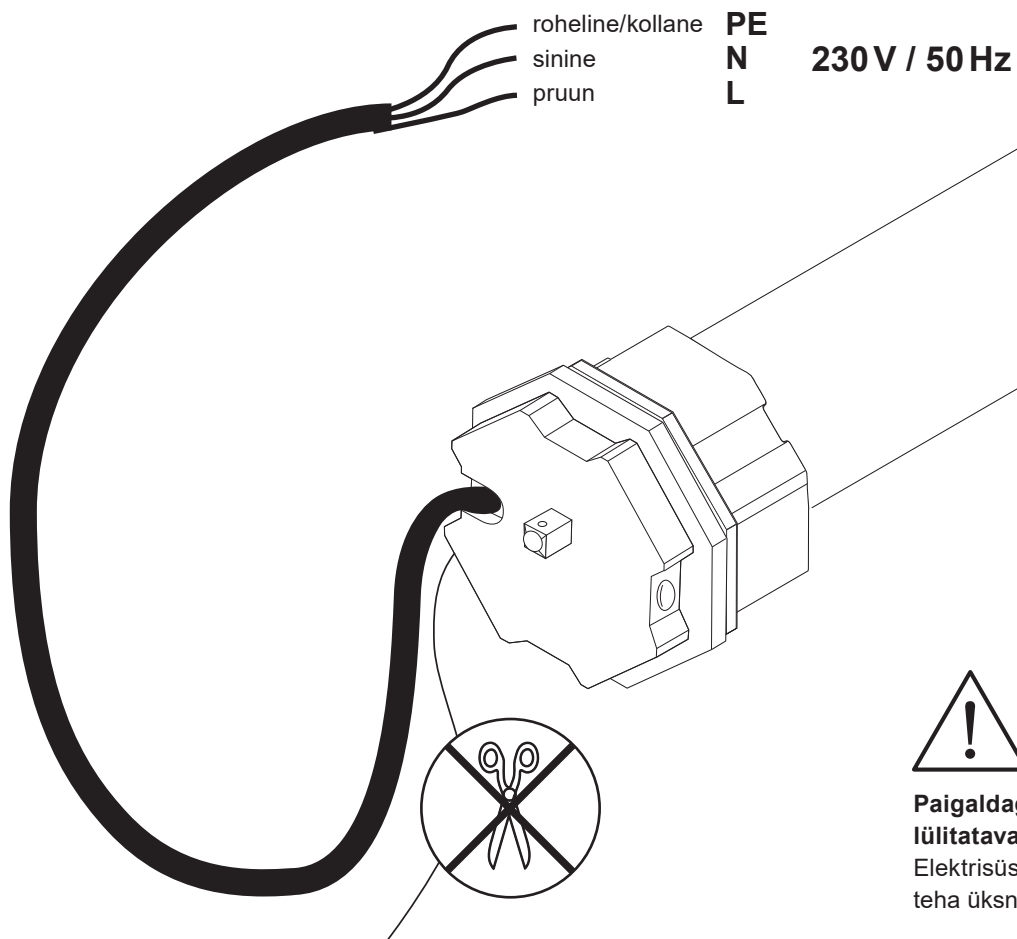
Garantiijuhtumi korral me oma äranägemisel kas remondime toote või vahetame selle samaväärse SCHELLENBERGi toote vastu. Seadme väljavahetamine või remont ei pikenda garantiit! Garantiiõude esitamisel tuleb esitada ka ostutšekk. Seadme tagasisaatmisel lisage ostutšeki koopia ning tekkinud rikke kirjeldus.

Schellenbergi toote garantiiaeg on 5 aastat (vt pakendi pealetrükki), mis algab toote ostukuupäevast. Lisaks tootja garantiile võib tarbijal olla õigus esitada müüjale garantiinõudeid kooskõlas kehtivate õigusaktidega, sh tarbijakaitseõigusega. See garantii ei välista ega piira õigusaktides ette nähtud garantiid.

TEHNILISED ANDMED

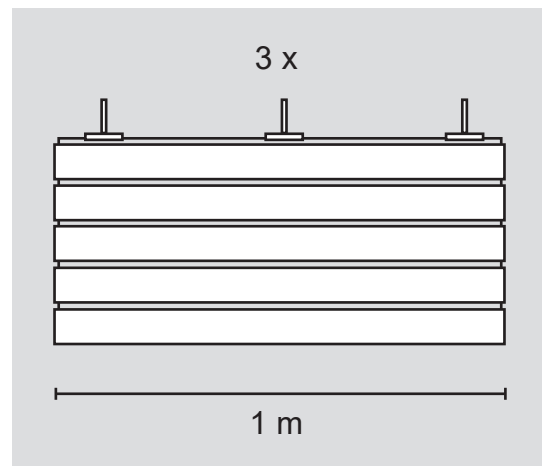
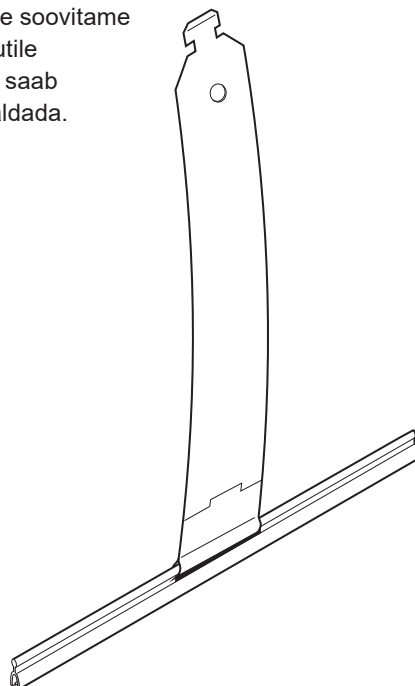
Art-nr	20506/20507	20510/20511	20810/20811	20820	20840
Ruloosüsteem	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Kaheksakantvõlli Ø	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Pöördemoment	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
max sisselülitusaeg	4 minutit	4 minutit	4 minutit	4 minutit	4 minutit
plastist ruloos max pindala	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Tõmbejõud	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Nimivõimsus	98 W	121 W	113 W	161 W	218 W
Lõppasendi seadistus	Raadioside	Raadioside	Raadioside	Raadioside	Raadioside
sh seinalaager	1 Comfort-komplekt	1 Comfort-komplekt	1 Comfort-komplekt	1 Comfort-komplekt	1 Comfort-komplekt
Garantiiäeg	5 aastat	5 aastat	5 aastat	5 aastat	5 aastat
max paigalduspikkus	550 mm	550 mm	550 mm	550 mm	550 mm

KAABLIÜHENDUS



TARVIKUD: RULOORIPUTI

Kaitsekatte paigaldamiseks võllile soovitame kasutada Schellenbergi rulooriputile (art-nr 19200 / 19400). Selle abil saab rulookatte turvaliselt võllile paigaldada. Lihtsalt ja ilma kruvideta.

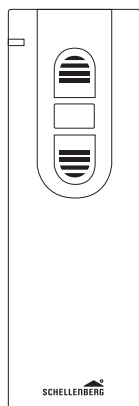


EE

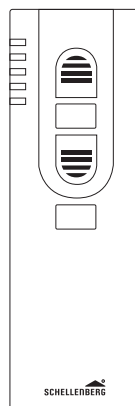
MINI
37 mm
19200

MAXI
52 mm
19400

TARVIKUD: KÄSI-RAADIOSAATJA



 20015/20021



 20016/20023



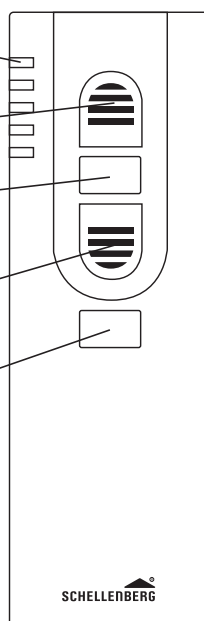
Torumootorit programmeeritakse käsi-raadiosaatja (tarvikud) abil. Võimalik käsi-raadiosaatja: 1 kanal: 20015/20021 või 5 kanalit: 20016/20023.

NUPPUDE TÄHENDUS

5 kanal

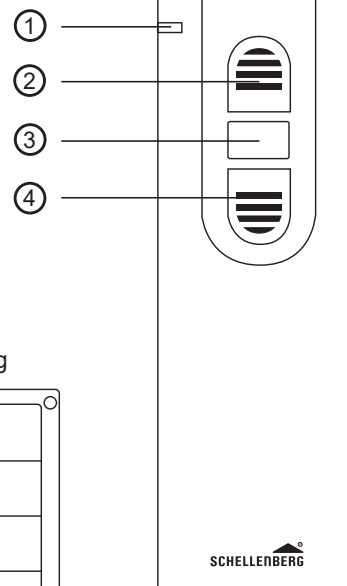
Esikülg

- ① **LED-näidik / kanal 1-5**
Näitab praegust kanalit.
Vilgub programmeerimise ajal.
- ② **Ülesliikumise nupp**
Ruloo liigub üles.
- ③ **Stopp-nupp**
Peatab torumootori üles/alla liikumise.
- ④ **Allaliikumise nupp**
Ruloo liigub alla.
- ⑤ **Kanali valimise nupp**
Nupu vajutamisel saab valida soovitava kanali.

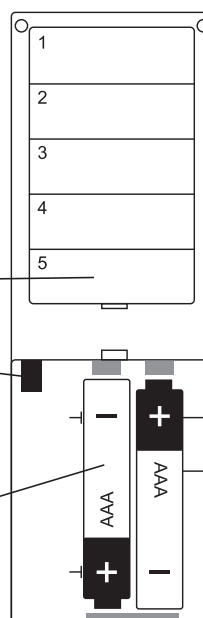


1 kanal

Esikülg



Tagakülg

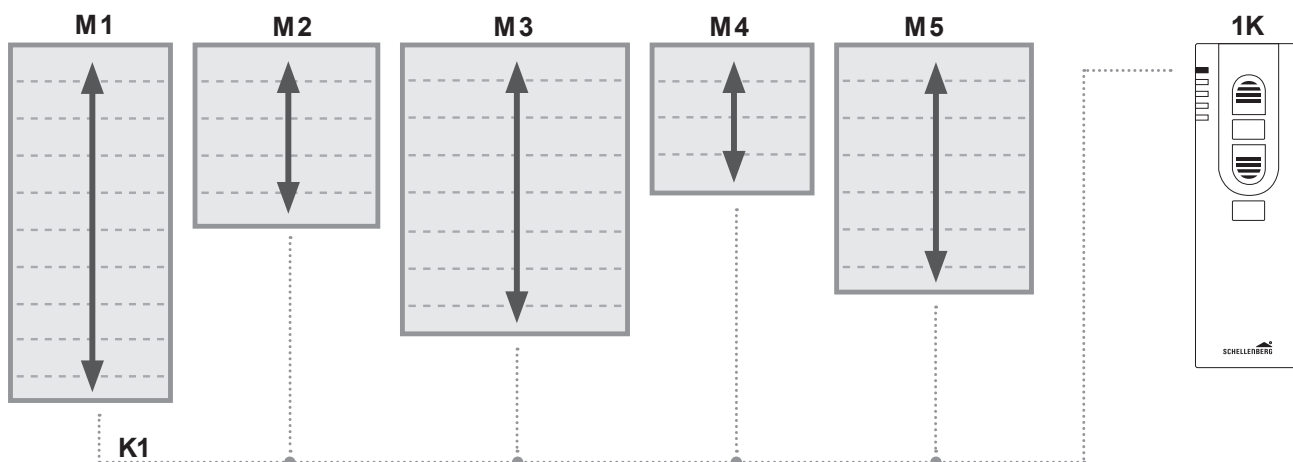


Kirjeväljad

- ⑥ **Programmeerimisnupp**
Programmirežiimi sisse- ja väljalülitamine. Nupp asub käsi-raadiosaatja tagaküljel olevas patareipesas.

Patareipesa
2x (AAA)

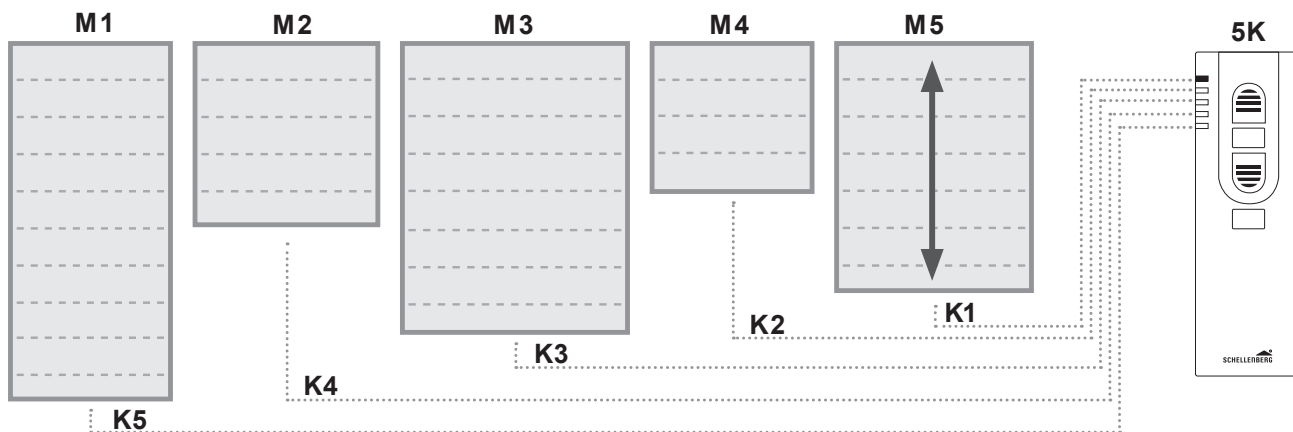
1 kanal



- sõltuvalt kanalist saab korraga juhtida kuni viit torumootorit
- ülespoole liikumise nupu vajutamisel liiguvad kõik torumootorid ühel ajal üles
- allapoole liikumise nupu vajutamisel liiguvad kõik torumootorid ühel ajal alla
- ruloode lõppasendeid saab reguleerida individuaalselt

M = torumootor
K = kanal

5 kanal



- sõltuvalt kanalist saab korraga juhtida kuni viit torumootorit
- kanali valimise nupu vajutamisel saab valida torumootoreid
- ülespoole liikumise nupu vajutamisel liigub vastav torumootor üles
- allapoole liikumise nupu vajutamisel liigub vastav torumootor alla

M = torumootor
K = kanal

EE

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Säkerhet och anvisningar	137
Tekniska data	138
Kabelanslutning	139
Tillbehörsartikel, jalousiupphängning	139
Tillbehörsartikel, fjärrkontroll	140
Beskrivning av knapparna	140
Nödvändiga verktyg	184
Leveransens omfattning	184
A Montering	185
B Tilldela rörmotoradresser	197
C Programmera rörmotorerna med fjärrkontrollen	200
D Starta programmeringsläge	201
E Koppla fjärrkontrollen till rörmotorn	201
F Kontrollera rörmotorns rotationsriktning	203
G Ändra rörmotorns rotationsriktning	204
H Ställa in övre ändläge	205
I Ställa in nedre ändläge	206
J Avsluta programmeringsläge	207
K Testkörning	207
L Lära in fler rörmotorer	208
M Smart Home	210

SÄKERHET OCH ANVISNINGAR

Bäste kund,



läs dessa instruktioner fullständigt före montering och idrifttagning. Observera alla säkerhetsanvisningar innan du påbörjar arbetet. Förvara instruktionerna och informera alla användare om eventuella faror som föreligger vid användning av denna produkt. Överlämna instruktionerna till efterföljande ägare vid ägarbyte. Vid skador som uppstår på grund av felaktig användning eller felaktig montering upphör garantin och alla garantianspråk att gälla.

SÄKERHETSANVISNINGAR



Livsfara på grund av el-stöt!

Före arbeten på elsystemet måste anläggningen kopplas från elnätet. Detta gäller även vid underhåll och reparation av eldrivna jalousisystem. Arbeten på elsystemet får endast utföras av behörig elektriker. Den lokala elleverantörens föreskrifter samt alla gällande normer och samtliga gällande normer och föreskrifter för elinstallation ska följas.

- Före arbeten på jalousisystemet måste jalousierna vara säkrade mot att falla ner.
- Använd endast rörmotorn i torra utrymmen (skyddsklass IP44).
- Rörmotorerna blir mycket varma vid normal användning. Försiktig, risk för personskador!
- Anslutningskabeln till rörmotorerna får inte dras utomhus.
- Rörmotorn och förpackningen är inte någon leksak. Håll barn på avstånd. Det föreligger risk för personskador och kvävningrisk.
- Under inställningsarbetet ska andra personer hålla sig på avstånd från jalousierna.
- Rörmotorerna får inte öppnas.
- Alla rörmotorer är underhållsfria och kräver ingen särskild skötsel.
- Kåporna på jalusilådorna ska vara monterade så att det alltid är möjligt att komma åt dem.
- Kontrollera före monteringen att rörmotorn inte är skadad och att alla tillbehör finns med.
- Rörmotorns dragbelastning och konstruktion måste anpassas efter jalousisystemet. Rörmotorns belastning får inte överskridas.
- Rörmotorerna är konstruerade för kortvarig drift med en tillkopplingstid om fyra minuter. Vid överhettning på grund av för lång driftstid eller för hög belastning stängs motorn av. Efter en avsvälningstid på minst 15 minuter är rörmotorn åter driftsredo.
- Kontrollera regelbundet att jalousisystemet går lätt och att det inte isas igen på vintern.
- Kontakta vår kundservice om du har tekniska frågor om jalousisystemet.
- Vid drift kan det, på grund av temperaturskillnaderna mellan vinter och sommar, uppstå små avvikelser för ändlägenas position. Vid behov kan det vara nödvändigt att göra om fininställningen av ändlägena.
- Jämna ut längdtoleranserna för åttkantaxeln med en lämplig valshylsa (MAXI art.nr 80100, MINI 80200).
- Valshylsan måste skjutas in minst 60 mm i åttkantaxeln (sidan 194). Den får inte röra vid rörmotorn i åttkantaxeln och förhindra dess funktion.

AVSEDD ANVÄNDNING

- Rörmotorerna är uteslutande konstruerade för användning i jalousier.
- Rörmotorerna får sättas i korrekt monterade jalousier.
- Jalousierna måste befinna sig i ett felfritt skick.
- Brister på jalousisystemet måste åtgärdas och skadade delar ersättas före monteringen av rörmotorerna.
- All annan användning av rörmotorerna är att beakta som ej avsedd användning.
- Alfred Schellenberg GmbH ansvarar inte för följskador, materiella skador och personskador vid icke avsedd användning.

SE

CE-FÖRKLARING OCH ÖVERENSSTÄMMELSE

Rörmotorn (art.nr  20506/20510/20810/20820/20840,  20507/20511/20811/20821/20841) uppfyller gällande krav i de europeiska och nationella riktlinjerna. Överensstämmelse har bevisats. Den fullständiga texten med EU-försäkran om överensstämmelse finns på internetadressen: <http://www.schellenberg.de> (menypunkt "Service", underrubrik "Download-Center").



Kasta inte fjärrkontrollen och batterierna i hushållsavfallet! Lämna in fjärrkontrollen till en lämplig samlingsplats för uttjänta elektriska apparater. Lämna in förbrukade batterier till en samlingsplats.



Maskindirektivet 2006/42/EG
RED 2014/53/EU

GARANTIVILLKOR

Vi garanterar att våra produkter är fria från material- och tillverkningsfel. Undantag från garantin är skador som orsakas av:

- normalt användningsslitage
- felaktig montering, anslutning, manövrering eller hantering
- kraftigt våld eller liknande annan yttre påverkan
- felaktigt underhåll och reparation som utförs av tredje part
- tekniska ändringar som utförs av tredje part

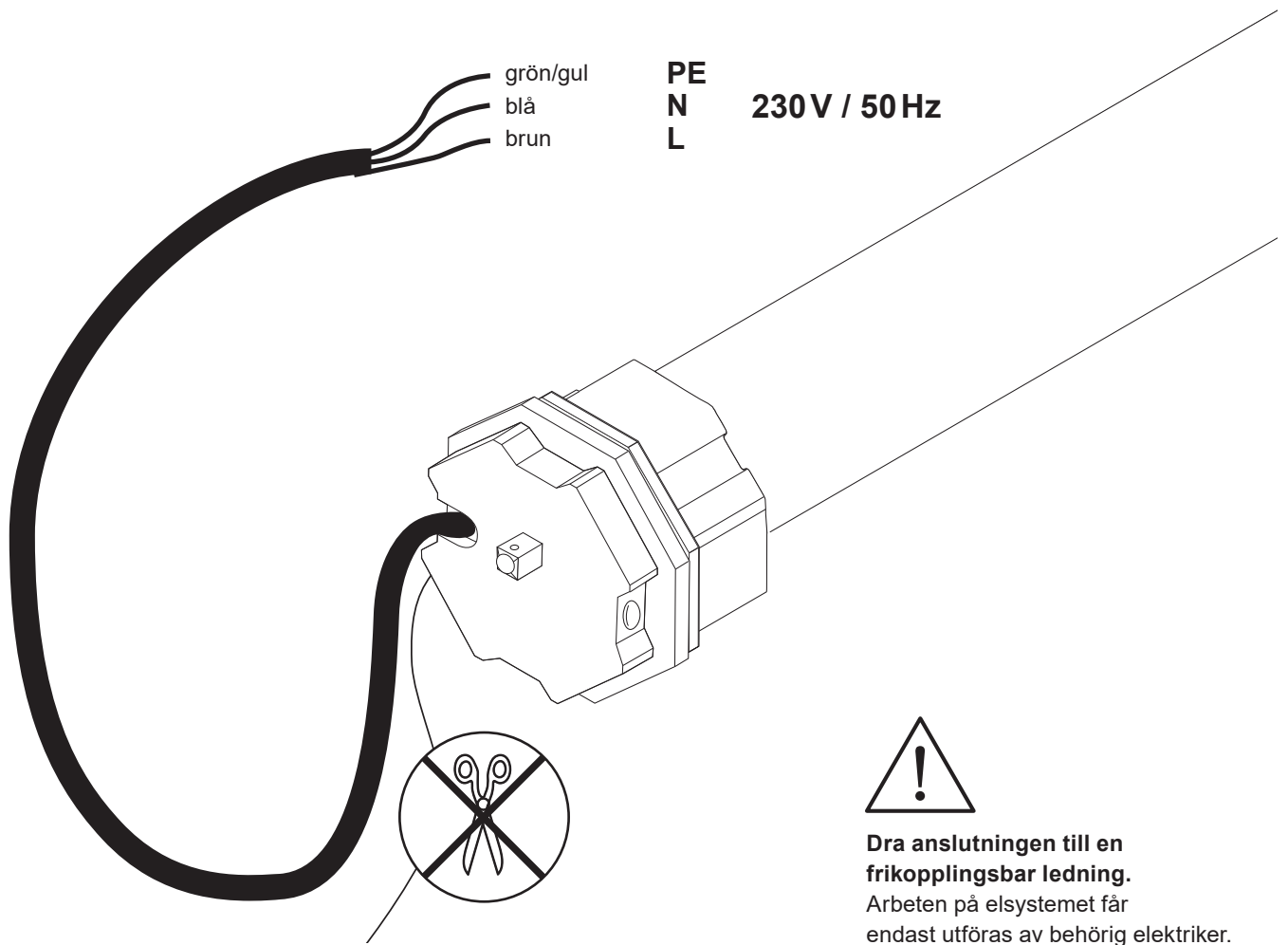
Vid garantifall avgör vi om produkten ska repareras eller bytas ut mot en ny likvärdig SCHELLENBERG-produkt. Garanti-tiden förlängs inte på grund av byte eller reparation av produkten. Vid utnyttjande av garantin måste originalkvittot kunna uppvisas. När utrustningen skickas in ska en kopia av originalkvittot skickas med samt en beskrivning av det inträffade felet.

Garantitiden för din Schellenberg-produkt är 5 år (se tryck på förpackningen) och börjar gälla från dagen då du köpte produkten. Tillverkarens garanti påverkar inte lagstadgade garantikrav som du som konsument kan ha rätt till gentemot försäljaren enligt gällande lag, inklusive särskilda konsumentskyddsbestämmelser. Tillverkarens garanti varken utesluter eller begränsar den lagstadgade garantin.

TEKNISKA DATA

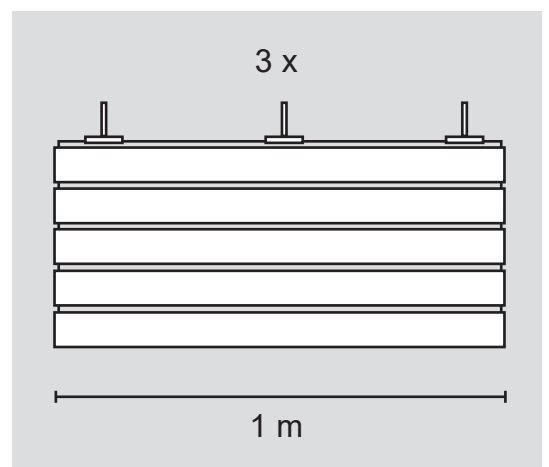
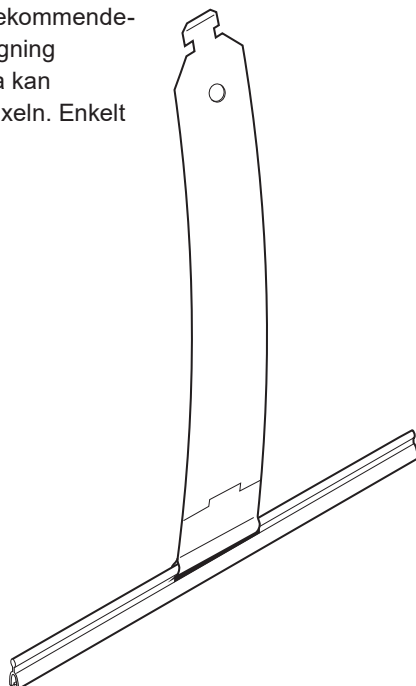
Art.-nr	20506/20507	20510/20511	20810/20811	20820	20840
Jalusisystem	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø åttkantaxel	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Vridmoment	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
max. tillkopplingstid	4 minuter	4 minuter	4 minuter	4 minuter	4 minuter
max. yta plastjalusier	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Dragkraft	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Märkeffekt	98 watt	121 watt	113 watt	161 watt	218 watt
Inställning av ändlägena	Radio	Radio	Radio	Radio	Radio
inkl. Vägglager	1 Comfort-set	1 Comfort-set	1 Comfort-set	1 Comfort-set	1 Comfort-set
Garantitid	5 år	5 år	5 år	5 år	5 år
max. monteringslängd	550 mm	550 mm	550 mm	550 mm	550 mm

KABELANSLUTNING



TILLBEHÖRSARTIKEL: JALUSIUPPHÄNGNING

För att montera höljet på axeln rekommenderar vi Schellenberg jalusiupphängning (art.nr 19200/19400). Med denna kan jalusihöljet säkert hängas fast i axeln. Enkelt och utan att skruva.



MINI
37 mm

19200

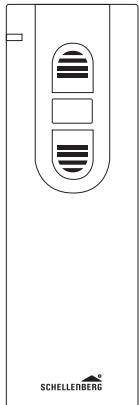


MAXI
52 mm

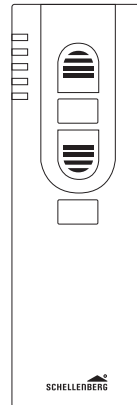
19400

SE

TILLBEHÖRSARTIKEL: FJÄRRKONTROLL



 20015/20021



 20016/20023



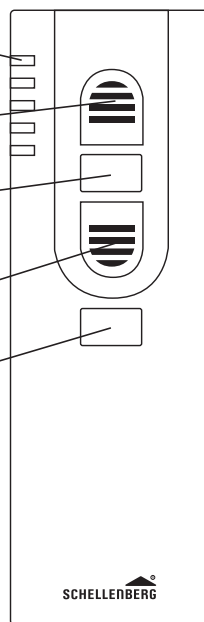
Programmeringen av rörmotorn kan även utföras med hjälp av fjärrkontrollen (tillbehörsartikel). Kompatibla fjärrkontroller: Enkanals: 20015/20021 eller Femkanalers: 20016/20023.

BESKRIVNING AV KNAPPARNA

5 kanal

Framsidan

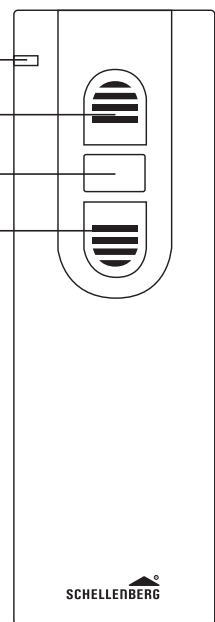
- ① **LED-indikator/kanal 1-5**
Visar aktuell kanal.
Blinkar under programmering.
- ② **Knappen Uppkörning**
Jalusin kör upp.
- ③ **Knappen Stopp**
Stoppar upp-/nerkörning av rörmotorn.
- ④ **Knappen Nerkörning**
Jalusin kör ner.
- ⑤ **Knappen Kanalval**
När man trycker på knappen sker valet av önskad kanal.



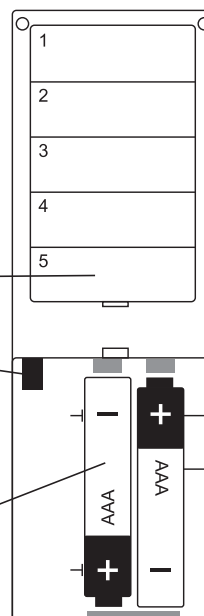
1 kanal

Framsidan

- ①
- ②
- ③
- ④



Baksidan

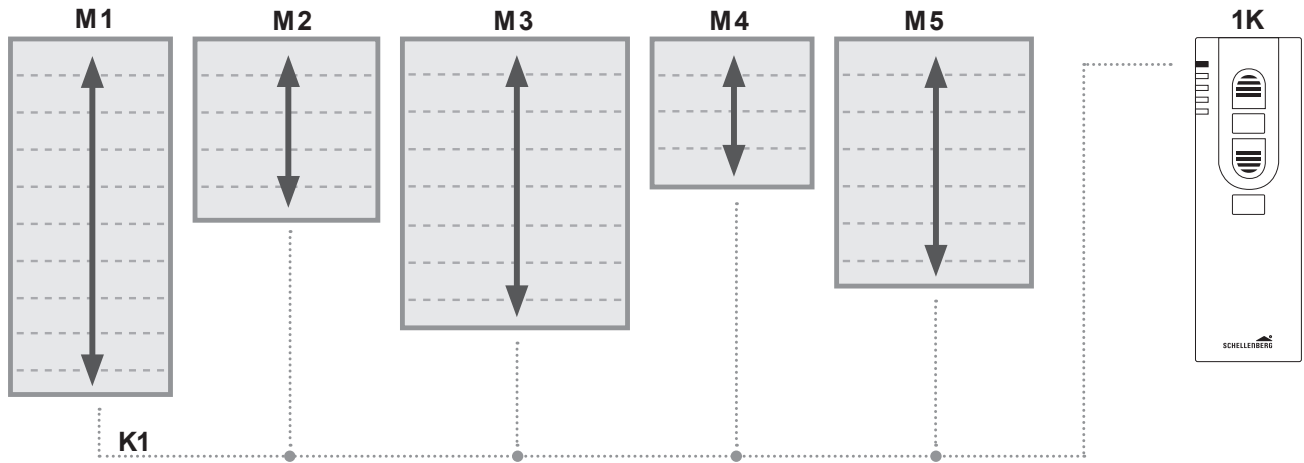


Textfält

- ⑥ **Knappen Programmering**
Till- och fränkoppling av programmeringsläge. Knappen finns i batterifacket på baksidan av fjärrkontrollen.

Batterifack 2x (AAA)

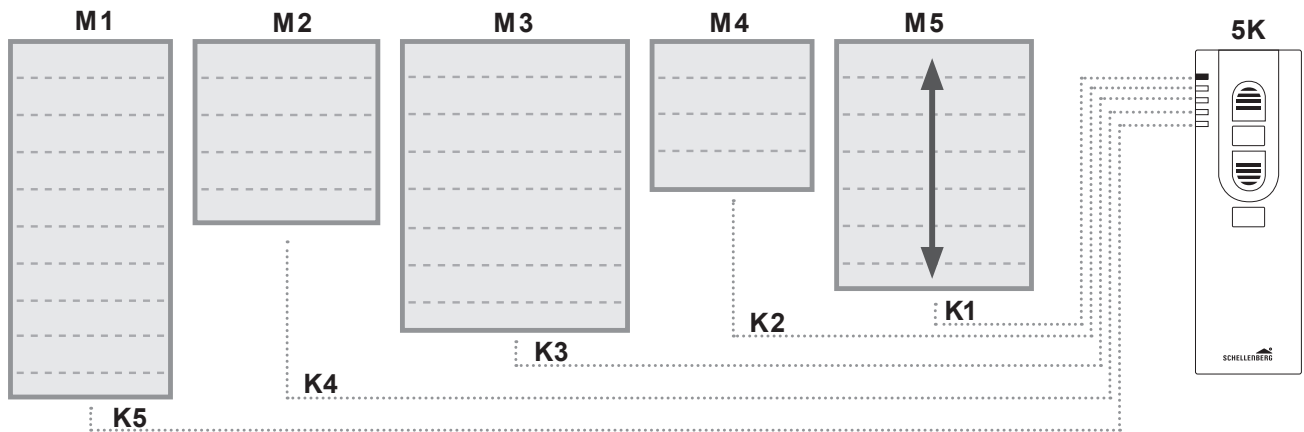
1 kanal



- varje kanal kan samtidigt styra upp till fem rörmotorer samtidigt
- när man trycker på knappen Uppkörning kör alla rörmotorer uppåt under samma tid
- när man trycker på knappen Nerkörning kör alla rörmotorer neråt under samma tid
- ändlägena kan ställas in separat för varje jalsu

M = Rörmotor
K = Kanal

5 kanal



- varje kanal kan samtidigt styra upp till fem rörmotorer samtidigt
- när man trycker på knappen Kanalval kan man välja mellan de olika rörmotorerna
- när man trycker på knappen Uppkörning kör respektive rörmotor uppåt
- när man trycker på knappen Nerkörning kör respektive rörmotor neråt

M = Rörmotor
K = Kanal

INDHOLDSFORTEGNELSE

Sikkerhed og henvisninger	143
Tekniske data	144
Kabeltilslutning	145
Tilbehørsartikler til montering af rullejalousier	145
Tilbehørsartikler til fjernbetjeningen	146
Beskrivelse af knappernes funktion	146
Nødvendigt værktøj	184
Leveringsomfang	184
A Montering	185
B Tildeling af en rørmotor adresse	197
C Programmering af rørmotorer ved hjælp af en trådløs fjernbetjening	200
D Start af programmeringsmodusset	201
E Kobling af rørmotoren til den trådløse fjernbetjening	201
F Tjek rørmotorens rotationsretning	203
G Ændring af rørmotorens rotationsretning	204
H Justering af den øverste yderstilling	205
I Justering af den nederste yderstilling	206
J Afslut programmeringsmodusset	207
K Testdrift	207
L Programmering af yderligere rørmotorer	208
M Smart Home	210

SIKKERHED OG HENVISNINGER

Kære kunde,



læs venligst brugsvejledningen grundigt igennem før montering og ibrugtagning. Vær venligst opmærksom på alle sikkerhedsanvisninger, før du begynder med arbejdet. Gem brugsvejledningen og informer alle brugere om eventuelle farer i forbindelse med brugen af dette produkt. Videregiv brugsanvisningen til den nye ejer, hvis du videregiver eller sælger produktet. Garantien og enhver reklamationsret bortfalder, hvis apparatet beskadiges på grund af usagkyndig betjening eller forkert montering.

SIKKERHEDSANVISNINGER



Livsfare på grund af strømslag!

Før der udføres arbejde på elektriske installationer skal de isoleres, så de er spændingsfrie. Dette gælder også for vedligeholdelse og reparation af elektriske rollejalousi-enheder. Arbejde på elektriske enheder må kun udføres af registrerede el-installatører. Overhold det lokale elektricitetselskabs forskrifter og alle aktuelt gældende standarder og forskrifter for el-installation.



- Før arbejdet påbegyndes, skal rollejalousierne sikres mod at de falder ned af sig selv.
- Brug rørmotoren kun i tørre rum (beskyttelsesklasse IP44).
- Rørmotorer bliver ved normal drift meget varme. Fare for forbrændinger!
- Rørmotorens tilslutningskabel må ikke installeres udendørs.
- Rørmotoren og emballagen er ikke legetøj. Børn må ikke komme i nærheden af produktet eller emballagen. Fare for kvæstelser eller kvælning.
- Andre personer skal holdes på afstand til rollejalousi-enheden mens den justeres.
- Rørmotorer må ikke lukkes op.
- Rørmotorer er servicefrie og skal ikke plejes specielt.
- Rollejalousiens afskærmning skal være monteret på en sådan måde, at det til enhver tid er muligt at komme til.
- Kontroller rørmotoren for skader før monteringen samt tjek, om alt tilbehør er vedlagt.
- Rørmotorens træklast og funktion skal tilpasses til markise-enheden. Rørmotorens belastningsgrænse må ikke overskrides.
- Rørmotorer er beregnet til kort drift med en driftsvarighed på 4 minutter. Ved overophedning på grund af for lang driftstid eller for høj træklast slukker motoren automatisk. Efter en nedkølingstid på 15 minutter er rørmotoren driftsklar igen.
- Kontroller regelmæssigt rollejalousi-enheden for let løb samt for isning om vinteren.
- Kontakt venligst vores kundeservice ved tekniske spørgsmål angående rollejalousi-enheden.
- Under driften kan der opstå små afvigelser mht. yderstillingens position på grund af temperaturforskel mellem vinter og sommer. Det kan være nødvendigt, at finjustere yderstillingerne igen.
- Den ottekantede hjulaksels længetolerancer skal udlignes med et dertil egnet valsekabinet (MAXI varenr. 80100, MINI 80200).
- Valsekabinettet skal skubbes mindst 60 mm ind i den ottekantede hjulaksel (side 194). Det må ikke berøre rørmotoren inde i den ottekantede hjulaksel, da det ellers forhindrer et ubesværet bevægelsesforløb.

KORREKT ANVENDELSE

- Rørmotorer er udelukkende egnede til brug i rollejalousi-enheder.
- Rørmotorer må kun monteres i korrekt monterede rollejalousi-enheder.
- Rollejalousi-enheden skal være i fejlfri tilstand.
- Hvis der er fejl eller skader på rollejalousi-enheden, skal disse repareres og beskadigede dele erstattes, før rørmotorer må monteres.
- Hvis rørmotoren anvendes til andre eller yderligere formål, anvendes det ikke korrekt.
- Alfred Schellenberg GmbH hæfter ikke for følgeskader, materielle skader eller personskader, hvis produktet ikke anvendes korrekt.

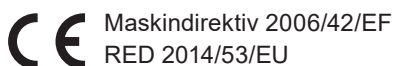


CE-ERKLÆRING OG OVERENSSTEMMELSE

Rørmotoren (vare nr.  20506/20510/20810/20820/20840,  20507/20511/20811/20821/20841) opfylder de gældende krav i de europæiske og nationale direktiver. Overensstemmelsen er dokumenteret. Den fulde tekst fra EU-overensstemmelseserklæringen findes på internetadressen: <http://www.schellenberg.de> (menupunkt „Service“ i download-centret).



Den trådløse fjernbetjening og batterierne må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Bring den trådløse fjernbetjening til et dertil beregnet samlingssted for elektronisk affald. Tomme batterier skal tages til genbrugspladsen.



Maskindirektiv 2006/42/EF
RED 2014/53/EU

GARANTIBETINGELSER

Vi garanterer hermed, at vores produkter er frie af materiale- og produktionsfejl. Skader, som er forårsaget af følgende situationer, er ikke omfattet af garantien:

- normal brugsbetinget slidtage
- usagkyndig montering, tilslutning, betjening eller behandling
- force majeure eller andre ydre påvirkninger
- tredje personers forkerte vedligeholdelse eller reparation
- tredje personers tekniske ændringer

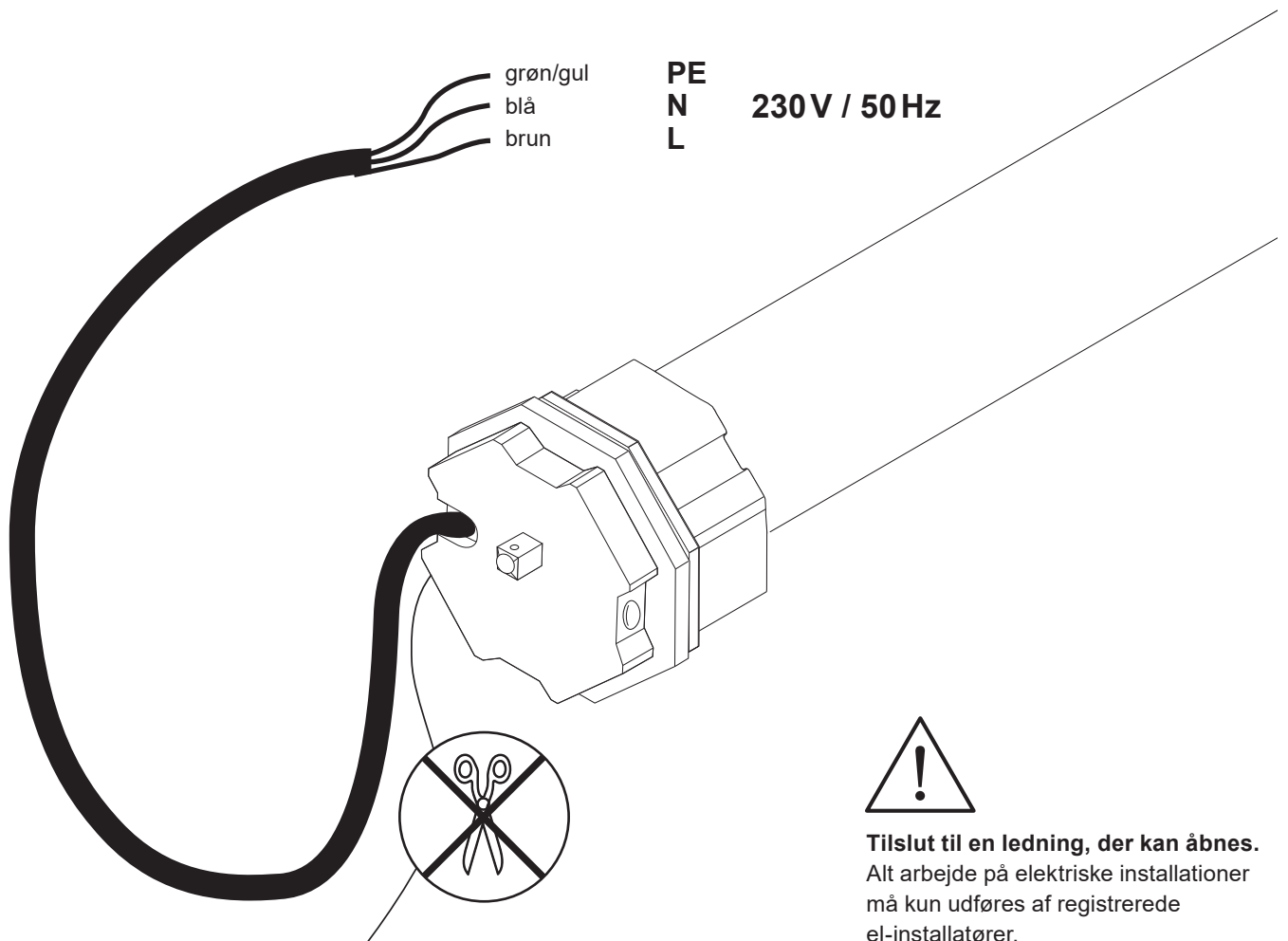
Hvis der opstår en garantisag, reparerer eller bytter vi produktet med et tilsvarende SCHELLENBERG produkt efter eget valg. Reklamationsfristen forlænges ikke på grund af ombytning eller reparation af apparatet! Det er en forudsætning at fremvise købsbeviset, hvis der skal anmeldes garantisag. Vedlæg altid en kopi af købsbeviset og en beskrivelse af manglen når enheden returneres eller indsendes.

Garantiperioden for dit erhvervede Schellenberg-produkt er på 5 år (se tryk på emballagen) og starter på købsdatoen for dit produkt. Producentgarantien påvirker ikke lovmæssige garantikrav, som du har ret til som forbruger, over for sælger iht. gældende ret inkl. særlige beskyttelsesbestemmelser for forbrugere. Garantien hverken udelukker eller begrænser den lovmæssige reklamationsret.

TEKNISKE DATA

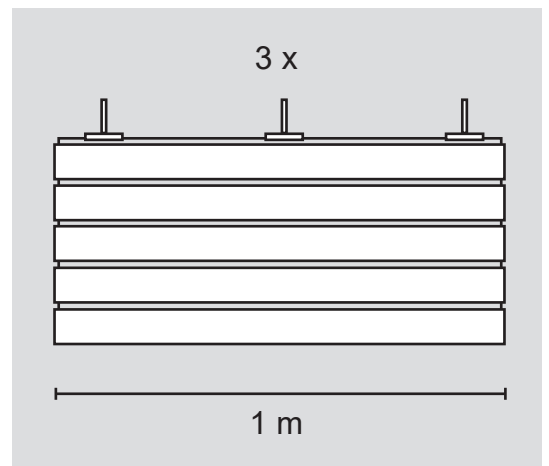
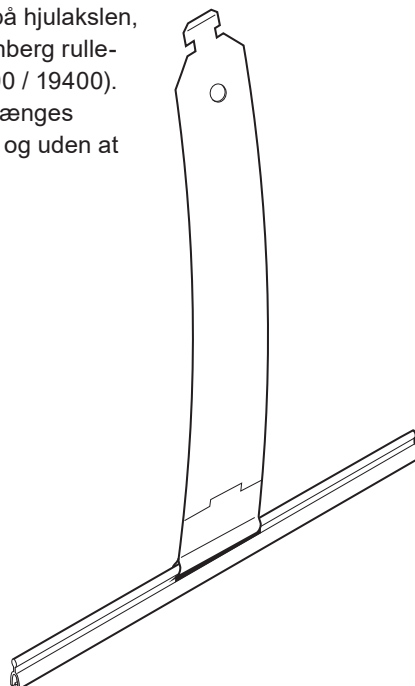
Varenr.	20506/20507	20510/20511	20810/20811	20820	20840
Rullejalousi-enhed	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø Ottekantede hjulaksel	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Omdrejningstal	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
maks. Tænd-varighed	4 minutter	4 minutter	4 minutter	4 minutter	4 minutter
maks. Overflade kunststof rullejalousier	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Trækraft	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Mærkeeffekt	98 watt	121 watt	113 watt	161 watt	218 watt
Justering af yderstilling	Radio	Radio	Radio	Radio	Radio
inkl. vægadapater	1 komfort sæt	1 komfort sæt	1 komfort sæt	1 komfort sæt	1 komfort sæt
Garantiperiode	5 år	5 år	5 år	5 år	5 år
maks. Indbygningslængde	550 mm	550 mm	550 mm	550 mm	550 mm

KABELTILSLUTNING



TILBEHØRSARTIKLER: RULLEGARDINOPHÆNGNING

For at montere afskærmningen på hjulakslen, anbefaler vi at bruge en Schellenberg rulle-gardinophængning (varenr. 19200 / 19400). Med denne kan afskærmningen hænges sikkert på hjulakslen. Helt enkelt og uden at du skal skrue.



DK

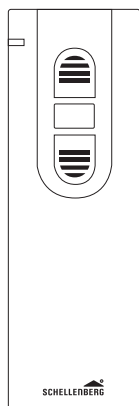


19200

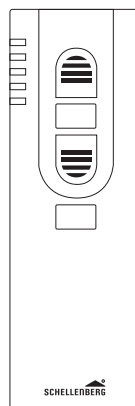


19400

TILBEHØRSARTIKLER: TRÅDLØS FJERNBETJENING



 20015/20021



 20016/20023



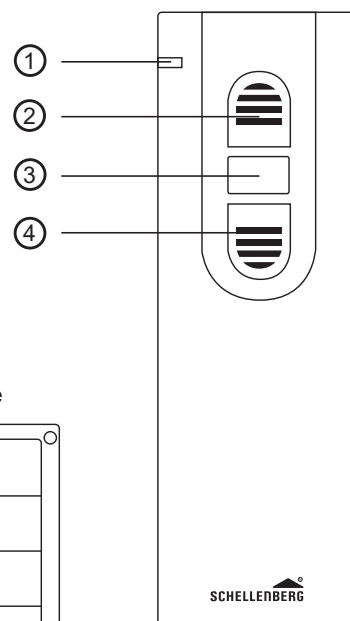
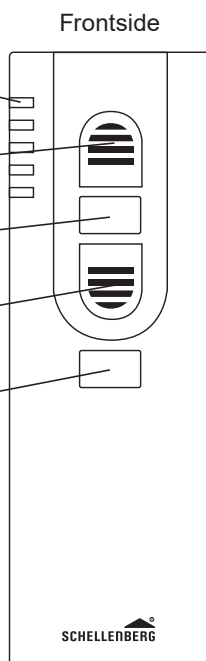
Rørmotorens programmering foretages ved hjælp af den trådløse fjernbetjening (tilbehørsartikel). Brugbare trådløse fjernbetjeninger: 1 kanal: 20015/20021 eller 5 kanal: 20016/20023.

BESKRIVELSE AF KNAPPERNES FUNKTION

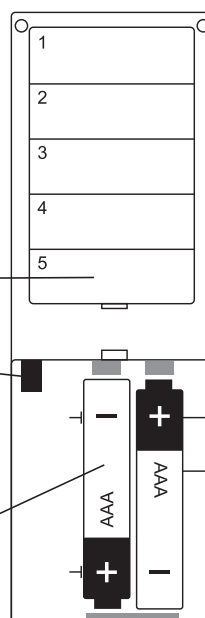
5 kanal

1 kanal

- ① **LED display / kanal 1-5**
Viser den aktuelle kanal. Blinker under programmeringen.
- ② **Knap opkørsel**
Rullejalousien kører op.
- ③ **Knap stop**
Stopper rørmotorens kørsel.
- ④ **Knap nedkørsel**
Rullejalousien kører ned.
- ⑤ **Knap kanalvalg**
Ved at trykke på knappen kan man vælge den ønskede kanal.



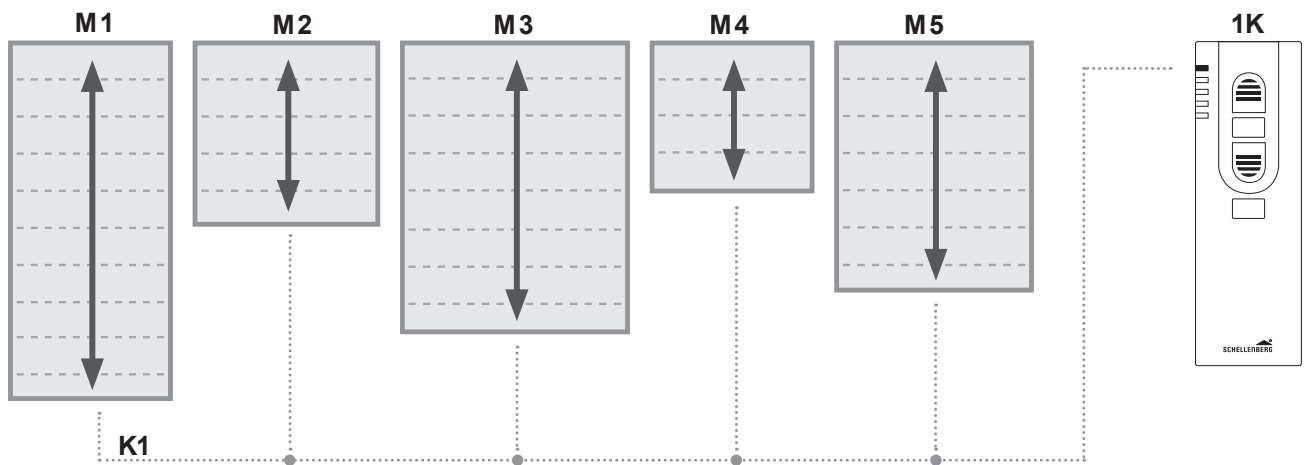
Bagside



- ⑥ **Knap programmering**
Tænder og slukker for programmeringsmoduset. Knappen sidder i batterikammeret på fjernbetjeningens bagside.

Batterikammer 2x (AAA)

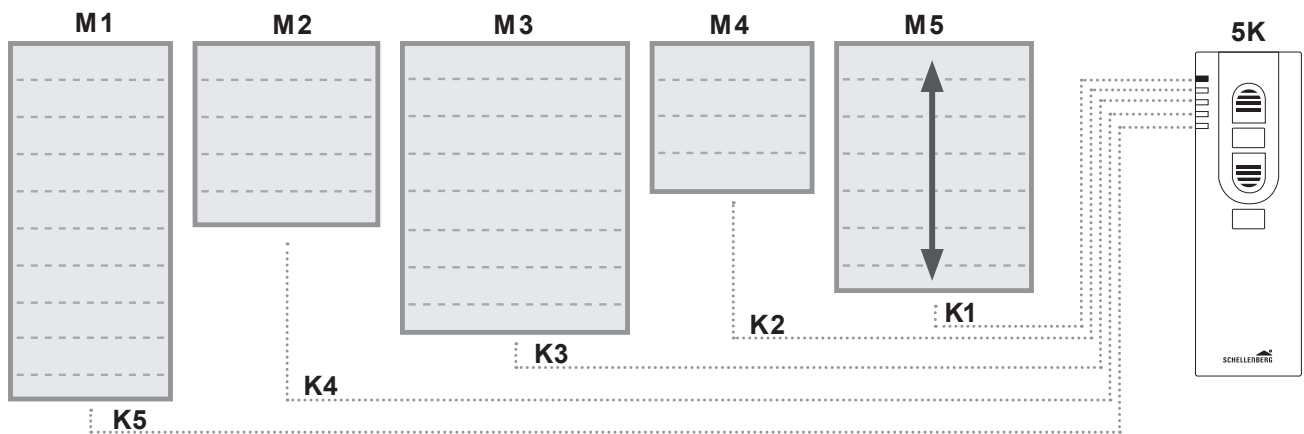
1 kanal



- alt efter kanal kan der styres op til fem rørmotorer samtidigt
- ved at trykke på knappen opkørsel kører alle rørmotorer op samtidigt
- ved at trykke på knappen nedkørsel kører alle rørmotorer ned samtidigt
- rullejalousiernes yderstillinger kan justeres individuelt

M = rørmotor
K = kanal

5 kanal



- alt efter kanal kan der styres op til fem rørmotorer samtidigt
- ved at trykke på knappen kortvalg kan der skiftes mellem rørmotorerne
- ved at trykke på knappen opkørsel kører den valgte rørmotor op
- ved at trykke på knappen nedkørsel kører den valgte rørmotor ned

M = rørmotor
K = kanal

INNHALDSFORTEGNELSE

Sikkerhet og anvisninger	149
Tekniske data	150
Tilkoblinger	151
Tilbehør: Rullesjalusioppheng	151
Tilbehør: Trådløs sender	152
Om tastene	152
Nødvendig verktøy	184
Leveransens innhold	184
A Montering	185
B Tilordning av rørmotoradresser	197
C Programmere rørmotorene med senderen	200
D Starte programmeringsmodus	201
E Forbinde senderen til rørmotoren	201
F Kontrollere dreieretningen på rørmotoren	203
G Forandre dreieretningen på rørmotoren	204
H Innstille endepunkt oppe	205
I Innstille endepunkt nede	206
J Avslutte programmering	207
K Prøveløp	207
L Programmere flere rørmotorer	208
M Smart Home	210

SIKKERHET OG ANVISNINGER

Kjære kunde.



Vennligst les hele bruksanvisningen før du starter monteringen og tar produktet i bruk. Følg alle sikkerhetsanvisningene før arbeidet begynner. Ta vare på bruksanvisningen og gjør den enkelte bruker oppmerksom på mulige farer i forbindelse med dette produktet. Ved skifte av eier, overlever denne bruksanvisningen til ny eier. Garantien og andre garantikrav opphører ved skader pga. ikke forskriftsmessig bruk eller feil montasje.

SIKKERHETSINFORMASJON



Livsfare pga. elektrisk støt!

Koble fra strømmen før du utfører arbeid på det elektriske anlegget. Dette gjelder også ved vedlikehold og reparasjoner på motoriserte rullesjalusianlegg. Arbeider på elektriske anlegg skal bare utføres av faglærte elektrikere. Følg forskriftene fra din lokale strømleverandør og alle gjeldende standarder og forskrifter for elektriske anlegg.

- Før det utføres arbeider på rullesjalusier må de sikres mot å falle ned.
- Rørmotoren skal kun brukes i tørre lokaler (Beskyttelsesgrad IP44).
- Ved normal drift blir rørmotorene svært varme. Forsiktig - fare for skade!
- Tilkoblingskabelen til rørmotoren må ikke legges utendørs.
- Rørmotoren og emballasjen er ikke leketøy. Må holdes unna barn. Fare for personskader og kvelning.
- Under innstillingsprosedyren skal uvedkommende holdes borte fra rullesjalusiene.
- Rørmotorene skal ikke åpnes.
- Rørmotorene er vedlikeholdsfrie og trenger ikke noen form for pleie.
- Dekselet på rullesjalusikassen skal plasseres slik at det alltid er mulig å komme til.
- Kontroller rullesjalusien med tanke på mulige skader og fullstendig tilbehør før du starter monteringen.
- Trekklasten og dimensjoneringen av rørmotoren skal tilpasses rullesjalusianlegget. Tillatt belastning av rørmotoren må ikke overskrides.
- Rørmotorene er beregnet på korttidsdrift med 4 minutters innkoblingstid. Ved overoppheting pga. for lang driftstid eller for høy trekklast vil motoren koble ut. Etter en avkjølingsfase på min. 15 minutter er rørmotoren driftsklar igjen.
- Kontroller med jevne mellomrom at rullesjalusiene kan kjøres inn og ut uten problemer og at anlegget ikke er nediset om vinteren.
- Ved tekniske spørsmål i forbindelse med rullesjalusier, ber vi deg ta kontakt med vår kundeservice.
- Når anlegget er i drift kan temperaturforskjeller sommer og vinter gjøre at endepunktene forskyves minimalt. Det kan evt. bli nødvendig med en ny fininnstilling av endepunktene.
- Lengdedifferanse i åttekant-akselrøret kan utlignes med en passende hylse (MAXI Art. Nr. 80100, MINI 80200).
- Hylsen må skyves minst 60 mm inn på åttekant-rørakselen. (side 194). Den må ikke berøre eller hindre rørmotoren inne i åttekant-rørakslen.

RETT BRUK

- Rørmotoren er kun beregnet på styring av rullesjalusianlegg.
- Rørmotorer skal kun brukes i rullesjalusianlegg som er montert på forskriftsmessig måte.
- Rullesjalusianlegget skal være i feilfri tilstand.
- Feil på rullesjalusianlegget skal utbedres og skadede deler erstattes før rørmotoren monteres.
- Annen bruk av produktet eller bruk utover dette gjelder som ikke forskriftsmessig bruk.
- Alfred Schellenberg GmbH er ikke ansvarlig for følgeskader, materielle skader og personskader som følger av ikke forskriftsmessig bruk.

NO

CE-SAMSVARERKLÆRING

Rørmotoren (art.nr.  20506/20510/20810/20820/20840,  20507/20511/20811/20821/20841) er i samsvar med krav i gjeldende europeiske og nasjonale regelverk. Konformiteten har blitt påvist. Den fullstendige teksten til EU-konformitetserklæringen er å finne på følgende adresse:
<http://www.schellenberg.de> (menypunktet „service“ i download-senteret).



Senderen og batteriene skal ikke kastes som vanlig husholdningsavfall. Senderen leveres inn et sted de tar imot elektriske apparater. Brukte batterier leveres inn på miljøstasjonen.



Maskindirektivet 2006/42/EF
 RED 2014/53/EU

GARANTIBETINGELSER

Vi garanterer at våre produkter er fri for material- og produksjonsfeil. Unntatt fra denne garantien er skader som er forårsaket av:

- bruksavhengig, vanlig slitasje
- ikke forskriftsmessig montering, tilkobling, betjening eller behandling
- force majeure eller andre ytre påvirkninger
- ikke forskriftsmessig vedlikehold og reparasjon utført av tredjemann
- tekniske endringer utført av tredjemann

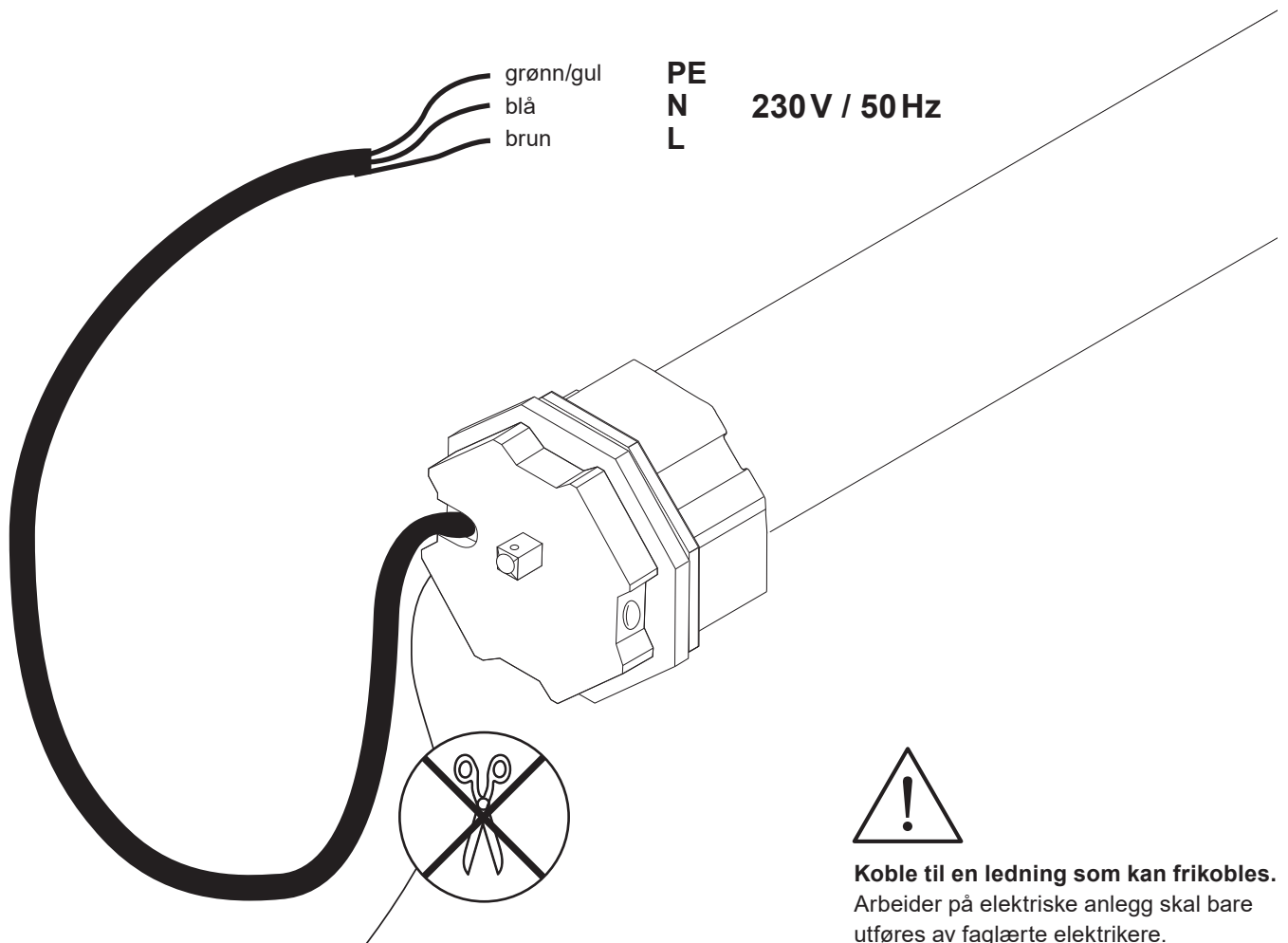
I et garantitilfelle har vi rett til å velge mellom å reparere produktet og å bytte produktet mot et likeverdig SCHELLENBERG-produkt. Garantitiden forlenges ikke når apparatet byttes ut eller repareres. Forutsetning for at du kan gjøre krav på garantien er at du kan fremvise kvitteringen. Når du sender inn apparatet ber vi deg legge ved en kopi av den originale kvitteringen og en beskrivelse av mangelen som har oppstått.

Garantiperioden for ditt Schellenberg-produkt er 5 år (se påtrykk på forpakningen) og begynner med kjøpsdatoen til produktet ditt. Denne produsentgarantien berører ikke lovbestemte garantikrav du som forbruker har rett til overfor selger i henhold til gjeldende lovgivning medregnet spesielle forbrukerbestemmelser. Garantien verken utelukker eller innskrenker de lovbestemte garantibestemmelsene.

TEKNISKE DATA

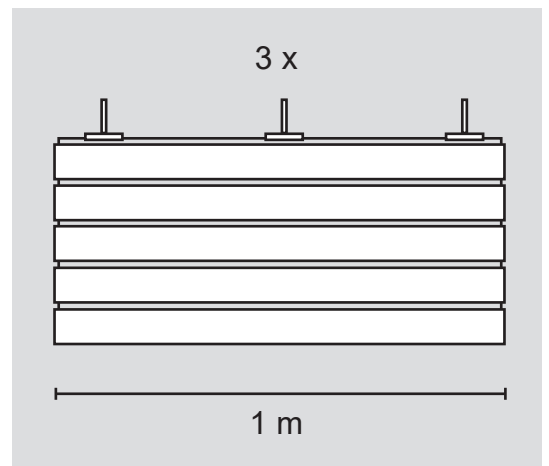
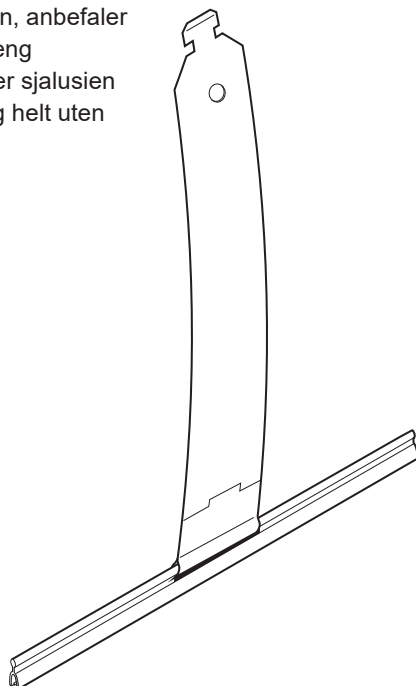
Art. Nr.	20506/20507	20510/20511	20810/20811	20820	20840
Rullesjalusi-system	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø Åttekant-røraksel	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Dreiemoment	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
Maks. innkoblingstid	4 minutter	4 minutter	4 minutter	4 minutter	4 minutter
Maks. flate på kunststoff-sjalusi	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Trekraft	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Nominell effekt	98 watt	121 watt	113 watt	161 watt	218 watt
Innstilling av endepunkt	Trådløs styring	Trådløs styring	Trådløs styring	Trådløs styring	Trådløs styring
Inkl. veggfeste	1 Comfort-sett	1 Comfort-sett	1 Comfort-sett	1 Comfort-sett	1 Comfort-sett
Garantitid	5 år	5 år	5 år	5 år	5 år
Maks. lengde	550 mm	550 mm	550 mm	550 mm	550 mm

TILKOBLING



TILBEHØRSARTIKLER: RULLESJALUSIOPPHENG

For å montere sjalusien på akslen, anbefaler vi Schellenberg rullesjalusioppeng (art.nr. 19200 / 19400). Den fester sjalusien sikkert til akslen. Svært enkelt og helt uten skruer.



NO

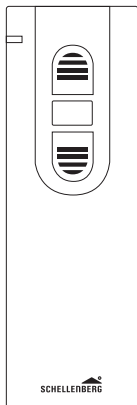


19200

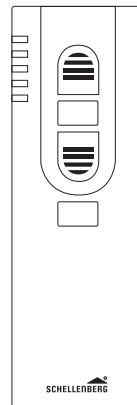


19400

TILBEHØRSARTIKLER: TRÅDLØS SENDER



 20015/20021



 20016/20023



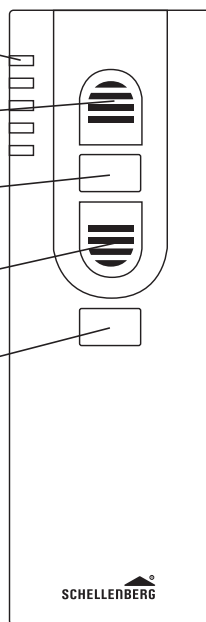
Rørmotoren programmeres med hjelp av den trådløse senderen (tilbehørsartikkel). Mulige typer sendere:
1-kanal: 20015/20021 eller 5-kanaler: 20016/20023.

FORKLARING TIL TASTENE

5 kanal

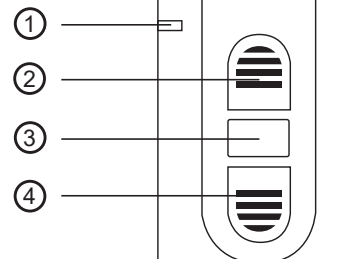
Oversiden

- ① **LED-visning / Kanal 1-5**
Viser aktuell kanal. Blinker når programmeringen foregår
- ② **Tast heve**
Sjalusien kjøres oppover.
- ③ **Tast stopp**
Stopper heve/senke-bevegelsen i rørmotoren.
- ④ **Tast senke**
Sjalusien kjøres nedover.
- ⑤ **Tast kanalvalg**
Bekreft med tasten for å velge kanalen.

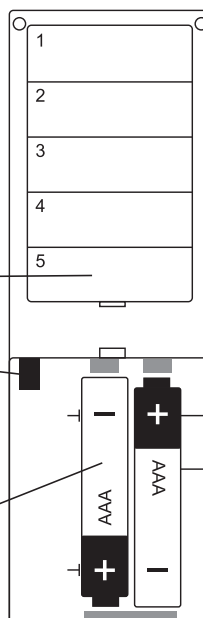


1 kanal

Oversiden



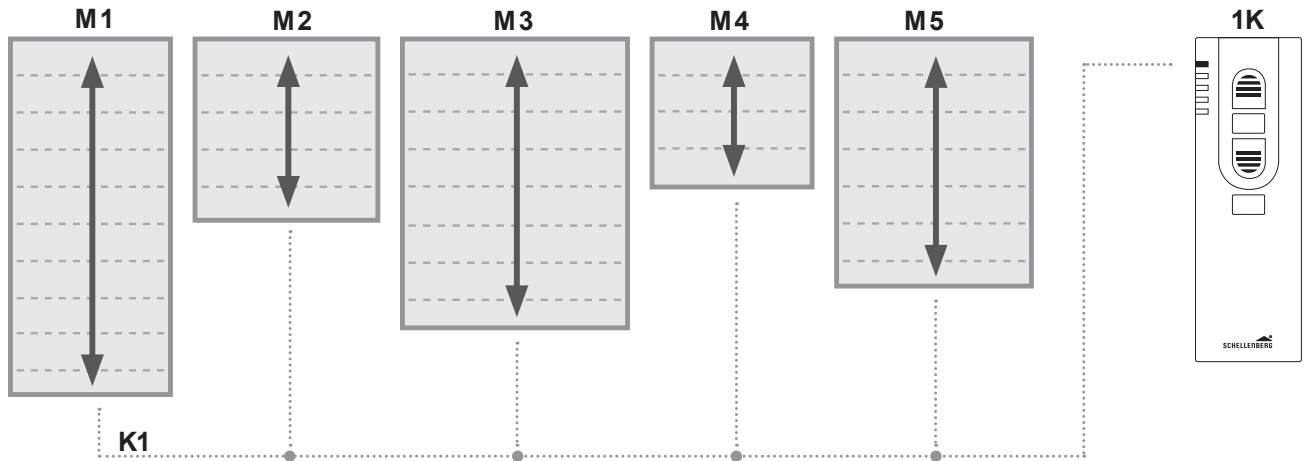
Baksiden



- ⑥ **Taste programmering**
Kobler programmeringsfunksjonen inn og ut. Tasten sitter i batterirommet på baksiden av senderen

Batterirom 2x (AAA)

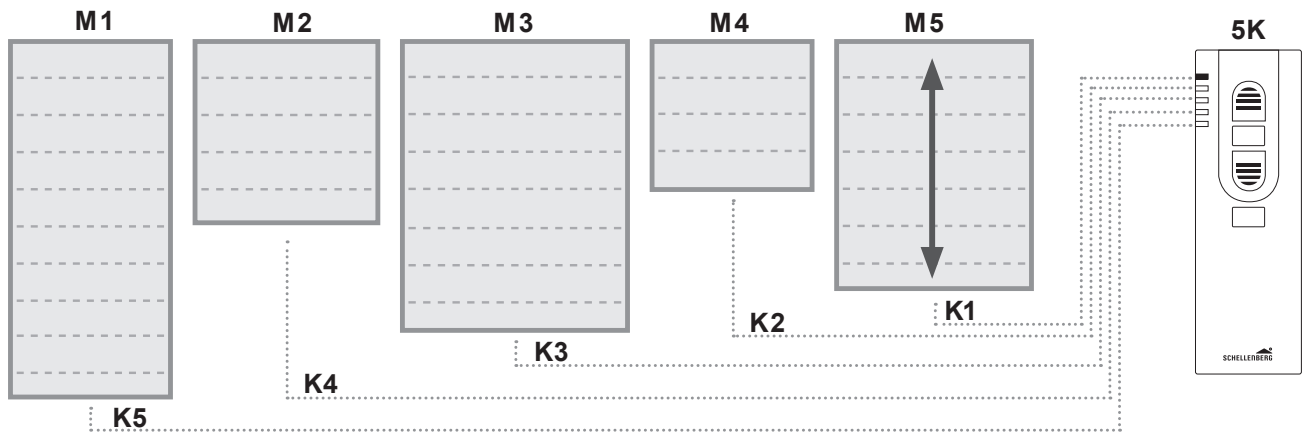
1 kanal



- kanalavhengig kan inntil 5 rørmotorer styres samtidig
- et trykk på „heve“-tasten får alle rørmotorene til å kjøre oppover samtidig
- et trykk på „senke“-tasten får alle rørmotorene til å kjøre nedover samtidig
- endepunktene på rullesjalusiene kan stilles individuelt

M = Rørmotor
K = Kanal

5 kanal



- kanalavhengig kan inntil 5 rørmotorer styres samtidig
- med et trykk på „kanalvalg“-tasten kan det velges mellom rørmotorene
- med „heve“-tasten kjøres den valgte rørmotoren oppover
- med „senke“-tasten kjøres den valgte rørmotoren nedover

M = Rørmotor
K = Kanal

SISÄLLYSLUETTELO

Turvallisuus ja ohjeita	155
Tekniset tiedot	156
Kaapeliliitäntä	157
Lisävarustetuote rullakaihtimen ripustus	157
Lisävarustetuote radiokäsilähetin	158
Painikkeiden selitykset	158
Tarvittavat työkalut	184
Toimituksen sisältö	184
A Asennus	185
B Putkimoottorin osoitteen kohdistaminen	197
C Putkimoottoreiden ohjelmointi radiokäsilähettimellä	200
D Ohjelmointitilan käynnistäminen	201
E Radiokäsilähettimen ja putkimoottorin yhdistäminen	201
F Putkimoottorin pyörimissuunnan tarkastaminen	203
G Putkimoottorin pyörimissuunnan muuttaminen	204
H Yläpääteasennon asettaminen	205
I Alapääteasennon asettaminen	206
J Ohjelmointitilan lopettaminen	207
K Testiajo	207
L Muiden putkimoottoreiden opettaminen	208
M Smart Home	210

TURVALLISUUS JA OHJEITA

Hyvä asiakas,



lue nämä ohjeet huolellisesti läpi ennen laitteiston asennusta ja käyttöönottoa. Noudata kaikkia turvaohjeita ennen töiden aloittamista. Säilytä tämä käyttöohje ja kerro kaikille käyttäjille tuotteeseen mahdollisesti liittyvistä vaaroista. Luovuta tämä käyttöohje tuotteen mukana omistajan vaihtuessa. Takuu ja valmistajan vastuu eivät kata vaurioita, jotka ovat seurausta epäasianmukaisesta käytöstä tai virheellisestä asennuksesta.

TURVALLISUUSOHJEET



Sähköiskun aiheuttama hengenvaara!



Sähkölaitteistot on kytkettävä jännitteettömiksi ennen niille tehtäviä töitä. Tämä koskee myös moottorikäyttöisen rullakaihdinlaitteiston huolto- ja korjaustöitä. Ainoastaan valtuutetut ammattilaiset saavat suorittaa töitä sähkölaitteistoilla. Paikallisen sähköyhtiön määräyksiä sekä kaikkia muita sähköasennuksia koskevia direktiivejä ja määräyksiä on noudatettava.

- Ennen rullakaihdinlaitteistoilla tehtäviä töitä on varmistettava, että se ei pääse putoamaan itsestään.
- Käytä putkimootoria vain kuivissa tiloissa (suojausluokka IP44).
- Putkimootorit lämpenevät voimakkaasti normaalikäytössä. Varo, loukkaantumisvaara!
- Putkimootorin liitäntäkaapelia ei saa asentaa ulkotiloihin.
- Putkimootori ja pakkaus eivät ole leikkikaluja. Pidä ne lasten ulottumattomissa. Loukkaantumis- ja tukehtumisvaara.
- Ulkopuoliset henkilöt on pidettävä loitolla rullakaihdinlaitteistosta säätötöiden aikana.
- Rullamoottoreita ei saa avata.
- Kaikki rullamoottorit ovat huoltovapaita eivätkä ne vaadi mitään erityistä huoltoa.
- Rullakaihdinkehikon suojus on asetettava siten, että siihen pääsee milloin tahansa käsiksi.
- Tarkasta putkimootori ennen asennusta mahdollisten vaurioiden varalta, ja että kaikki asiaankuuluvat lisävarusteet on toimitettu.
- Putkimootorin vetokuormitus ja teho on asetettava vastaamaan rullakaihdinlaitteistoa. Putkimootorin suurinta sallittua kuormitusta ei saa ylittää.
- Putkimootorit on tarkoitettu lyhytaikaiseen käyttöön, jolloin niiden päällekytkentäaika on 4 minuuttia. Moottori kytkeytyy pois päältä liian pitkästä käyttöajasta seuranneen ylikuumenemisen tai liian voimakkaan vetokuorman seurauksena. Kun putkimootori on jäähtynyt vähintään 15 minuuttia, se on jälleen käyttövalmis.
- Tarkasta säännöllisesti rullakaihdinlaitteiston liikkuminen. Talvisin on pidettävä huolta siitä, ettei laitteisto pääse jäätymään.
- Käännä asiakaspalvelumme puoleen, mikäli sinulla on teknisiä kysymyksiä rullakaihdinlaitteistoon liittyen.
- Talven ja kesän lämpötilaerojen vuoksi saattaa käytössä esiintyä vähäisiä eroja pääteasentojen sijainneissa. Tarvittaessa saattaa olla välttämätöntä, että pääteasennot hienosäädetään uudelleen.
- Tasaa kahdeksansärmäisen akselin pituustoleranssit soveltuvalla rullaholkilla (MAXI tuotenro 80100, MINI 80200).
- Rullaholkki on työnnettävä vähintään 60 mm syvyyteen kahdeksansärmäiseen akseliin (sivu 194). Se ei saa koskettaa putkimootoria kahdeksansärmäisessä akselissa eikä estää sen käyntiä.

MÄÄRÄYSTENMUKAINEN KÄYTTÖ

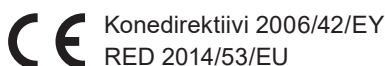
- Putkimootorit on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan rullakaihdinlaitteistoissa.
- Rullamoottorit saa asentaa ainoastaan asianmukaisesti asennettuihin rullakaihdinlaitteistoihin.
- Rullakaihdinlaitteistojen on oltava moitteettomassa kunnossa.
- Rullakaihdinlaitteistojen mahdolliset viat on korjattava ja vaurioituneet osat vaihdettava ennen rullamoottoreiden asentamista.
- Kaikkeaa muuta ja edellä mainittua pidemmälle ulottuvaa putkimootorin käyttöä pidetään määräystenvastaisena.
- Alfred Schellenberg GmbH ei vastaa määräystenvastaisesta käytöstä johtuvista välillisistä vahingoista, esinevaurioista eikä henkilövahingoista.

CE-VAKUUTUS JA VAATIMUSTENMUKAISUUS

Putkimoottori (tuotenro  20506/20510/20810/20820/20840,  20507/20511/20811/20821/20841) täyttää eurooppalais-
ten ja kansallisten direktiivien mukaiset vaatimukset. Yhdenmukaisuus on osoitettu. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on
luettavissa kokonaisuudessaan osoitteessa <http://www.schellenberg.de> (latauskeskuksen valikkokohta Service).



Älä hävitä radiokäsilähetintä ja paristoja talousjätteen mukana. Vie radiokäsilähetin vanhojen sähkölaitteiden keräys-
pisteeseen. Vie käytetyt paristot niiden keräyspisteeseen.



Konedirektiivi 2006/42/EY
RED 2014/53/EU

TAKUUEHDOT

Takaamme, että tuotteissamme ei ole materiaali- tai valmistusvirheitä. Takuu ei kata seuraavista syistä aiheutuneita vaurioita:

- käytöstä johtuva normaali kuluminen
- epäasianmukainen asennus, liittäminen, käyttö tai käsittely
- luonnonvoimat tai muut ulkoiset vaikutukset
- kolmansien osapuolten suorittamat epäasianmukaiset huolto- ja korjaustyöt
- kolmansien osapuolten suorittamat tekniset muutokset

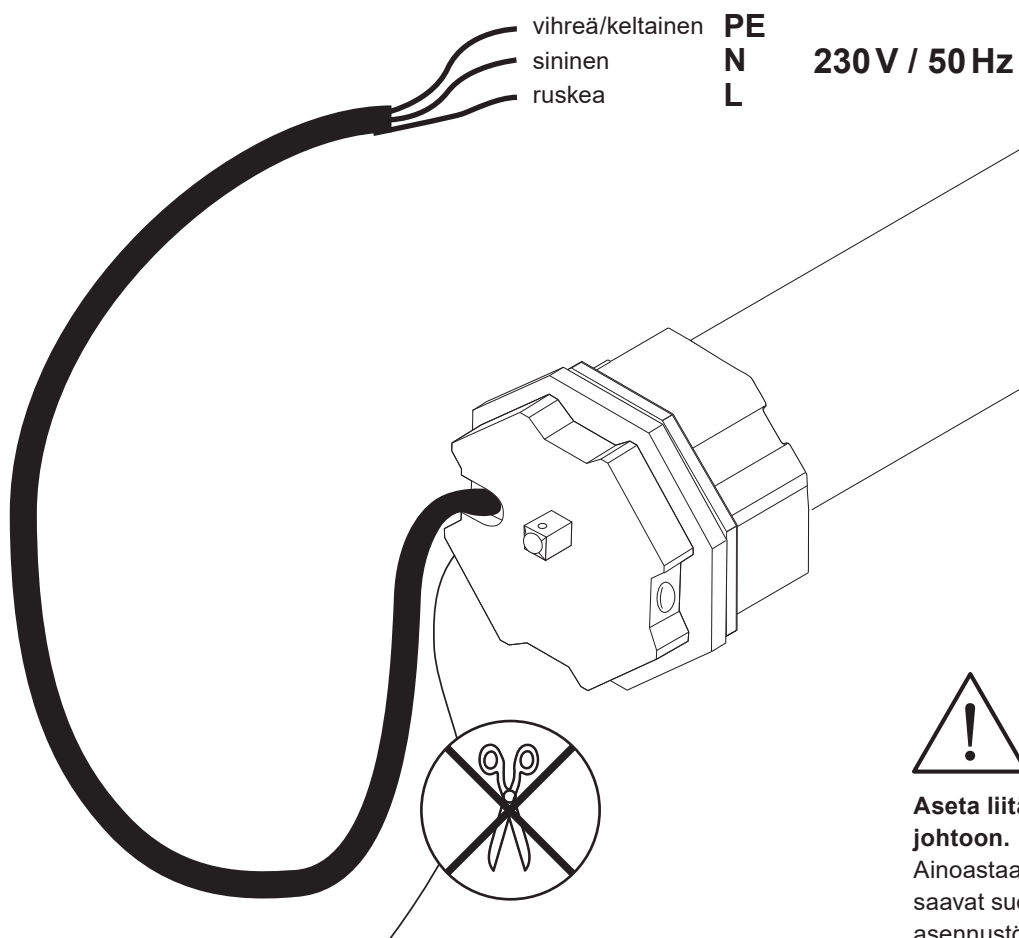
Takuutapauksessa joko korjaamme tuotteen tai vaihdamme sen samanarvoiseen SCHELLENBERG-tuotteeseen. Takuaika
ei pitene tuotteen vaihdon tai korjauksen seurauksena! Takuun hyödyntämisen edellytyksenä on ostotositteen esittäminen.
Kun lähetät laitteen meille, liitä siihen ostotositteen kopio sekä kuvaus ilmenneestä viasta.

Hankkimallesi Schellenberg-tuotteelle myönnetään 5 vuoden takuu (katso pakkauksen tiedot), joka alkaa tuotteen ostopä-
ivästä. Tämä valmistajan myöntämä takuu ei vaikuta kuluttajan myyjää kohden sovellettaviin lakisääteisiin takuuoikeuksiin,
mukaan lukien erityiset kuluttajansuojaa koskevat määräykset. Takuu ei poista eikä rajoita lakisääteistä takuuta.

TEKNISET TIEDOT

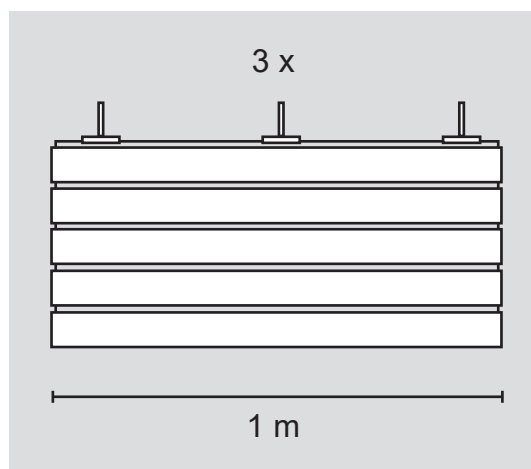
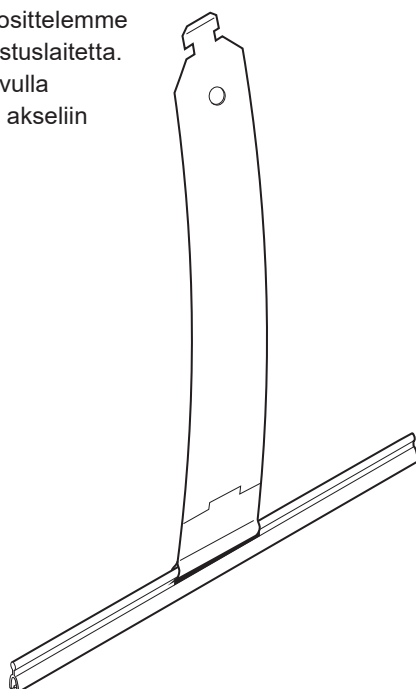
Tuotenro	20506/20507	20510/20511	20810/20811	20820	20840
Rullakaihdirjestelmä	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø kahdeksansärmäinen akseli	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Vääntömomentti	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
Maks. päällekytkentäaika	4 minuuttia	4 minuuttia	4 minuuttia	4 minuuttia	4 minuuttia
Muovirullakaihtimen maks. ala	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Vetovoima	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Nimellisteho	98 W	121 W	113 W	161 W	218 W
Pääteasennon säätö	Radio	Radio	Radio	Radio	Radio
sis. seinälaakerin	1 Comfort- setti	1 Comfort- setti	1 Comfort- setti	1 Comfort- setti	1 Comfort- setti
Takuuaika	5 vuotta	5 vuotta	5 vuotta	5 vuotta	5 vuotta
Maks. asennuspituus	550 mm	550 mm	550 mm	550 mm	550 mm

KAAPELIILIITÄNTÄ



LISÄVARUSTETUOTE: RULLAKAIHTIMEN RIPUSTUSLAITE

Kilven asentamiseksi akseliin suosittelemme Schellenberg-rullakaihtimen ripustuslaitetta. (Tuotenro 19200 / 19400). Sen avulla rullakaihinkilpi voidaan ripustaa akseliin helposti ilman ruuveja.



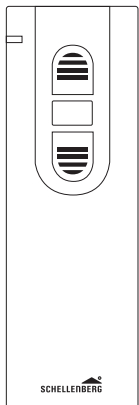
19200



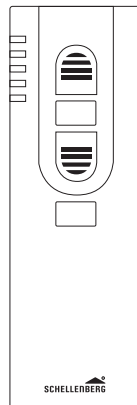
19400

FI

LISÄVARUSTETUOTE: RADIOKÄSILÄHETIN



COLOR 20015/20021



COLOR 20016/20023



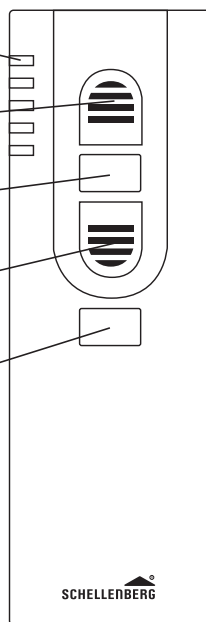
Rullamoottorin ohjelmointi suoritetaan radiokäsilähetimen (lisävaruste) avulla. Mahdolliset radiokäsilähetimet:
1-kanavainen: 20015/20021 tai 5-kanavainen: 20016/20023.

PAINIKKEIDEN SELITYKSET

5-kanavainen

Etupuoli

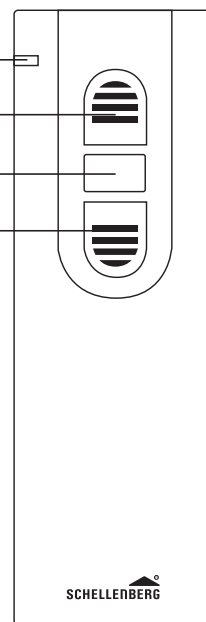
- ① **LED-näyttö / kanava 1-5**
Näyttää ajankohtaisen kanavan.
Viikkuu ohjelmoinnin aikana.
- ② **Nostopainike**
Rullakaihdin nousee ylös.
- ③ **Pysäytyspainike**
Pysäyttää putkimoottorin
noston/laskun.
- ④ **Laskupainike**
Rullakaihdin laskee alas.
- ⑤ **Kanavan valintapainike**
Haluttu kanava valitaan
vahvistamalla valinta painikkeella.



1-kanavainen

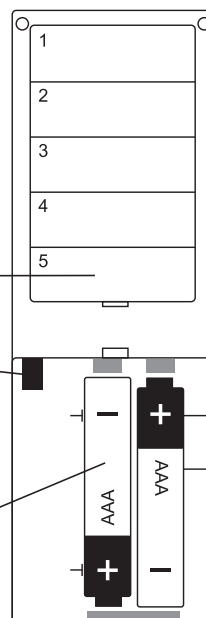
Etupuoli

- ①
- ②
- ③
- ④



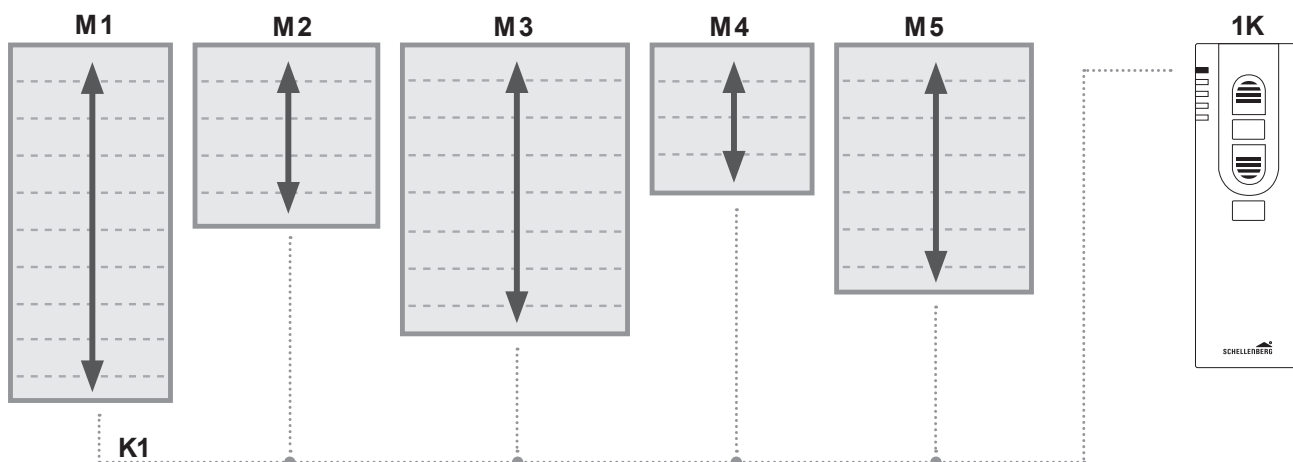
Takapuoli

- Kirjoituskentät
- ⑥ **Ohjelmointipainike**
Ohjelmatilan kytkeminen päälle
ja pois. Painike sijaitsee paris-
tokotelossa radiokäsilähetimen
takapuolella.



Paristokotelo 2x (AAA)

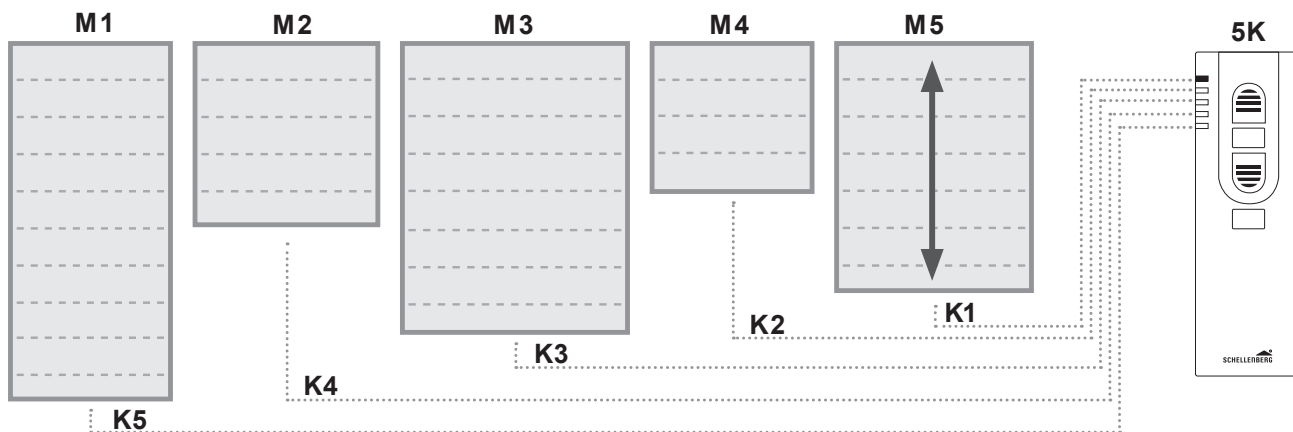
1-kanavainen



- kanavaa kohden voidaan samanaikaisesti ohjata jopa viittä putkimoottoria
- painettaessa nostopainiketta kaikki putkimoottorit ajavat samanaikaisesti ylös
- painettaessa laskupainiketta kaikki putkimoottorit ajavat samanaikaisesti alas
- rullakaih dinten pääteasennot voidaan asettaa yksilöllisesti

M = putkimoottori
K = kanava

5-kanavainen



- kanavaa kohden voidaan samanaikaisesti ohjata jopa viittä putkimoottoria
- painettaessa kanavan valintapainiketta voidaan valita putkimoottori
- painettaessa nostopainiketta kyseinen putkimoottori ajaa ylös
- painettaessa laskupainiketta kyseinen putkimoottori ajaa alas

M = putkimoottori
K = kanava

TABELA E PËRMBAJTJES

Siguria dhe udhëzimet	161
Specifikimet teknike	162
Lidhja e kabllës	163
Aksesorët shtesë për varjen e grilës	163
Aksesorët shtesë: Pulti i komandimit	164
Sqarimi i butonave	164
Veglat e nevojshme të punës	184
Përmbajtja e dërgesës	184
A Montimi	185
B Caktimi i adresave të motorëve	197
C Programimi i motorëve nëpërmjet pultit të komandimit	200
D Nisja e regjimit të programimit	201
E Lidhja e pultit të komandimit me motorin tubolar	201
F Verifikimi i drejtimit të rrotullimit të motorit	203
G Ndryshimi i drejtimit të rrotullimit të motorit	204
H Regjistrimi i pozicionit fundor lart	205
I Regjistrimi i pozicionit fundor lart	206
J Përfundimi i regjimit të programimit	207
K Testimi	207
L Mësimi i motorëve të tjerë	208
M Smart Home	210

SIGURIA DHE UDHËZIMET

Të nderuar klientë,



Ju lutemi lexoni plotësisht këtë manual përpara montimit dhe vënies në punë. Ndiqni të gjitha udhëzimet e sigurisë përpara se të filloni punën. Ruajeni këtë manual dhe këshilloni çdo përdorues për rreziqet e mundshme që lidhen me këtë produkt. Në rast ndërrimi të pronarit, dorëzohani manualin edhe pronarit të ardhshëm. Në rast dëmtimesh që shkaktohen si rezultat i përdorimit të gabuar ose i montimit me defekt, anulohet garancia, si dhe çdo pretendim lidhur me garancinë.

UDHËZIME PËR SIGURINË



Ekziston rreziku për jetën nga goditja elektrike!

Përpara punimeve në pajisjet elektrike ato duhen shkëputur nga ushqimi elektrik. Kjo vlen edhe në rastin e mirëmbajtjes dhe të riparimit në sistemin e motorizuar të grilave me mbledhje. Punimet në pajisje elektrike lejohet të realizohen vetëm nga specialistë elektrikistë të autorizuar. Duhet zbatuar të gjitha rregullat e furnizuesit lokal me energji, si dhe të gjitha normat dhe rregullat në fuqi për instalimet elektrike.

- Përpara punimit në sistemet e grilave me mbledhje, grilat duhen siguruar kundër uljes automatike të tyre.
- Përdoreni motorin tubolar vetëm në ambiente të thata (lloji i mbrojtjes IP 44).
- Gjatë punës normale motorët nxehen shumë. Kujdes, rrezik lëndimi nga djegia!
- Kabloja e lidhjes elektrike e motorëve tubolarë nuk duhet shtrirë në ambient të jashtëm.
- Motori dhe paketimi i tij nuk janë lojëra për fëmijët. Prandaj, mbajeni larg fëmijëve. Ekziston rreziku i lëndimit dhe i mbytjes.
- Gjatë procesit të montimit mbani larg personat e tjerë nga sistemi i grilës me mbledhje.
- Ndalohet hapja dhe zberthimi i motorëve tubolarë.
- Të gjithë motorët janë të llojit që nuk kanë nevojë për mirëmbajtje dhe nuk kërkojnë kujdes të veçantë.
- Mbulimi i kasetës së grilës duhet kryer në mënyrë të tillë që të jetë gjithë gjithmonë i mundshëm arritja e grilës.
- Përpara montimit kontrolloni motorin për dëmtime të mundshme dhe verifikoni nëse paketimi përmban të gjithë aksesorët.
- Forca mbledhëse dhe konstrukti i motorit duhet të jenë të përshtatshme për sistemin e grilës me mbledhje. Nuk lejohet tejkalimi i nivelit të ngarkesës së motorit.
- Motorët tubolarë janë projektuar për një funksionim afatshkurtër me një kohë pune prej 4 minutash. Në rast tejnxehjeje si rezultat i kohëzgjatjes së madhe në punë ose i ngarkesës shumë të lartë në tërheqje, motori fiket vetë. Pas periudhës së ftohjes prej rreth 15 minutash, motori është sërish gati për punë.
- Kontrolloni rregullisht sistemin e grilës nëse lëviz lirshëm dhe kontrolloni për ngrirje të mundshme gjatë dimrit.
- Nëse keni pyetje teknike për sistemin e grilës, drejtojeni shërbimit tonë për klientin.
- Si rezultat i ndryshimit të temperaturave në dimër dhe në verë mund të ketë disa devijime të vogla të pozicionit fundor të ndalimit gjatë punës së motorit. Në varësi nga rasti, mund të nevojitet një regjistrim i ri shumë i vogël i pozicioneve fundore të ndalimit.
- Tolerancat e gjatësisë së aksit tetëkëndor mund të kompensohen me një mbulesë të përshtatshme për boshte (nr. i artikullit MAXI 80100, MINI 80200).
- Mbulesa e boshtit duhet futur minimumi 60 mm brenda aksit tetëkëndor (faqe 194). Ajo nuk duhet të prekë aksin tetëkëndor të motorit dhe nuk duhet të pengojë lëvizjen e tij.

PËRDORIMI I PARASHIKUAR

- Motorët tubolarë janë projektuar vetëm për përdorim në sistemet e grilave me mbledhje.
- Motorët tubolarë lejohet të instalohen vetëm në sistemet e grilave, të cilat janë montuar sipas instruksioneve.
- Sistemet e grilave me mbledhje duhet të jenë në gjendje pa defekte.
- Mangësitë në sistemet e grilave me mbledhje duhen eliminuar përpara instalimit të motorëve, si dhe duhen zëvendësuar edhe pjesët e dëmtuara.
- Çdo përdorim tjetër i motorit tubolar ose çdo përdorim tjetër që shkon përtej këtij përcaktimi do të konsiderohet në kundërshtim me përdorimin e parashikuar.
- Kompania Alfred Schellenberg GmbH nuk mban përgjegjësi për dëme materiale, lëndime personash ose dëme që vijnë si pasojë e përdorimit në kundërshtim me përdorimin e parashikuar.

DEKLARATA DHE KONFORMITETI ME „CE“

Motori tubolar (Nr. i artikullit (DE) 20506/20510/20810/20820/20840, 20507/20511/20811/20821/20841) përmbush kërkesat në fuqi të rregullave dhe direktivave evropiane dhe kombëtare. Konformiteti është vërtetuar.

Tekstin e plotë të deklaratës së konformitetit CE mund ta gjeni në adresën e internetit:

<http://www.schellenberg.de> (zëri i menysë „Service“ në „Download-Center“).



Mos i hidhni pultin e komandimit dhe bateritë në mbeturinat e shtëpisë. Dorëzoheni pultin e komandimit në një vend të përshtatshëm për pajisjet e vjetra elektrike. Bateritë e përdorura duhen dorëzuar në pikën përkatëse të grumbullimit të tyre.



Direktiva 2006/42/KE për makineritë
RED 2014/53/EU

KUSHTET E GARANCISË

Ne garantojmë që produktet tona nuk kanë defekte në material dhe në fabrikim. Nga garancia përjashtohen dëmet, të cilat shkaktohen nga:

- Konsumimi normal i kushtëzuar nga përdorimi
- Montimi, lidhja, përdorimi ose trajtimi i gabuar
- Forca e madhe ose nga ndikime të tjera të jashtme
- Mirëmbajtja dhe riparimi i pasaktë nga të tretët
- Ndryshimet teknike nga të tretët

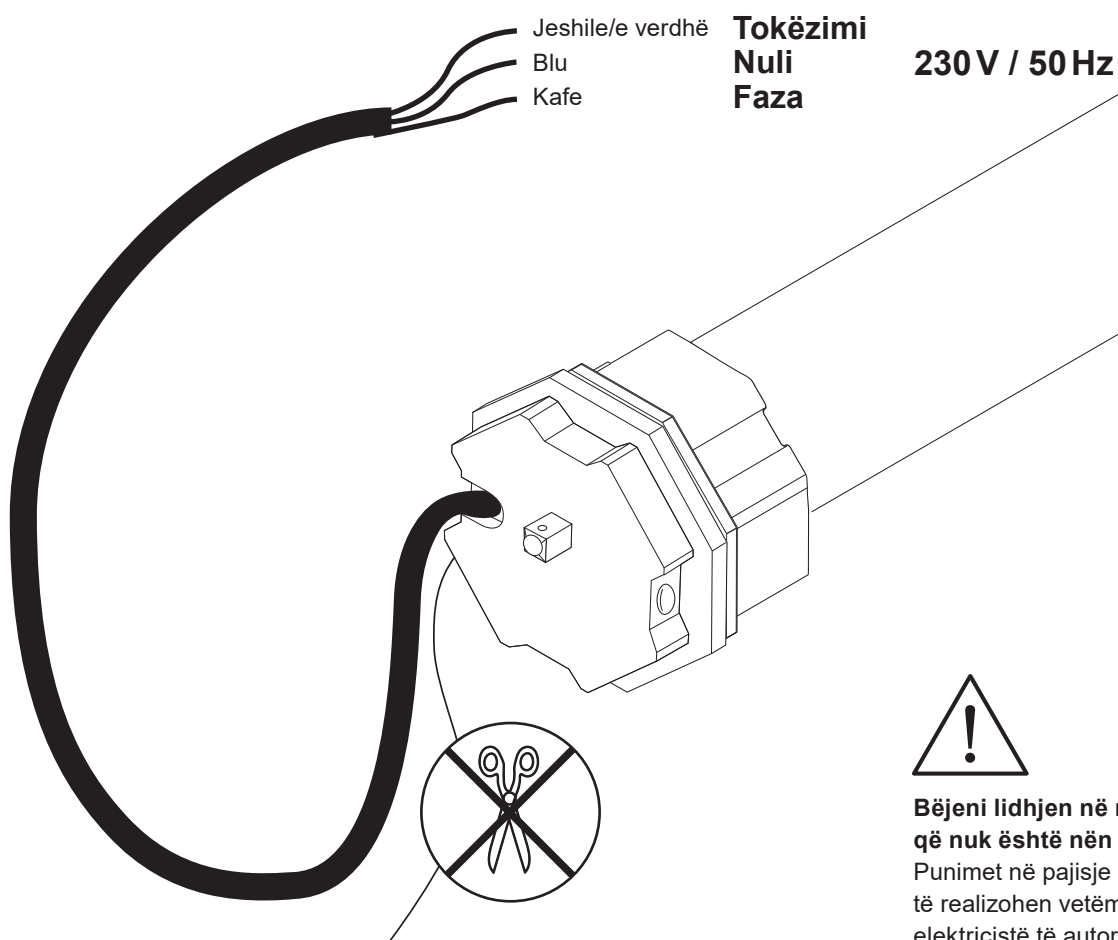
Në rastin e garancisë, ne do të kryejmë riparimin e produktit ose shkëmbimin e tij me një produkt tjetër SCHELLENBERG me të njëjtën vlerë, në varësi të zgjedhjes sonë. Periudha e garancisë nuk zgjatet në rastin e shkëmbimit ose të riparimit të pajisjes! Kusht paraprak për kërkimin e garancisë është paraqitja e faturës së blerjes. Kur të dërgoni pajisjen, jeni të lutur të bashkëngjitni një kopje të faturës të blerjes dhe një përshkrim të defektit të shfaqur.

Periudha e garancisë për produktin „Schellenberg“ që keni blerë është 5 vjet (shikoni etiketën mbi paketim) dhe fillon nga data e blerjes së produktit. Kjo garanci e prodhuesit nuk cenon kërkesat e garancisë të njohura me ligj, që mund t'ju takojnë juve si konsumator kundrejt shitësit në bazë të legjislacionit të zbatueshëm në fuqi, duke përfshirë edhe dispozitat e veçanta për mbrojtjen e konsumatorit. Garancia e njohur me ligj as përjashtohet dhe as kufizohet nga garancia e shitësit.

SPECIFIKIMET TEKNIKE

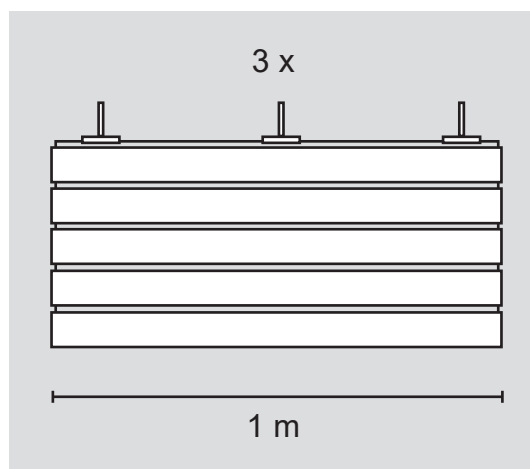
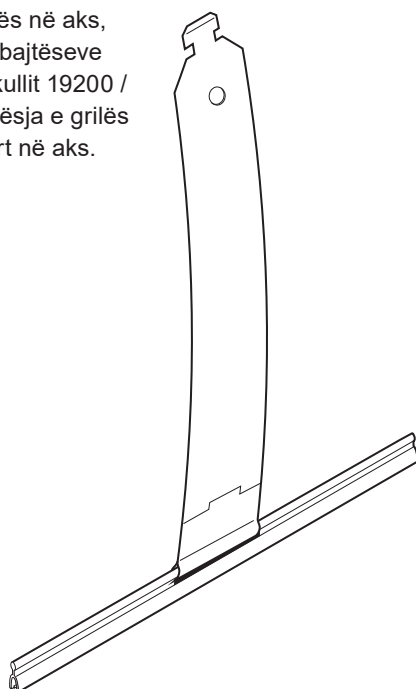
Nr. i artikullit	20506/20507	20510/20511	20810/20811	20820	20840
Sistemi i grilave	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø i aksit tetëkëndor	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Momenti i rrotullimit	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
Koha maks. e punës	4 minuta	4 minuta	4 minuta	4 minuta	4 minuta
Sipërfaqja maks. e grilave plastike	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Forca tërheqëse	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Fuqia nominale	98 W	121 W	113 W	161 W	218 W
Regjistrimi i pozicioneve fundore	Me pult	Me pult	Me pult	Me pult	Me pult
Përfshirë kushinetën për mur	1 komplet Comfort	1 komplet Comfort	1 komplet Comfort	1 komplet Comfort	1 komplet Comfort
Periudha e garancisë	5 vjet	5 vjet	5 vjet	5 vjet	5 vjet
Gjatësia maks. e instalimit	550 mm	550 mm	550 mm	550 mm	550 mm

LIDHJA E KABLOS



AKSESORËT SHITESË: MBAJTËSET E GRILËS

Për ta montuar mbrojtësen e grilës në aks, ne rekomadojmë përdorimin e mbajtëseve të grilave Schellenberg (nr. i artikullit 19200 / 19400). Me anë të këtyre, mbrojtësja e grilës mund të varet në mënyrë të sigurt në aks. Shumë lehtë dhe pa asnjë vidë.



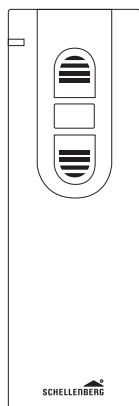
19200



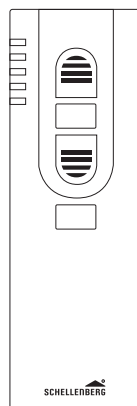
19400

AL

AKSESORËT SHITESË: PULT KOMANDIMI



 20015/20021



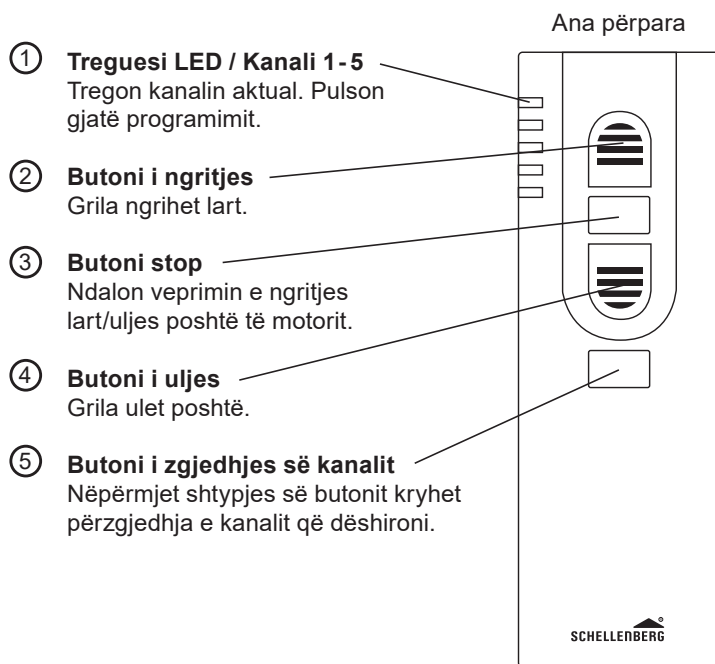
 20016/20023



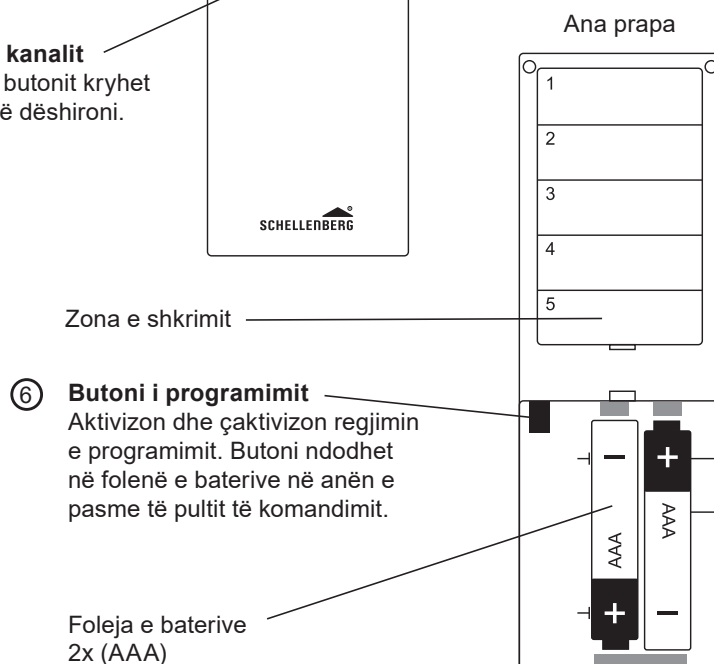
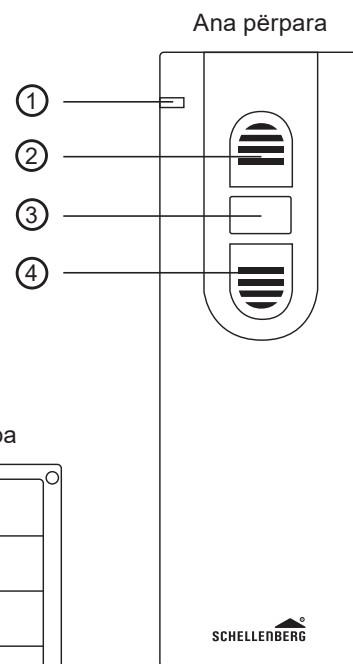
Programimi i motorit tubolar bëhet me ndihmën e pultit të komandimit (aksesor shtesë). Pulti i mundshëm i komandimit: Me 1 kanal: 20015/20021 ose Me 5 kanale: 20016/20023.

SQARIMI I BUTONAVE

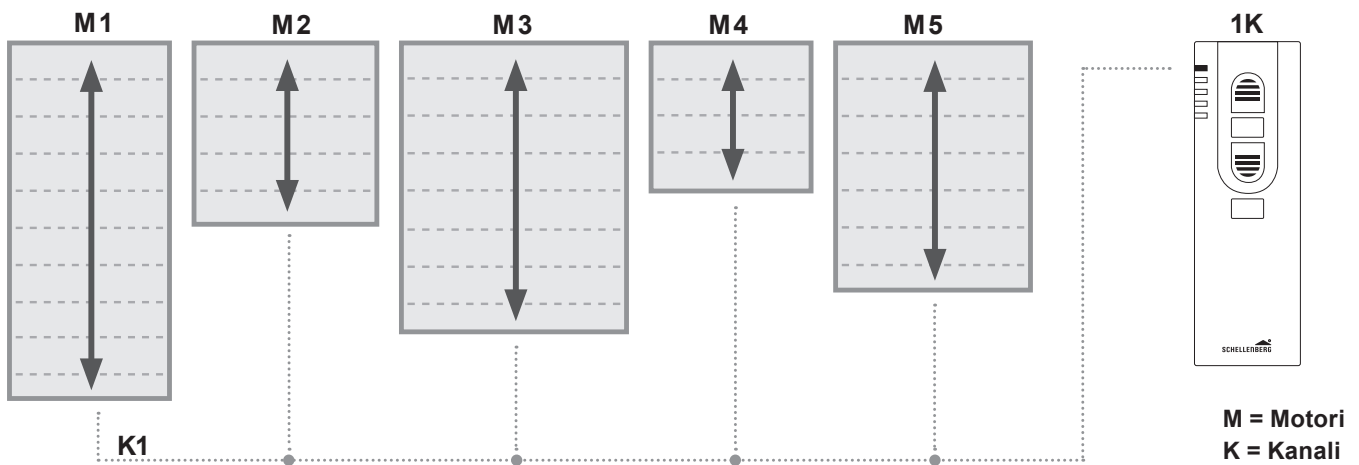
me 5 kanale



me 1 kanal

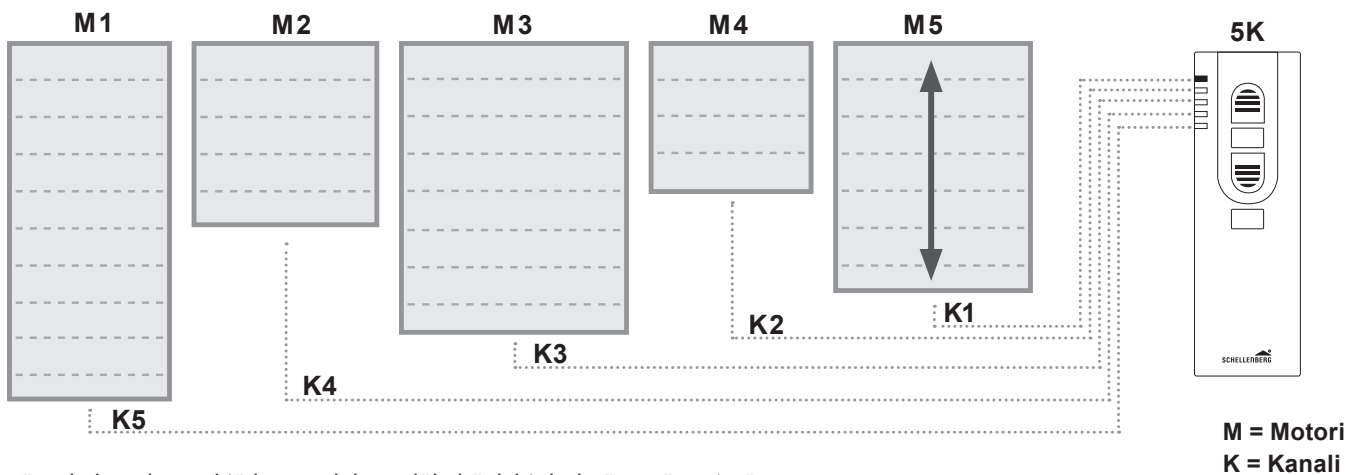


me 1 kanal



- për çdo kanal mund të komandohen njëkohësisht deri në pesë motorë
- nëpërmjet shtypjes së butonit të ngritjes të gjithë motorët rrotullohen njëkohësisht në drejtimin lart
- nëpërmjet shtypjes së butonit të uljes të gjithë motorët rrotullohen njëkohësisht në drejtimin poshtë
- pozicionet fundore të grilave mund të regjistrohen në mënyrë individuale

me 5 kanale



- për çdo kanal mund të komandohen njëkohësisht deri në pesë motorë
- nëpërmjet shtypjes së butonit për zgjedhjen e kanalit mund të bëhet përzgjedhja midis motorëve të ndryshëm
- nëpërmjet shtypjes së butonit të ngritjes motori përkatës rrotullohet në drejtimin lart
- nëpërmjet shtypjes së butonit të uljes motori përkatës rrotullohet në drejtimin poshtë

SADRŽAJ

Sigurnost i informacije	167
Tehnički podaci	168
Priključak kabela	169
Pribor za vješanje roleta	169
Pribor - daljinski upravljači	170
Objašnjenje tipki	170
Potreban alat	184
Opseg isporuke	184
A Montaža	185
B Dodjeljivanje adresa motora	197
C Programiranje cjevastih motora pomoću daljinskog upravljača	200
D Pokretanje režima programiranja	201
E Uparivanje daljinskog upravljača s cjevastim motorom	201
F Provjera smjera okretanja cjevastoga motora	203
G Promjena smjera okretanja cjevastoga motora	204
H Podešavanje gornjeg krajnjeg položaja	205
I Podešavanje donjeg krajnjeg položaja	206
J Završavanje režima programiranja	207
K Probni rad	207
L Dodavanje ostalih cjevastih motora	208
M Smart Home	210

SIGURNOST I INFORMACIJE

Poštovani kupče,



molimo Vas da prije montaže i puštanja u rad u potpunosti pročitate ove upute. Obratite pažnju na sve sigurnosne napomene, prije nego započnete s radom. Sačuvajte ove upute i svakog korisnika upozorite na eventualne opasnosti koje su povezane s ovim proizvodom. Upute u slučaju promjene vlasnika predajte novom vlasniku. Štete uzrokovane nepravilnim korištenjem ili nepravilnom instalacijom poništiti će jamstvo i bilo kakve jamstvene zahtjeve.

SIGURNOSNE NAPOMENE



Opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara!

Prije radova na električnim komponentama iste moraju biti bez napona. Isto vrijedi i za održavanje i popravak sustava za rolete s motornim pogonom. Radove na električnim uređajima smiju obavljati samo ovlašteni električari. Potrebno je pridržavati se propisa lokalnog distributera električne energije, kao i svih važećih normi i propisa za električne instalacije.

- Prije radova na sustavima roleta, rolete treba osigurati od samostalnog spuštanja / padanja.
- Cjevaste motore koristite samo u suhim prostorijama (vrsta zaštite IP44).
- Cjevasti motori se tijekom rada jako zagrijavaju. Opasnost od ozljeda!
- Priključni kabel cjevastih motora ne smije se polagati na otvorenom.
- Proizvod i ambalaža nisu igračke. Držite ih izvan dohvata djece. Postoji opasnost od ozljeda i gušenja.
- Tijekom podešavanja pobrinite se da se nitko drugi ne nalazi u blizini sustava roleta.
- Cjevaste se motore ne smije otvarati.
- Svi cjevasti motori ne zahtijevaju održavanje niti im je potrebna posebna njega.
- Pokrov kutije za rolete treba postaviti tako da je pristup moguć u svakom trenutku.
- Provjerite eventualna oštećenja cjevastoga motora prije montaže, i provjerite imate li sav pribor.
- Vlačno opterećenje i dizajn cjevastoga motora moraju biti prilagođeni sustavu za rolete. Opterećenje motora ne smije se prekoračiti.
- Cjevasti motori namijenjeni su kratkotrajnom pogonu, i posjeduju sklopku za isključivanje nakon 4 minute. U slučaju pregrijavanja zbog predugog rada ili prevelikog vlačnog opterećenja, motor će se isključiti. Nakon hlađenja od najmanje 15 minuta, motor je ponovno spreman za rad.
- Redovito provjeravajte sustav roleta kako biste osigurali lagano kretanje, a zimi provjerite da dijelovi nisu prekriveni ledom.
- Ako imate tehnička pitanja o sustavu roleta, molimo Vas obratite se našoj službi za korisnike.
- U pogonu, ovisno o temperaturnim razlikama između ljeta i zime, može doći do neznatnih odstupanja krajnjih položaja. Po potrebi moguće je obaviti ponovno fino podešavanje krajnjeg položaja.
- Duljinsku toleranciju osmovidne osovine ujednačite prikladnom čahuricom (MAXI br. art. 80100, MINI 80200).
- Valjkasta čahura mora se u osmovidnu osovinu ugurati na dubinu od najmanje 60 mm (stranica 194). Ne smije dodirivati cjevasti motor u osmovidnoj osovinu niti ga sprečavati u radu.

NAMJENSKA UPORABA

- Cjevasti motori namijenjeni su isključivo za uporabu u sustavima roleta.
- Cjevasti motori smiju se koristiti samo u ispravno ugrađenim sustavima roleta.
- Sustavi roleta moraju biti u besprijekornom stanju.
- Nedostatke u sustavima roleta treba otkloniti prije ugradnje cjevastih motora, a oštećene dijelove treba zamijeniti.
- Drugačija uporaba, ili uporaba koja izlazi izvan opisanih okvira smatra se nepropisnom.
- Za posljedične štete, oštećenja imovine i ozljede nastale nepropisnom uporabom, tvrtka Alfred Schellenberg GmbH ne preuzima odgovornost.

CE IZJAVA I SUKLADNOST

Cjevasti motor (br. art. (DE) 20506/20510/20810/20820/20840, 20507/20511/20811/20821/20841) zadovoljava zahtjeve europskih i nacionalnih smjernica. Usklađenost je dokumentovana. Cjelokupni tekst EU izjave o usklađenosti je dostupan na slijedećoj internet adresi: <http://www.schellenberg.de> (Stavka izbornika „Service“ u centru za preuzimanje).



Daljinski upravljač i baterije ne bacajte zajedno s kućnim otpadom. Daljinski upravljač možete predati u stanici za zbrinjavanje starih električnih uređaja. Istrošene baterije predajte u stanicu za prikupljanje starih baterija.



Direktiva o strojevima 2006/42/EG
RED 2014/53/EU

UVJETI JAMSTVA

Jamčimo da su naši proizvodi bez nedostataka u materijalu i izradi. Jamstvo ne uključuje štetu uzrokovanu:

- normalnim trošenjem uzrokovanim uporabom
- nestručnom montažom, priključkom, uporabom ili rukovanjem
- višom silom ili drugim vanjskim utjecajima
- nestručnim održavanjem i popravcima izvedenima od strane trećih osoba
- tehničkim izmjenama od strane trećih osoba

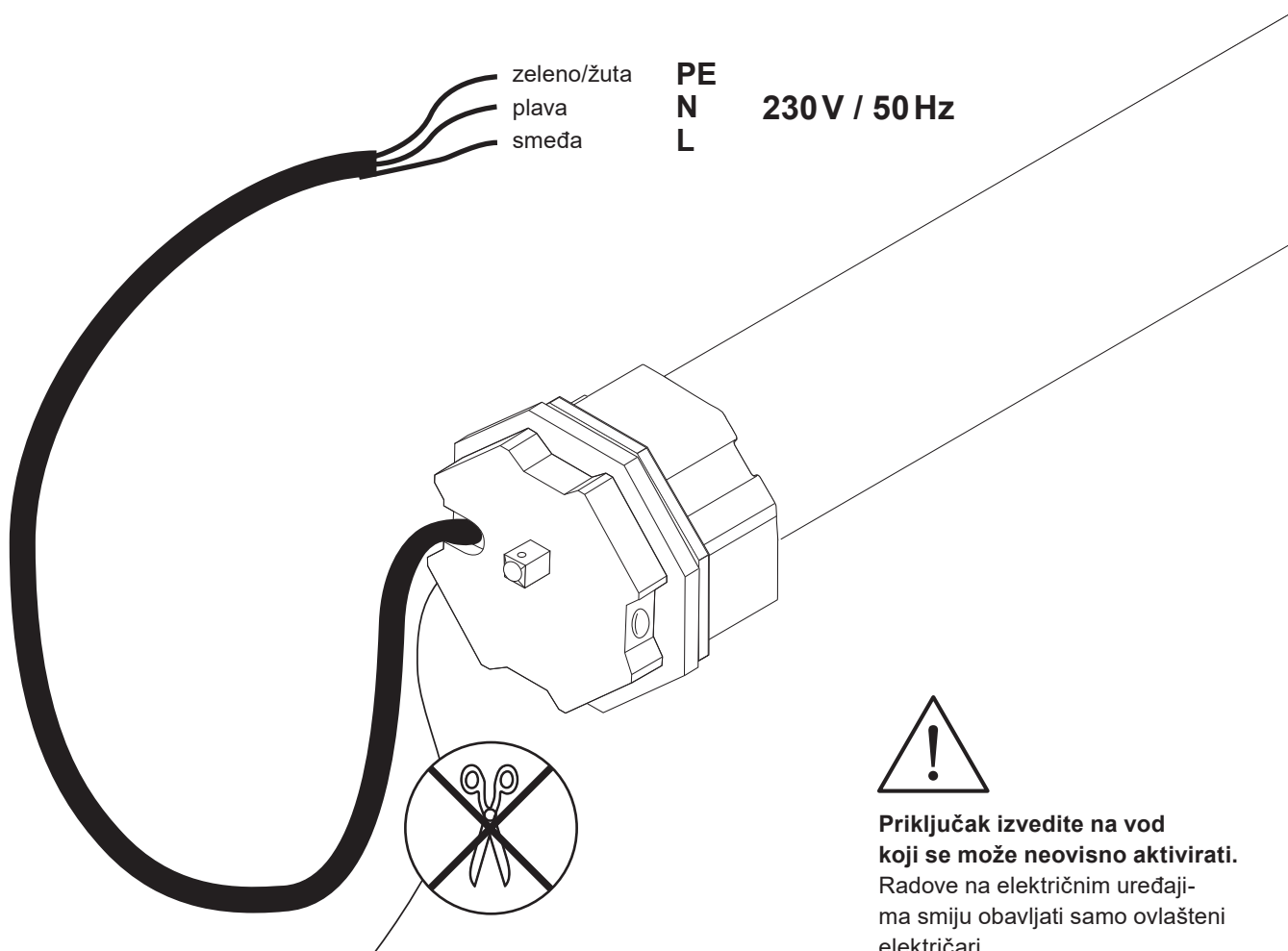
U slučaju jamstvenog zahtjeva, prema vlastitom odabiru proizvod ćemo popraviti ili ga zamijeniti ekvivalentnim proizvodom tvrtke SCHELLENBERG. Jamstveni rok ne produžuje se zamjenom ili popravkom uređaja! Pretpostavka za ostvarivanje prava na jamstvo je predočenje računa. Prilikom slanja uređaja, molimo uvijek priložite kopiju računa i opis nastalog nedostatka.

Garantni period za Schellenberg proizvod koji ste kupili iznosi 5 godine (pogledajte naljepnicu na pakiranju) i počinje od datuma kupovine proizvoda. Ova garancija proizvođača ne dovodi u pitanje bilo kakva zakonska prava na garanciju koja bi vama kao potrošaču u odnosu prema prodavcu mogla stajati na raspolaganju u skladu sa važećim zakonom, uključujući posebne odredbe za zaštitu potrošača. Garancijom se ne isključuje niti ograničava zakonska garancija.

TEHNIČKI PODACI

Br. art.	20506/20507	20510/20511	20810/20811	20820	20840
Sustav roleta	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø osmovidne osovine	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Zakretni moment	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
maks. vrijeme uključenja	4 minute	4 minute	4 minute	4 minute	4 minute
maks. površina plastičnih roleta	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Vlačna sila	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Nazivna snaga	98 W	121 W	113 W	161 W	218 W
Podешavanje krajnjeg položaja	Radio	Radio	Radio	Radio	Radio
uklj. zidni ležaj	1 komplet Comfort	1 komplet Comfort	1 komplet Comfort	1 komplet Comfort	1 komplet Comfort
Jamstveni rok	5 godina	5 godina	5 godina	5 godina	5 godina
maks. ugradbena dužina	550 mm	550 mm	550 mm	550 mm	550 mm

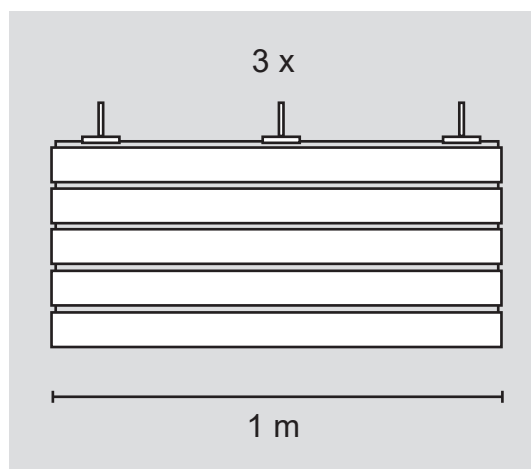
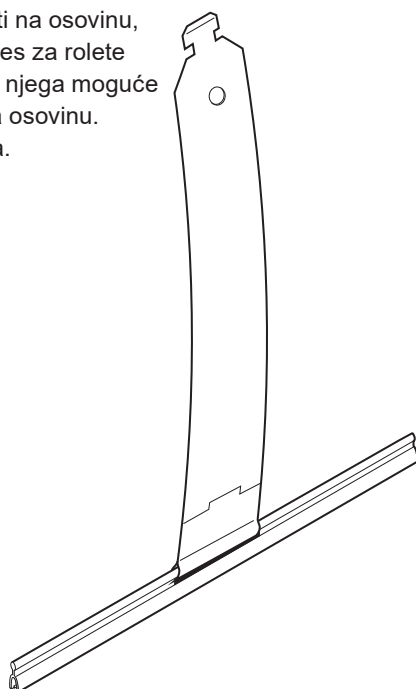
PRIKLJUČAK KABELA



Priključak izvedite na vod koji se može neovisno aktivirati.
Radove na električnim uređajima smiju obavljati samo ovlašteni električari.

PRIBOR: OVJES ROLETE

Kako bi se oklop mogao montirati na osovinu, preporučujemo Schellenberg ovjes za rolete (br. art. 19200 / 19400). Pomoću njega moguće je oklop rolete sigurno ovjesiti na osovinu. Potpuno jednostavno i bez vijaka.

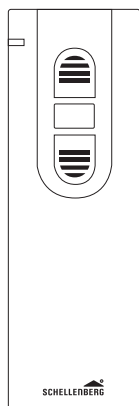


19200

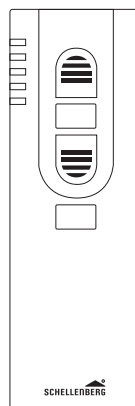


19400

PRIBOR: DALJINSKI UPRAVLJAČ



 20015/20021



 20016/20023



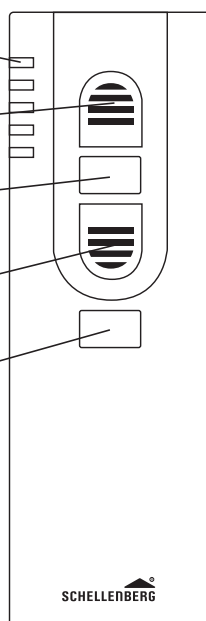
Programiranje cjevastog motora obavlja se pomoću daljinskog upravljača (pribor).
Mogući daljinski upravljači: 20015/20021 ili 5 kanala: 20016/20023.

OBJAŠNJENJE TIPKI

5 kanal

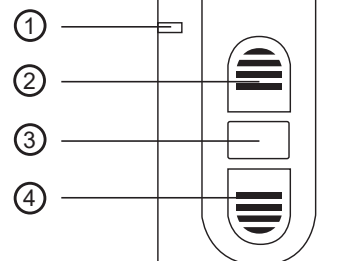
Prednja strana

- ① **LED prikaz / kanal 1-5**
Prikazuje trenutni kanal.
Treperi tijekom programiranja.
- ② **tipka Podizanje**
Roleta se podiže.
- ③ **tipka Stop**
Zaustavlja kretanje
cjevastoga motora.
- ④ **tipka Spuštanje**
Roleta se spušta.
- ⑤ **tipka Odabir kanala**
Pritiskom na ovu tipku odabire
se željeni kanal.

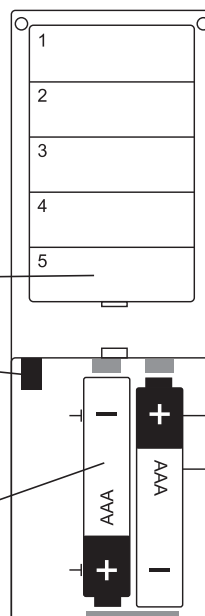


1 kanal

Prednja strana



Stražnja strana

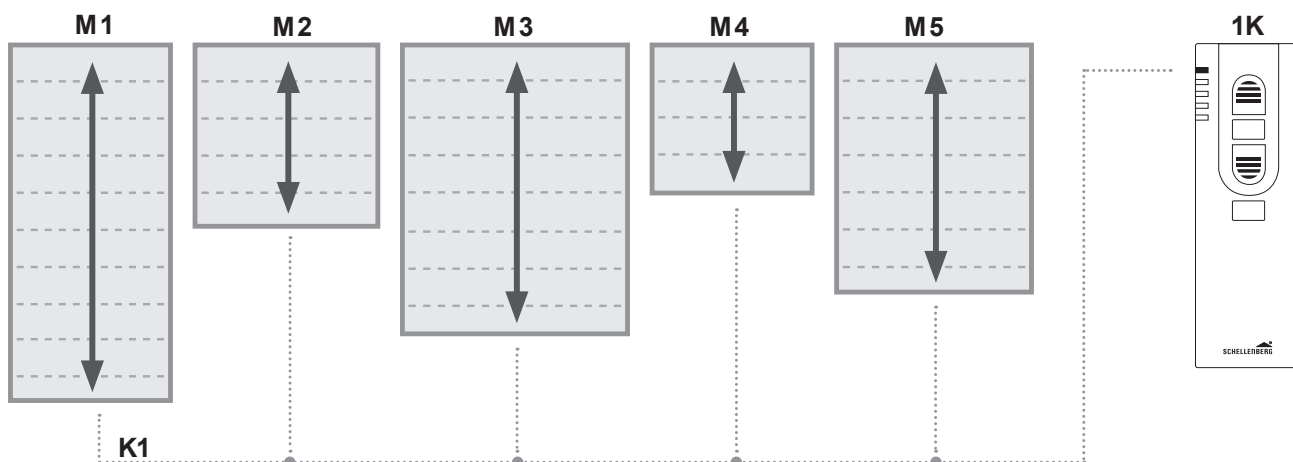


Polja za upisivanje

- ⑥ **tipka Programiranje**
Uključivanje i isključivanje
režima za programiranje. Tipka
se nalazi u pretincu za baterije
na stražnjoj strani daljinskog
upravljača.

Pretinac za baterije
2x (AAA)

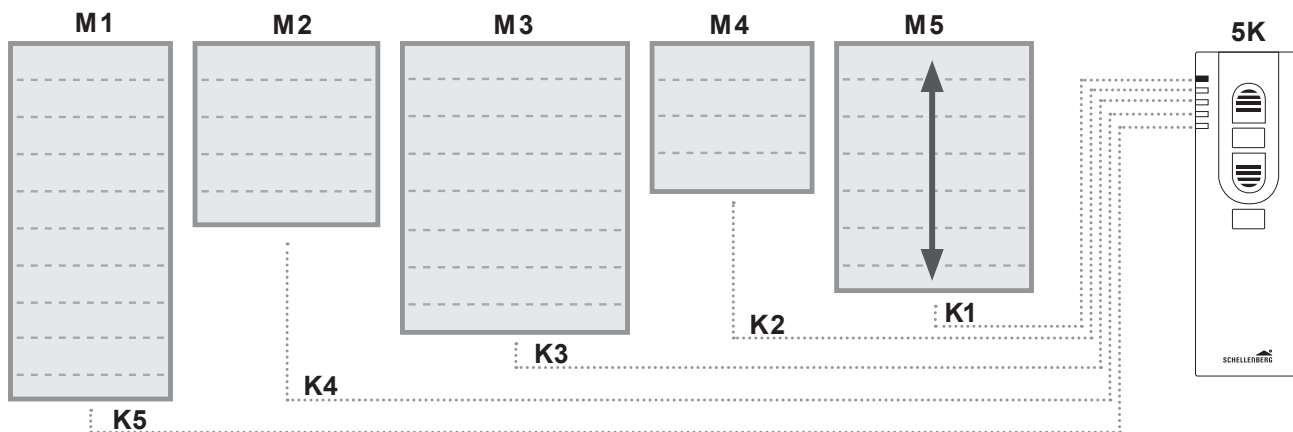
1 kanal



- ovisno o kanalu moguće je istovremeno pogoniti do 5 cjevastih motora
- pritiskom na tipku Podizanje svi se motori istovremeno pokreću prema gore
- pritiskom na tipku Spuštanje svi se motori istovremeno pokreću prema dolje
- krajnji položaj za svaku se roletu može individualno podesiti

M = cjevasti motor
K = kanal

5 kanal



- ovisno o kanalu moguće je istovremeno pogoniti do 5 cjevastih motora
- pritiskom na tipku Odabir kanala moguće je birati između cjevastih motora
- pritiskom na tipku Podizanje odgovarajući motor pokreće se prema gore
- pritiskom na tipku Spuštanje odgovarajući motor pokreće se prema dolje

M = cjevasti motor
K = kanal

САДРЖАЈ

Сигурност и напомене	173
Технички подаци	174
Кабловски прикључак	175
Артикл прибора, вешање ролетне	175
Артикл прибора, ручни одашиљач	176
Објашњење дугмади	176
Потребан алат	184
Опсег испоруке	184
A Монтажа	185
B Додељивање адресе цевастог мотора	197
C Програмирање цевастог мотора путем ручног одашиљача	200
D Стартовање режима програмирања	201
E Повезивање ручног одашиљача са цевастим мотором	201
F Провера смера кретања цевастог мотора	203
G Промена смера кретања цевастог мотора	204
H Подешавање крајњег положаја горе	205
I Подешавање крајњег положаја доле	206
J Завршавање режима програмирања	207
K Пробни рад	207
L Програмирање додатних цевастих мотора	208
M Smart Home	210

СИГУРНОСТ И НАПОМЕНЕ

Поштовани купче,



Пре монтаже и пуштања у рад, пажљиво прочитајте цело упутство. Придржавајте се свих сигурносних упутстава, пре него што почнете с радом. Чувајте упутство и упутите сваког корисника на евентуалне опасности, повезане с овим производом. Код промене власништва предајте упутство новом власнику. Код оштећења, насталих услед непрописне употребе или погрешне монтаже, поништавају се гаранција и сва права на потраживање из ње.

СИГУРНОСНА УПУТСТВА



Постоји опасност по живот због струјног удара!



Пре радова на електричним системима морате их одвојити од напајања. Ово важи и за одржавање и поправке на моторизованом систему ролетни. Радове на електричним системима смеју да обављају само овлашћени електричари. Подешавање поштовати прописе локалног предузећа за снабдевање енергијом, као и све важеће стандарде и прописе за електричну инсталацију.

- Пре радова на системима ролетни, ролетне се морају осигурати од нежељеног падања.
- Користите цевасте мотор само у сувим просторијама (класа заштите IP44).
- У току рада, цевасте мотори постају веома врући. Опрез, опасност од повреде!
- Прикључни кабл цевастих мотора не сме да се поставља на отвореном.
- Цевасте мотор и амбалажа нису играчка. Држите из изван дохвата деце. Постоји опасност од повреде или гушења.
- Током подешавања не сме бити никога у близини система ролетне.
- Цевасте мотори се не смеју отварати.
- Цевасте мотори не захтевају сервисирање и не подлежу неком посебном одржавању.
- Покривање кутије ролетне треба обавити тако, да је у свако време могућ приступ.
- Пре монтаже, проверите да цевасте мотор није оштећен и да ли је прибор на броју.
- Вучна сила и димензионирање цевастог мотора морају се прилагодити систему ролетне. Оптерећење цевастог мотора не сме да се прекорачи.
- Цевасте мотор је димензионисан за кратак рад са трајањем укључивања од 4 минута. Код прегревања предугим трајањем рада или превеликом вучном силом, мотор се искључује. Након хлађења у трајању од најмање 15 минута, цевасте мотор је поново спреман за рад.
- Редовно проверавајте да ли се систем ролетни лако креће, а зими, да ли је залеђен.
- Код техничких питања о вашем систему ролетни обратите се нашој служби за подршку корисницима.
- У току рада може под утицајем температурних разлика зими и лети да дође до малих одступања у положају крајњег положаја. Може доћи до потребе за новим подешавањем крајњих положаја.
- Поравнајте дужинске толеранције осмоугаоног вратила одговарајућом ваљкастом хилзном (МАХИ бр. арт. 80100, МИНИ 80200).
- ваљкаста хилзна мора да се угура најмање 60 mm у осмоугаоно вратило (страница 194). Не сме да додирује цевасте мотор у осмоугаоном вратилу и да га спречава у ходу.

ПРЕДВИЂЕНА ПРИМЕНА

- Цевасте мотори су предвиђени искључиво за употребу у системима ролетни.
- цевасте мотори смеју се примењивати само у прописно постављене системе ролетни.
- Системи ролетни морају бити у беспрекорном стању.
- Пре уградње цевастих мотора морају се отклонити недостаци на системима ролетни и заменити сви оштећени делови.
- Друга употреба цевастог мотора или употреба која превазилази предвиђену примену сматра се непрописном.
- Alfred Schellenberg GmbH не одговара за последичне штете, материјалне штете и телесне повреде настале услед непрописне употребе.

ИЗЈАВА СЕ И УСКЛАЂЕНОСТ

Цевасти мотор (бр. арт.  20506/20510/20810/20820/20840,  20507/20511/20811/20821/20841) испуњава важеће захтеве европских и националних прописа. Усаглашеност је доказана. Цели текст ЕУ изјаве о усаглашености је доступан на следећој интернет адреси: <http://www.schellenberg.de> (ставка менија „Service“ (Сервис) у Download-Center(Центар за преузимање)).



Не бацајте ручни одашиљач и батерије с кућним отпадом! Ручни одашиљач можете предати на одговарајуће сабирно место за дотрајале електричне апарате. Предајте батерије на одговарајуће сабирно место.



Директива о машинама 2006/42/ЕЗ
RED 2014/53/EU

УСЛОВИ ГАРАНЦИЈЕ

Гарантујемо да наши производи немају материјалних или производних грешака. Гаранција не покрива штете које су настале због:

- нормалног хабања услед употребе
- непрописне монтаже, прикључивања, руковања или третирања
- више силе или других спољашњих утицаја
- непрописног одржавања и поправљања од стране трећих лица
- техничких промена од стране трећих лица

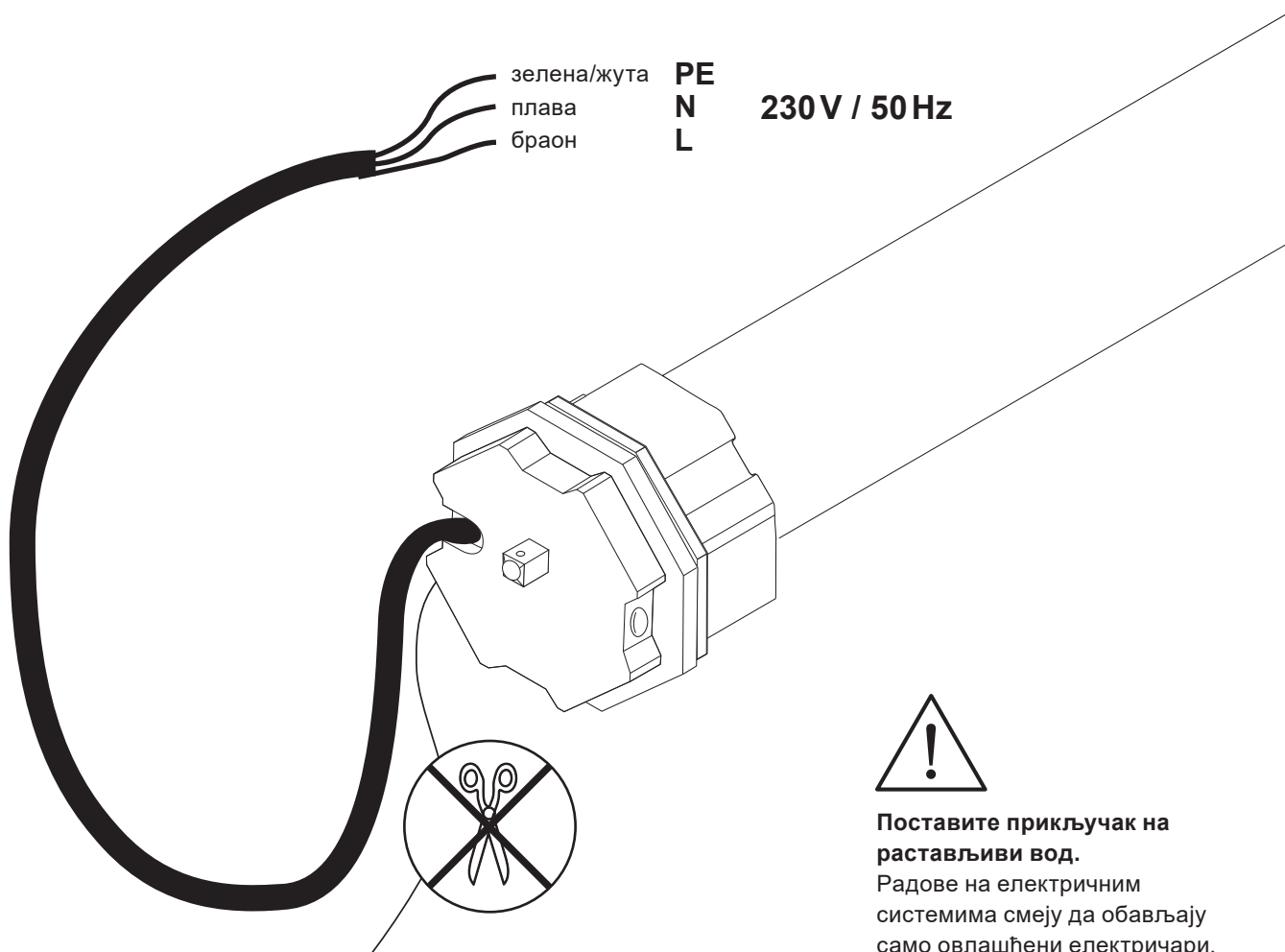
У случају гаранције ћемо по нашем избору поправити производ или га заменити истоветним SCHELLENBERG-овим производом. Гарантни рок се не продужава заменом или поправком уређаја! Да бисте остварили право на гаранцију морате приложити рачун за купљену робу. Код слања уређаја, увек треба приложити копију рачуна, као и опис насталог квара.

Period garancije za kupljeni Schellenberg proizvod iznosi 5 godine (pogledajte nalepnicu na ambalaži) i počinje od datuma kupovine. Ova garancija proizvođača ne utiče na zakonska prava na garanciju koja možete kao potrošač ostvariti od prodavca prema važećim zakonima i specijalnim propisima za zaštitu potrošača. Garancija ne poništava niti ograničava zakonsku garanciju.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

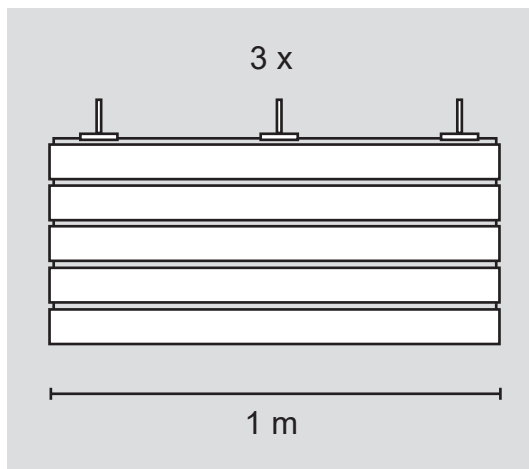
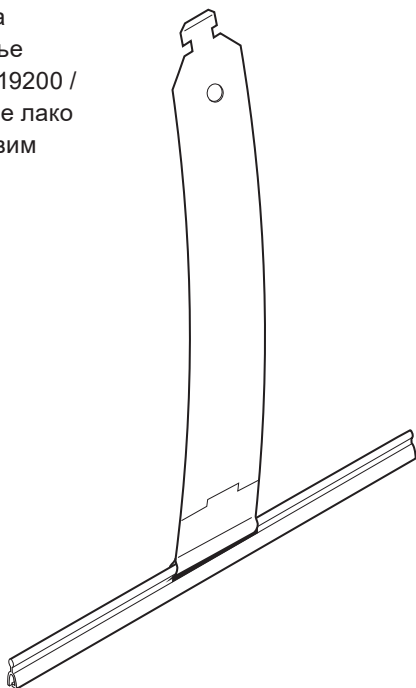
Бр. арт.	20506/20507	20510/20511	20810/20811	20820	20840
Систем ролетни	Мини	Мини	Макси	Макси	Макси
Ø осмоугаоног вратила	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Обртни моменат	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
макс. Трајање уклапања	4 минута	4 минута	4 минута	4 минута	4 минута
макс. Површина пластичне ролетне	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Вучна снага	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Називна снага	98 вати	121 вати	113 вати	161 вати	218 вати
Подешавање крајњег положаја	Даљински	Даљински	Даљински	Даљински	Даљински
заједно са зидним лежајем	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set
Гарантни рок	5 година	5 година	5 година	5 година	5 година
макс. Монтажна дужина	550 mm	550 mm	550 mm	550 mm	550 mm

ПОВЕЗИВАЊЕ КАБЛА



АРИКЛ ПРИБОРА: ВЕШАЊЕ РОЛЕТНЕ

Да бисте монтирали панцир на вратилу, препоручујемо вешање ролетне Schellenberg (бр. арт. 19200 / 19400). Њиме се панцир ролетне лако може закачити у вратило. Сасвим лако и без завртња.



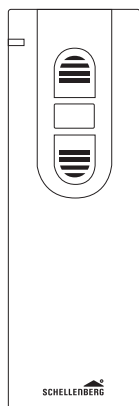
19200



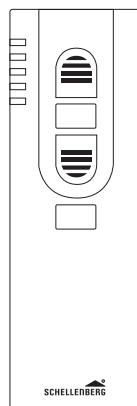
19400

XS

АРТИКЛ ПРИБОРА: РУЧНИ ОДАШИЉАЧ



 20015/20021



 20016/20023



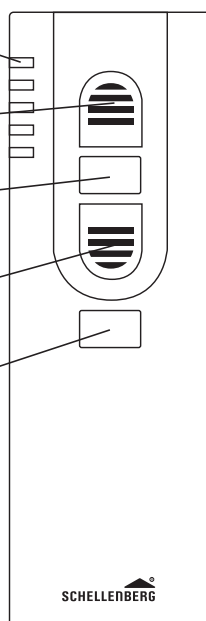
Програмирање цевастог мотора се обавља уз помоћ ручног одашиљача (артикл прибора). Доступни ручни одашиљачи: 1-канални: 20015/20021 или 5-канални: 20016/20023.

ОБЈАШЊЕЊЕ ДУГМАДИ

5-канални

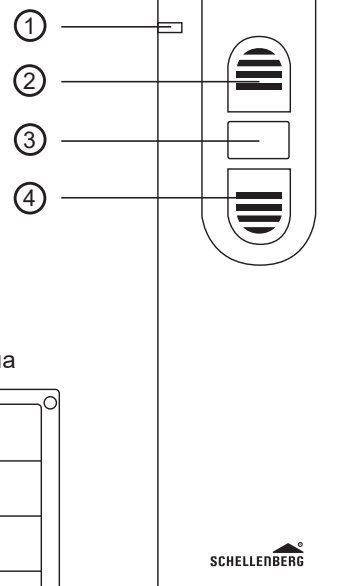
Предња страна

- ① **ЛЕД-индикатор / канал 1-5**
Приказује тренутни канал.
Трепће у току програмирања.
- ② **Дугме подизање**
Ролетна се подиже.
- ③ **Дугме стоп**
Зауставља подизање /
спуштање цевастог мотора.
- ④ **Дугме спуштање**
Ролетна се спушта.
- ⑤ **Дугме избор канала**
Притискањем овог дугмета
обавља се избор жељеног канала.

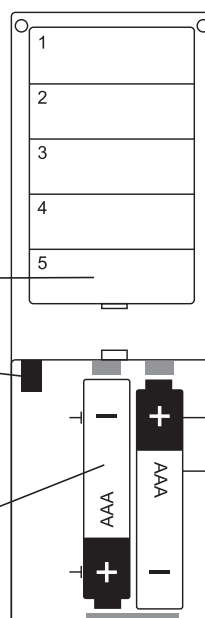


1-канални

Предња страна



Полеђина

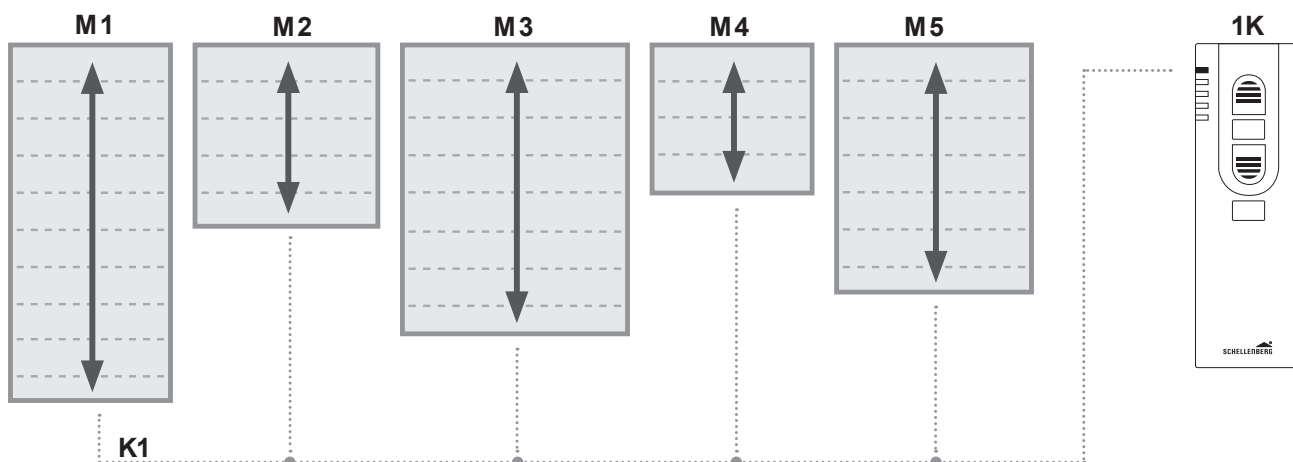


Описна поља

- ⑥ **Дугме програмирање**
Укључивање и искључивање
режима програма. Дугме
се налази у лежишту за
батерије, на полеђини ручног
одашиљача.

Лежиште за батерије
2x (AAA)

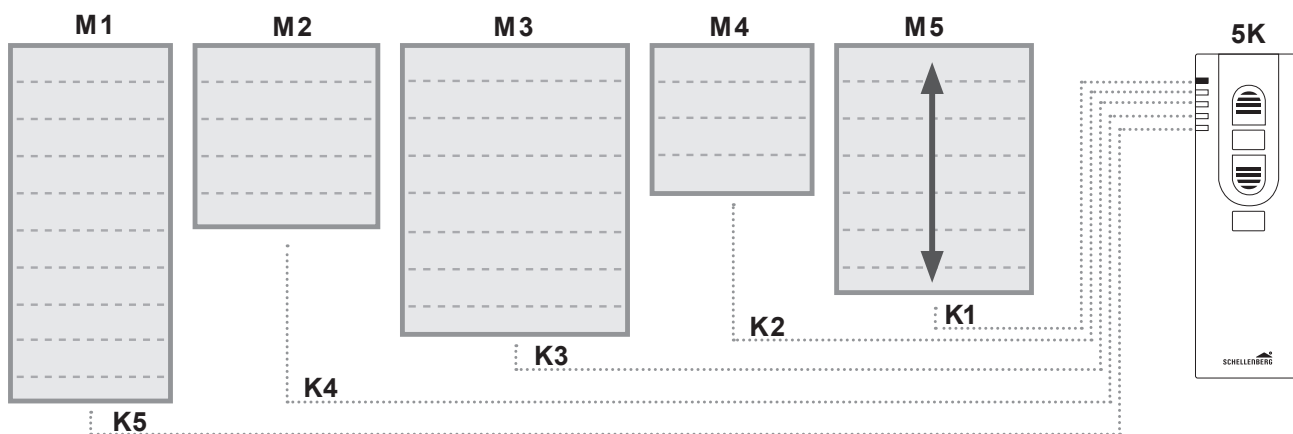
1-канални



- у зависности од канала, истовремено може да се управља са до пет цевастих мотора
- притиском дугмета за подизање, сви цевасте мотори подижу истовремено
- притиском дугмета за спуштање, сви цевасте мотори спуштају истовремено
- крајњи положаји ролетни могу да се подешавају индивидуално

M = цевасте мотор
K = канал

5-канални



- у зависности од канала, истовремено може да се управља са до пет цевастих мотора
- притиском дугмета за избор канала може да се бира између цевастих мотора
- притиском дугмета за подизање, дотични цевасте мотор подиже
- притиском дугмета за спуштање, дотични цевасте мотор спушта

M = цевасте мотор
K = канал

EFNISYFIRLIT

Öryggi og ábendingar	179
Tæknilýsing	180
Tenging leiðslna	181
Fylgibúnaður, upphengibúnaður fyrir gluggahlara	181
Fylgibúnaður, handsendir	182
Skýringar á hnöppum	182
Nauðsynleg verkfæri	184
Innifalið	184
A Uppsetning	185
B Vistföng tengd við röramótora	197
C Stilling röramótora með handsendi	200
D Sett í forritunarstillingu	201
E Handsendir tengdur við röramótor	201
F Snúningsátt röramótors athuguð	203
G Snúningsátt röramótors breytt	204
H Endastaða uppi stillt	205
I Endastaða niðri stillt	206
J Farið úr forritunarstillingu	207
K Prufukeyrsla	207
L Fleiri röramótorar samstilltir	208
M Smart Home	210

ÖRYGGI OG ÁBENDINGAR

Ágæti viðskiptavinur!



Vinsamlegast lesið leiðbeiningarnar í heild sinni áður en varan er sett upp og tekin í notkun. Áður en hafist er handa skal huga að öllum öryggisleiðbeiningum. Geymið þessar leiðbeiningar og bendið öllum notendum á þær mögulegu hættur sem geta skapast í tengslum við vöru þessa. Þegar eigendaskipti verða skal láta nýja eigandann fá leiðbeiningarnar. Tjón sem hlýst af óviðeigandi notkun eða rangri uppsetningu fellir ábyrgðina úr gildi.

ÖRYGGISLEIÐBEININGAR



Lífshætta stafar af raflosti!



Áður en unnið er í rafkerfum verður að taka strauminn af þeim. Þetta gildir einnig hvað viðhald og viðgerðir á mótordrífnum gluggahlerabúnaði varðar. Aðeins faglærðum rafvirkjum er heimilt að vinna við rafkerfi. Fylgja skal fyrirmælum rafveitu á hverjum stað sem og öllum gildandi stöðlum og reglum um raflagnir.

- Áður en unnið er við gluggahlerabúnað verður að koma í veg fyrir að hann geti fallið niður af sjálfu sér.
- Aðeins má nota roramótörinn í þurru rými (varnarflokkur IP44).
- Roramótörarnir verða mjög heitir við venjulega notkun. Varúð, slyshætta!
- Ekki má leggja tengisnúður fyrir roramótora utandyra.
- Roramótörinn og umbúðirnar eru ekki leikfang. Geymið þar sem börn ná ekki til. Hætta er á slysum og köfnun.
- Halda skal óviðkomandi aðilum frá gluggahlerabúnaðinum meðan á stillingu stendur.
- Ekki má opna roramótora.
- Allir roramótorar eru viðhaldsfrír og þarfnast ekki sérstakrar umhirðu.
- Koma ætti hlíf hlerakassans þannig fyrir að alltaf sé hægt að komast að henni.
- Áður en uppsetning fer fram skal athuga hvort roramótörinn er skemmdur og hvort allur fylgibúnaður er til staðar.
- Laga verður dráttarálag og útfærslu roramótorsins að gluggahlerabúnaðinum hverju sinni. Álag á roramótörnum verður að vera innan leyfilegra marka.
- Roramótörarnir eru hannaðir til að vera notaðir í stuttan tíma í senn, með 4 mínútna gangtíma. Mótörinn slekkur á sér þegar hann ofhitnar vegna of langs vinnslutíma eða of mikils dráttarálags. Þegar roramótörinn hefur fengið að kólna í að minnsta kosti 15 mínútur er hann gangfær aftur á ný.
- Athugið reglulega hvort gluggahlerabúnaðurinn gengur greiðlega fram og til baka og að vetrarlagi hvort ísing er til staðar.
- Vakni spurningar um tæknileg atriði varðandi gluggahlerabúnaðinn skal snúa sér til þjónustudeildar okkar.
- Vegna mismunandi hitastigs að vetrar- og sumarlagi geta komið fram smávægileg frávik í endastöðu við notkun. Getur þá þurft að finnstilla endastöðurnar að nýju.
- Jafnið út lengdarvikmörk átthyrnda öxulsins með viðeigandi valshólki (MAXI vörunr. 80100, MINI 80200).
- Þrýsta þarf valshólkinum a.m.k. 60 mm inn í átthyrnda öxulinn (bls. 194). Hún má ekki koma við roramótörinn í átthyrnda öxulnum og hindra gang hans.

RÉTT NOTKUN

- Roramótörarnir eru eingöngu ætlaðir til notkunar með gluggahlerabúnaði.
- Aðeins má nota roramótora með gluggahlerabúnaði sem settur hefur verið upp með réttum hætti.
- Gluggahlerabúnaðurinn verður að vera í fullkomnu lagi.
- Ágalla á gluggahlerabúnaði verður að lagfæra áður en roramótörarnir eru settir upp og skemmdum hlutum verður að skipta út.
- Öll önnur notkun roramótorsins telst vera röng.
- Alfred Schellenberg GmbH tekur ekki ábyrgð á afleiddu tjóni, tjóni á hlutum eða slysum á fólki sem hljótast af rangri notkun.

CE-SAMRÆMISYFIRLÝSING

Röramótorinn (vörunr.  20506/20510/20810/20820/20840,  20507/20511/20811/20821/20841) uppfyllir gildandi kröfur evrópskra og innlendra tilskipana. Sýnt hefur verið fram á samræmi. Nálgast má texta ESB-samræmisýfirlýsingarinnar í heild sinni á vefslóðinni <http://www.schellenberg.de> (undir valmyndaratriðinu „Service“ í Download-Center).



Ekki má fleygja handsendinum og rafhlöðum með heimilissorpi. Skila skal handsendinum á viðeigandi söfnunarstað fyrir úr sér gengin rafmagnstæki. Skila skal ónýtum rafhlöðum á viðeigandi söfnunarstað.



Tilskipun 2006/42/EB um vélarbúnað
RED 2014/53/EU

ÁBYRGÐARSKILMÁLAR

Við ábyrgjumst að vörur okkar eru lausar við efnis- og framleiðslugalla. Ekki er tekin ábyrgð á skemmdum sem verða vegna:

- eðlilegs slits sem verður við notkun
- rangrar uppsetningar, tengingar, notkunar eða meðferðar
- óviðráðanlegra atvika eða annarra ytri áhrifa
- rangs viðhalds og viðgerða af hendi þriðja aðila
- tæknilegra breytinga af hendi þriðja aðila

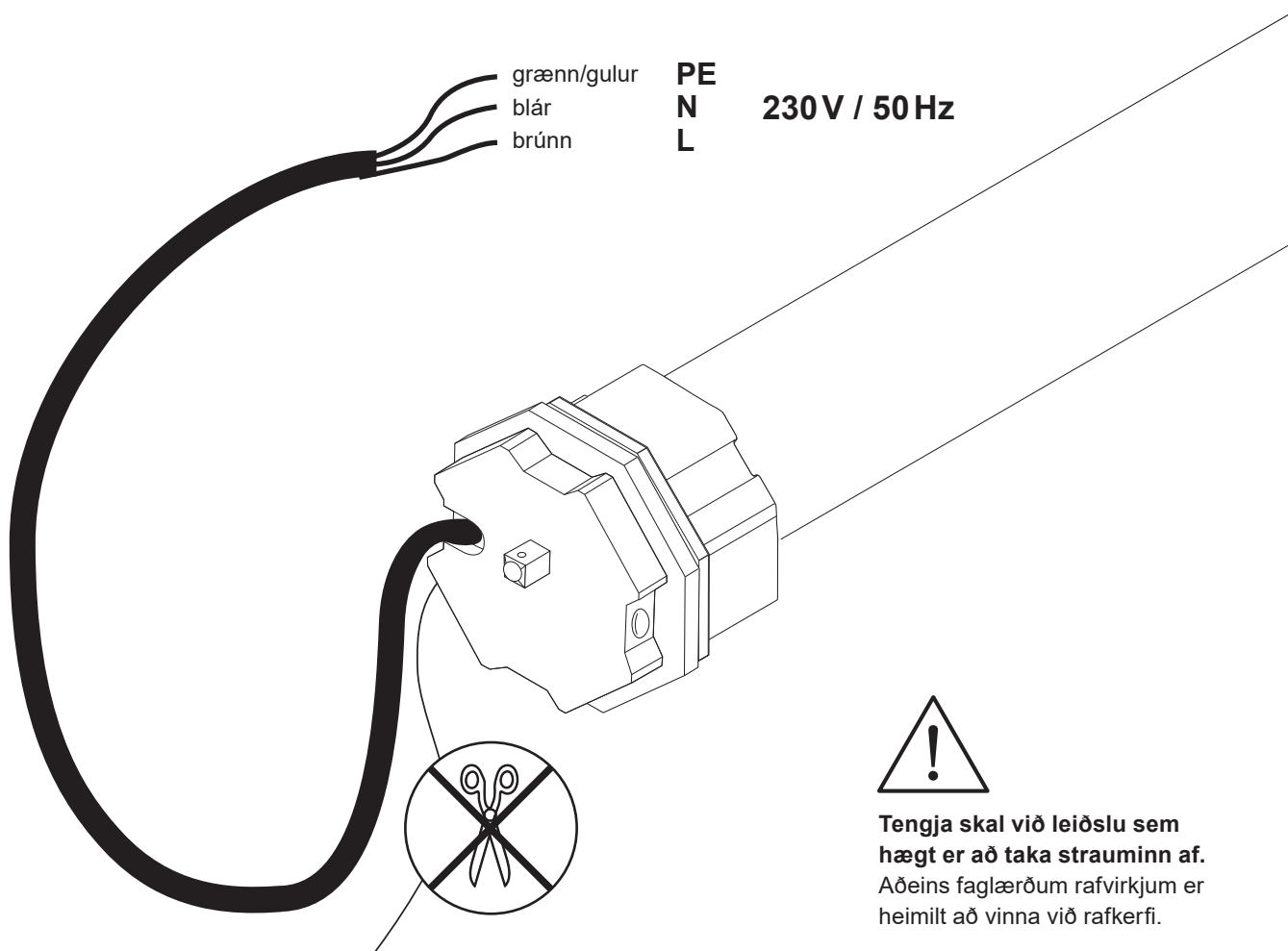
Vegna ábyrgðar munum við velja hvort gert verði við vöruna eða henni skipt út fyrir samsvarandi vöru frá SCHELLENBERG. Ábyrgðartíminn lengist ekki við það að skipt sé um tæki eða gert við það! Ábyrgðin gildir aðeins ef lögð er fram söluvittun. Þegar tæki eru send skal láta fylgja afrit af söluvittun sem og lýsingu á gallanum sem um ræðir.

Ábyrgðin á Schellenberg-vörunni gildir í fimm ár (sjá áletrun á umbúðum) frá og með kaupdegi. Þessi framleiðendaábyrgð skerðir ekki þær lögbundnu ábyrgðarkröfur sem þú sem neytandi kannt að eiga rétt á að setja fram gegn söluaðila samkvæmt gildandi lögum, að meðtöldum sérstökum ákvæðum til verndar neytendum. Framleiðendaábyrgðin útilokar hvorki né takmarkar lögbundnu ábyrgðina.

TÆKNILÝSING

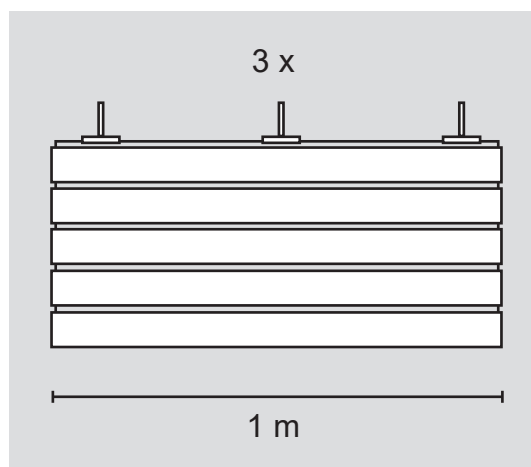
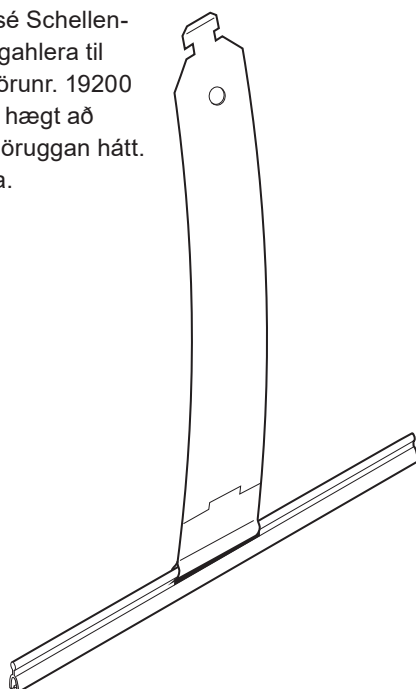
Vörunr. Nr.	20506/20507	20510/20511	20810/20811	20820	20840
Gluggahlerakerfi	Mini	Mini	Maxi	Maxi	Maxi
Ø áttýrndur öxull	40 mm	40 mm	60 mm	60 mm	60 mm
Átak	6 Nm	10 Nm	10 Nm	20 Nm	40 Nm
Hámarksgangtími	4 mínútur	4 mínútur	4 mínútur	4 mínútur	4 mínútur
Hámarksflötur plasthlera	4,0 m ²	6,0 m ²	4,2 m ²	8,5 m ²	15 m ²
Togkraftur	15 kg	25 kg	20 kg	34 kg	60 kg
Uppgefið afl	98 vött	121 vött	113 vött	161 vött	218 vött
Stilling fyrir endastöður	Útvarpsbylgjur	Útvarpsbylgjur	Útvarpsbylgjur	Útvarpsbylgjur	Útvarpsbylgjur
með vegglegu	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set	1 Comfort-Set
Ábyrgðartími	5 ár	5 ár	5 ár	5 ár	5 ár
Mesta uppsetningarlengd	550 mm	550 mm	550 mm	550 mm	550 mm

TENING VIÐ KAPALKERFI



FYLGIBÚNAÐUR: UPPHENGIBÚNAÐUR FYRIR GLUGGAHLERA

Við mælum með því að notaður sé Schellenberg-upphengibúnaður fyrir gluggahlera til að setja styrkinguna á öxulinn (vörunr. 19200 / 19400). Með þessum búnaði er hægt að hengja hlerabrynjuna í öxulinn á öruggan hátt. Sáraeinfalt og ekki þarf að skrúfa.

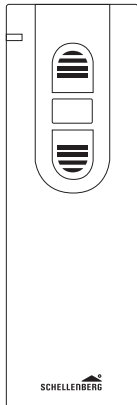


19200

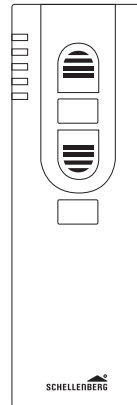


19400

FYLGIBÚNAÐUR: HANDSENDIR



 20015/20021



 20016/20023



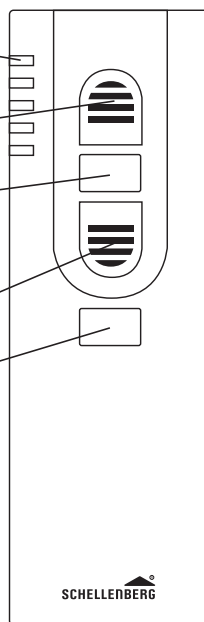
Röramótorinn er stilltur með handsendingum (fylgibúnaður). Handsendar sem koma til greina: 1 rás: 20015/20021 eða 5 rásir: 20016/2002..

SKÝRINGAR Á HNÖPPUM

5 rásir

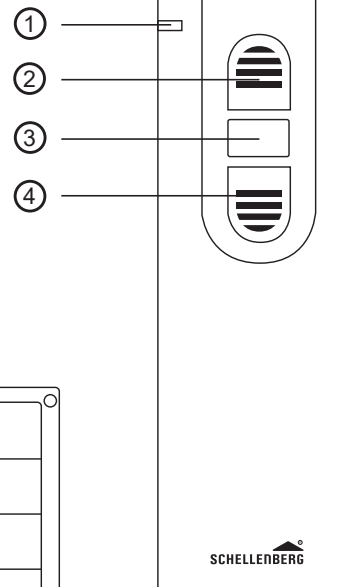
Framhlið

- ① **Ljósdióða / rás 1-5**
Sýnir rásina hverju sinni. Blikkar meðan á stillingu standur.
- ② **Hnappur fyrir hreyfingu upp**
Gluggahlerinn fer upp.
- ③ **Stöðvunarhnappur**
Stöðvar hreyfingu röramótors upp/niður.
- ④ **Hnappur fyrir hreyfingu niður**
Gluggahlerinn fer niður.
- ⑤ **Hnappur fyrir rásaval**
Stutt er á hnappinn til að staðfesta val á rás.

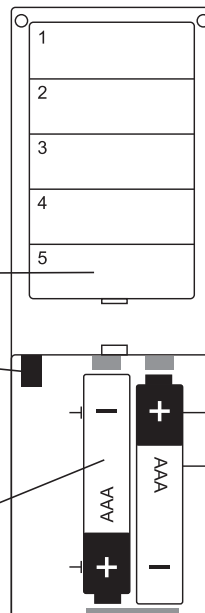


1 rás

Framhlið



Bakhlíð

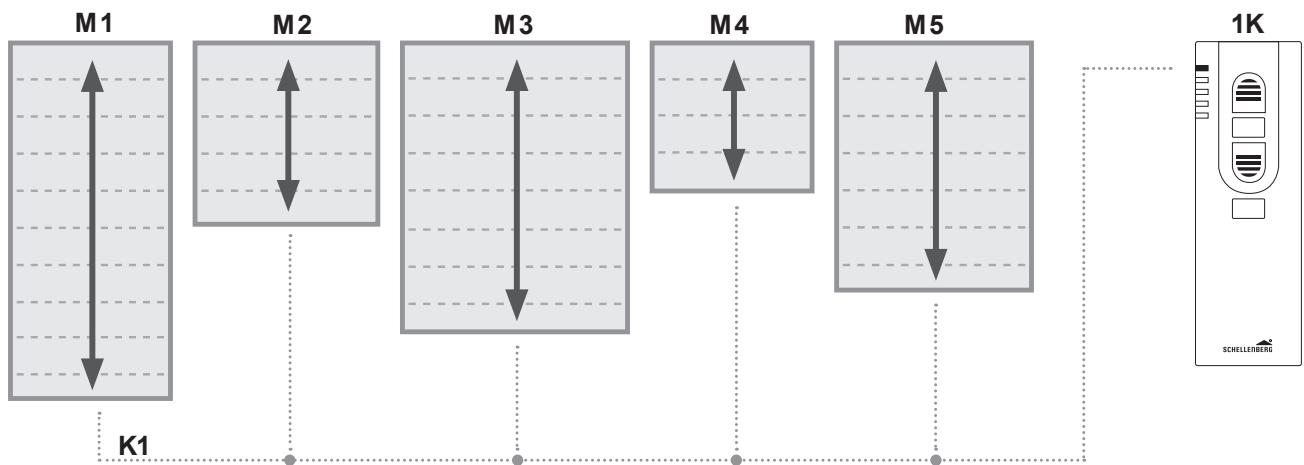


- ⑥ **Stillingahnappur**
Til að fara í og úr forritunarstillingu. Hnappurinn er í rafhlöðuhólfinu á bakhlíð handsendisins.

Merkisþjöld

Rafhlöðuhólf 2x (AAA)

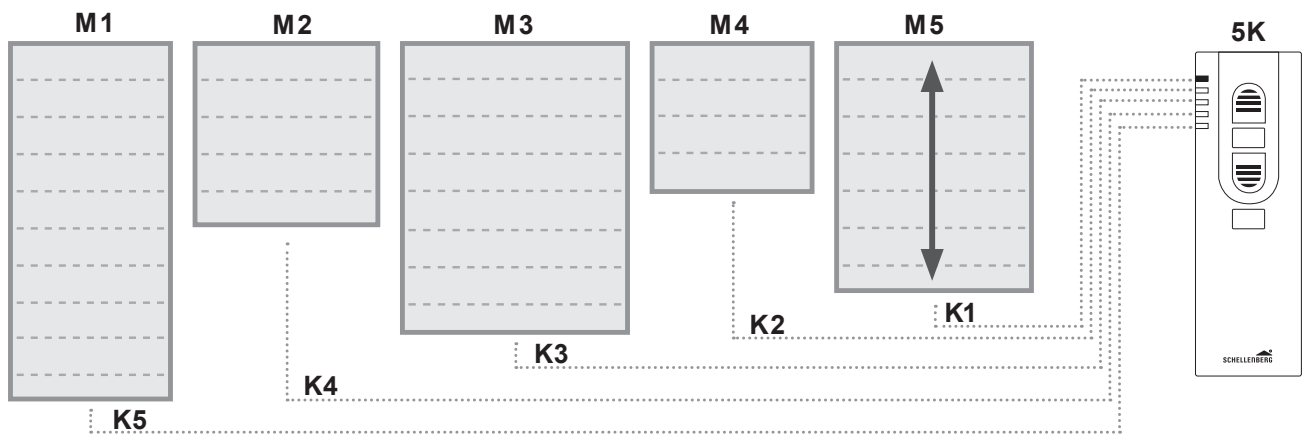
1 rás



- allt eftir rásinni hverju sinni er hægt að stjórna allt að fimm röramóturum samtímis
- þegar stutt er á hnappinn fyrir hreyfingu upp fara allir röramótorarnir upp í einu
- þegar stutt er á hnappinn fyrir hreyfingu niður fara allir röramótorarnir niður í einu
- hægt er að stilla endastöður fyrir hvern gluggahlera fyrir sig

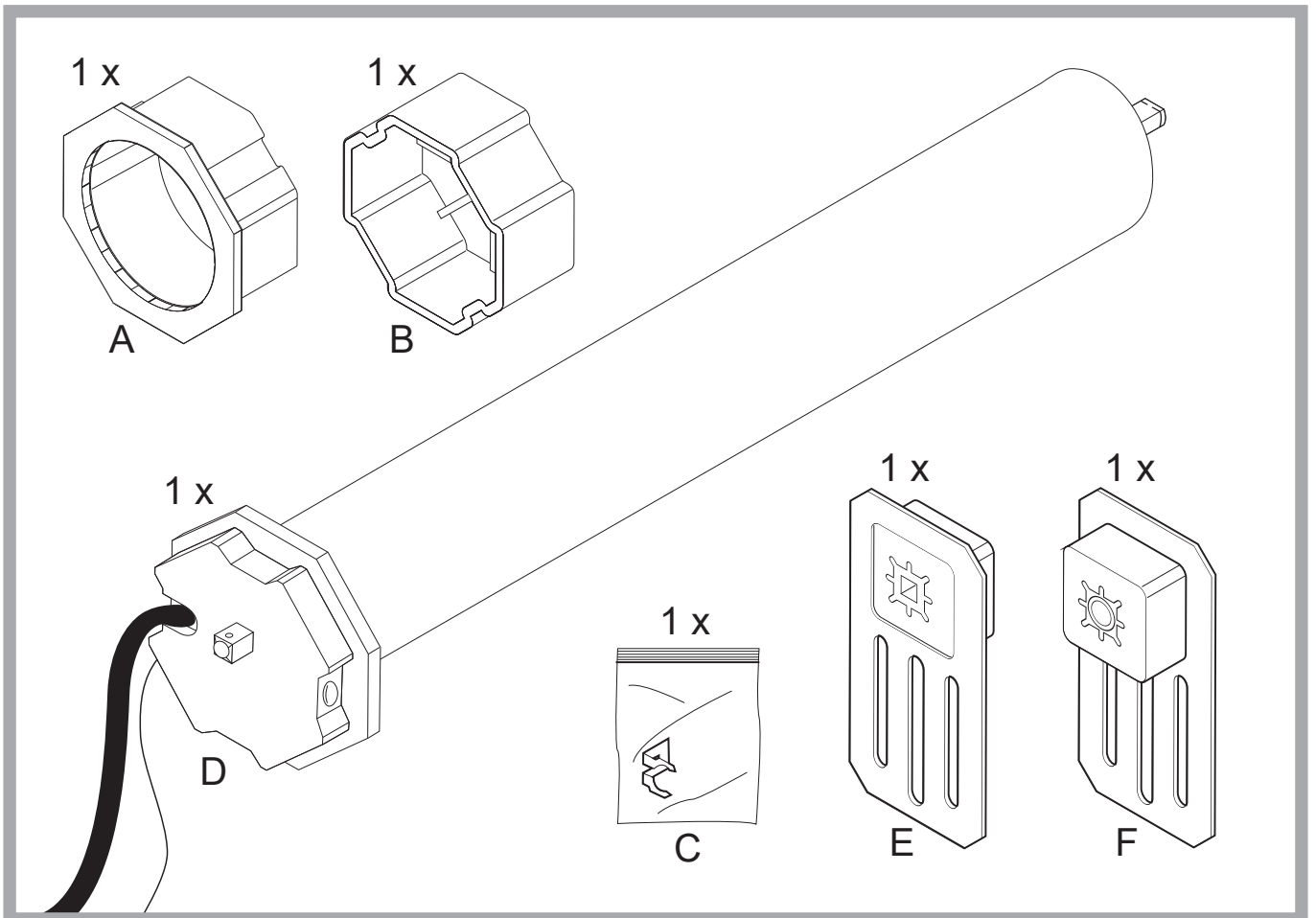
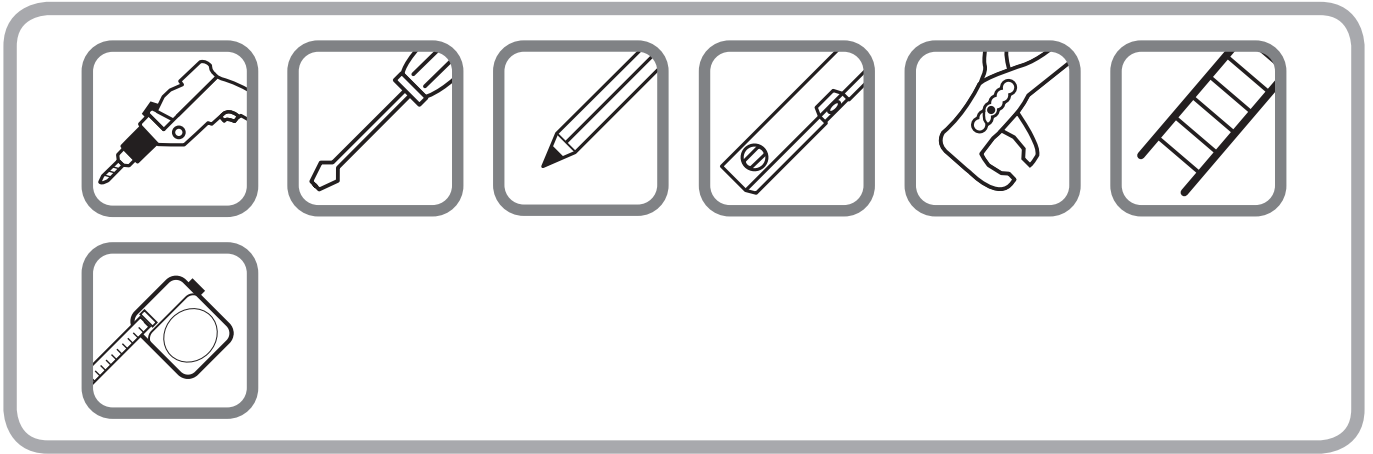
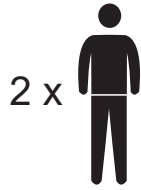
M = röramótor
K = rás

5 rásir



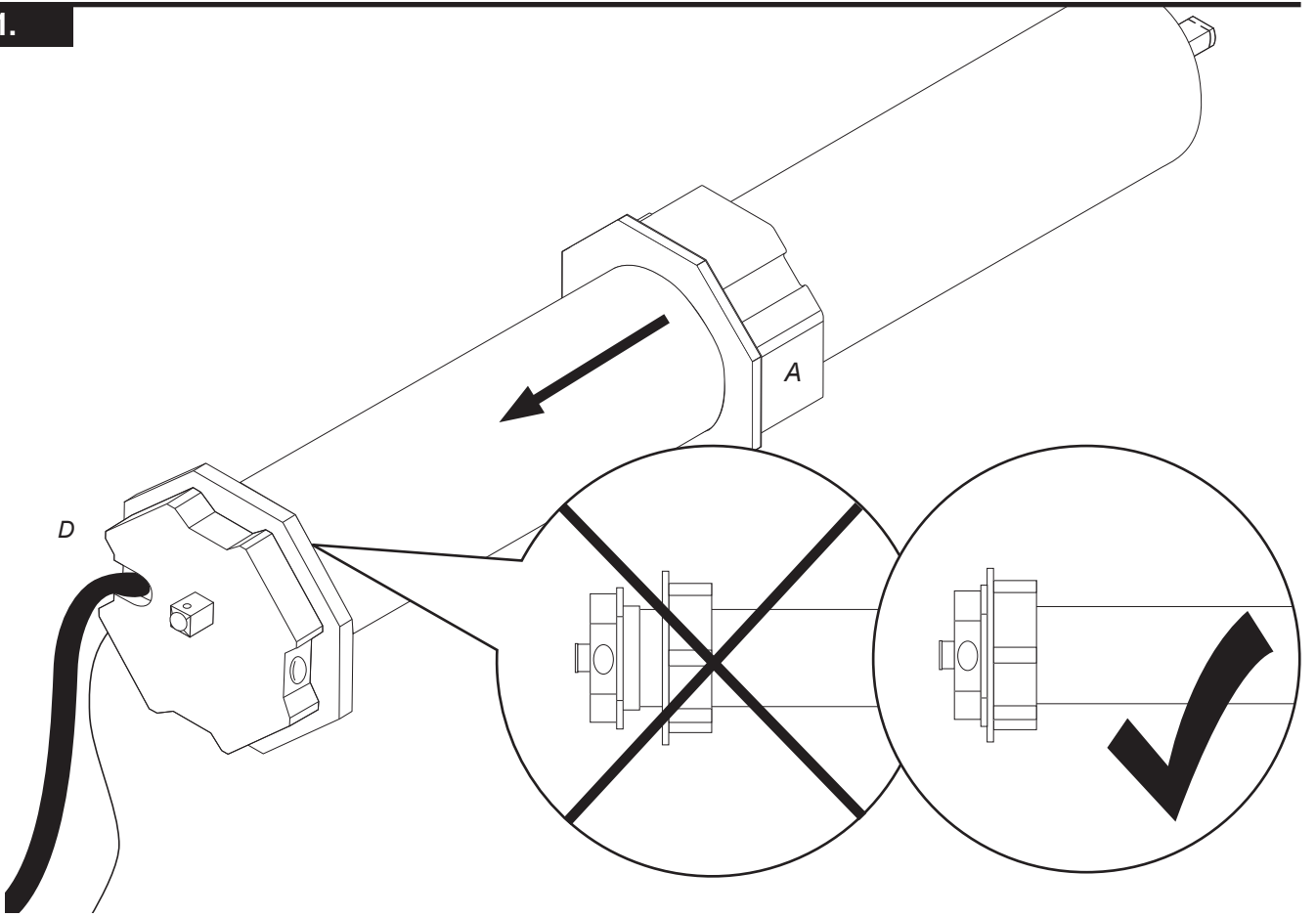
- allt eftir rásinni hverju sinni er hægt að stjórna allt að fimm röramóturum samtímis
- hægt er að skipta milli röramótora með hnappinum fyrir rásaval
- þegar stutt er á hnappinn fyrir hreyfingu upp fer viðkomandi röramótor upp
- þegar stutt er á hnappinn fyrir hreyfingu niður fer viðkomandi röramótor niður

M = röramótor
K = rás

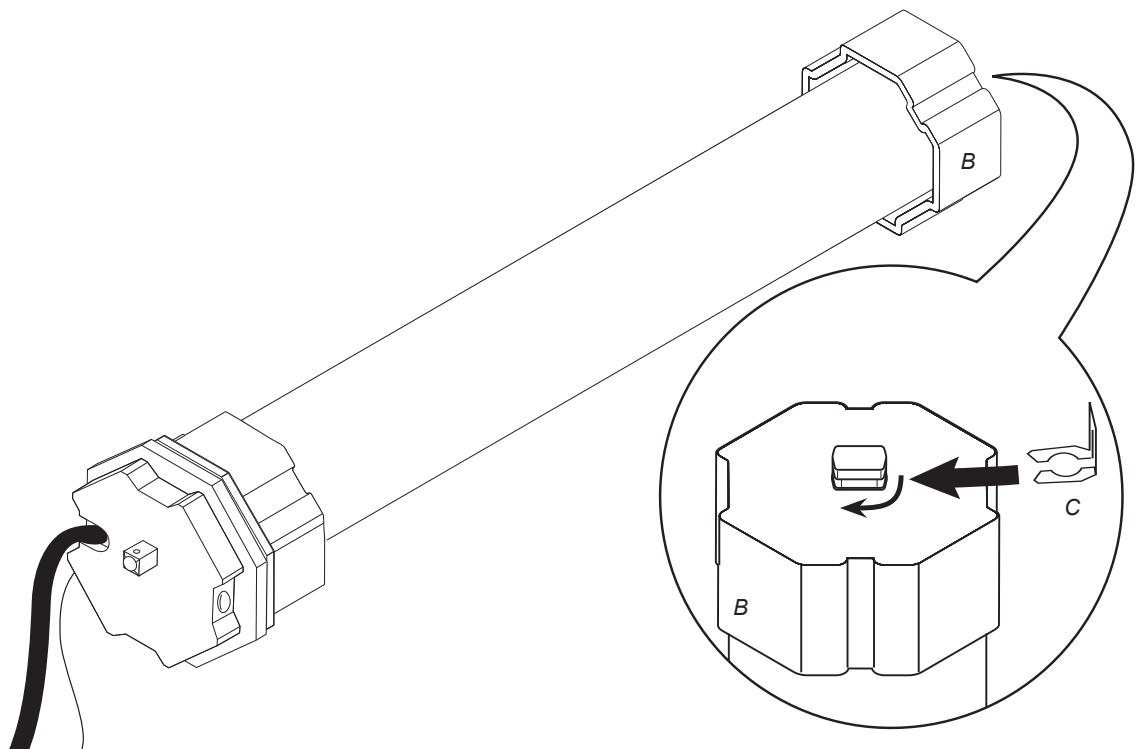


A

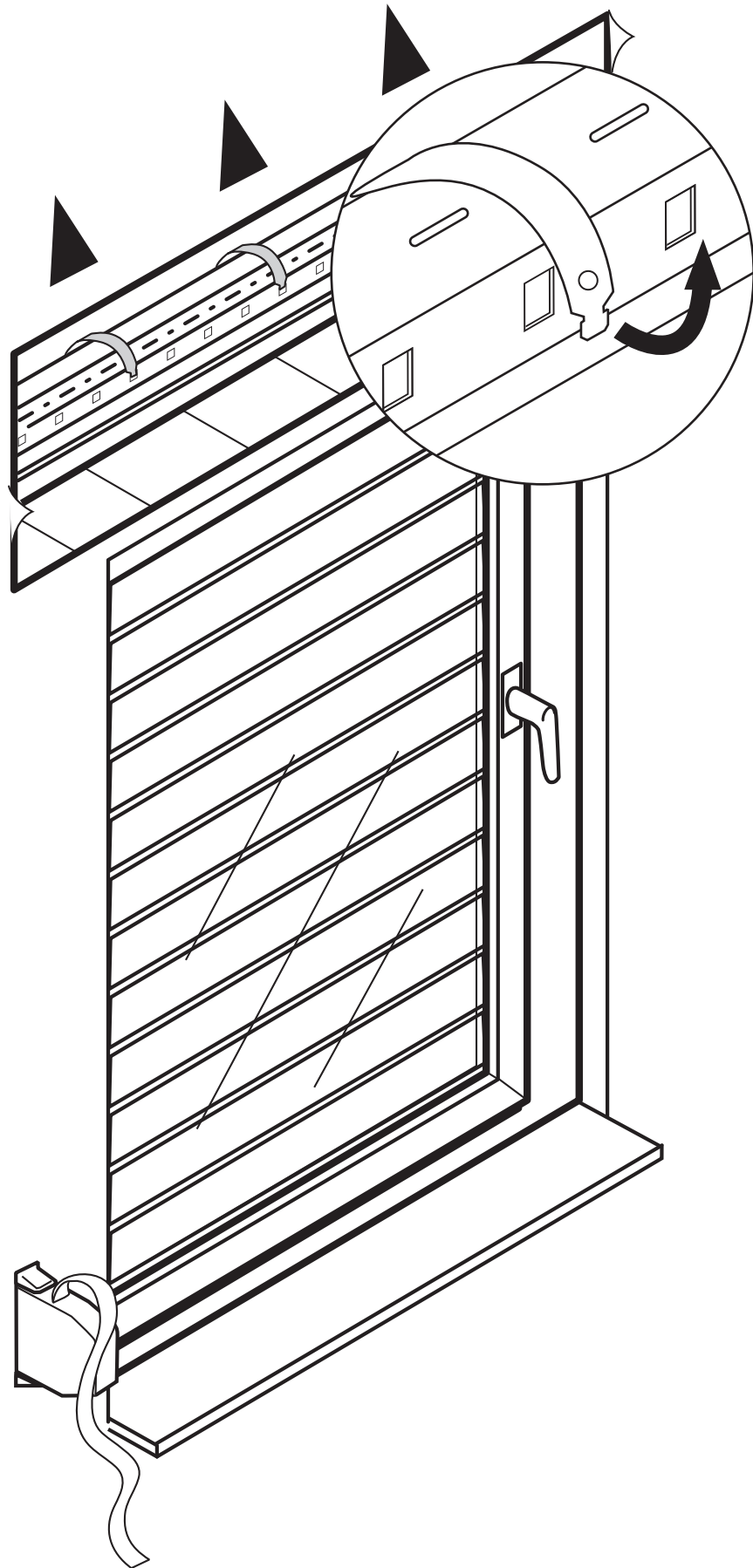
1.

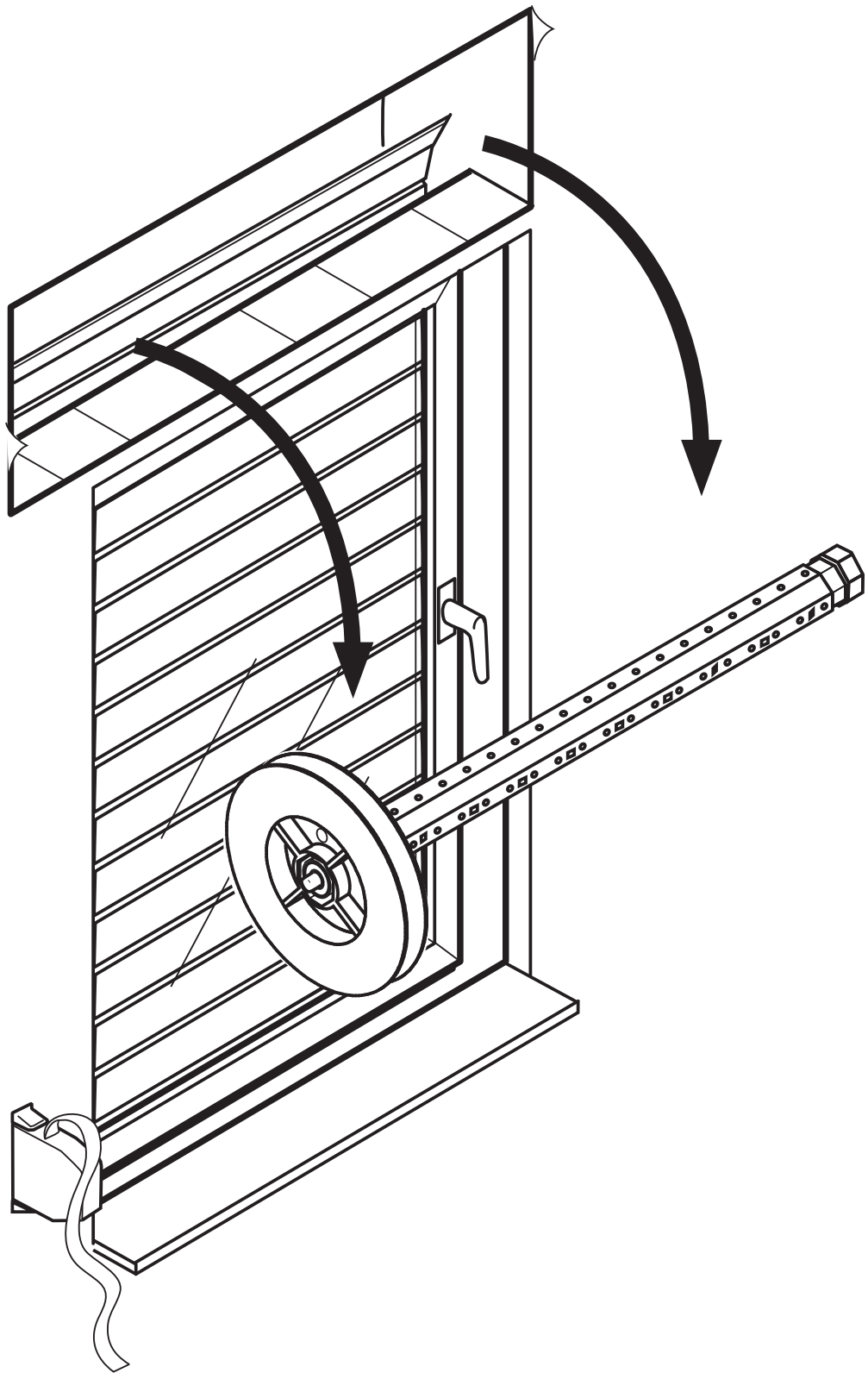


2.

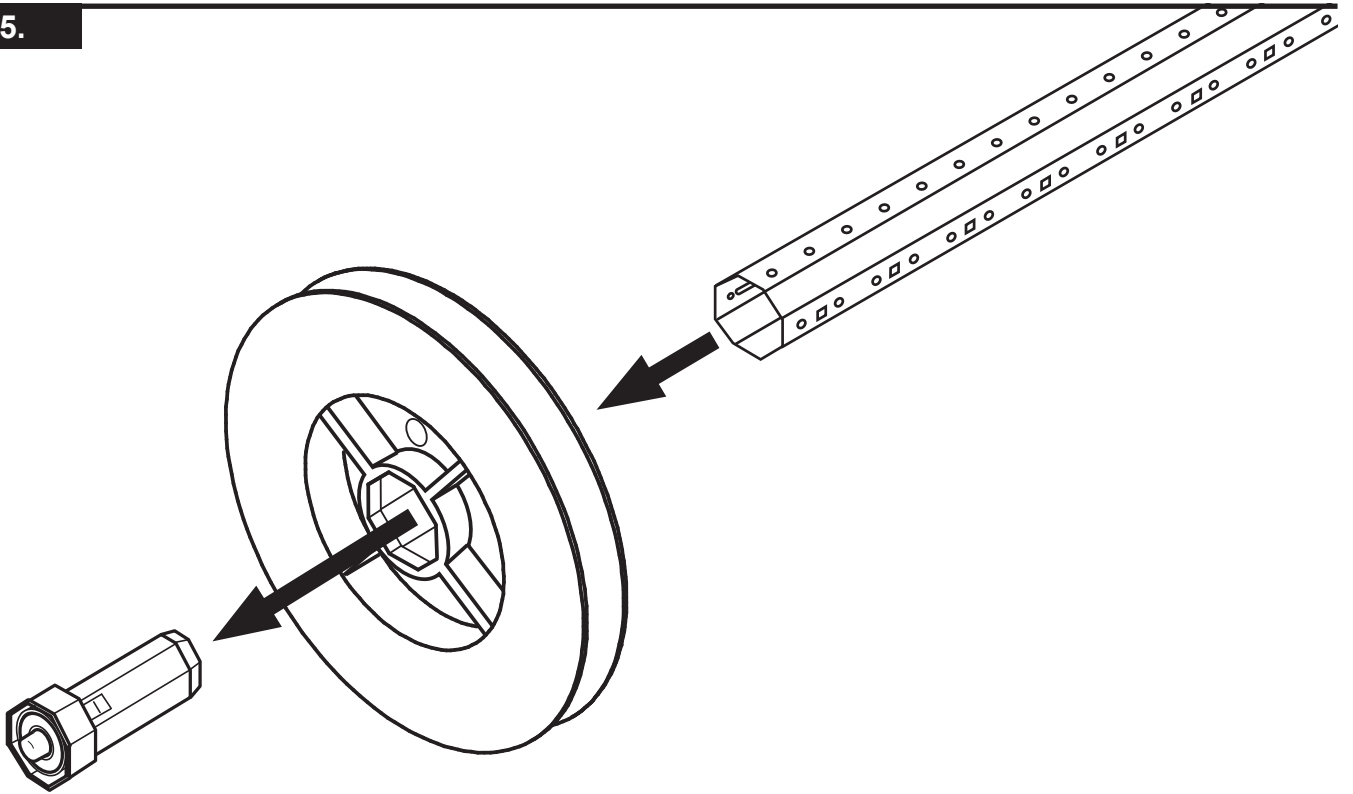


3.

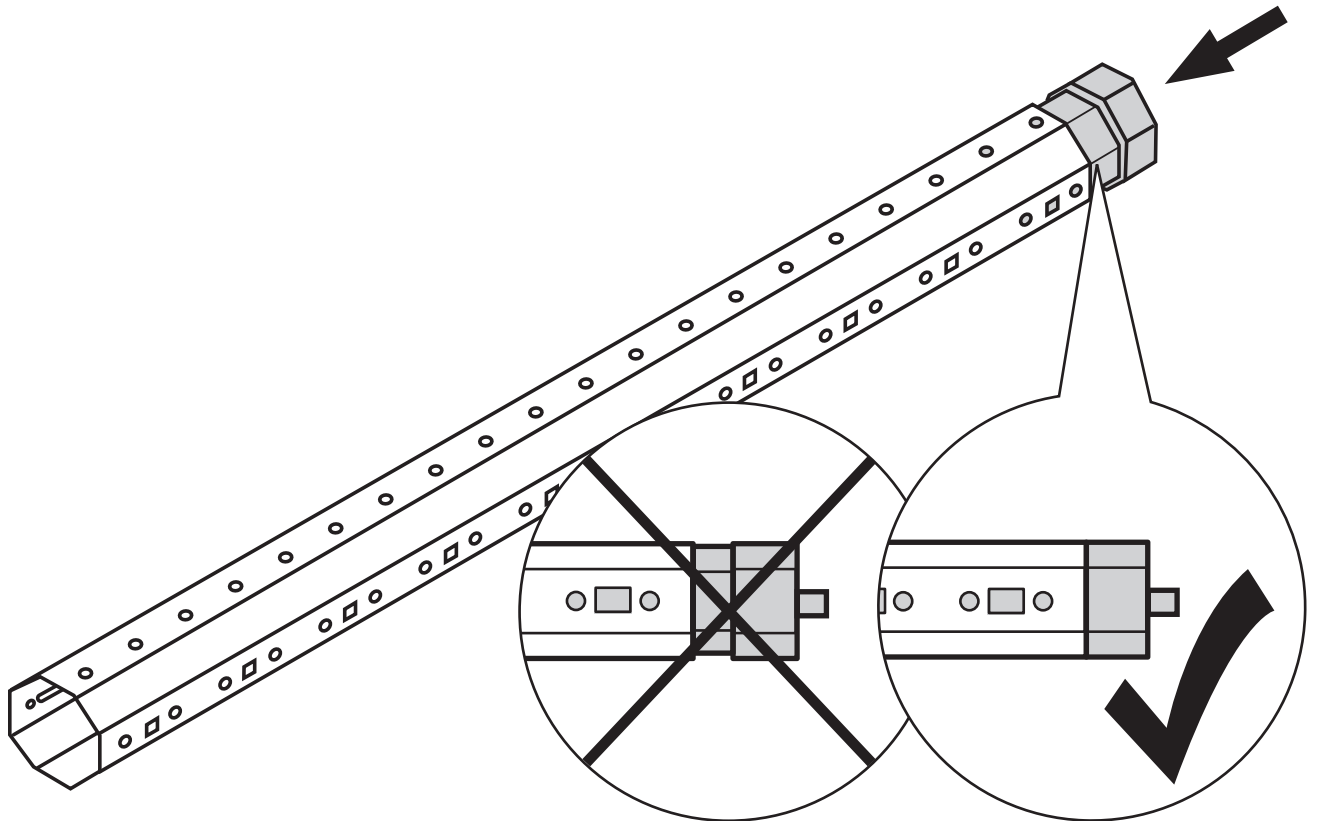




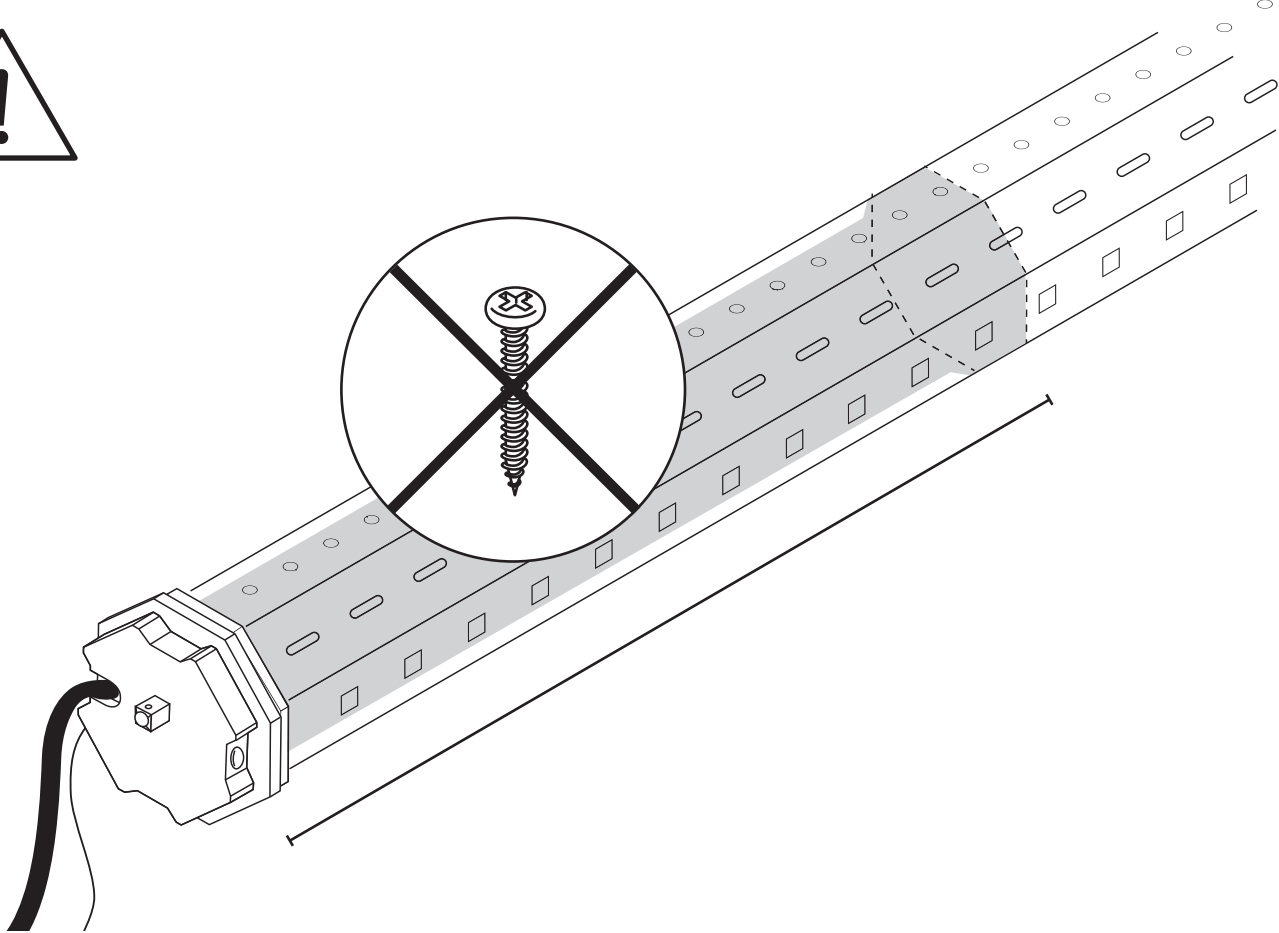
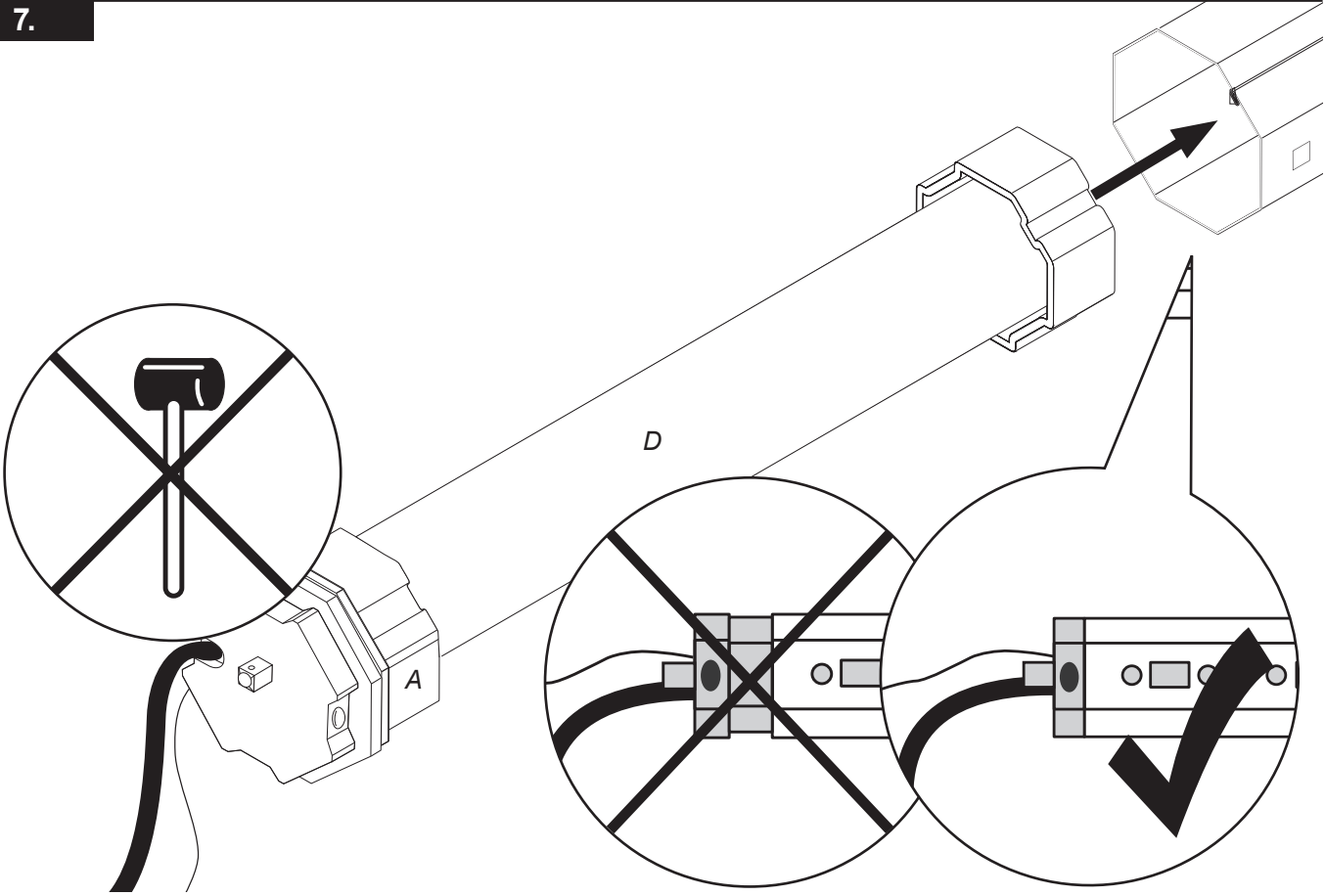
5.



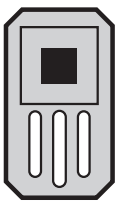
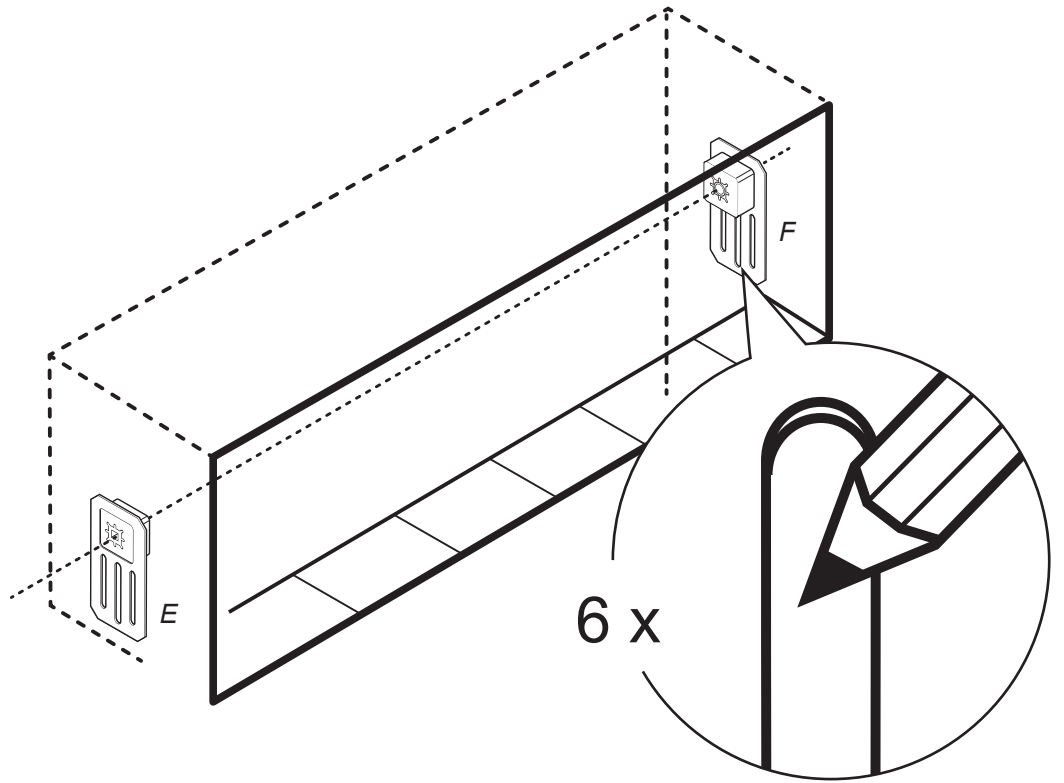
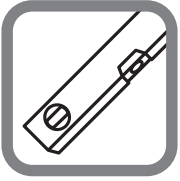
6.



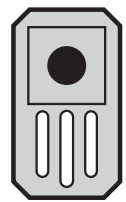
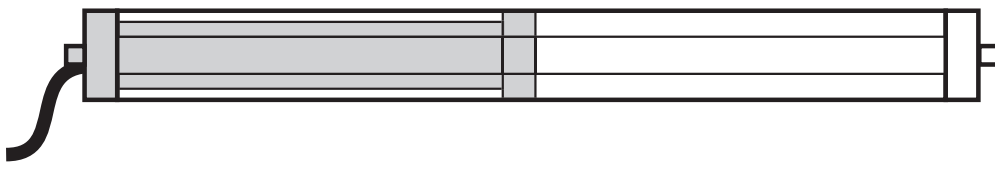
7.



8.

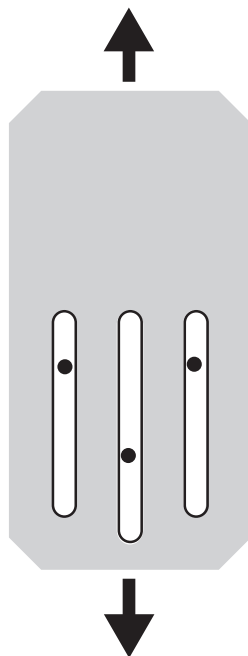
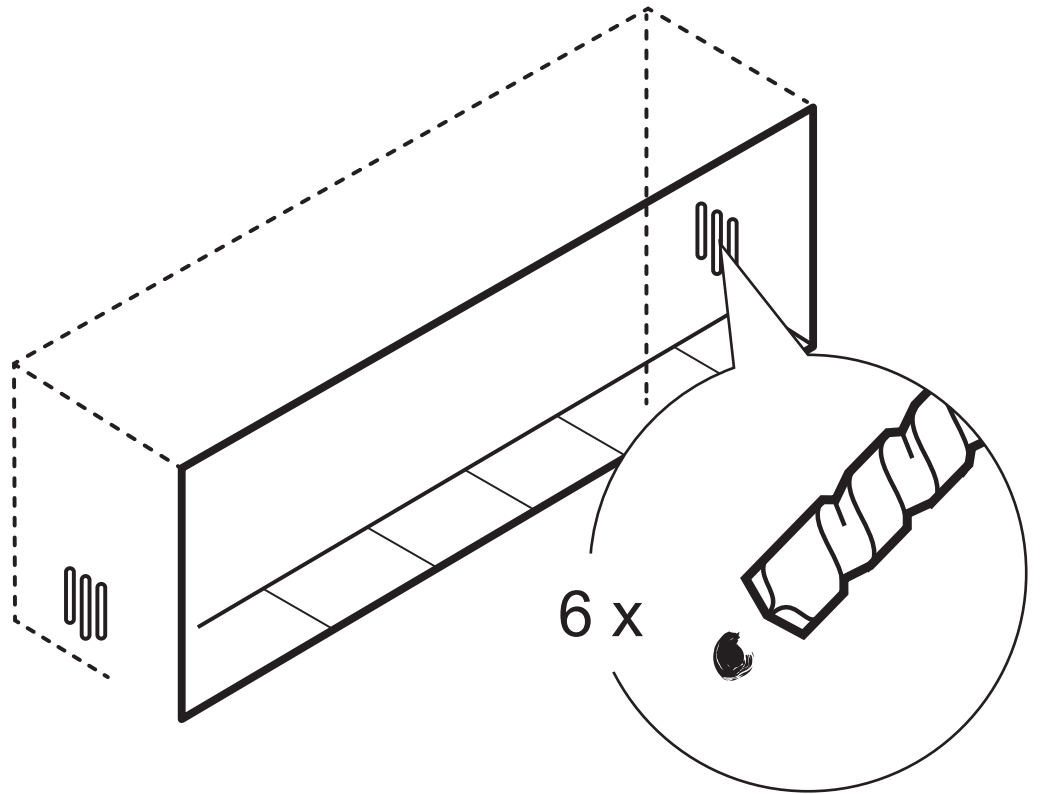


E

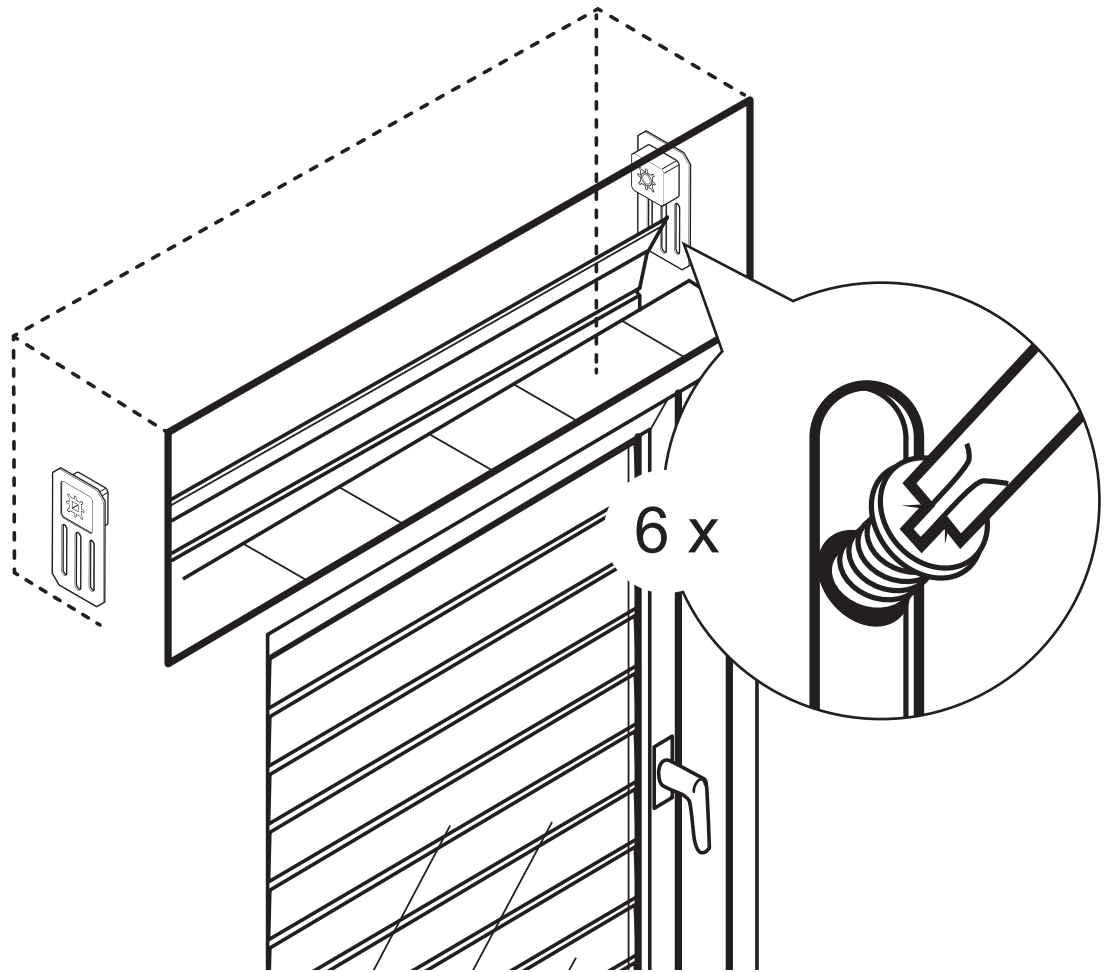


F

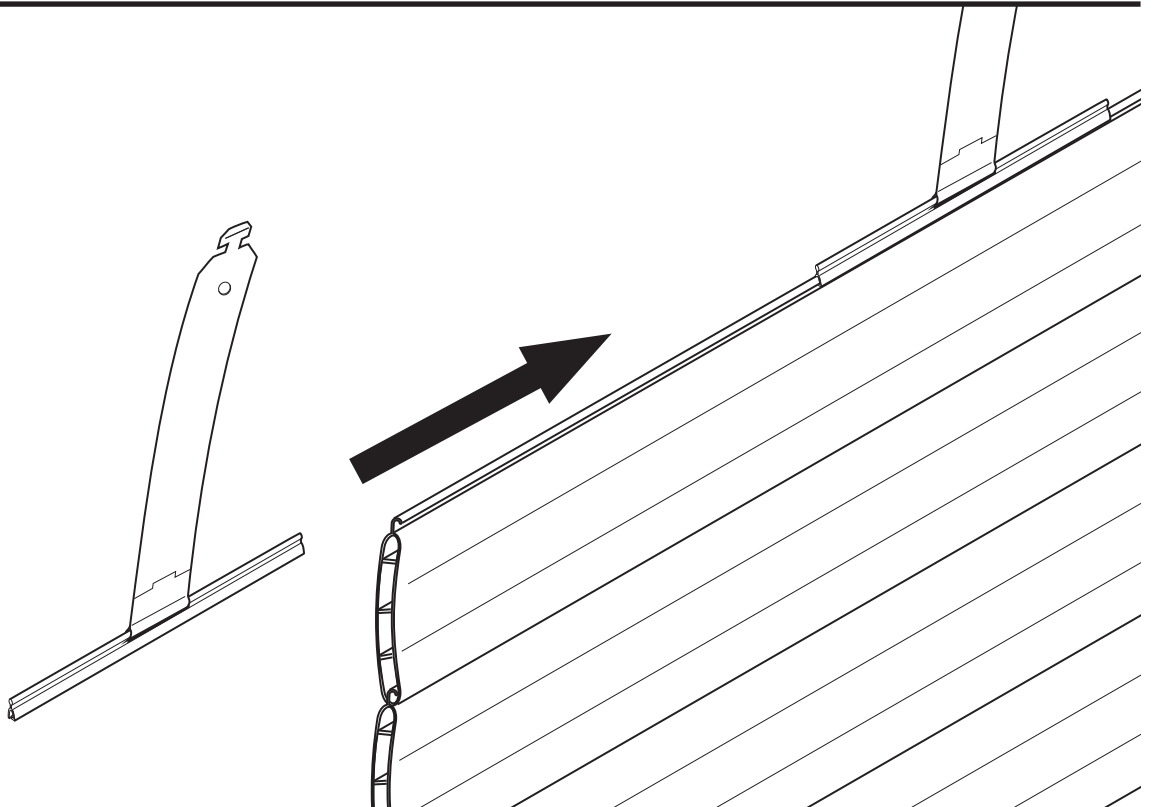
9.

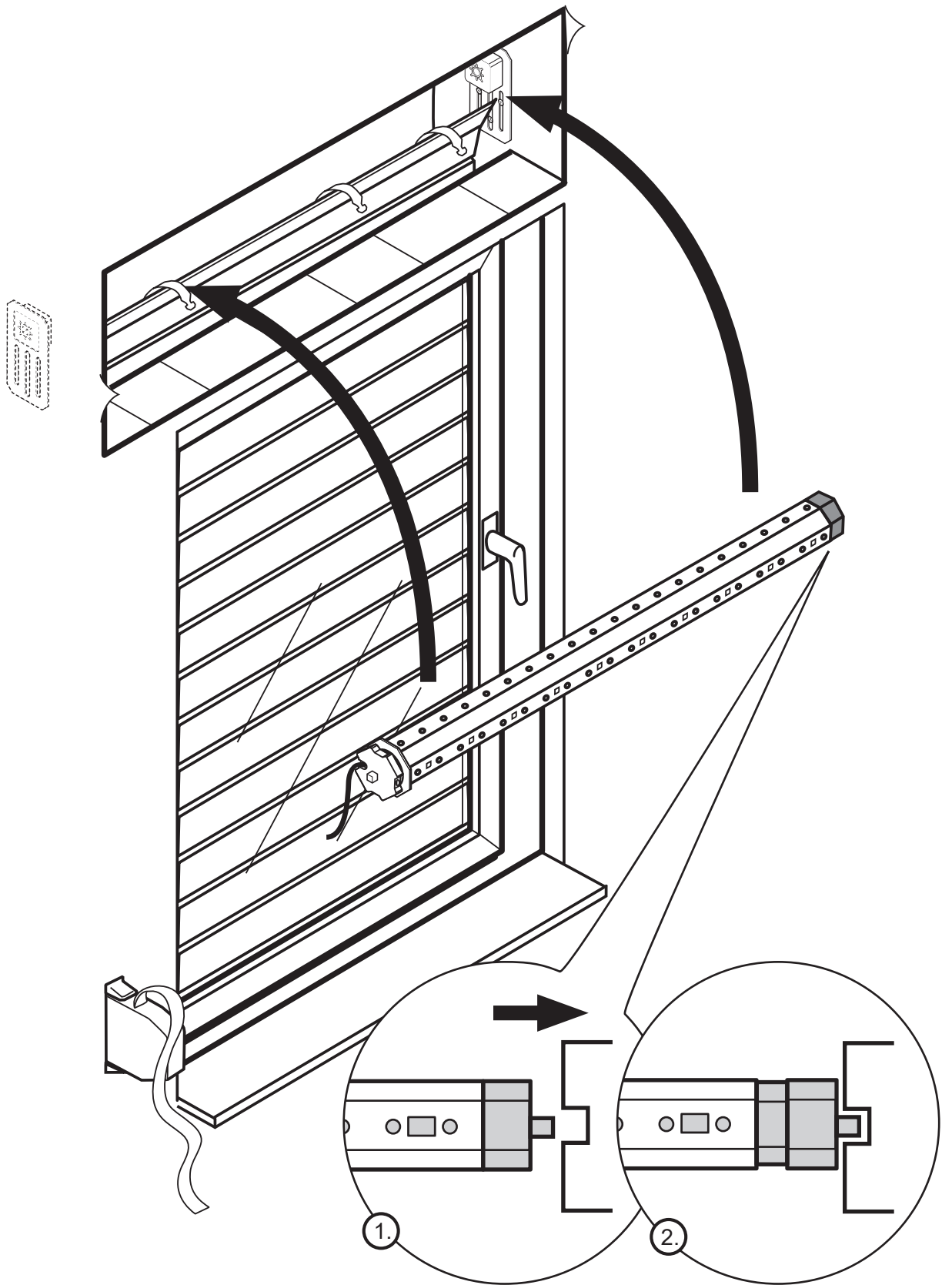


10.

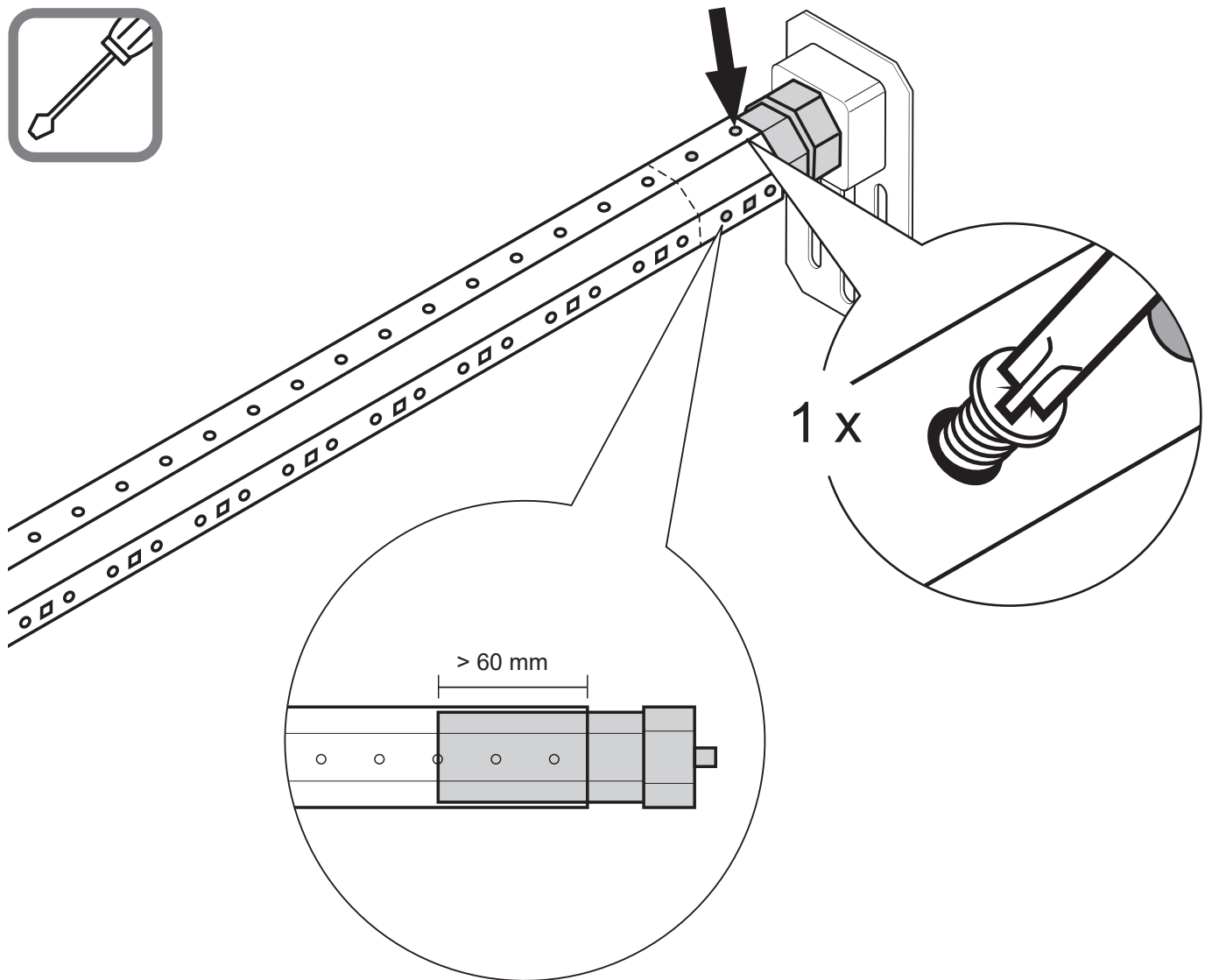


11.




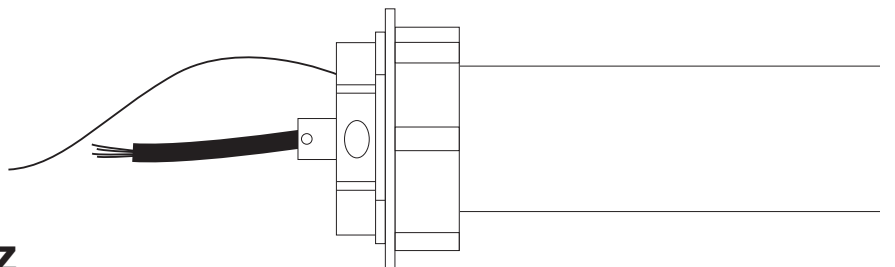


13.



14.


230 V, 50 Hz



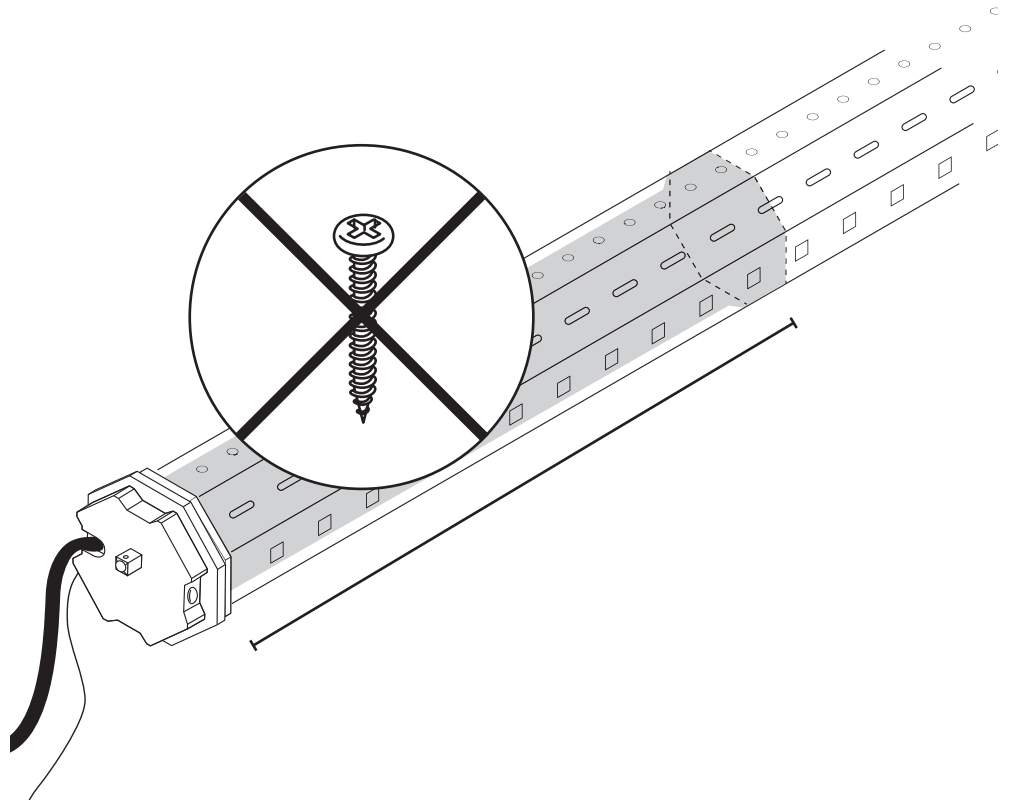
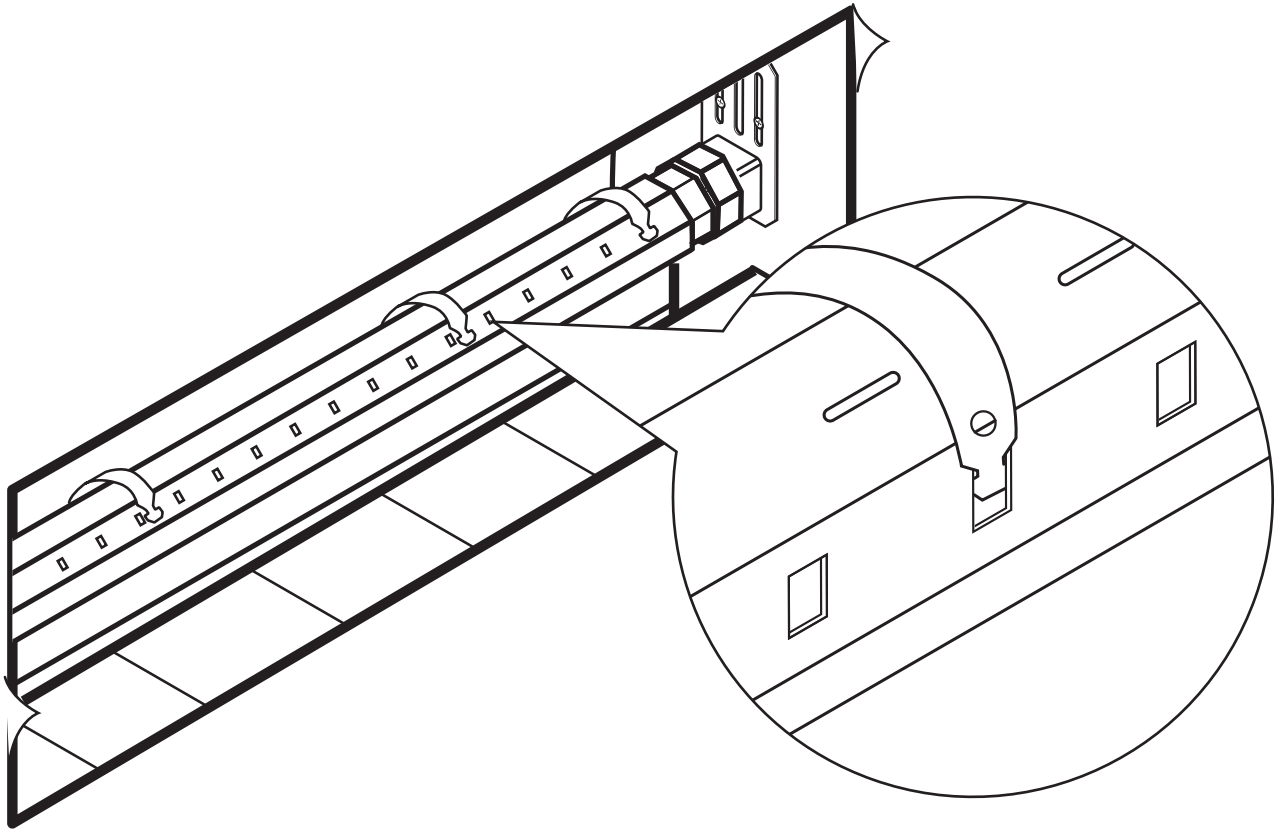
DE

Legen Sie den Anschluss an eine freischaltbare Leitung.

Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von zugelassenen Elektrofachkräften ausgeführt werden.

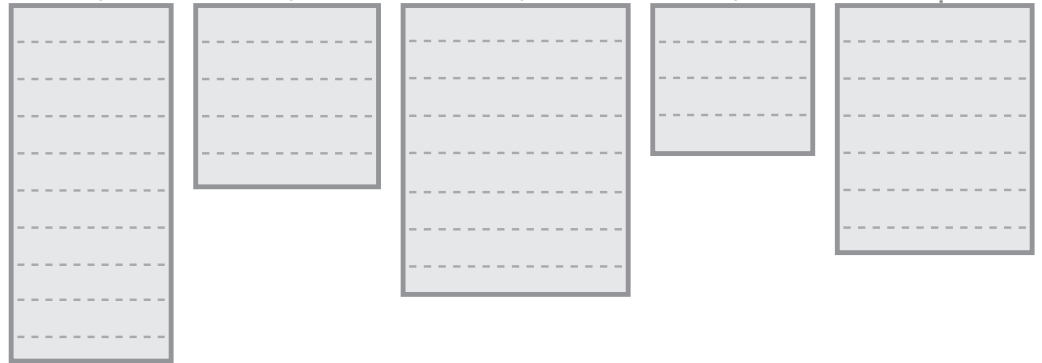
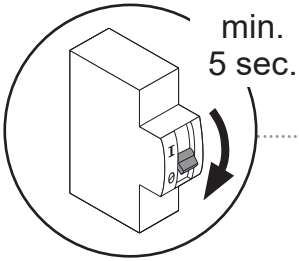
- GB** **Perform the connection to a not otherwise utilized line.**
Work on electrical installations may only be performed by licensed electrical professionals.
- FR** **Posez le raccordement sur un câble libre.**
Les travaux sur les installations électriques ne doivent être exécutés que par des électriciens agréés.
- NL** **Maak een aansluiting op een vrijschakelbare leiding.**
Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen uitsluitend door erkende, gediplomeerde elektriciens worden uitgevoerd.
- PL** **Połącz złącze z przewodem z możliwością odłączenia od napięcia.**
Prace na urządzeniach elektrycznych mogą być wykonywane tylko przez upoważnionego elektryka.
- IT** **Collegare l'attacco ad un circuito attivabile.**
Gli interventi su impianti elettrici possono essere eseguiti solo da elettrotecnici autorizzati.
- ES** **Coloque la conexión en un cable desconectable.**
Los trabajos en las instalaciones eléctricas solo pueden ser realizados por electricistas especializados autorizados.
- PT** **Faça a ligação numa linha que possa ser libertada.**
Os trabalhos em sistemas eléctricos apenas podem ser executados por electricistas qualificados.
- CZ** **Proveďte připojení na odpojitelné vedení.**
Práce na elektrických zařízeních smí provádět pouze akreditovaný odborník v oboru elektrotechniky.
- SK** **Položte prípojku na voľne spínateľné vedenie.**
Práce na elektrických zariadeniach môžu vykonávať len licencovaní elektrikári.
- HU** **A csatlakozást feszültségmentesíthető vezetékre kösse.**
Az elektromos berendezéseken csak engedéllyel rendelkező villamossági szakember végezhet munkálatokat.
- HR** **Postavite priključak na vod koji se može aktivirati.**
Radove na električnim sustavima smiju obavljati samo ovlaštene električari.
- SI** **Priključek namestite na prosto vklopljiv kabel.**
Dela na električnih napravah smejo izvajati le pooblaščen strokovnjaki elektrikarji.
- RO** **Realizați conexiunea la o linie electrică deconectabilă.**
Executarea de lucrări la instalațiile electrice este permisă numai electricienilor autorizați.
- BG** **Поставете извода на изолиран проводник.**
Работи по електрически инсталации трябва да се извършват само от правоспособни електроспециалисти.
- GR** **Πραγματοποιήστε τη σύνδεση σε αποσυνδεδεμένη γραμμή.**
Οι εργασίες σε ηλεκτρικές εγκαταστάσεις επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από αδειούχους ηλεκτρολόγους.
- TR** **Bağlantıyı serbest devrelenebilen bir hatta yerleştirin.**
Elektrikli parçalarla ilgili işlemler sadece yetkili uzman kişiler tarafından yapılmalıdır.
- RU** **Выполните подключение к свободно включаемой линии.**
Работы на электрооборудовании должны выполняться только уполномоченными электриками.
- UA** **Виконайте під'єднання до лінії з можливістю відключення.**
Електротехнічні роботи можуть бути виконані тільки ліцензованими електриками.
- LT** **Prijunkite jungtį prie neblokuoto laido.**
Elektros įrenginių montavimo, techninės priežiūros, remonto ir kt. darbus turi atlikti tik įgaliojeji elektrikai.
- LV** **Izveidojiet pieslēgumu pie atvienojama vada.**
Darbus pie elektriskajām ierīcēm drīkst veikt tikai sertificēti elektriķi.
- EE** **Paigaldage ühendus lülitatavale juhtmele.**
Elektrisüsteemi kallal tohivad töid teha üksnes volitatud elektrikud.
- SE** **Dra anslutningen till en frikopplingsbar ledning.**
Arbeten på elsystemet får endast utföras av behörig elektriker.
- DK** **Tilslut til en ledning, der kan åbnes.**
Alt arbejde på elektriske installationer må kun udføres af registrerede el-installatører.
- NO** **Koble til en ledning som kan frikobles.**
Arbeider på elektriske anlegg skal bare utføres av faglærte elektrikere.
- FI** **Aseta liitäntä vapaastikytkettävään johtoon.**
Ainoastaan valtuutetut ammattilaiset saavat suorittaa sähkölaitteistojen asennustöitä.
- AL** **Bëjeni lidhjen në një përcjellës që nuk është nën tension.**
Punimet në pajisje elektrike lejohen të realizohen vetëm nga specialistë elektrikistë të autorizuar.
- BA** **Priključak izvedite na vod koji se može neovisno aktivirati.**
Radove na električnim uređajima smiju obavljati samo ovlaštene električari.
- XS** **Поставите прикључак на растављиви вод.**
Радове на електричним системима смеју да обављају само овлашћени електричари.
- IS** **Tengja skal við leiðslu sem hægt er að taka strauminn af.**
Aðeins faglærðum rafvirkjum er heimilt að vinna við rafkerfi.

15.

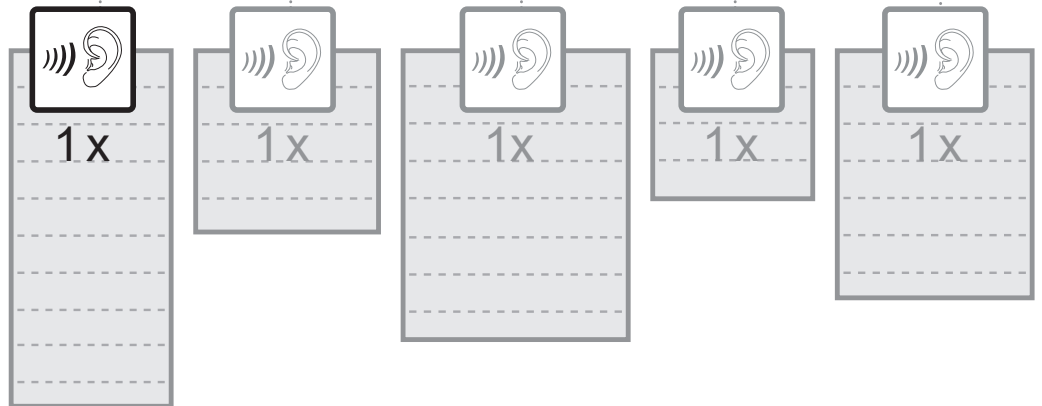
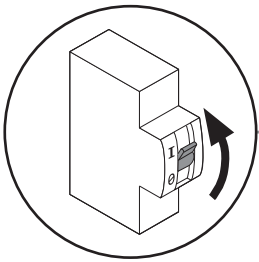


B

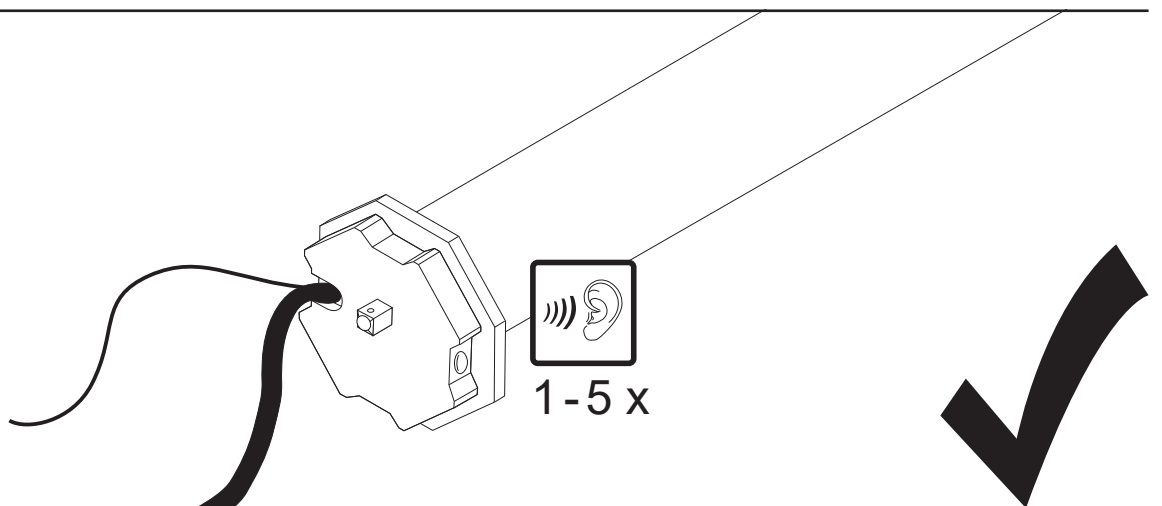
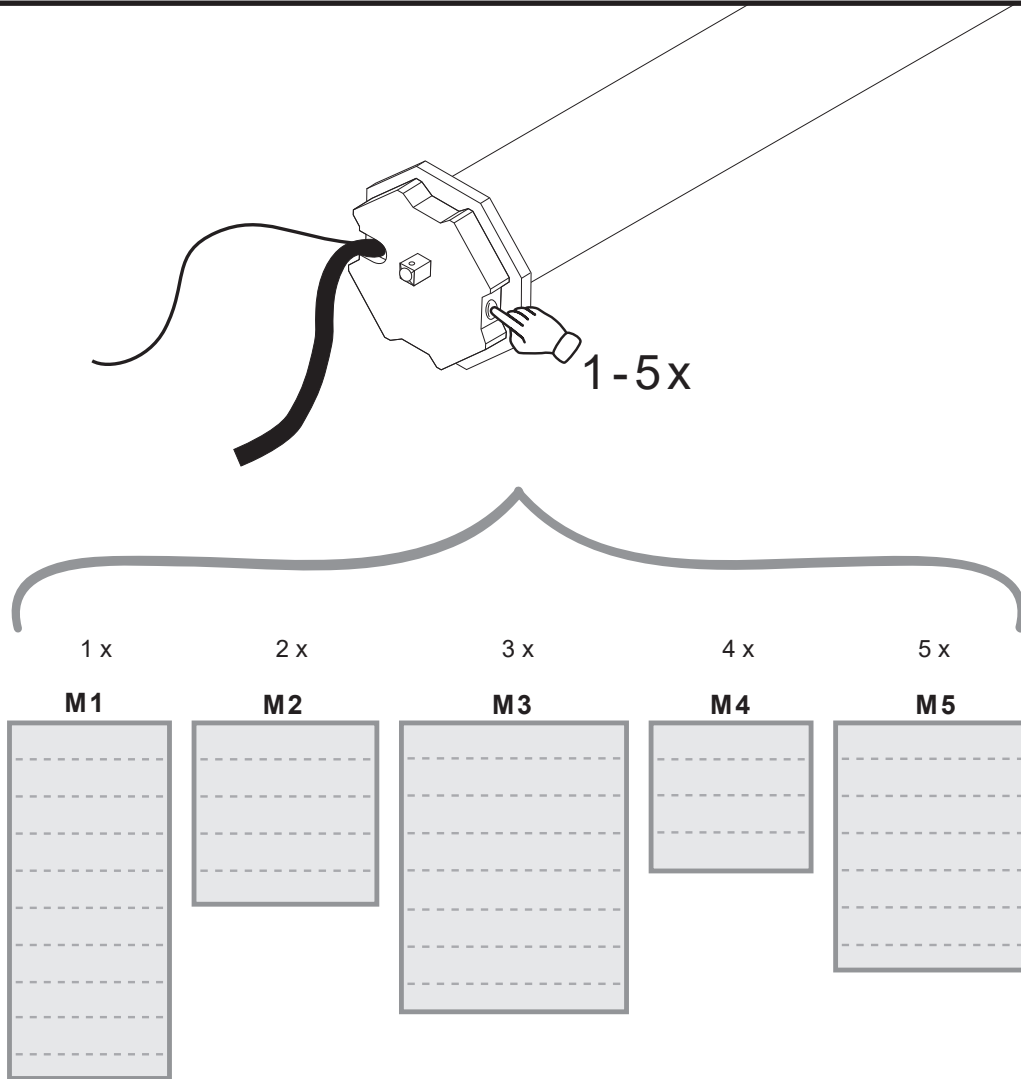
16.



17.



18.



DE

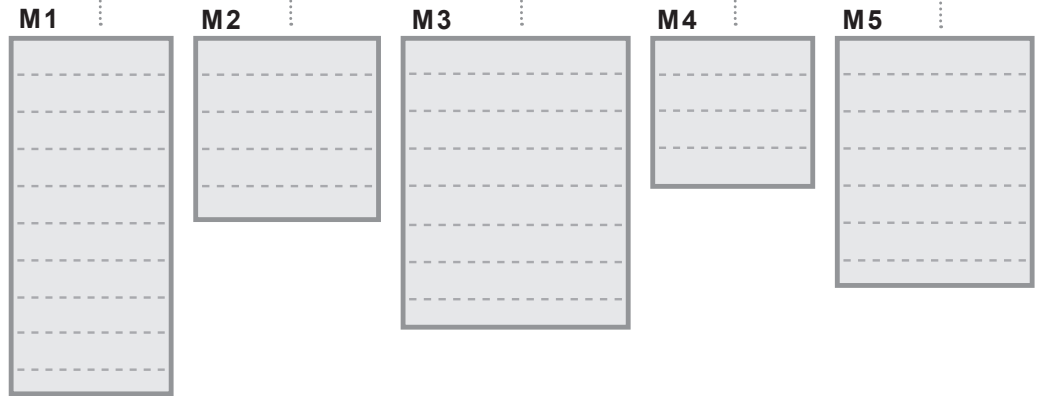
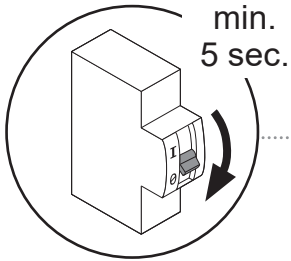
Hinweis:

Wir empfehlen, zuerst allen Rohrmotoren ihre Adressen zuzuweisen, bevor Sie mit den nächsten Schritten fortfahren.

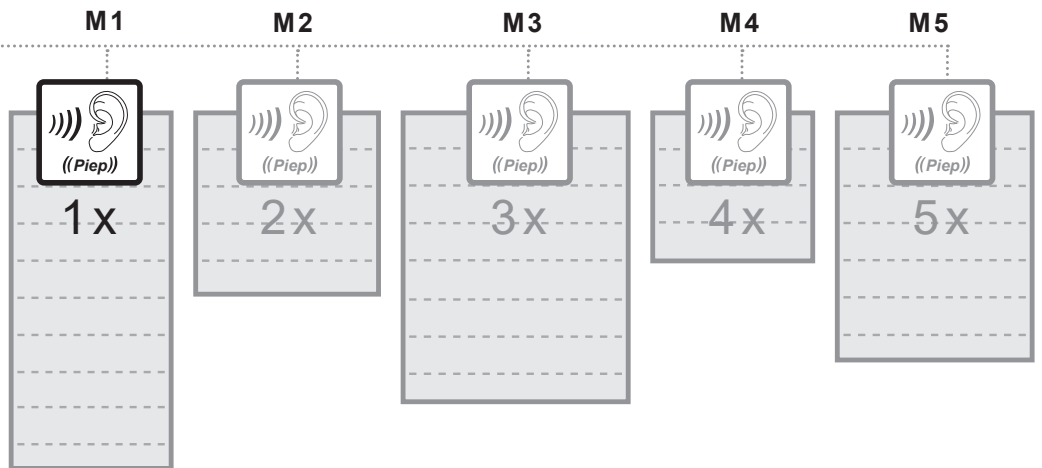
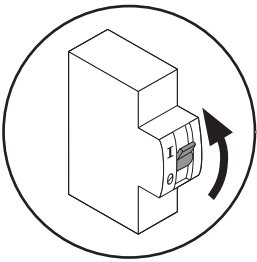
- GB** **Note:** We recommend to first assign the respective addresses to the tubular motors before proceeding with the next steps.
- FR** **Nota :** Nous recommandons d'assigner en premier lieu les adresses aux différents moteurs tubulaires puis d'effectuer les tâches suivantes.
- NL** **Aanwijzing:** Wij adviseren om eerst alle buismotoren hun adressen toe te kennen, voordat u met de volgende stappen doorgaat.
- PL** **Wskazówka** Radzimy przydzielić adresy wszystkim silnikom rurowym przed przystąpieniem do następnych kroków.
- IT** **Avvertenza:** Consigliamo di assegnare ai motori tubolari i loro indirizzi prima di procedere con i passi successivi.
- ES** **Nota:** Antes de continuar con los siguientes pasos, recomendamos asignar las direcciones correspondientes a todos los motores tubulares.
- PT** **Nota:** Recomendamos que, em primeiro lugar, atribua os respectivos endereços a todos os motores tubulares, antes de realizar os passos seguintes.
- CZ** **Upozornění:** Než budete pokračovat v dalších krocích, doporučujeme nejprve všem motorům přiřadit jejich adresy.
- SK** **Pokyn:** Odporúčame, aby ste najprv všetkým rúrkovým motorom priradili adresy, skôr ako budete pokračovať v ďalších krokoch.
- HU** **Megjegyzés:** Azt javasoljuk, hogy először minden csőmotorhoz rendelje hozzá a címet, mielőtt a következő lépéseket elvégzi.
- HR** **Napomena:** Preporučujemo da prvo dodijelite adrese svim cijevnim motorima prije nego što nastavite sa sljedećim koracima.
- SI** **Napotek:** pred nadaljevanjem z naslednjimi koraki priporočamo, da najprej dodelite naslove vsem cevnim motorjem.
- RO** **Indicație:** Vă recomandăm ca înainte de a continua cu următorii pași să alocați mai întâi tuturor motoarelor tubulare adresele corespunzătoare.
- BG** **Указание** Ние препоръчваме първо на всички тубусни мотори да им се присвоят адреси преди да преминете към следващите стъпки.
- GR** **Υπόδειξη:** Σας συνιστούμε να εκχωρήσετε πρώτα διευθύνσεις σε όλους τους σωληνωτούς κινητήρες, πριν προχωρήσετε στο επόμενο βήμα.
- TR** **Not:** Bir sonraki adımlara geçmeden önce tüm motorların adres tahsislerinin yapılmasını tavsiye ederiz.
- RU** **Указание:** Мы рекомендуем сначала присвоить адреса всем трубчатым моторам и лишь затем перейти к выполнению следующих шагов.
- UA** **Вказівка:** Рекомендується призначити адреси трубчастих двигунів, перш ніж перейти до наступних кроків.
- LT** **Pastaba:** Rekomenduojame pirmiausia visiems vamzdiniams varikliams priskirti adresus, po to vykdyti kitus veiksmus.
- LV** **Norāde:** pirms turpināt ar nākamo punktu, ieteicams vispirms visiem iekšvārpstas motoriem piešķirt adreses.
- EE** **Märkus:** Soovitame esmalt määrata kõigile torumootoritele aadressid, enne kui jätkate järgmiste sammudega.
- SE** **Anvisning:** Vi rekommenderar först att tilldela alla rörmotorer en adress innan du fortsätter med nästa steg.
- DK** **Henvisning:** Vi anbefaler, at tildele adresser til alle rørmotorer, før du fortsætter med de næste skridt.
- NO** **Merk:** Vi anbefaler å avslutte tilordningen av rørmotoradressene, før du går videre til neste steg i programmeringen.
- FI** **Ohje:** Suosittelemme ensiksi kohdistamaan kaikkiin putkimootoreihin osoitteen ennen kuin siirrytään seuraaviin vaiheisiin.
- AL** **Udhëzim:** Ne këshillojmë që të bëni fillimisht caktimin e adresave për të gjithë motorët, përpara se vazhdoni me hapat e tjerë.
- BA** **Napomena:** Preporučujemo najprije svakom motoru dodijeliti njegovu adresu, prije nego nastavite sa sljedećim koracima.
- XS** **Напомена:** Препоручујемо да свим цевастим мотором доделите адресу, пре него што наставите са следећим корацама.
- IS** **Ábending:** Mælt er með því að tengja vistföng við alla røramótora áður en haldið er áfram með næstu skref.

C

19.

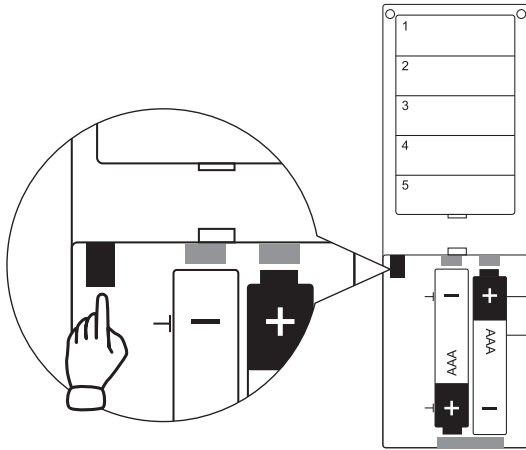


20.



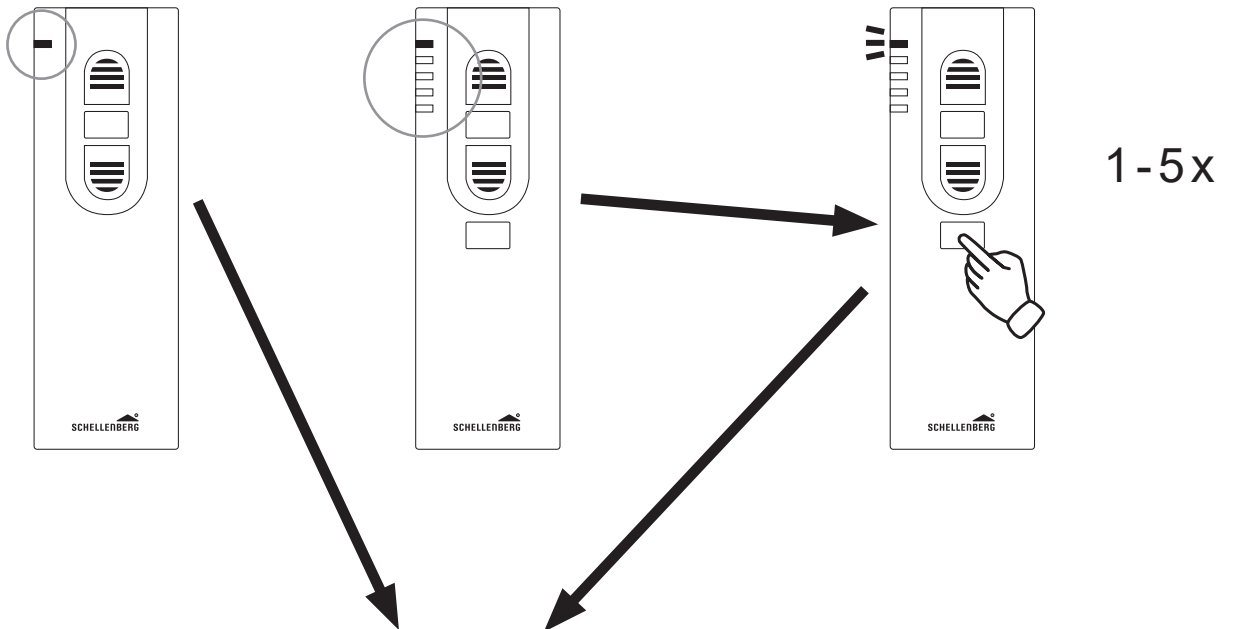
D

21.



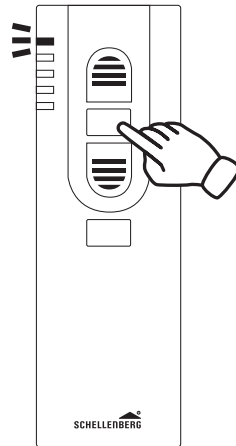
E

22.

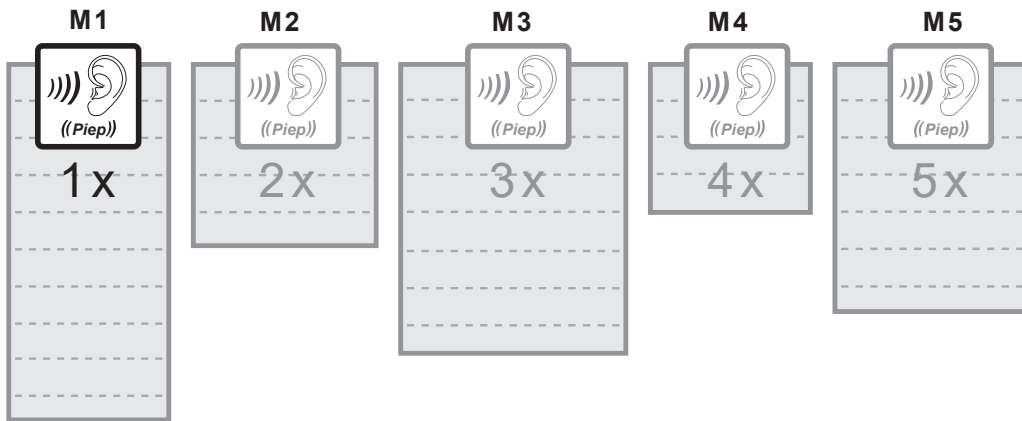


23.

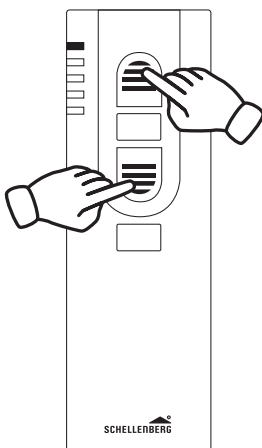
23.



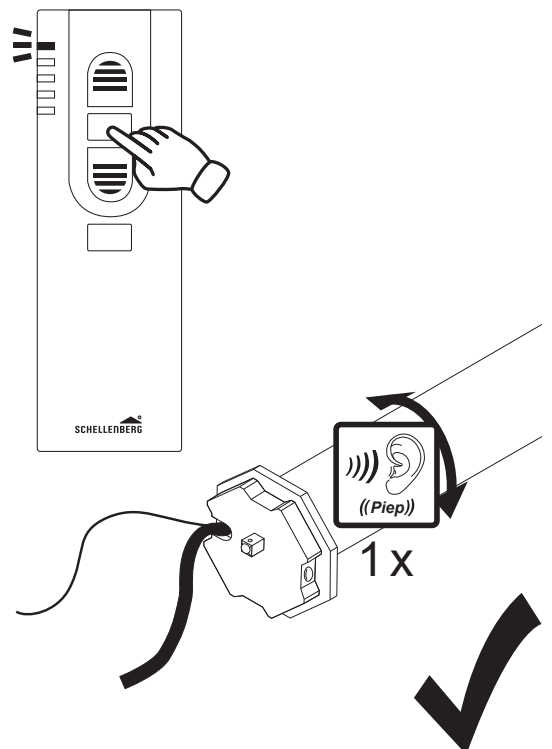
- 1 x = M1
- 2 x = M2
- 3 x = M3
- 4 x = M4
- 5 x = M5

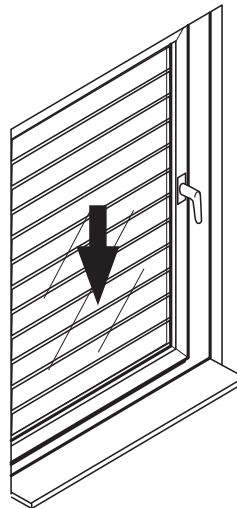
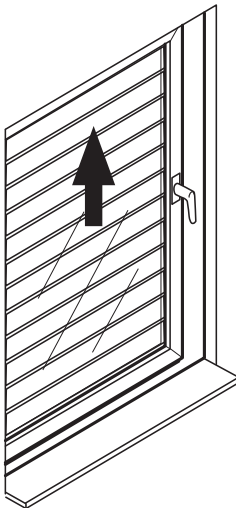
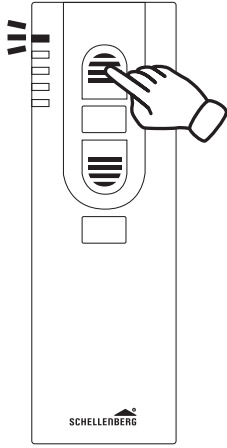


24.



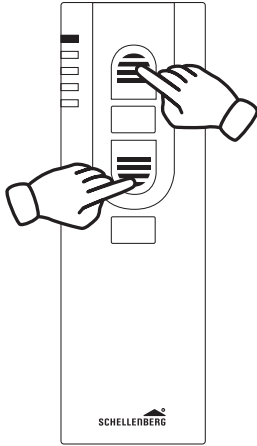
25.



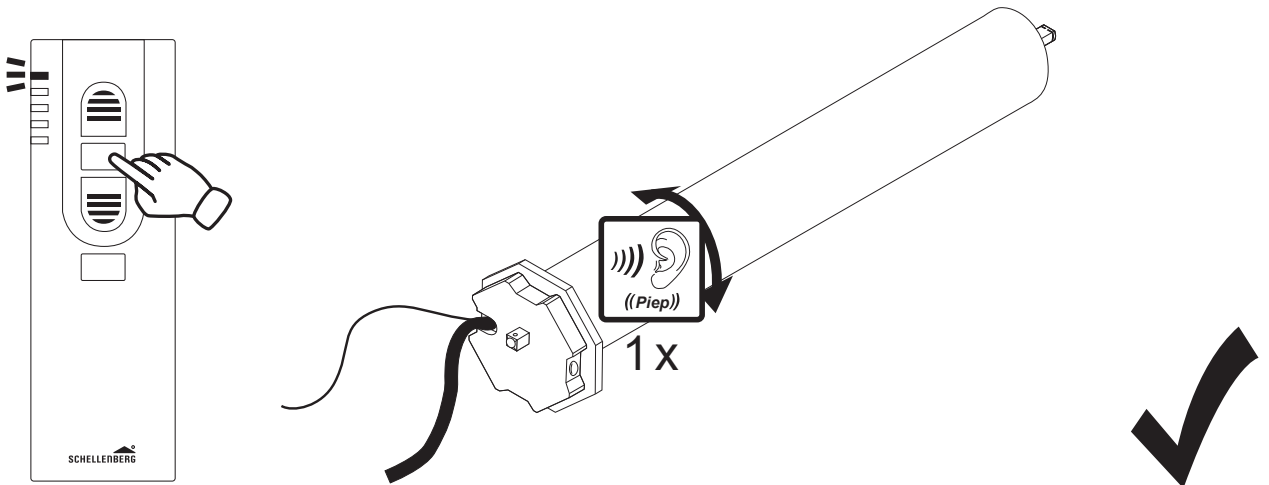


G

27.

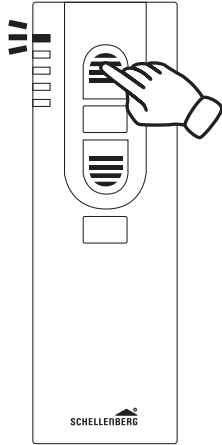


28.

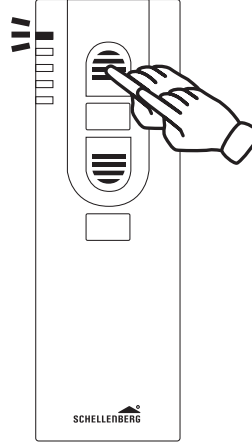
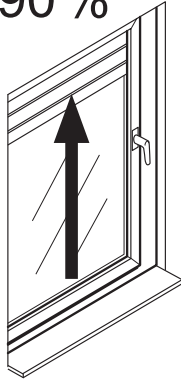


H

29.



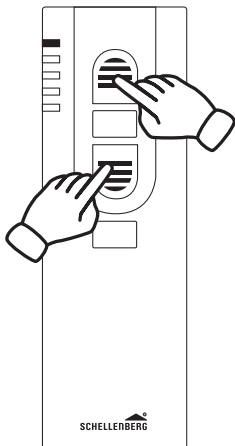
90%



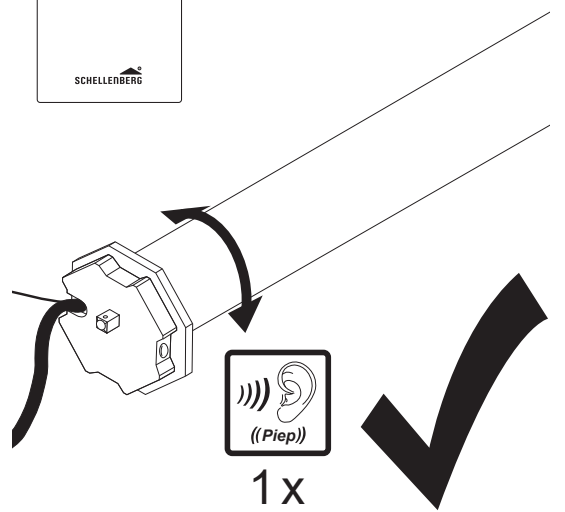
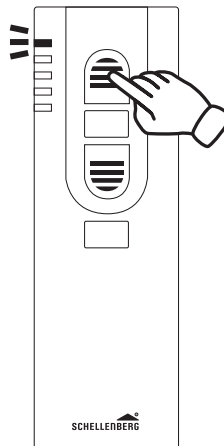
100%



30.

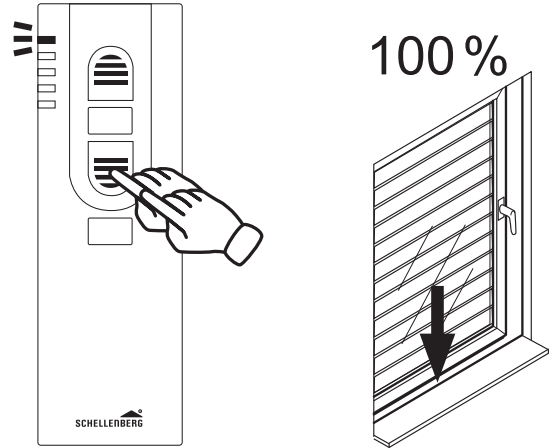
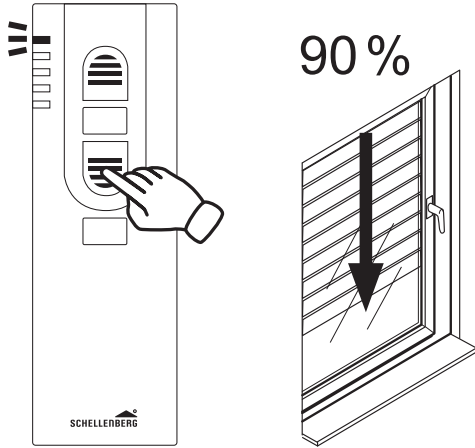


31.

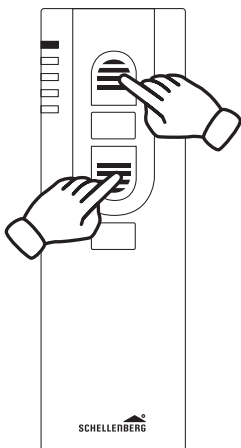


I

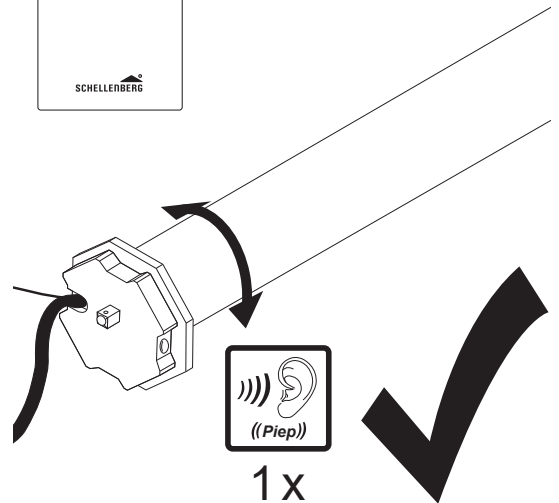
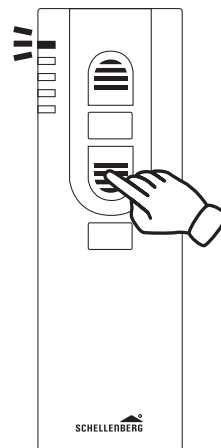
32.



33.

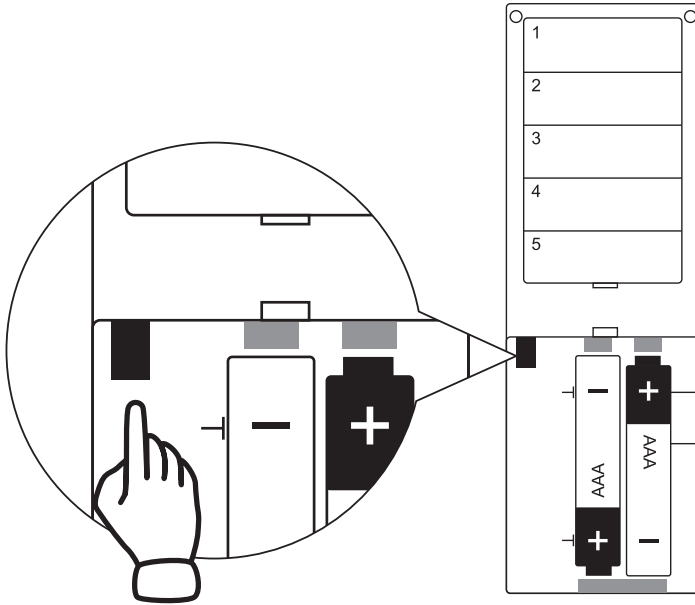


34.



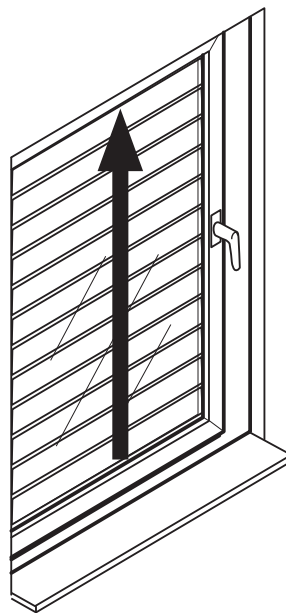
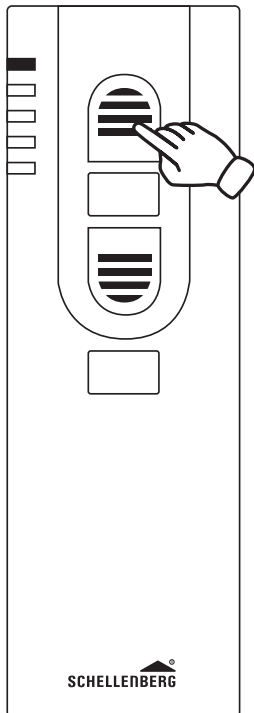
J

35.

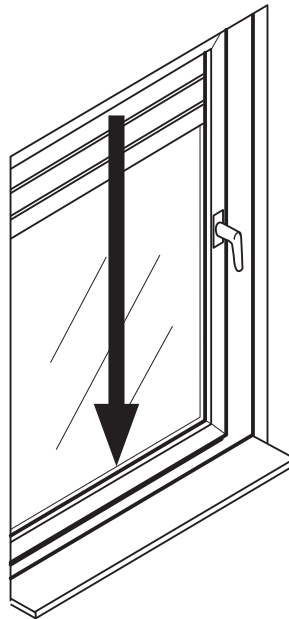
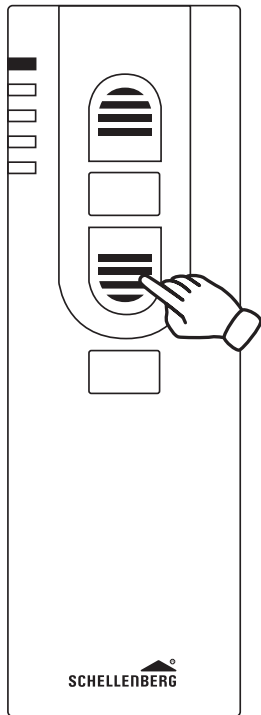


K

36.

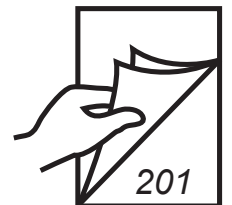
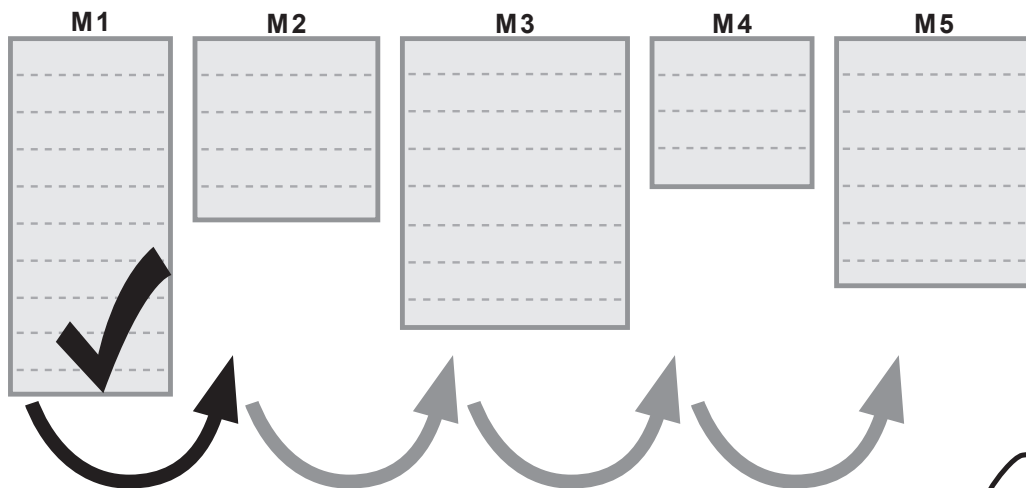


37.



L

38.



DE Weitere Einstellmöglichkeiten entnehmen Sie der Bedienungsanleitung des Funk-Handsenders.

- GB** For further setting options refer to the manual of the hand-held wireless remote control.
- FR** Vous trouverez d'autres possibilités de réglage dans le manuel d'utilisation du radioémetteur portatif.
- NL** U kunt verdere instelmogelijkheden vinden in de bedieningshandleiding van de draadloze handzender.
- PL** Dalsze możliwości ustawiania są opisane w instrukcji obsługi ręcznego pilota radiowego.
- IT** Ulteriori possibilità di impostazione sono riportate nelle istruzioni per l'uso del trasmettitore radio manuale.
- ES** Si desea obtener otras posibilidades de ajuste, consulte el manual de instrucciones del emisor manual inalámbrico.
- PT** Para outras possibilidades de ajuste, consulte as instruções de operação do transmissor portátil via rádio.
- CZ** Další možnosti nastavení naleznete v návodu k obsluze ručního dálkového ovladače.
- SK** Ďalšie možnosti nastavenia si nájdite v návode na obsluhu rádiového ručného vysielača.
- HU** További beállítási lehetőségek találhatók a rádiós távirányító használati utasításában.
- HR** Druge mogućnosti namještanja možete pronaći u uputama za uporabu bežičnog daljinskog upravljača.
- SI** Ostale možnosti nastavitve preberite v navodilih za uporabo ročnega radijskega oddajnika.
- RO** Pentru alte posibilități de reglare, consultați instrucțiunile de utilizare ale radioemittătorului portabil.
- BG** За други възможности за настройка се обърнете към ръководството за експлоатация на дистанционното управление.
- GR** Περαιτέρω δυνατότητες μπορείτε να βρείτε στο εγχειρίδιο χρήσης του τηλεχειριστηρίου ραδιοκυμάτων.
- TR** Diğer ayar olanakları hakkında ayrıntılı bilgiye uzaktan kumandanın kullanım kılavuzundan ulaşabilirsiniz.
- RU** Другие параметры настройки см. в Руководстве по эксплуатации пульта ДУ.
- UA** Інші можливості налаштування наведені в інструкції з експлуатації радіопульта дистанційного керування.
- LT** Kitas nustatymo galimybes rasite radijo bangų nuotolinio valdymo punkto eksploatacijos instrukcijoje.
- LV** Pārējās iestatīšanas iespējas skatiet tālvadības pults lietošanas instrukcijā.
- EE** Muid seadistusvõimalusi vt käsi-raadiosaatja kasutusjuhendist.
- SE** Ytterligare inställningsmöjligheter finns i bruksanvisningen till fjärrkontrollen.
- DK** Læs mere om indstillingsmulighederne i den trådløse fjernbetjenings brugervejledning.
- NO** Du kan lese mer om innstillingsmulighetene i bruksanvisningen fra produsenten av den trådløse senderen.
- FI** Lisää asennusvaihtoehtoja löydät radiokäsilähettimen käyttöohjeesta.
- AL** Më shumë mundësi për programimin do të gjeni në manualin e përdorimit të pultit të komandimit.
- BA** Za ostale mogućnosti podešavanje pogledajte upute za uporabu daljinskog upravljača.
- XS** Далъе могућности подешавања можете наћи у упутству ручног одашиљача.
- IS** Upplýsingar um frekari stillingamöguleika er að finna í notkunarleiðbeiningunum með handsendingum.

Koppeln Sie das Produkt mit dem Schellenberg Smart Home-System oder dem Smart Friends System und benutzen Sie alle Schellenberg Funk-Produkte bzw. „Ready für Smart Friends“-Produkte über eine App miteinander.

SCHELLENBERG SMART HOME SYSTEM



Art.Nr. 21000



www.schellenberg.de/SH1/

SMART FRIENDS SYSTEM



Art.Nr. 26000

ABUS
Paulmann
Schellenberg
Steinel



www.smart-friends.com



PAIRING WITH SMART HOME SYSTEM

- (GB)** Pair the product with the Smart Friends System, and control all „Ready for Smart Friends“ products through the Smart Friends app.
- (FR)** Coupler le produit avec le système Smart Friends et gérer tous les produits « Ready for Smart Friends » à l'aide de l'application Smart Friends.
- (PL)** Produkt można skojarzyć z systemem Smart Friends i sterować wszystkimi produktami „Ready for Smart Friends” razem przez aplikację Smart Friends.
- (IT)** Collegare il prodotto con il sistema Smart Friends e controllate tra loro tutti i prodotti „Ready for Smart Friends” tramite l'applicazione Smart Friends.



Art.Nr. 26000



www.smart-friends.com





A series of horizontal dotted lines for writing, spaced evenly down the page.



DE	Bei Garantie, Ersatzteilbedarf oder Fragen rund um die sachgemäße Montage Ihres Produktes wenden Sie sich bitte an unseren Kunden-Service.	GR	Σε περίπτωση εγγύησης, ανάγκης ανταλλακτικών ή ερωτήσεων γύρω από τη σωστή συναρμολόγηση του προϊόντος σας αποταθείτε παρακαλώ στο τμήμα εξυπηρέτηση πελατών της εταιρείας μας. service@schellenberg.de
GB	For warranty claims, spare parts requests or questions regarding the proper installation of your product, please contact our Consumer Service Department. service@schellenberg.de	TR	Garanti, yedek parça ihtiyacı ve ürününüzün usulüne uygun montajı ile ilgili tüm konularda müşteri hizmetlerine danışabilirsiniz. service@schellenberg.de
FR	Pour ce qui est des revendications de garantie, si vous avez besoin de pièces de rechange ou si vous avez des questions relatives au montage de votre produit, veuillez contacter notre service après-vente. service@schellenberg.de	RU	В При гарантийных претензиях, замене запчастей или вопросах, касающихся надлежащего монтажа Вашего изделия, просим обращаться в нашу сервисную службу. service@schellenberg.de
NL	Neem bij garantie, behoefte aan onderdelen of vragen rond de vakkundige montage van uw product contact op met onze klantenservice. service@schellenberg.de	UA	Протягом гарантійного періоду за запасними частинами або з питань щодо правильного встановлення виробу звертайтеся до нашого відділу обслуговування клієнтів. service@schellenberg.de
PL	W razie roszczeń gwarancyjnych, zapotrzebowania na części zamienne lub pytań dotyczących prawidłowego montażu produktu należy zwrócić się do naszego serwisu. service@schellenberg.de	LT	Garantijos metu, dėl atsarginių dalių arba kilus klausimams dėl tinkamo gaminio montavimo, kreipkitės į mūsų klientų techninio aptarnavimo skyrių. service@schellenberg.de
IT	Per la garanzia, pezzi di ricambio o informazioni sulle operazioni di montaggio corrette del prodotto, si prega di contattare il servizio di assistenza clienti. service@schellenberg.de	LV	Ja rodas neskaidrības par garantiju, ir nepieciešamas rezerves daļas vai arī jums ir jautājumi par jūsu iegādātās ierīces pareizu montāžu, lūdzu, sazinieties ar mūsu klientu apkalpošanas dienestu. service@schellenberg.de
ES	Si tiene una reclamación de garantía, necesita piezas de repuesto o tiene preguntas acerca del montaje adecuado de su producto, le rogamos se ponga en contacto con nuestro servicio de atención al cliente. service@schellenberg.de	EE	Toote garantiid, varuosi ja paigaldust puudutavates küsimustes pöörduge meie klienditeenindusse. service@schellenberg.de
PT	Em caso de garantia, necessidade de peças sobressalentes ou perguntas sobre a devida montagem do seu produto, contacte a nossa assistência técnica. service@schellenberg.de	SE	Vid garantianspråk, behov av reservdelar eller frågor angående korrekt montering av era produkter, ber vi er att kontakta vår kundservice. service@schellenberg.de
CZ	V případě záruky, potřeby náhradních dílů nebo dotazů ohledně odborné montáže vašeho výrobku se obraťte na náš zákaznický servis. service@schellenberg.de	DK	Kontakt venligst vores kundeservice, hvis du har spørgsmål om garanti eller den korrekte montering af dit produkt, eller hvis du har brug for reservedele. service@schellenberg.de
SK	Ak máte otázky ohľadom záruky, náhradných dielov alebo odbornej montáže produktu, obráťte sa na náš zákaznický servis. service@schellenberg.de	NO	Vennligst ta kontakt med vår kundeservice ved spørsmål i forbindelse med garanti, reservedeler eller forskriftsmessig montering av produktet. service@schellenberg.de
HU	A garanciával, pótkatrész rendelésével vagy a termék szakszerű szerelésével kapcsolatos bármilyen kérdés esetén forduljon ügyfélszolgálatunkhoz. service@schellenberg.de	FI	Takuutapauksissa, tarvittasi varaosia tai jos sinulla on tuotteen asennukseen liittyviä kysymyksiä, käänny asiakaspalvelumme puoleen. service@schellenberg.de
HR	U slučaju jamstvenog zahtjeva, potrebe za zamjenskim dijelovima ili pitanja o odgovarajućoj montaži proizvoda obratite se našoj službi za korisnike. service@schellenberg.de	AL	Në rast kërkesash për garancinë, në rast nevojë për pjesë këmbimi ose për pyetje të ndryshme rreth montimit të duhur të produktit tuaj, jeni të lutur t'i drejtoheni shërbimit tonë për klientin. service@schellenberg.de
SI	V primeru garancije, potrebe po nadomestnih delih ali vprašanjih glede pravilne montaže svojega izdelka, se obrnite na naš servis za stranke	BA	U slučaju pitanja u vezi jamstva, potrebnih rezervnih dijelova ili pitanja o ispravnoj montaži proizvoda obratite na našoj službi za korisnike. service@schellenberg.de
RO	U slučaju jamstvenog zahtjeva, potrebe za zamjenskim dijelovima ili pitanja o odgovarajućoj montaži proizvoda obratite se našoj službi za korisnike. service@schellenberg.de	XS	Kod garancije, potrebe za rezervnim delovima ili pitanja oko stručne montaže vašeg proizvoda, obratite se našoj službi za podršku korisnicima. service@schellenberg.de
BG	При гаранция, необходимост от резервни части или въпроси за правилния монтаж на вашия продукт се обръщайте към нашия отдел за обслужване на клиенти. service@schellenberg.de	IS	Ef upp koma mál varðandi ábyrgð, þörf á varahlutum eða spurningar um rétta uppsetningu á vörinni skal hafa samband við þjónustudeild okkar. service@schellenberg.de



Mo-Fr: 7.30 Uhr-21.00 Uhr
Sa: 8.00 Uhr-14.00 Uhr
Tel. +49 (0)271 89056-444
Fax +49 (0)271 89056-398

Alfred Schellenberg GmbH

An den Weiden 31
57078 Siegen
service@schellenberg.de
www.schellenberg.de